


3 1761 11765449 1



Digitized by the Internet Archive
in 2022 with funding from
University of Toronto

<https://archive.org/details/31761117654491>



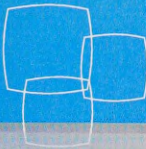
Industry
Canada

Industrie
Canada

Government
Publications

38

CA1
IST
-158



Achievement Report

2007-2008

Implementation of Section 41 of the *Official Languages Act*



May 2008

This publication is also available electronically on the World Wide Web at the following address: www.ic.gc.ca/epublications.

This publication can be made available in alternative formats upon request. Please contact the Official Language Minority Communities Directorate.

For additional copies of this document, please contact:

Official Language Minority Communities
Directorate
Regional Operations Sector
Industry Canada
235 Queen Street
Ottawa ON K1A 0H5
Tel.: 613-946-0902
Fax: 613-954-4074

Permission to Reproduce

Except as otherwise specifically noted, the information in this publication may be reproduced, in part or in whole and by any means, without charge or further permission from Industry Canada, provided that due diligence is exercised in ensuring the accuracy of the information reproduced; that Industry Canada is identified as the source institution; and that the reproduction is not represented as an official version of the information reproduced, nor as having been made in affiliation with, or with the endorsement of, Industry Canada.

For permission to reproduce the information in this publication for commercial redistribution, please email copyright.droitdauteur@pwgsc.gc.ca.

Cat. No. lu70-1/1-2008
ISBN 978-0-662-05841-0
60503



Cover: 10%
Inside pages: 30%

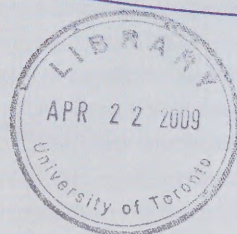
Implementation of Section 41 of the *Official Languages Act*

CONTENTS

Message from the Departmental Champion for Official Languages	2
Summary	3
General Information	5

Key Achievements in 2007–2008

1 AWARENESS BUILDING	6
1.1 Activities	6
1.2 Achievements	6
1.3 Regional Achievements	8
2 CONSULTATIONS	13
2.1 Activities	13
2.2 Achievements	13
2.3 Regional Achievements	14
3 COMMUNICATIONS	19
3.1 Activities	19
3.2 Achievements	19
3.3 Regional Achievements	21
4 COORDINATION	26
4.1 Activities	26
4.2 Achievements	26
4.3 Regional Achievements	28
5 DELIVERY OF PROGRAMS AND SERVICES	30
5.1 Activities	30
5.2 Achievements	30
5.3 Regional Achievements	32
6 ACCOUNTABILITY	38



Message from the Departmental Champion for Official Languages

As Industry Canada's Departmental Champion for Official Languages, I am pleased to present the Department's *Achievement Report 2007–2008*.

The *Achievement Report* is a key element of the Department's work, because it gives an account of the measures taken to ensure the implementation of section 41 of the *Official Languages Act*.

The Department's work promotes the federal government's Official Languages Program. This is first and foremost a matter of providing information and raising awareness.

In its action plan to implement section 41 of the *Official Languages Act*, Industry Canada commits to ensuring and fostering the development of Canada's francophone and anglophone minorities.

Industry Canada sees official languages as synonymous with economic development and profitability. The vitality of minority francophone and anglophone communities in our country reflects our desire to develop our workforce and thus enhance competitiveness and productivity in Canada. This linguistic duality contributes to the economic expansion and influence of our country.

The Department's work makes people aware that linguistic duality is a fundamental value of Canadian society. It is a matter of ensuring that all Canadians who are members of official language minority communities can express themselves, communicate and socialize in the country's two official languages.

The Department's work also promotes bilingualism in Canada and encourages the public, public service employees, associations and businesses to value learning and to recognize English and French in all their activities.

In support of the *Official Languages Act*, the Department's work contributes to the economic expansion and influence of our country.

Nick Heseltine
A/ADM

This report highlights Industry Canada's accomplishments, at headquarters and in the regions, in the area of official languages in 2007–2008. It also reviews the measures, policies and programs that were implemented in official language minority communities (OLMCs) under Part VII, section 41 of the *Official Languages Act*.

In the last fiscal year, Industry Canada took to heart its role to ensure the development of OLMCs, which led to some important achievements. For example, due to the influence and initiative of the Departmental Champion for Official Languages, section 41 of the *Official Languages Act* is among the Department's strategic management priorities for 2008–2009.

The Department is pleased with the progress made under two major federal action plans: the 2003–2008 Action Plan for Official Languages and *Action Plan 2004–2008: Implementation of Section 41 of the Official Languages Act*, prepared by the Government of Canada and Industry Canada, respectively. The Department's work in support of official languages and minority communities encompasses a rich mixture of activities from awareness building to delivery of programs and services.

Awareness Building

To increase awareness within the Department, Industry Canada established the internal Official Languages Discussion Network. The Network of Regional Advisors and Coordinators is responsible for ensuring liaison between the Department and OLMCs. A departmental awareness-building campaign, with the theme Official Languages Make Good Business Sense! was organized in cooperation with the Human Resources Branch. This campaign gave managers a chance to get acquainted with the *Official Languages Act* and facilitated visits with all departmental sector management committees and senior management.

All of Industry Canada's partners received two DVDs featuring interactive geographic maps and socio-economic data on OLMCs. This tool made it possible to create more complete minority community profiles. A working group was also established in each region to study the similarities and differences that characterize the socio-economic status of Canada's various linguistic minorities.

Consultations

A process for ongoing consultation and dialogue was introduced in the OLMCs. The Department also maintained strong partnerships with the three regional development agencies — Western Economic Diversification Canada, Canada Economic Development for Quebec Regions and the Atlantic Canada Opportunities Agency.

Communications

Industry Canada developed a communications plan to better inform managers of their obligations under the *Official Languages Act*. The plan also improved the coordination of the distribution of information on the implementation of section 41 among the regions and of efforts to provide information to OLMCs about Industry Canada's programs and services.

Coordination

The Departmental Champion for Official Languages co-chaired the National Committee on Economic Development and Employability and the National Human Resources Development Committee for Quebec's minority anglophone community. The role of these two committees, which are the result of an interdepartmental and community partnership, is to present recommendations on the policies, programs and services of federal agencies promoting official languages.

Research was also a priority for the Official Language Minority Communities Directorate. A wide range of official languages-related projects were undertaken in 2007–2008, including: an analysis of financial assistance given to OLMCs by Industry Canada and the regional development agencies; a socio-economic analysis of official language communities; an inquiry into the vitality of linguistic minorities, carried out in partnership with Statistics Canada and other federal departments; participation in the Symposium on Official Language Research Issues sponsored by Canadian Heritage; and participation in the work of the Canadian Heritage research committee.

Delivery of Programs and Services

Through various programs and initiatives, Industry Canada made more than \$30 million available to promote OLMC development.

Accountability

Industry Canada pledged to improve the coordination of the implementation of section 41 of the *Official Languages Act* and to consolidate some departmental mechanisms to facilitate planning, monitoring and performance measurement to improve the incorporation of community points of view.

The report contains success stories that, in addition to highlighting results obtained to date, provide a glimpse of Industry Canada's positive contributions to OLMCs.

Implementation of section 41 of the *Official Languages Act* within Industry Canada

General Information

Minister Responsible

The Honourable Jim Prentice

Officer Responsible for the Implementation of Part VII of the *Official Languages Act*

Richard Dicerni, Deputy Minister

A/Assistant Deputy Minister, Regional Operations Sector, and Departmental Champion for Official Languages

Nick Heseltine

Official Language Minority Communities Directorate

Johan Rudnick, *Director*

Tel.: 613-954-3288

Email: rudnick.johan@ic.gc.ca

Regional Coordinators

Atlantic Region

Adrien Poirier, *Official Languages Coordinator*

Tel.: 506-851-6513

Email: poirier.adrien@ic.gc.ca

Quebec Region

François-Nicolas Asselin, *Director, Communications*

Tel.: 514-283-2418

Email: asselin.francois-nicolas@ic.gc.ca

Ontario Region

Julie Iannetta, *Manager, Communications*

Tel.: 416-973-5163

Email: iannetta.julie@ic.gc.ca

FedNor

Grace Hodder, *Coordinator*

Tel.: 705-670-6769

Email: hodder.grace@ic.gc.ca

Prairie and Northern Region

Brian Williamson, *Coordinator*

Tel.: 204-984-8102

Email: williamson.brian@ic.gc.ca

Pacific Region

Jean-Pierre Roy, *Manager, Communications*

Tel.: 604-666-1420

Email: roy.jean-pierre@ic.gc.ca

1 AWARENESS BUILDING

RESULT There is constant change in the organizational culture of the federal institution; all the employees and executives know and understand their responsibilities with respect to the OLMCs and their obligations in accordance with section 41 of the *Official Languages Act*.

1.1 Activities

- Participation of senior management (Minister, Deputy Minister, Departmental Champion for Official Languages, regional executive directors) in departmental activities related to section 41
- Establishment of ongoing communication between section 41 coordinators and the managers and employees of priority programs
- Sharing of information about OLMCs
- Awareness building for managers and employees responsible for priority programs and services
- Consideration of the needs of communities when planning, developing and implementing departmental programs and services
- Improvement of communication between the OLMCs and program managers and officers
- Consideration of the viewpoints of the OLMCs in departmental research, studies and surveys

1.2 Achievements

The mission of the Departmental Champion for Official Languages is to improve the visibility of official languages at Industry Canada and to ensure that official language obligations are met as they relate to both institutional bilingualism and OLMC development. A number of significant activities took place in the 2007–2008 fiscal year.

A departmental awareness-building campaign was inaugurated during the previous fiscal year, to place more emphasis on official languages in activity and human resources management plans.

Under the theme Official Languages Make Good Business Sense! the awareness-building campaign was a resounding success. Carried out in collaboration with the Human Resources Branch, the campaign enabled visits to all management committees and sectors and to all Industry Canada branches. In all, 15 awareness sessions were held and 185 information kits were distributed.

During the 2007–2008 fiscal year, the coordination team for Part VII, section 41 of the *Official Languages Act* ensured that linguistic duality was taken into account in the internal activities of the Department. To achieve this, Industry Canada created the Official Languages Discussion Network, which brought together official language advocates from each

sector of the Department with the mandate to raise awareness among Industry Canada employees and to support departmental and interdepartmental activities, notably Rendez-vous de la Francophonie, which took place in March 2008.

Another large project undertaken during the 2007–2008 fiscal year was the distribution of two DVDs containing interactive maps that identify the locations of the OLMCs and list more than 300 socio-economic characteristics of these communities.

Community Access Program managers held discussions and consultations with representatives from Legal Services, Program Services and the Official Language Minority Communities Directorate to ensure that section 41 is taken into consideration when drafting and distributing documents, particularly project summary sheets.

The Department held discussions, as it does each year, with the officers responsible for the Student Connections program's administrative centres to make them aware of the needs and realities of OLMCs. The contribution agreement drafted for this program includes an official languages clause to properly reflect the importance of community needs and priorities. This same clause appears in the sub-contracts between the beneficiary and administrative centres.

Lastly, representatives of the Language Industry Program participated in section 41 planning sessions and consultations held with the francophone and anglophone communities.

Bonjour Niagara Campaign in Southern Ontario

The Bonjour Niagara campaign was established to emphasize the importance of hiring francophone or francophile employees to welcome tourists to the Niagara Region, with the goal of attracting a larger number of francophone tourists to the area. The campaign is financed by Industry Canada's Franccommunautés virtuelles program and the Ontario Trillium Foundation.

The program is a pilot project supported by 35 organizations interested in stimulating the francophone tourism market in the Niagara Region. To date, the results have been significant: approximately 50 000 Internet users visited the bonjourniagara.com website in 2007, and more than 500 pins were distributed to reception employees and community partners during the summer.

The campaign had a significant impact on the minority francophone community in southern Ontario. In fact, it helped create new business relationships that enabled small francophone firms specializing in translation, marketing, itinerary planning and support services to win contracts and break into the francophone tourism industry.

The benefits do not end there. Since the beginning of the campaign, the visibility of an active francophone community in the Welland–Niagara area has been increased; a strong feeling of community pride has developed; and the skills of local francophones have been recognized more than ever, as has the importance of providing services in French as part of the regional tourism industry.

Key Achievements in 2007–2008

1.3 Regional Achievements

Atlantic Region

The Atlantic Region Executive Director personally made sure that all programs and services offered to the Region's OLMCs were delivered with attention, understanding and efficiency.

In 2007–2008, the Region continued to establish close relationships with Atlantic Canada's Acadian and francophone media to make them more aware of the concerns, questions and challenges of the OLMCs in the four Atlantic provinces, primarily with respect to community economic development.

To promote knowledge acquisition and stimulate strategic thinking on the needs of the communities, the Region consulted a number of reference works, such as Canadian Heritage's *Bulletin 41–42*, the *Beyond Words* e-newsletter of the Office of the Commissioner of Official Languages, and the annual reports, websites and minutes of meetings of provincial and regional economic development agencies.

The Atlantic Regional Office maintains databases and distribution lists containing the names of a large number of community stakeholders who receive *Atlantic Connection*, the quarterly regional newsletter.

At the Atlantic Region's request, Pierre-Marcel Desjardins, an economist from the Université de Moncton, led a study and consultation project with the objective of informing Industry Canada employees of the needs of the Atlantic Region's OLMCs and encouraging them to serve these communities better. To fulfill this mandate, Mr. Desjardins joined a working group that met in Moncton in June, in Wellington in July and in Halifax in August to analyze socio-economic data from established communities in the Atlantic provinces.

The working group's findings and recommendations will influence analysis carried out at the national level in support of the new official languages strategy. In October 2007, the working group presented

its final report, including 12 recommendations, to Industry Canada.

The Director and Coordinator responsible for official languages make regular efforts to raise awareness among members of the Senior Management Committee and their staff of their obligations under the *Official Languages Act*, especially relating to service to the public (Part IV). This awareness building fosters the communities' growth and development while promoting full recognition and use of both English and French in Canadian society (Part VII).

Before identifying a position as either bilingual or unilingual, each Atlantic Region manager is responsible for assessing its impact on the OLMCs. The issues considered in making these designations are documented by the Region's human resources staff.

For positions open to the public, and bilingual positions in particular, the Regional Office informs local OLMC associations of the staffing process once it is under way. Managers also contributed by continuing to support second-language training for their employees.

Regional management encouraged the holding of internal and external consultations to promote discussion and to listen to the needs of the many community stakeholders.

The Official Languages Support Committee held regular awareness-building activities for senior management to encourage them to implement programs, services and policies that are more accessible to the Acadian and francophone minority population.

The Atlantic Region's Official Languages Coordinator was a sought-after participant in various OLMC studies and summary evaluations.

Quebec Region

To stay abreast of the latest developments in the *Official Languages Act*, the Regional Executive Director held regular discussions with the management committee throughout the year. He also met with Community Table leaders several times to discuss, among other things, the supporting role of the Quebec Federal Council and the recruitment of anglophones into the public service. From June 2007 to March 2008, the Assistant Deputy Minister co-chaired the National Human Resources Development Committee for the English Linguistic Minority.

Several directorates also participated in a presentation focusing on section 41 and proposed changes to the *Official Languages Act* (Bill S-3). This presentation enabled managers to better understand the daily challenges communities face. In addition, employees from the Spectrum, Information Technologies and Telecommunications Sector and the Quebec Region's Communications Branch united their efforts to support the Rendez-vous Acadie-Québec, held in June 2007.

Internal and external communication activities took place in 2007–2008. Brochures and posters on the Semaine de la Francophonie were distributed throughout the province, and two of Industry Canada's websites — CommunAction and ProAction 41 — were promoted on the regional intranet. Canadian Heritage's *Bulletin 41–42* was also distributed throughout the Region.

All planning and implementation meetings held in the Quebec Region included minority community-related issues on their agendas.

A facilitator was available to guide pre-consultation and legislative meetings held with representatives from the Government Table and the National Committee. Importantly, the Quebec Community Groups Network now sits on the National Committee. In February 2008, the Executive Director of the Community Table was introduced to the new director of the Quebec Region's Communications Branch,

who is currently the manager responsible for the coordination of section 41 in the Quebec Region.

It is important to emphasize that the viewpoints of OLMCs were integrated into Community Access Program agreements as well as into socio-economic studies of at-risk communities.

Ontario Region

In the Ontario Region, the Directorate actively promoted the Semaine de la Francophonie, instilling a sense of pride, celebration and openness to diversity and reiterating the Region's commitment to better inform employees about their official language responsibilities.

A solid communication link was established between the section 41 coordinators and the managers and employees of priority programs. This interchange is demonstrated through the periodic distribution of updates on files currently under discussion, bilateral meetings, meetings of the Senior Management Committee, and Communications and Marketing Branch focus days that target regional priorities and initiatives.

By sharing information collected in awareness-building activities, the Ontario Region continues to play a pivotal role in partnerships and working relationships with FedNor, the Canada–Ontario Business Service Centre and the Network for Women Entrepreneurs.

As part of the ceremonies held to welcome the new regional director, 70 employees had the opportunity to familiarize themselves with the roles and responsibilities inherent in official language policies and programs.

Senior Management Committee participated in a presentation entitled, *Official Languages Make Good Business Sense!* The presentation focused mainly on Part VII, section 41 of the *Official Languages Act*, but also covered the Department's obligations under parts IV, V and VI.

Key Achievements in 2007–2008

In 2007–2008, an internal communications plan was created to promote the 2008 editions of *Rendez-vous de la Francophonie* and the *Semaine de la Francophonie*. As a result of this initiative, employees of the Regional Office gained a better understanding of the role that the Department plays in helping OLMCs reach their full potential.

The new CommunAction website was also actively promoted during, among other events, regional activities relating to an internal exhibition and the 2008 *Semaine de la Francophonie*.

FedNor

In 2007–2008, FedNor participated in various awareness-building activities, including the following:

- regular teleconferences with official language advisors and coordinators
- an annual meeting in February 2008 with program managers, advisors and regional coordinators

Throughout the year, FedNor continued to communicate information on OLMCs to its employees. It also sent relevant information to official language working groups and Community Futures Development Corporations (CFDCs) designated to provide bilingual services, including the following:

- a description of programs developed for the communities (e.g., telelearning pilot projects)
- official language policies and guidelines, including the FedNor, Industry Canada and Government of Canada action plans
- proposed changes to the *Official Languages Act* (Bill S-3)

FedNor also contributed to information sharing by offering a range of services and activities to CFDCs designated to provide bilingual services, including:

- an information workshop held in Huntsville in June 2007 as part of the annual meeting of the Ontario Association of CFDCs
- support in evaluating official language action plans and in examining the progress achieved by CFDCs designated to provide bilingual services, as part of the process to renew agreements

FedNor also carried out important internal work on awareness building by organizing the following activities:

- a presentation of its official language action plan during the annual planning team meeting in May 2007
- a presentation about work tools for program managers
- meetings with the Working Group on Official Languages, whose role is to support the implementation of activities related to section 41 within FedNor satellite offices. The Working Group allowed the Coordinator to conduct a follow-up to FedNor's Official Language Action Plan and to plan awareness-building activities for *Rendez-vous de la Francophonie*, celebrated in March 2008 in seven FedNor offices

The FedNor Official Language Action Plan had a clear communications component. The plan anticipated the distribution of various information tools, including the following:

- the monthly *En bref* newsletter, which presents headlines from articles published in French from all over Canada, each with an electronic link
- notes providing essential information from the newsletters of various organizations and departments (Canadian Heritage's *Bulletin 41–42*, the Office of the Commissioner of Official Languages' *Infoaction* newsletter, the Réseau de

développement économique et d'employabilité de l'Ontario's [RDÉE Ontario's] *Vox RDÉE* and the Ontario Association of CFDCs' *The Update*)

FedNor also provided access to *Termium Plus*, a terminological and linguistic database, to 18 CFDCs designated to provide bilingual services and to the Nickel Basin Federal Development Corporation to help them enhance their communication skills.

New management tools were also designed to increase official language awareness among FedNor's employees and managers. During the 2007–2008 fiscal year, the FedNor team worked to create a detailed official languages sub-indicator to improve data collection and gather more targeted information. This information will be integrated into the database, which should facilitate production of official language information reports.

Within FedNor, program officers, as the front-line contacts, are the main spokespeople with the OLMCs. They are in constant contact with the numerous francophone groups in the province, such as RDÉE Ontario, the Assemblée de la francophonie de l'Ontario and the Association française des municipalités de l'Ontario, among others. These and many other organizations planned numerous activities in which the Regional Official Languages Coordinator participated.

Prairie and Northern Region

Following the renewal of relations between section 41 coordinators and the program managers and employees, Aboriginal Business Canada (this program was transferred to Indian and Northern Affairs Canada in December 2007) and the Information Highway Applications Branch held regular information sessions on the activities of the Region's francophone and Métis communities in 2007–2008.

A number of methods were used to communicate information on the OLMCs, particularly the following:

- distribution of weekly updates to the Planning, Analysis and Communications Team in the Prairie and Northern Region
- establishment of discussion networks and consultations with regional coordinators responsible for the implementation of the *Official Languages Act*
- publication of eight articles on section 41 activities in *PE-NR Connections*, the Region's internal newsletter
- publication of two articles in the *This Week @ IC* e-newsletter
- regular information sessions to inform employees of the needs of OLMCs and the tools available to them, including *Bulletin 41–42* and *Termium Plus*, the Government of Canada's terminological and linguistic database
- weekly distribution of *233-Allô*, the Franco-Manitoban community calendar, to the Department's regional employees
- organization of events to celebrate and promote the Francophonie during *Rendez-vous de la Francophonie*, which took place in March 2008, especially preparing French quizzes and activities for all of the Region's employees

The Prairie and Northern Region also prepared a comprehensive list of community and economic development priorities. The list was given to section 41 coordinators, as well as to program managers and officers. During the 2007–2008 fiscal year, managers of priority programs participated in a meeting that brought together community stakeholders and representatives of various federal departments.

Key Achievements in 2007–2008

Other Regional events included monthly meetings of the Conseil de la Coopération de la Saskatchewan and of the Chambre de commerce francophone de Saint-Boniface. Regional representatives also attended the launch of a Master of Education program, with specialization in school administration. This program, sponsored by Western Economic Diversification Canada, is offered through distance education by the Collège universitaire de Saint-Boniface.

The Regional Office also held a consultation session with all Prairie and Northern Region RDÉEs.

Pacific Region

The Regional Executive Director attended the Rendez-vous de la Francophonie and a meeting of the Pacific Federal Council, to which OLMC representatives were invited. In fall 2007, he also took part in a forum on official languages organized for federal public servants by the Pacific Federal Council. The Region actively participated in Semaine de la Francophonie festivities.

In 2007–2008, official language discussions were characterized by an open door approach. In June 2007, the Pacific Regional Office published an article in the *This Week @ IC* e-newsletter on the official language exemplary practices it had adopted. This article was taken from the first report to Parliament by the Commissioner of Official Languages. Another article, published in *Bulletin 41–42*, reiterated the congratulations the Region received from the community for having prepared this first article and contributing its exemplary practices to the Commissioner's report.

The Pacific Regional Office sat on the steering committee for the formative evaluation of Industry Canada's 2004–2008 action plan and participated in the annual meeting of national advisors and coordinators.

During the summer and fall of 2007, the Regional Office carried out studies, conducted research activities and planned meetings with the Region's OLMCs (British Columbia and Yukon) to gather their viewpoints in preparation for Industry Canada's next action plan.

Managers regularly obtained information on the OLMCs through strategic meetings, the internal newsletter and the ProAction 41 intranet site. The Regional Office also features the Pacific Federal Council's *Coup de pouce* newsletter on its intranet site. This official languages newsletter includes an article about Industry Canada's programs and services at least once a year. ■

RESULT The federal institution and the OLMCs built lasting relationships reinforced by a mutual understanding of their respective needs and mandates.

2.1 Activities

- Official and unofficial consultations at the regional and national levels
- Consultations on program and policy development
- Consultations on implementing programs and policies
- Establishment of a collaborative relationship among advisors, coordinators and the OLMCs
- Participation in the official consultation sessions organized by other federal departments and agencies in order to seek the viewpoints of the communities
- Participation in national, regional joint and other committees
- Strengthening of relationships between Industry Canada managers and targeted groups, especially OLMC representatives

2.2 Achievements

In accordance with the federal government's Official Languages Accountability Framework, Industry Canada developed its policies and programs in consultation with community representatives and other targeted groups.

This approach allowed for the compilation of constructive comments that will lead to cumulative improvement in the way in which section 41 of the *Official Languages Act* is applied within the Department. The consultations, which take place on a number of levels, are a key link to the Department's action plan for official languages.

In 2007–2008, for the fourth consecutive year, Industry Canada consulted with francophone minority communities across Canada and anglophone minority communities in Quebec. Conducted in cooperation with the regional development agencies (Western Economic Diversification Canada, Canada Economic Development for Quebec Regions and the Atlantic Canada Opportunities Agency), these consultations were intended to help determine community priorities, exchange information on government programs and services, and strengthen partnerships between federal institutions and community representatives.

In April 2007, Industry Canada and the two coordinating agencies that took part in the consultations — RDÉE Canada and the Fédération

Key Achievements in 2007–2008

des communautés francophones et acadienne du Canada — met for open discussions on current issues.

In a meeting held in May 2007 the Department strongly encouraged organizations representing anglophone communities in Quebec — the Quebec Community Groups Network and the Community Table of the National Human Resources Development Committee for the English Linguistic Minority — to continue to work closely with stakeholders in the province and with other linguistic minority communities across Canada.

The Assistant Deputy Minister, Regional Operations Sector, and Departmental Champion for Official Languages, the Quebec Region Advisor and Coordinator, the section 41 coordination team managers, and the managers of various operational programs and units were all present at these two meetings to represent Industry Canada's interests. Canadian Heritage was also represented.

In 2007–2008, measures were introduced under the auspices of Industry Canada programs to promote community consultation:

- The Community Access Program promoted its products and services to francophone minority communities through its numerous networks by mobilizing many organizations, such as the Collège Boréal, the Fédération acadienne de la Nouvelle-Écosse and the Conseil scolaire francophone de la Colombie-Britannique.
- The Department organized a meeting with representatives of the Fédération des communautés francophones et acadienne du Canada to discuss the linguistic needs of new immigrants. In February 2008, we also took part in a planning session with advisors and coordinators of section 41 of the *Official Languages Act*. As with the section 41 coordination team, the Department is a member of the Interdepartmental Committee on Official

Languages, chaired by Canadian Heritage. In January 2008, departmental representatives participated in a symposium organized by Canadian Heritage with the theme Official Languages Research Issues.

In 2007–2008, the Department particularly insisted on the importance of sharing information on the implementation of section 41 and conducting consultations with other departments to strengthen Industry Canada's organizational culture.

2.3 Regional Achievements

Atlantic Region

In Atlantic Canada the challenges facing OLMCs include the sense of an increasingly fragile identity, the lack of a qualified workforce, the need for new francophone areas and the need to bridge the economic and digital divide. Against this backdrop, regional management and the whole team regularly solicit the viewpoints of the communities to better determine their economic development needs, and the departmental programs and services best suited to these communities.

To ensure it is providing good service to Atlantic Canada OLMCs, the Regional Office participated in official and unofficial consultations in the four provinces and sat on joint consultative committees.

Supported by all members of the official languages team in the Atlantic Region, the Regional Executive Director continued awareness-building efforts to make the scope and spirit of section 41 fully understood and to ensure its complete integration into the Department's daily activities.

Articles from Acadian and francophone media were distributed to regional Industry Canada employees to inform them of the concerns, challenges and issues facing OLMCs in the four Atlantic provinces.

In May 2007, in St. John's, Newfoundland and Labrador, the team met with national coordinators responsible for implementing section 41.

Approximately two months later, the team participated in a training session in Ottawa on using the two DVDs that feature interactive geographical maps and data on the communities.

Quebec Region

The Regional Advisor organized two pre-consultation meetings in 2007–2008, with the goal of preparing an agenda for the upcoming official community consultations with the Community Table, the Quebec Community Groups Network, the Government Table and the National Committee. The Quebec Community Groups Network is made up of 29 anglophone community organizations whose mission is to ensure the development and vitality of Quebec OLMCs.

Various information-sharing activities were held to promote collaboration, for example, Government Table member meetings, Community Economic Development and Employability Committee (CEDEC) meetings and discussions, participation in committees and working groups, visits from Quebec Community Groups Network member associations and participation in annual general meetings of key regional partners.

The Quebec Region provided financial support for concrete activities that made for constructive discussions; this is especially the case for the Community Vitality Index and a project promoting bilingualism.

The Regional Office and the Community Table also participated in a series of formal meetings convened by Canadian Heritage, Service Canada and Canada Economic Development for Quebec Regions. In addition to serving as an information forum, these meetings gave OLMCs and their institutional representatives a chance to be heard.

Prince Edward Island's Francophone Resources Development Committee

Prince Edward Island's Acadian and francophone communities signed a memorandum of understanding with the federal and provincial governments to promote human resources development and advance the knowledge-based economy. Launched in 1997, this agreement has evolved over the years to include, since 2003, all aspects of employability and community economic development.

The agreement gave rise to a tripartite committee called the Francophone Resources Development Committee, which brought together the Atlantic Canada Opportunities Agency, Human Resources Development Canada, Industry Canada (Atlantic Region), the provincial Department of Intergovernmental Affairs, the Société Saint-Thomas-d'Aquin (an advocacy organization for Acadians and francophones in the province) and the Prince Edward Island RDÉE.

This committee, responsible for coordinating the memorandum of understanding, strengthens the bond between the community and governments. It serves as a platform for the community to be heard by senior-level public servants, and it allows the community to learn more about how the government works and to gain a better understanding of the limitations of various government programs.

The Regional Advisor for section 41 brought the perspectives of Quebec anglophone communities to national consultations on the Department's strategic plan. He was able to establish strong connections during thematic meetings with the Community Table (particularly at the release of its June 2007 annual report), with the Quebec Community Groups Network and with several CEDECs.

Key Achievements in 2007–2008

The support given to the Youth Entrepreneurship Camp in Arundel, near Montréal, is another activity organized to stimulate economic renewal and provide Industry Canada with a framework for community organization and a way to share information.

Together, these consultative activities enabled the Department to cement relationships with the anglophone community, primarily by offering it access at all times to Industry Canada advisors and, as necessary, to program and service managers.

Ontario Region

The Ontario Regional Office, in collaboration with FedNor, various federal departments and organizations and OLMC partners, conducted a socio-economic analysis to evaluate the challenges, obstacles and needs associated with a community economic development program. The results of this work were delivered to OLMC management and will be used in the renewal strategy for the action plan for official languages.

The Regional Office also participated in the work of a Citizenship and Immigration Canada steering sub-committee in charge of implementing a new government-wide collaboration model. The goal of this initiative is to be more attentive to francophone immigrants in Ontario and help them meet their needs.

The Ontario Regional Office, in association with FedNor and CFDCs, led consultations again this year with Ontario francophone communities to inquire about their priorities and exchange information with them about Industry Canada programs and services. This year's sessions primarily focused on the needs of francophones in rural and remote areas.

FedNor

Program officers are the primary points of contact with the community. They look into OLMC needs

and distribute this information to the Department. In 2007–2008, they participated in various local and regional activities, including annual meetings, fairs, thematic meetings, information sessions and targeted consultations. These meetings helped strengthen the working relationships between FedNor and OLMCs.

Due to the work of the Regional Coordinator of Official Languages, FedNor was able to contribute to the promotion of community consensus building through the following committees and sub-committees:

- National Committee of Economic Development and Employability
- Ontario RDÉE Joint Committee (during a meeting held in September 2007)
- Citizenship and Immigration Canada's Francophone Minority Communities Steering Committee, as well as the Francophone sub-committee for the Ontario Region

FedNor continued extensive consultations with the francophone community. Of the 20 sessions, 11 took place in 2007–2008 with various community development organizations and various cities and municipalities in Ontario: Thunder Bay, Superior North, LAMBAC, Sturgeon Falls, North Bay, Temiskaming South, Kirkland Lake, Timmins, North Claybelt, Nord-Aski and Greenstone. More than a hundred people attended these meetings, the purpose of which was to increase OLMC participation in programs and services offered by Industry Canada–FedNor, define community needs and priorities and fine-tune the Department's ability to incorporate these priorities into its policies and programs.

FedNor also facilitated regional discussions related to the following activities:

- the meeting in Greater Sudbury in March 2007, involving representatives of various community departments and organizations, to establish a regional planning procedure and prepare the États généraux de la francophonie du Grand Sudbury, which will take place in spring 2008
- the annual general meeting of the Assemblée de la francophonie de l'Ontario, held in Ottawa in May and June 2007
- the Sommet des communautés francophones et acadiennes, held in Ottawa in June 2007
- numerous other annual meetings and assemblies with key partners, such as the Association française des municipalités de l'Ontario, the National Committee of Economic Development and Employability, and the Conseil de la coopération de l'Ontario

In February 2008, FedNor representatives attended the annual Industry Canada meeting, which brought together program managers, regional advisors and coordinators.

Prairie and Northern Region

To support socio-economic research on OLMCs, the Region organized consultations in September 2007 with RDÉEs in Manitoba, Saskatchewan, Alberta, Nunavut and the Northwest Territories. Indian and Northern Affairs Canada also participated in the consultations, which were held to shed light on community challenges and priorities, in preparation for the renewal of the action plan for official languages. A consultation report was produced and submitted to the Official Language Minority Communities Directorate in Ottawa.

Regional employees chosen to coordinate the implementation of section 41 regularly consulted community directors and organizations. The Prairie and Northern Region's Official Languages Team

participated in the annual departmental meeting, held in Ottawa in February 2008.

During the 2007–2008 fiscal year, strengthening of relationships was promoted, as the following highlights demonstrate:

- an Industry Canada representative participated in the joint committee (federal, provincial, community) in Manitoba
- quarterly meetings were organized with the Interdepartmental Network of Official Languages Coordinators of Manitoba, Saskatchewan and Alberta
- an Industry Canada representative participated in the Alberta interdepartmental meeting
- a representative from Industry Canada attended a presentation on official languages given by the Manitoba and Saskatchewan Office of the Commissioner of Official Languages
- regular consultations were held with Western Economic Diversification Canada
- the Region participated in the national teleconference organized each month by the Industry Canada official languages team

To promote francophone accomplishments in the Region, the Regional Office coordinated the publication of articles under the heading “Français à la carte” for its internal newsletter, *P&NR Connections*.

Pacific Region

Throughout the summer and fall of 2007, the Pacific Region led consultations in British Columbia and Yukon to better inform national employees and prepare the way for the upcoming Industry Canada action plan.

In 2007–2008, the Regional Office participated in a monthly national teleconference on official languages in the Department. It also contributed to OLMCs, by

Key Achievements in 2007–2008

participating in the annual meeting of the Fédération des francophones de la Colombie-Britannique, and activities of the Collège Educacentre and RDÉE Canada, the Société de développement économique de la Colombie-Britannique and the Canadian Foundation for Cross-Cultural Dialogue.

The Pacific Regional Office sat on the Citizenship and Immigration Canada Francophone Minority Communities Steering Committee. It also participated in various internal activities, notably meetings of the Pacific Federal Council's Official Languages Committee and meetings of a committee on the implementation of Part VII of the *Official Languages Act*. The latter committee was established by Canadian Heritage and Western Economic Diversification Canada to improve the horizontal coordination of the official language initiatives.

The regional team is also involved in a number of strategic committees created in anticipation of the 2010 Olympic Games:

- an ad hoc provincial committee coordinated by the Fédération des francophones de la Colombie-Britannique to promote OLMC presence at the 2010 Games
- a national coordination committee organized by the Canadian Foundation for Cross-Cultural Dialogue to mobilize OLMCs in British Columbia for the 2010 Games
- a provincial committee created to ensure that communities have access to the commercial and tourism opportunities generated by the 2010 Games

In 2007–2008, the Pacific Regional Office was represented on the provincial steering committee on immigration issues, the executive committee of the Pacific Federal Council's Official Languages Committee, and the national Selection Committee for the 2007 Lauriers de la PME 2007 contest (for small and medium-sized businesses), organized by RDÉE Canada.

As an event, Vancouver 2010 Olympic Games is a priority for the Pacific Region. This event represents an invaluable chance to promote official language communities. For this reason, the Department met with stakeholders in the federal economic sector as well as with the Vancouver 2010 Games Secretariat to ensure that OLMCs participate fully in the economic opportunities created by the Games. ■

3 COMMUNICATIONS

RESULT OLMCs have a more profound understanding of the federal institution's mandate; OLMCs receive pertinent and up-to-date information on federal institution programs and services

3.1 Activities

- Support for OLMCs wanting to obtain information about programs and services provided by the Department and regional development agencies, the financial aid to which they are entitled and ways to access this funding quickly and easily
- Development of an internal communications plan about OLMCs and the obligations of managers and program officers with respect to section 41
- Preparation of an external communications strategy to implement section 41 in the Department
- Development and refinement of external communication tools used to promote the Department's programs and services
- Distribution of promotional items for the Department's programs and services
- Improvement and promotion of the CommunAction website, a virtual resource centre for OLMCs
- Support of other regional activities such as fairs, workshops and forums

3.2 Achievements

In 2007–2008, the Department developed a communications plan to inform managers of their obligations under the *Official Languages Act*, to better coordinate the way information about section 41 implementation is distributed to the regions and to inform OLMCs of Industry Canada's programs and services. The communications plan offers strategic considerations, communication models and anticipated activities.

The CommunAction website is a virtual resource centre that provides OLMCs with useful information about Government of Canada programs and services to support their economic development.

In response to a request from the National Coordination Unit, the Communications and Marketing Branch drafted recommendations related to the CommunAction website. The point of the exercise was to ensure that the site responds to the Department's economic development goals while respecting Treasury Board requirements for Internet site standardization.

The intranet site ProAction 41, a virtual resource centre for Industry Canada employees and management, is updated regularly. During the 2007–2008 fiscal year, the site provided a means to better understanding community needs and the requirements of section 41 of the *Official Languages Act*. The Communications and Marketing Branch

Key Achievements in 2007–2008

Online Courses on Using the Global Positioning System

As part of the Francophone Tele-Learning Pilot Project Initiative, provided for in the Action Plan for Official Languages, the Canadian Ecology Centre implemented a French-language course on using the Global Positioning System (GPS). This program's innovation and future benefits mark it as a true best practice.

The course is provided via video conference using Collège Boréal computer networks. There is no doubt that GPS is becoming a key information tool for many sectors of the economy. The spatial reference data and applications it provides are significant assets in the OLMCs, particularly in relation to tourism.

Although the course was developed by Collège Boréal, the Canadian Ecology Centre directed the project and provided the content. The Collège's video-conferencing facilities will make it possible to offer this course in Northern Ontario and in many other regions.

Hardware used to ride up on global positioning techniques. The ability to learn this will through practical courses, for educational or non-educational purposes, will encourage OLMC businesses and service providers to use GPS in the knowledge-based economy.

Initial meeting and expectations: 15 Collège Boréal students received their certification in 2007 and the Ontario Ministry of Education began the implementation of a secondary-level program, to be offered in September 2008.

proposed some modifications to standardize the ProAction 41 website to ensure that it better reflects Treasury Board requirements; the update will take place in the near future.

IC's weekly newsletter, *This Week @ IC*, presents information that is likely to be of interest to Industry Canada employees. It is the most effective way to reach employees nationwide. Among other things, the newsletter contains a language section called "Bons mots," and it regularly publishes articles highlighting Industry Canada official languages achievements.

The 2007–2008 fiscal year was also fruitful for the Department's programs and services. The following is a description of some of the accomplishments:

- Through networks throughout the country, the Community Access Program ensured that OLMCs are well informed about the programs, products and services available to them. This involved many organizations, such as the Collège Boréal, the Fédération acadienne de la Nouvelle-Écosse and the Conseil scolaire francophone de la Colombie-Britannique.
- In external communications, a Student Connections program representative participated in the eXtreme Entrepreneurship eXtrême Conference in Moncton. This conference was presented by the Conseil économique du Nouveau-Brunswick inc., an association devoted to economic development in the Atlantic Region. Program representatives also participated in other communications activities such as the Regroupement des gens d'affaires de la Capitale nationale gala, the Prescott-Russell Banquet de la francophonie, the RDÉE Canada gala and the e-business forum, organized in association with

Entreprise Chaleur, a community economic development agency.

- During the previous year, communication officers from the *Francommunautés virtuelles* program worked in direct collaboration with beneficiaries and program officers to promote and advance a multitude of projects.
- The Canadian Intellectual Property Office prepared three presentations to improve knowledge of the role and importance of intellectual property among minority language groups:
 - a presentation to 17 international marketing students at the Université de Moncton
 - a presentation to anglophone businesspeople in Montréal as part of World Intellectual Property Day
 - a presentation and information kiosk prepared for the eXtreme Entrepreneurship eXtrême Conference

The regions remained on the lookout for information distributed by the minority community press in order to raise employee awareness of the challenges and issues facing OLMCs.

3.3 Regional Achievements

Atlantic Region

The Atlantic Regional Office was a partner in the second *Rendez-vous Acadie-Québec*, with the theme *Renforçons nos économies*, held in Rivière-du-Loup in June 2007. The opening speech was given by Acadian economist-researcher Pierre-Marcel Desjardins from the Université de Moncton.

In 2005, the Atlantic Region produced a promotional kit entitled *Helping Canadians Achieve Success — Step by Step*. This kit provides an inventory of the complete range of departmental programs and services offered in the Region. In 2007–2008, the Regional Office continued to distribute this information folder to OLMCs to help them make optimal use of the programs and services offered by Industry Canada.

In 2007–2008, the Region published two new issues of *Atlantic Connection*. This regional newsletter showcases Industry Canada and its successes, and always reserves a special spot for OLMCs in the Atlantic Region. Regional management also wrote two articles in the fall issue of *Canadian Heritage's Bulletin* 41–42.

During the year, the Regional Office regularly used the Industry Canada information stand to exhibit promotional material on the economic development of the OLMCs.

In 2007–2008, the Regional Office carried out a great deal of work in awareness building, consultation and support within Atlantic Acadian and francophone communities to promote innovation and economic development, including the following activities and projects:

- annual general meeting of the Conseil économique du Nouveau-Brunswick inc., held in May 2007 in Bouctouche
- Journée de la francophonie terre-neuvienne et labradorienne, held in May 2007 in St. John's

Key Achievements in 2007–2008

- meeting of national coordinators responsible for the implementation of section 41 of the *Official Languages Act*, held in May 2007 in St. John's
- annual general meeting of the Réseau des gens d'affaires francophones, held in June 2007 in Miramichi
- annual general meeting of the Fédération acadienne de la Nouvelle-Écosse, held in October 2007 in Halifax
- annual general meeting of the Fédération des francophones de Terre-Neuve et du Labrador, held in October 2007 in St. John's
- annual general meeting of the Réseau acadien des sites P@C de la Nouvelle-Écosse, held in November 2007 in Halifax
- 2007 Banquet de l'entreprise de l'année of the Conseil économique du Nouveau-Brunswick inc., held in November 2007 in Moncton
- annual general meeting of the Société éducative de l'Île-du-Prince-Édouard, held in November 2007 in Wellington
- regional forum of the Atlantic Canada Opportunities Agency and the Atlantic RDÉE, held in January 2008 in Summerside
- Information Technology and Communications Sector Round Table of the Fédération acadienne de la Nouvelle-Écosse, held in February 2008 in Halifax
- 2006 eXtreme Entrepreneurship eXtrême Conference, organized by the Conseil économique du Nouveau-Brunswick inc. in collaboration with the Atlantic Provinces Chambers of Commerce, held in February 2007 in Moncton
- government-community forum organized by the Francophone Resources Development Committee, held in February 2008 in Summerside
- Banquet de l'entreprise de l'année of the Prince Edward Island RDÉE, held in March 2008 in Summerside
- official launch of the Réseau des femmes d'affaires francophones du Canada, held in March 2008 in Miramichi
- learning day on the implementation of section 41, organized in March 2008 in Moncton, in collaboration with Canadian Heritage and the Atlantic Canada Opportunities Agency
- daylong brainstorming session on francophone immigration organized by the Université de Moncton, held in April 2008 in Moncton

Quebec Region

The Quebec Regional Advisor visited the Comités d'employabilité et de développement économique communautaire (CEDECs) several times, including those in the regions of Québec–Chaudière–Appalaches, Montréal, Laval–Laurentides–Lanaudière and the Eastern Townships. He also met with Quebec Community Groups Network member associations, such as the Coasters Association, the Townshippers' Association, the Quebec Association for Adult Learning and Youth Employment Services. Industry Canada websites proved to be effective communication tools.

The Regional Office frequently intervened in Government Table and provincial government proceedings, particularly when they focused on issues in health and education. Some Comité Québec multilingue activities are financed by Emploi-Québec, as well as by Service Canada, Canada Economic Development for Quebec Regions and Industry Canada. Through this dialogue, the Quebec Region

works to ensure that the interventions relating to OLMCs complement and harmonize with each other.

The Quebec Region communications plan to support OLMCs forms an integral part of the regional action plan. The communications plan noted that the Region intended to hold consultations and participate in Townshippers' Day in September 2007.

The Regional Office also planned various communication and liaison activities with the community in 2007–2008. It participated in the Youth Entrepreneurship Camp in Arundel, visited the Quebec Community Groups Network and the Fondation de l'entrepreneuriat in Québec, took part in the launch of the National Committee's annual report in Montréal in June 2007, and participated in Rendez-vous Acadie-Québec, which took place in June 2007 in Rivière-du-Loup.

Ontario Region

In 2007–2008, regional management and its team used the relationships they had established during the previous year's consultations to inform the OLMCs about Industry Canada's programs and services. The ties they continue to have with these groups have enabled the sharing of information on priorities to be fulfilled and have allowed federal communities and partners to carry out better work.

The Ontario Regional Office also participated in the work of a Citizenship and Immigration Canada steering sub-committee responsible for instituting a new collaboration model at the governmental level. The goal of this initiative is to fill the needs of francophone immigrants to Ontario.

In 2007–2008, stakeholders had easier access to information on regional Industry Canada programs and services thanks to bilingual information kits that were distributed as an external liaison. Over the course of the year, promotional material, such as fact sheets on the Department's programs and services, was also distributed at various activities and meetings.

This year, rather than organize a forum, the Regional Office and FedNor decided to create and implement a consultation process, in collaboration with the CFDCs. Consequently, consultations were held in Ontario.

The Regional Office was also present at various regional activities, such as lunches of the Club canadien de Toronto, annual meetings of the Assemblée de la francophonie de l'Ontario and the Ontario Association of CFDCs, the launch of Bonjour Niagara and regional coordinator meetings on priority activities for gathering information and building awareness.

In the Ontario Region, the 2008 Semaine de la Francophonie festivities began with a grand opening ceremony highlighting francophone culture, and continued over the following days. High points included the presence of special guests, especially a local businesswoman whose venture project was an unequivocal success.

Through the Network for Women Entrepreneurs program, the Canada–Ontario Business Service Centre participated in eight networking activities organized by the Club canadien de Toronto and the Association des femmes d'affaires francophones. These activities have shed more light on the services provided by the Canada–Ontario Business Service Centre.

FedNor

Largely inspired by the Official Language Action Plan, the aim of the FedNor communications strategy is mainly to inform employees and management of the various information sources at their disposal. A document is distributed internally each month that features, among other things, articles published by the Association de la presse francophone. Many newsletters produced by partner organizations are transmitted to the FedNor team, allowing it to keep abreast of the daily issues relating to OLMCs.

Key Achievements in 2007–2008

Each consultation meeting was documented in detail, and minutes were systematically sent to all participants.

In 2007–2008, FedNor regularly participated in the general meetings and activities of the principal stakeholders of Franco-Ontarian associations (Foire Gourmande, dîner de la Francophonie, Assemblée de la francophonie de l'Ontario, RDÉE Ontario and Conseil de la coopération de l'Ontario).

Prairie and Northern Region

The Prairie and Northern Region team includes a communications officer and a regional coordinator, who work to establish a network of relationships within the OLMCs, thus promoting Industry Canada and Western Economic Diversification Canada programs and services. In 2007–2008, this fieldwork led them to accomplish the following:

- participation in 10 community meetings in the Prairie and Northern Region
- meetings with regional RDÉEs to study and support community economic development projects
- demonstration of a welcoming and open attitude with respect to community requests, providing, in particular, information on financial aid programs, as well as on projects or training workshops offered by other departments

Since the Prairie and Northern Region covers a vast area, the Regional Office made it its duty to answer all community requests accurately and courteously by providing well-documented information. This approach to information and communications has allowed the Region to build strong links with community leaders and stakeholders that act as anchor points for linguistic duality.

Once a year, the regional section 41 coordinators meet with their provincial and territorial contacts. They have thus created a network of relationships with the various regional business service centres, which they use to promote services offered to the communities.

In 2007–2008, the section 41 coordination team attended the interdepartmental community meeting held in Edmonton. It also participated in the press conference for the launch of the celebrations to mark the 100th anniversary of St. Boniface. In terms of ongoing activities, the team updated its information kits and slide presentations so that it would always be able to provide the most recent information on programs and services. For the same reason, the team regularly forwards the latest information on such topics as OLMC activities to the CommunAction site webmaster. In 2007–2008, the section 41 coordinators participated in consultations with the Region's RDÉEs and chambers of commerce.


Pacific Region

Industry Canada and Western Economic Diversification Canada designated a development officer for the Pacific Region to act as a key contact for OLMCs. The Industry Canada coordinator also plays a strategic role in the communities by providing them with easier access to the Department's programs and services.

The Pacific Regional Office also participated in the work of consensus groups on official languages and the economic possibilities of the 2010 Olympic Games. In the course of 2007–2008, the Regional Office had several exchanges with the 2010 Games Federal Secretariat, Canadian Heritage and the organizing committee for the Games to discuss activities that will take place to promote linguistic duality. Regional management also supported a workshop offered to OLMCs on potential business opportunities resulting from the 2010 Games. This workshop was given in the Pacific Region and in other regions such as Ontario, Quebec and the Atlantic. The

Pacific Region offered human and financial resources to produce training manuals for these workshops.

In 2007–2008, the regional team participated in Rendez-vous de la Francophonie, the national annual Industry Canada meeting on improving the CommunAction website, and in the re-launch of the Toastmasters club for Vancouver's Francophone public servants.

During the year, the Executive Director participated in the Pacific Federal Council meeting on the state of OLMCs. 

RESULT Collaborative work ensures the development of OLMCs and the promotion of exemplary practices

4.1 Activities

- Participation of senior management (Minister, Deputy Minister and Departmental Champion for Official Languages) in section 41 implementation activities
- Participation of OLMCs in activities and discussions among partners
- Partnerships with federal, provincial/territorial and municipal agencies
- Partnerships, agreements and arrangements for delivering services or carrying out collective projects, research or other activities fostering economic development of the OLMCs
- Active departmental participation in various networks (at the national and regional levels) to implement section 41
- Ongoing dialogue between the coordinators of the Department's priority programs and services
- Distribution of Canadian Heritage's *Bulletin 41–42* and drafting of articles on the Department's section 41 activities

4.2 Achievements

The Departmental Champion for Official Languages and Industry Canada representatives actively participated in the following interdepartmental committee work (horizontal initiatives) related to the implementation of section 41 of the *Official Languages Act*:

- the National Committee of Economic Development and Employability
- the National Human Resources Development Committee for the English linguistic minority in Quebec
- the Committee of Assistant Deputy Ministers on Official Languages
- the Coordinating Committee on Official Languages Research
- the Council of the Network of Departmental Official Languages Champions
- Canadian Heritage's Network of National Coordinators
- the Action Plan for the Official Languages Policy Committee
- the Action Plan for the Official Languages Evaluation Committee

The Departmental Champion for Official Languages also initiated a socio-economic research project on OLMCs. The Champion met with a Statistics Canada team to discuss the vitality of francophone and anglophone minority communities (post-census investigation) and also took part in the community consultation sessions organized annually by other departments.

The Memorandum of Understanding between Industry Canada and Canadian Heritage on the Interdepartmental Partnership with the Official Language Communities (IPOLC) has been extended until 2009.

Within the Department, the Communications and Marketing Branch maintains strong ties with the section 41 coordination team and provides an advisor who can give the team advice and help ensure that communications are well coordinated.

The Community Access Program has concluded program delivery agreements with provincial and territorial governments. On December 31, 2007, in the context of partnership agreements with the governments of Newfoundland and Labrador, Prince Edward Island, New Brunswick, Nova Scotia, Manitoba, Saskatchewan and Yukon, \$2.5 million was allocated for the activities of the Community Access Program centres in these regions, in which OLMCs participate. In addition, the Ontario Community Access Program network developed promotional material and training tools for francophone or bilingual community access centres. The network, which is sponsored by Collège Boréal, has shown that it was perfectly capable of answering Ontario OLMC needs.

The 2010 Winter Olympics: A Key Event

The 2010 Olympic Games are an important economic lever, and the effects will be felt across Canada. In fact, this economic opportunity will provide significant visibility for businesses that can find good opportunities. Culture, construction, technical equipment and the manufacturing of licensed items will be in high demand. For example, it is likely that there will be a great demand for translators to work in, and agricultural producers to supply, the Olympic Villages.

This was the reasoning behind the workshops that were held with OLMCs in the fall of 2007, in collaboration with RDEE Canada, the Canadian Foundation for Cross-Cultural Dialogue, Public Works and Government Services Canada and Industry Canada. These workshops, which took place in Ontario, Quebec and the Atlantic provinces, gave small and medium-sized francophone businesses the chance to collect information on the procurement process, and on how to prepare a winning bid.

The many workshop participants were particularly interested in the leverage that a global event like the Olympic Games could bring to small and medium-sized businesses. Subcontracting — an area about which participants had little or no knowledge — can open new possibilities for many entrepreneurs. To illustrate this, Lina Robert, who facilitated the workshops, gave the example of the Kootenay Knitting Company, a small business in British Columbia that designed the sweaters worn by CBC commentators in Salt Lake City. The business owner had made them in her basement. As the result of the praise she received from a station analyst, she received a contract to make the toques for the Canadian team at the Turin Olympics. She is now a supplier for the Canadian athletes in the Vancouver Games.

Key Achievements in 2007–2008

4.3 Regional Achievements

Atlantic Region

In 2007–2008, the Atlantic Region established and maintained a number of partnerships with community organizations and federal, provincial and municipal institutions within the Region. For example:

- Industry Canada is an active member of the New Brunswick knowledge-based economy advisory board, sponsored by the New Brunswick RDÉE
- Industry Canada is one of the seven key agencies participating in the design and funding of a one-stop service project to provide bilingual and mobile services to the western coast of Newfoundland

Quebec Region

In the Quebec Region, integration of OLMCs in various activities is mainly achieved through the Government Table, the National Committee, special committees, consultation sessions and Industry Canada websites, such as the very popular CommunAction.

In 2007–2008, a strong partnership was established with Quebec's Réseau des SADC du Québec, as well as with Canada Economic Development for Quebec Regions. This partnership focuses mainly on the delivery of teletraining and telelearning internship programs. The Quebec Regional Office became affiliated with many networks of organizations, particularly the Quebec Community Groups Network and its 29 member associations, the Community Table and its 11 CEDECs, and the Government Table and its 19 departmental representatives.

In October 2007, the Regional Office conducted a workshop on business opportunities generated by the Vancouver 2010 Olympic and Paralympic Winter Games.

Ontario Region

The Ontario Regional Office and FedNor worked together to support Ontario francophone communities. Industry Canada demonstrated how to increase official languages awareness to the Ontario Federal Council. A contact network was also established to strengthen the collaboration with the Office of Francophone Affairs.

FedNor

The FedNor consultation process involves all kinds of data-collection activities, including regional consultation sessions. Since March 2008, FedNor has also been organizing quarterly teleconferences with CFDCs designated to provide bilingual services, in cooperation with their Ontario association. During these teleconferences, the CFDCs report on activities taking place in the communities and indicate the tools that were used in their planning. These voluntary discussions foster community-based relationships and partnerships.

In the extension of the La francophonie, j'en fais partie! Mettons l'accent sur Sudbury community forum, a working committee made up of community representatives, government agencies and departments was established. In 2007–2008, this committee continued its work. In fact, its members met on several occasions in 2008 and initiated a francophone community planning process for Greater Sudbury.

Prairie and Northern Region


In the 2007–2008 fiscal year, the Interdepartmental Partnership with the Official-Language Communities financed two projects in the Canadian North (Nunavut and Northwest Territories) in partnership with Canadian Heritage. Over the course of the year, the Regional Office sat on the Board of Directors of the Interdepartmental Network of Official Languages Coordinators of Manitoba and participated in meetings of the Alberta Linguistic Duality Network.

Pacific Region

Once again this year, the Pacific Regional Office made sure to include the OLMCs in the Department's plans and activities by organizing consultation and planning meetings, ensuring that the Department participated in activities organized by stakeholders, and becoming affiliated with networks of partners such as the RDÉE Advisory Committee, the Vancouver 2010 work groups, the work group for Part VII of the *Official Languages Act* in British Columbia and the Pacific Federal Council.

The OLMC representative in the Pacific Region presided over the Pacific Federal Council's Official Languages Committee, along with provincial government and community representatives. He also took part in a Coquitlam municipal committee responsible for implementing the Maillardville revitalization plan and giving it a French flavour.

The Pacific Regional Office also participated in the work undertaken by the 2010 Games official language focus group. At the same time, regional management had several discussions with the 2010 Games Federal Secretariat, Canadian Heritage and the Games organizing committee to discuss activities that will take place to foster linguistic duality and promote OLMCs.

The Industry Canada Regional Office maintains a strong collaboration with Western Economic Diversification Canada, in compliance with provisions of the memorandum of understanding on OLMCs. It held several meetings in 2007–2008 to better coordinate its work with that of other federal institutions, such as Human Resources and Social Development Canada, Canadian Heritage, Public Works and Government Services Canada, Indian and Northern Affairs Canada, Citizenship and Immigration Canada and the Canada School of Public Service. 

Key Achievements in 2007–2008

5 DELIVERY OF PROGRAMS AND SERVICES

RESULT The OLMCs are regular clients of federal institutions and have proper access to their programs and services; the federal body ensures that OLMC needs (e.g., geographical distribution and development opportunities) are taken into account.

5.1 Activities

- Participation of OLMCs in priority programs and services
- Participation in the Interdepartmental Partnership with the Official-Language Communities
- Financial assistance for specific projects that respond to OLMC needs directly or in collaboration with other partners
- Participation in the official language communities' economic development strategies, provided for in the 2003–2008 Government of Canada's Action Plan for Official Languages.

5.2 Achievements

Industry Canada supported linguistic duality by helping to carry out economic development projects to help counter isolation and implement communication tools to assist communities to create a network of relationships and partnerships. In 2007–2008, the Department accomplished several projects in cooperation with the OLMCs.

The Community Access Program offers an array of activities and services in both official languages, including training, online learning and general educational development tests. The Program is used

in many regions as a vehicle for distance learning and education. The regional offices work in close collaboration with all community access centres, including those that support the OLMCs, to guarantee proper delivery of programs and services. Regular visits to the centres and constant supervision have ensured the provision of quality services.

By December 31, 2007, the Community Access Program comprised 931 centres, distributed among 54 networks serving the OLMCs.

Every year, the Community Access Program Youth Initiative employs nearly 1000 youth from all parts of the country. They work in the community access centres to help clients, offer training and provide technical support to the communities. By December 31, 2007, the Youth Initiative had pledged to invest \$3.3 million for 2007–2008 to help the nine Community Access Program networks that support OLMCs and participate in this initiative.

A project clearly focused on the needs of OLMCs requires consideration. It is appropriate to integrate it into this report, since it represents a model project. The Fédération acadienne de la Nouvelle-Écosse participates in the Youth Initiative and includes approximately 20 bilingual centres within a single network. All of the network's centres have the same objectives, to adopt the same exemplary practices and share the same resources. The Fédération acadienne de la Nouvelle-Écosse contributes to the longevity

of these bilingual centres by fostering information exchange, providing easier access to information and communication technologies, creating partnerships and strategic and financial alliances, and developing bilingual training tools for its instructors.

In 2007–2008, the Student Connections program made it possible to hire 71 post-secondary students from OLMCs in 14 training centres. This represents a \$328 020 investment for the 2007–2008 fiscal year.

By December 31, 2007, Computers for Schools had delivered 1539 computers to schools and organizations in OLMCs. The program also subscribes to the Youth Initiative, providing youth with the opportunity to learn and acquire skills. It also established repair workshops near the communities.

In 2007–2008, the Department allotted a budget of \$5.4 million for overall beneficiary activities and granted \$3.6 million in financing to the Youth Initiative.

During the 2007–2008 fiscal year, two projects with a total value of \$35 500 were completed in the context of the Interdepartmental Partnership with the Official-Language Communities: the Camp d'initiation au tourisme d'aventure pour les jeunes francophones in Iqaluit, Nunavut, and the Services aux entrepreneurs francophones et francophiles des Territoires du Nord-Ouest project.

In the 2007–2008 fiscal year, more than \$335 000 was invested in 23 community real property management and infrastructure projects involving OLMCs through the Canada–Ontario Municipal Rural Infrastructure Fund. In February 2008, the Government of Canada announced the implementation of the Ontario Potable Water Program. This program provides additional financing to municipalities where Canada–Ontario Municipal Rural Infrastructure Fund-funded water supply project costs were increased due to the new provincial regulations on potable water. To date, two communities in which French is the mother

tongue of 5 percent of the population have received contributions totalling more than \$180 000.

Other strategies designed to promote linguistic duality have been undertaken, primarily the financing of specific initiatives: Sommet de la Francophonie, Forum des femmes d'affaires francophones du Canada and the Lauriers de la PME competition (for small and medium-sized enterprises).

“OLMC Economic Development” Component

The Government of Canada's Action Plan for Official Languages stipulates that the Department must be thoroughly aware of, and receptive to, OLMC priorities and that managers must know the requirements that Industry Canada is responsible for under section 41 of the *Official Languages Act*.

Due to the agreement entered into by the Department, the regional development agencies and FedNor, a number of initiatives were developed in 2007–2008. This was particularly the case for such initiatives as the teletraining and telelearning pilot projects and the internship programs focused on OLMC economic development, a component of the Government of Canada's Action Plan for Official Languages.

The teletraining and telelearning pilot projects helped to ensure access to cutting-edge technologies and to services offered through technology. During the 2007–2008 fiscal year, 17 of these projects were promoted, representing an investment of \$1 873 985. This year's experience again demonstrated the importance of creating lasting partnerships with organizations and teaching institutions. These partnerships made it possible to fill an important gap in the learning plan by offering OLMCs the chance to follow telelearning programs in their province of residence.

The Youth Internship Program was created to help young Canadians 16 to 30 years old to gain work experience, fine-tune their abilities and

Key Achievements in 2007–2008

Nunavut Adventure Tourism Training Camp

An adventure tourism training camp was set up in the Arctic region. During this one-week program, which took place in September 2007, 12 francophones aged 14 to 16 had the opportunity to explore an area approximately 30 kilometres from Iqaluit. Organized in association with the École des Trois-Soleils and the Association des francophones du Nunavut, this activity was made possible through contributions from Industry Canada and Canadian Heritage under the Interdepartmental Partnership with the Official Language Communities.

This unique experience enabled the 12 participants in grades 7, 8 and 9 to learn about information technology in French. They were also taught new orientation and communication techniques used in adventure tourism. The activity included a section on safety (how to detect the presence of a polar bear) and gave the participants the chance to learn the basics of GPS, communication in remote areas (satellite telephony, reporting, interviewing and digital photography) and life in the outdoors (setting up camp and cooking outdoors).

This project promoted interest in Nunavut tourism by introducing youth to the tourism industry in French and giving them an idea of the kinds of jobs available to them in both official languages.

improve their management methods and business practices, especially in fields such as engineering, communications, business administration and research, and to increase their opportunities to work in the language of their choice. Interns obtain training and relevant work experience and, in many cases, are later hired by the very agencies in which they spent their internships. This year, the Department invested \$500 000 to promote the program, thereby enabling

41 minority community francophone or anglophone youth to gain work experience focused on learning about information technologies.

During the 2007–2008 fiscal year, six OLMC language service businesses received financing under the Language Industry Program. The funds received — totalling \$44 400 — were invested in marketing products and services and in creating a corporate identity, including participation in trade fairs and designing promotional material. The financing of these six projects was completed by February 28, 2008.

For their part, the Language Industry Program managers carried out research to collect new data on the industry. They also sponsored market studies on international business opportunities. The Program also published a report on the economic evaluation of the Canadian language services industry.

Language Industry Program representatives collaborated closely with the Language Industry Association and the Language Technologies Research Centre to reinforce three industry sectors: training, translation and technology. They also worked to promote the industry in Canada and abroad by distributing information and participating in various activities.

5.3 Regional Achievements

Atlantic Region

In accordance with the memorandum of understanding concluded between Industry Canada and the Atlantic Canada Opportunities Agency, six internship projects were initiated or extended in 2007–2008, representing an investment of \$240 000. These activities were carried out by the Conseil économique du Nouveau-Brunswick inc., the Société de développement de la Baie acadienne, the Newfoundland and Labrador RDÉE, the Association régionale de la côte ouest et la zone économique 09, the Community Business Development Corporation

and the Municipality of Cape Saint-Georges, Newfoundland and Labrador.

Under the same memorandum of understanding, seven other teletraining and telelearning courses were extended and approved in the Atlantic Region. These programs — which involved a \$824 500 investment in 2007–2008 — were created through the participation of the Université de Moncton, four campuses of the New Brunswick Community College (Bathurst, Campbellton, Dieppe and the Acadian Peninsula), the Université Sainte-Anne and the Société éducative de l'Île-du-Prince-Édouard.

To help counter demographic and economic shortfalls, Industry Canada continued to provide annual financial support to Acadian and francophone sites of the Community Access Program in the four Atlantic provinces. This financial partnership allowed for the support of 13 sites in Nova Scotia, 81 in New Brunswick, 4 in Prince Edward Island and 7 in Newfoundland and Labrador. A large number of these sites serve learning organizations such as schools, community learning centres, colleges, universities and libraries.

The Regional Office also worked with the Canadian Intellectual Property Office to offer more workshops on intellectual property to OLMCs in Atlantic Canada. The goal of this initiative is to help small to medium-sized Acadian and francophone businesses to acquire the knowledge and skills in this field and enable them to take full advantage of business opportunities.

The Regional Office continued to sit on a steering committee for the interdepartmental one-stop service project, which will make it possible to offer bilingual services in Port-au-Port, Newfoundland and Labrador. The Region also established community projects and acted upon specific components of its programs, including some of these activities:

- participation in the 7th Congress of the Association pour l'avancement pédagogique des technologies de l'information et de la

communication en Atlantique, held at the Université de Moncton in May 2007; the theme was APTICA 2007 : Notre réseau de collaboration

- development in March 2008 of parameters for a feasibility study to establish francophone comfort zones and service centres in Nova Scotia, in collaboration with the Fédération acadienne de la Nouvelle-Écosse
- ongoing support for the study of the New Brunswick francophone knowledge economy, piloted by the New Brunswick RDÉE
- participation in the study of policies to localize government services and the effect of these policies on New Brunswick OLMCs, led by Canadian Heritage and the Association francophone des municipalités du Nouveau-Brunswick
- support for the Newfoundland and Labrador RDÉE and Prince Edward Island RDÉE for their participation in the Immigration and the Rural World workshop, organized as part of the Toronto Village Fair in March 2008
- production of a promotional DVD on the three francophone and Acadian communities of Newfoundland and Labrador, in partnership with the Fédération des francophones de Terre-Neuve et du Labrador, Canadian Heritage, the provincial government, the Newfoundland and Labrador RDÉE, *Le Gaboteur* and the Conseil scolaire francophone provincial de Terre-Neuve-et-Labrador

Quebec Region

During the 2007–2008 fiscal year, the Quebec Regional Office strengthened its collaborative ties, particularly in the context of teletraining and telelearning internship programs and pilot projects. In total, the Region allocated \$115 000 to various initiatives, including the Opportunities Through Internships program. This project's goal is to give

Key Achievements in 2007–2008

young people work experience in fields related to the knowledge-based economy and to retain them in rural and urban anglophone communities.

In addition to regular visits with the Quebec Community Groups Network and CEDECs, the Regional Office actively participated in various tables and community events in the Quebec anglophone community. The Office also celebrated Townshippers' Day and helped at a consultation session for the production of two DVDs containing interactive geographic maps and data on the OLMCs.

The multilingualism promotion project continued in 2007–2008, thanks to the support of the Quebec Region and the Québec–Chaudière–Appalaches CEDEC. The second phase of this project consists of verifying the action plan and studying the possibilities for partnerships with a view to carrying out a project to learn about and evaluate language skills in businesses.

In collaboration with the community network, the Regional Office supported the creation of the Business and Community Vitality Index. At this point, the OLMCs have been located and the committee and work schedule have been established.

Taken together, these studies permitted communities to move forward with their economic development projects and enabled the Department to collect first-hand information that will guide the development of official language policies.

Ontario Region

In 2007–2008, the Ontario Regional Office granted La Clé d'la Baie en Huronie permission to deliver the Jeunes stagiaires (youth internship) program. The program enabled 10 young post-secondary graduates to gain practical work experience in French, primarily in central and southwestern Ontario.

In an instance of exemplary practice, La Clé d'la Baie en Huronie set up a training workshop to give interns

additional tools and help them take full advantage of their experience. In order to better reach their goals, interns presented a report of their successes and difficulties to those in charge of the program.

In 2007–2008, the Ontario Region invested \$359 846 in pilot telelearning projects to benefit the francophone population:

- Entrepreneurs were offered coaching services that promoted e-commerce and encouraged development of other types of businesses that count on selling products and services at a distance. This project, which encourages the research and development of innovative products sold online, is sponsored by RDÉE Ontario in association with Collège Boréal, Club 2000 Niagara, La Clé d'la Baie en Huronie, the Regroupement des gens d'affaires africains-canadiens de Toronto and the London-Sarnia Regional Council of the French Canadian Association of Ontario.
- The Ontario Association of CFDCs created online business start-up courses in French, thus ensuring that francophone organizations have access to resources and training material in their language. This project was developed through a partnership with Collège Boréal and the Community Futures Development Institute.
- Destination Ontario français and TFO, Ontario's French-language educational broadcaster, created a true virtual community focusing on the professional development of young Franco-Ontarians. This project required the support of a large number of partners, including Ontario RDÉE, Glendon College, La Cité collégiale, the Eastern Ontario Training Board and La Boussole.
- Collège Boréal has improved www.interpme.ca, its website for online self-training and consultation. This project was originally the result of a collaboration among RDÉE Ontario,

Club 2000 Niagara, La Clé d'la Baie en Huronie and the Regroupement des gens d'affaires africains-canadiens de Toronto.

- The University of Guelph's Alfred College, in eastern Ontario, set up the Télédiversité pilot project, intended for Francophones in rural areas. This project, developed in association with the Corporation néo-canadienne de développement et de leadership communautaire, presents youth with a telelearning approach that encourages them to improve their skills and employability in a rural setting.

Most of the salary dollars in the Ontario Region were used to administer internship programs and pilot projects in teletraining and telelearning.

A specific grant of \$12 868 was given to RDÉE Ontario to plan and deliver French and English workshops throughout the province. These workshops are intended to inform small and medium-sized companies of the business opportunities available to them as a result of the 2010 Olympic and Paralympic Winter Games in Vancouver. The 78 people who participated in the workshops, held in Ottawa, Toronto and Timmins, are now better equipped to participate in the awarding of contracts and to stand out in the competitive process.

In April 2007, the Regional Coordinator of Official Languages in the Ontario Region represented the Department at the official launch of the Bonjour Niagara site, a project made possible by contributions from the Franccommunautés virtuelles program. It is the first entirely French website dedicated to tourism in the Niagara Region.

The Network for Women Entrepreneurs held two training and networking days, one in Penetanguishene in September 2007 and the other in Sturgeon Falls in October 2007. The 29 participants had the chance to discover the range of services that the Canada–Ontario Business Service Centre has to offer. Employees of the Centre received 493 telephone inquiries from francophones interested in the world

of business. The Canada–Ontario Business Service Centre provides information and services in both official languages.

FedNor

Over the 2007–2008 fiscal year, FedNor invested \$4 016 558 in support of approximately 50 projects intended for francophone communities. To stimulate the economic development of these communities, FedNor favoured initiatives that encourage innovation, increase the francophone presence in the knowledge-based economy and support community economic development. Some of the projects FedNor funded are:

- coverage of the service delivery fees incurred by the 18 CFDCs designated to provide bilingual services and by their association in Ontario
- organizational skills development and creation of relationships with not-for-profit organizations providing services to the francophone population
- access to capital for francophone businesses
- hiring of young francophone interns
- implementation of local initiatives and reinforcement of community skills
- tourism and access to online training

In accordance with the Government of Canada's Action Plan for Official Languages, FedNor invested \$168 154 to support four teletraining and telelearning pilot projects in 2007–2008:

- a project for the francization and adaptation of an online learning tool at Laurentian University in Sudbury
- a French-language online training course on tourism development, provided for francophone tourism product suppliers by Direction Ontario

Key Achievements in 2007–2008

- purchase of video-conferencing equipment for Collège Boréal
- implementation of a second online GPS course in French, offered by the Canadian Ecology Centre in association with Collège Boréal

Throughout the year, representatives from FedNor and the Ontario Regional Office participated in meetings and telephone conferences to facilitate the coordination of pilot teletraining and telelearning projects. Thanks to their collective effort, all funds provided for the initiative were used.

The Coordinator of Official Languages organized numerous meetings and teleconferences in the 2007–2008 fiscal year to facilitate delivery of the internship programs and pilot telelearning projects offered in French.

Prairie and Northern Region

In 2007–2008, the Prairie and Northern Regional Office invested \$95 576 in a number of collective projects aimed at meeting OLMC needs:

- the adventure tourism training camp for young francophones in Iqaluit coordinated by the Association des francophones du Nunavut
- implementation of a services program aimed at helping francophone businesses in the Northwest Territories increase their efficiency; this project is coordinated by the NWT Economic Development Council
- support for Entr'ARTS, a francophone artist group in Alberta, to organize career planning workshops for Alberta artists
- development of a leadership training plan for the 2008 Canadian Francophone Games in Edmonton

- preparation of a triennial communications and marketing plan for the Agence nationale et internationale du Manitoba
- support for the second part of the Association des municipalités bilingues du Manitoba marketing plan
- the fourth Camp Jeunes entrepreneurs, organized by the Conseil de la Coopération de la Saskatchewan. This camp gives young people the unique opportunity to become acquainted with the way a business works and provides them with the necessary tools to enter the business world
- the second orientation camp for new communication technologies sponsored by the Conseil de la Coopération de la Saskatchewan; the purpose of the camp is to encourage youth to make judicious use of the information highway in French and to assist entrepreneurs to better integrate technology into their businesses
- the participation of youth from the Northwest Territories in the fourth Camp Jeunes entrepreneurs in Saskatchewan, in collaboration with the NWT Economic Development Council
- support for four francophone economic development organizations — Western Canada RDÉEs — so that they can participate in the 2008 RV Show in Montréal and promote francophone tourism in Western Canada

The Regional Office also participated in the official launch of the Virtual Campus for Western Canada, an initiative created in association with the British Columbia Éducacentre College, the Fransaskois adult education service, the Yukon adult orientation and training service and the Fédération franco-TéNOise.

The Regional Office was also represented at the launch of the Master of Education program with a specialization in School Administration, a distance education program provided by the Collège universitaire de Saint-Boniface.


Pacific Region

The Pacific Region signed a memorandum of understanding to create an OLMC development officer position. This is a shared position between Industry Canada and Western Economic Diversification Canada and, as such, constitutes a unique anchor point in the communities, particularly with regard to implementing internship programs and pilot projects proposed in the national action plan. This full-time position represents a \$62 316 investment that includes salary, travel and communication expenses.

In view of the 2010 Olympic Games, the Regional Office is working in association with the Coquitlam and Nanaimo regions and with the Société de développement économique de la Colombie-Britannique and the British Columbia and Yukon RDÉEs. The purpose of these consultations is to give full consideration to OLMCs with respect to the Pacific Region's economic development.

In addition to financing the many consultation, communication and coordination activities described in the above sections, the Pacific Regional Office funded 12 development projects for francophone minority communities in 2007–2008, for a total investment of \$84 758:

- a joint project undertaken by the Pacific Region and the Prairie and Northern Region to promote tourism in western Canada, supporting British Columbia and Manitoba OLMC participation in a Montréal trade fair
- the implementation of the Bonjour! program to encourage downtown Nanaimo businesses to offer bilingual services for the 2010 Games

- a project aimed at increasing the number of non-governmental financial partners for British Columbia OLMCs in support of opportunities offered by the 2010 Olympic Games
- a project bringing together Coquitlam community organizations to invest in setting up a francophone village for the 2010 Olympic Games
- the design and development of a French tourism brochure for Vancouver–Whistler
- the implementation of a tutoring service in the British Columbia RDÉE intervention zone
- the modernization of the Yukon RDÉE economy and tourism website
- coverage of the travel expenses and registration fees of two Camp Jeunes entrepreneurs participants 

Key Achievements in 2007–2008

5

ACCOUNTABILITY

RESULT The “Accountability” heading first appeared in the 2006–2007 *Achievement Report*. Industry Canada has met the targets set out by the Government of Canada in its guide to implementing section 41 of the *Official Languages Act*. Section 41 of the *Official Languages Act* and the perspectives of the OLMCs have been incorporated into the policies, programs and services of the federal institution. The accountability structure, internal assessments and policy reviews make it possible to determine how to better incorporate the perspectives of OLMCs.

As part of the Department’s work, Industry Canada took on the task of better coordinating the implementation of section 41 of the *Official Languages Act* and consolidating specific departmental mechanisms. This allows the Department to facilitate planning, follow-up and performance measurement in order to better integrate the viewpoints of the communities.

Planning

In March 2008, the 2004–2008 Action Plan for the Implementation of Section 41 of the *Official Languages Act* came to an end. As a result, the Department held consultations through the year with regional groups, economic development organizations and other key partners. These consultations will influence the nature and direction of the next federal government Strategy on Official Languages (2008–2013 Action Plan).

In its 2007–2008 business plan, Industry Canada takes the results from consultations with OLMCs into account and anticipates activities that promote the development of these communities and their linguistic duality. In association with the Communications and Marketing Branch, it produced a strategy outlining the measures and activities to undertake with respect to key OLMC stakeholders.

Monitoring

The Audit and Evaluation Branch led a formative evaluation of the 2004–2008 Industry Canada Action Plan (section 41) and of the component on the economic development of OLMCs. The results of this evaluation were presented to Industry Canada's Departmental Audit and Evaluation Committee in January 2007 and are available on the Department's website. In January 2008, senior management presented its response to the Committee's recommendations.

The data collected in this evaluation indicated that, in general, the 2004–2008 Action Plan (section 41) and the component on the economic development of OLMCs are compatible with the priorities of the Government of Canada's Action Plan for Official Languages and with Industry Canada's economic development priorities. The evaluation also shows that Industry Canada made real progress since the last evaluation, in 2001.

Performance Measurement

Approximately 10 representatives from Industry Canada, FedNor and the Atlantic Canada Opportunities Agency participated in a brainstorming session in June 2006 in Ottawa. During this meeting, the participants worked to fine-tune the performance indicators for measuring progress made by Industry Canada and regional development agencies in implementing section 41 of the *Official Languages Act*. This brainstorming continued throughout 2007–2008, until a consensus was reached. The new performance indicators are expected to be used to evaluate the results and impact of various initiatives. ■

Growth of Bilingualism in the Quebec Region

For many organizations in the Quebec Region, hiring bilingual employees is an economic consideration. Whether it be to communicate with clients, suppliers or business partners, more and more businesses are hiring employees fluent in French, English and even a third language in order to ensure a competitive edge.

With these findings in mind, the *Chambre de commerce de Québec* set up a group called the *Comité Québec multilingue*. Comprising approximately 20 members from the private, public and community sectors, the committee's goal is to make the improvement of bilingualism and multilingualism a priority in the Region. Since it was formed, the *Comité Québec multilingue* has relied on support from the *Québec-Claudière-Appalaches CEDEC*. In 2006, at CEDEC's request, a representative from Industry Canada joined the group.

To better focus its efforts, the *Comité Québec multilingue* retained the services of *Echo Sondage Inc.* in 2006 and 2007 to conduct a study of 7000 businesses. The results obtained allowed the committee to create a database of jobs in the Quebec Region requiring bilingualism and multilingualism. This database also helped the *Comité Québec multilingue* establish the main points of its 2007–2010 action plan. It was at this point that Industry Canada's Quebec Region decided to support the development of *Comité Québec multilingue*. The Department provided a total of \$95 771 in funding from 2006 to 2009 to obtain analyses on the anglophone minority's development within this context.

Since 2006, Canada's Economic Development for Quebec Regions has also been supporting the *Comité Québec multilingue* and its projects, some of which have taken into account the needs of anglophone workers and helped them break into the local labour market.

La Direction générale de la vérification et de l'évaluation a dirigé une évaluation formative du Plan d'action 2004-2008 (article 41) d'Industrie Canada et de la composante « développement économique des CLOSM ». Les résultats de cette évaluation ont été présentés en janvier 2007 au Comité ministériel de vérification et d'évaluation d'Industrie Canada et peuvent être consultés dans le site Web du Ministère. La haute direction a présenté en janvier 2008 sa réponse aux recommandations du Comité.

Les données recueillies dans le cadre de cette évaluation indiquent que, de façon générale, le Plan d'action 2004-2008 (article 41) et le volet « développement économique des CLOSM » rejoignent les priorités du Plan d'action pour les langues officielles du gouvernement du Canada et celles d'Industrie Canada en matière de développement économique. L'évaluation montre également qu'Industrie Canada a accompli de réels progrès depuis la dernière évaluation, en 2001.

Une dizaine de représentants d'Industrie Canada, de FedNor et de l'Agence de promotion économique du Canada atlantique ont participé à une séance de réflexion à Ottawa, en juin 2006. Au cours de cette rencontre, les représentants ont travaillé à mettre au point des indicateurs de rendement afin de mesurer les progrès accomplis par Industrie Canada et les organismes de développement régional dans la mise en œuvre de l'article 41 de la Loi sur les langues officielles. Ce travail de réflexion s'est poursuivi en 2007-2008 et a finalement abouti à un consensus. On s'attend à ce que les nouveaux indicateurs de rendement soient utilisés pour évaluer les résultats et les répercussions de diverses initiatives.

Essor du bilinguisme dans la région du Québec

Pour plusieurs organismes de la région du Québec, recueillir des employés bilingues est un enjeu d'ordre économique. Que ce soit pour communiquer avec des clients, des fournisseurs ou des partenaires d'affaires, de plus en plus d'entreprises exigent des employés qui maîtrisent le français, l'anglais et même une troisième langue afin d'assurer leur compétitivité. Prenant acte de ce constat, la Chambre de commerce du Québec a mis sur pied un groupe appelé le Comité Québec multilingue. Composée d'une vingtaine de membres des secteurs privé, public et communautaire, ce comité s'est donné comme objectif d'élever le bilinguisme et le multilinguisme au rang d'enjeu prioritaire dans la région. Dès ses débuts, le Comité Québec multilingue a pu compter sur le soutien du Comité d'employabilité et de développement économique communautaire de Québec-Chaudière-Appalaches (CCECA). En 2005, un représentant d'Industrie Canada s'est joint au groupe à l'invitation du CCECA.

Afin de mieux orienter ses interventions, le Comité Québec multilingue avait obtenu en 2005 et en 2007 les services de la société Echo Sonographe Inc. pour réaliser une étude auprès de 7 000 entrepreneurs. Les résultats recueillis ont permis de répertorier dans une base de données, les emplois exigeant le bilinguisme et le multilinguisme dans la région du Québec. Cette base de données a également servi au Comité Québec multilingue pour établir les grandes lignes de son plan d'action 2007-2010. C'est ainsi qu'Industrie Canada, région du Québec, a décidé d'appuyer le développement du Comité Québec multilingue. Le Ministère a octroyé des fonds totalisant 95 771 \$ de 2006 à 2008 pour obtenir des analyses visant le développement de la minorité anglophone dans ce contexte.

Depuis 2006, Développement économique Canada pour les régions du Québec appuie aussi le Comité Québec multilingue et les projets qui l'accompagnent. Certains de ces projets ont permis de prendre en compte les besoins des travailleurs anglophones, en plus de les aider à s'intégrer au marché du travail local.

REDDITION DE COMPTES

RÉSULTAT La rubrique « Reddition de comptes » est apparue pour la première fois dans l'*État des réalisations 2006-2007*. Industrie Canada se conforme au résultat énoncé par le gouvernement fédéral dans le guide de mise en œuvre de l'article 41 de la *Loi sur les langues officielles* : Prestation accrue de l'article 41 de la *Loi sur les langues officielles* et de la perspective des communautés de langue officielle en situation minoritaire, aux politiques, aux programmes et aux services de l'institution fédérale; à structure d'imputabilité, les évaluations internes et les examens de politiques permettent de déterminer comment mieux intégrer la perspective des communautés de langue officielle en situation minoritaire.

Dans le cadre du travail du Ministère, Industrie Canada a entrepris de mieux coordonner la mise en œuvre de l'article 41 de la *Loi sur les langues officielles* et de consolider certains mécanismes ministériels. Cela permettra au Ministère de faciliter la planification, le suivi et la mesure du rendement de manière à mieux intégrer la perspective des communautés.

Planification

En mars 2008, le Plan d'action 2004-2008 sur la mise en œuvre de l'article 41 de la *Loi sur les langues officielles* est arrivé à échéance. En conséquence, le Ministère a mené des consultations tout au long de l'année avec les équipes régionales, les organismes de développement économique et d'autres partenaires clés. Ces consultations inspireront la nature et la direction de la prochaine stratégie du gouvernement fédéral sur les langues officielles (Plan d'action 2008-2013).

Dans son plan d'affaires de 2007-2008, Industrie Canada tient compte des résultats des consultations menées auprès des CLOSM et prévoit des activités visant à favoriser l'épanouissement de ces communautés et à promouvoir la dualité linguistique. Par ailleurs, il a élaboré, en collaboration avec la Direction générale des communications et du marketing, une stratégie qui définit les mesures et les activités à entreprendre auprès des intervenants clés des CLOSM.

De même, le bureau régional a participé au lancement officiel du Campus virtuel pour l'Ouest canadien, une initiative menée en partenariat avec le Collège Educacentre de la Colombie-Britannique, le Service fransaskois de formation des adultes, le Service d'orientation et de formation des adultes du Yukon et la Fédération Franco-TéNOise.

Le bureau régional était aussi présent au lancement du programme de maîtrise en éducation, spécialisation en administration scolaire. Ce programme est offert à distance par le Collège universitaire de Saint-Boniface.

Région du Pacifique

La région du Pacifique a signé un protocole d'entente visant la création d'un poste d'agent de développement des CLOSM. Ce poste est à temps partagé entre Industrie Canada et Diversification de l'économie de l'Ouest Canada et constitue, à ce titre, un point d'ancrage unique dans les communautés, notamment pour la mise en œuvre des programmes de stages et des projets pilotes prévus dans le plan d'action national. Ce poste à temps plein représente un investissement de 62 316 \$, incluant le salaire, les frais de déplacement et les dépenses de communication.

En vue des Jeux olympiques de 2010, le bureau régional travaille en consultation avec les régions de Coquitlam et de Nanaimo, ainsi qu'avec la Société de développement économique de la Colombie-Britannique et le Réseau de développement économique et d'employabilité de la Colombie-Britannique et celui du Yukon. Ces consultations ont pour but de tenir pleinement compte des CLOSM dans le développement économique de la région du Pacifique.

En plus des nombreuses activités de consultation, de communication et de coordination décrites aux rubriques précédentes, le bureau régional du Pacifique a financé, en 2007-2008, 12 projets de développement des communautés francophones en situation minoritaire, pour une valeur totale de 84 758 \$:

- un projet entrepris conjointement par la région du Pacifique et la région des Prairies et du Nord afin de promouvoir le tourisme dans l'Ouest canadien, en appuyant la participation des CLOSM de la Colombie-Britannique et du Manitoba à une foire commerciale à Montréal;
- la mise en œuvre du programme Bonjour! pour encourager les marchands du centre-ville de Nanaimo à offrir des services bilingues en vue des Jeux de 2010;
- un projet visant à accroître le nombre de partenaires financiers non gouvernementaux des CLOSM de la Colombie-Britannique en rapport avec les possibilités offertes par les Jeux de 2010;
- un projet de ralliement d'organismes communautaires de Coquitlam prêts à investir dans l'aménagement d'un village de la francophonie dans le cadre des Jeux de 2010;
- la conception et la réalisation d'un dépliant touristique en français pour Vancouver-Whistler;
- la mise en œuvre d'un service de tutorat dans la zone d'intervention du Réseau de développement économique et d'employabilité de la Colombie-Britannique;
- la modernisation du site Web sur l'économie et le tourisme du Réseau de développement économique et d'employabilité du Yukon;
- la prise en charge des frais de déplacement et d'inscription de deux jeunes au Camp jeunes entrepreneurs.



- l'achat d'équipement de vidéoconférence pour le Collège Boréal;

- la mise sur pied d'un deuxième cours en ligne en français sur le système mondial de localisation, offert par le Centre écologique canadien, en partenariat avec le Collège Boréal.

Au cours de l'année, des représentants de FedNor et du bureau régional de l'Ontario ont participé à des rencontres et à des conférences téléphoniques afin de faciliter la coordination des projets pilotes en téléformation et en téléapprentissage. Grâce à un effort collectif, tous les fonds consacrés à l'initiative ont été engagés.

La coordonnatrice aux langues officielles a organisé plusieurs rencontres et téléconférences au cours de l'exercice 2007-2008 dans le but de faciliter la prestation des programmes de stages et des projets pilotes en téléapprentissage offerts en français.

Région des Prairies et du Nord

Le bureau régional des Prairies et du Nord a investi 95 576 \$ en 2007-2008 dans plusieurs projets collectifs axés sur les besoins des CLOSM :

- le Camp d'initiation au tourisme d'aventure pour les jeunes francophones à Iqaluit, au Nunavut, sous la coordination de l'Association des francophones du Nunavut;

- la mise sur pied d'un programme de services visant à aider les entreprises francophones des Territoires du Nord-Ouest à accroître leur efficacité; ce projet est coordonné par le Conseil de développement économique des Territoires du Nord-Ouest;

- l'appui à Entr'ARTS, un regroupement artistique francophone de l'Alberta, pour l'organisation d'ateliers sur la planification de carrière à l'intention des artistes de l'Alberta;

- la conception d'un plan de formation en leadership pour les Jeux de la francophonie canadienne, qui auront lieu à Edmonton en 2008;
- la préparation d'un plan triennal de communication et de marketing pour l'Agence nationale et internationale du Manitoba;
- l'appui à la deuxième partie du plan de marketing de l'Association des municipalités bilingues du Manitoba;
- le 4^e Camp Jeunes entrepreneurs, organisé par le Conseil de la Coopération de la Saskatchewan; ce camp offre aux jeunes une occasion unique de se familiariser avec le fonctionnement d'une entreprise et leur fournit des outils pour se lancer en affaires;
- le 2^e Camp d'initiation aux nouvelles technologies des communications, parrainé par le Conseil de la Coopération de la Saskatchewan; ce camp a pour but d'amener les jeunes à utiliser judicieusement l'information en français et aide les entrepreneurs à mieux intégrer la technologie dans leur entreprise;
- la participation d'un jeune des Territoires du Nord-Ouest au 4^e Camp Jeunes entrepreneurs en Saskatchewan, en collaboration avec le Conseil de développement économique des Territoires du Nord-Ouest;
- un appui à quatre organismes francophones de développement économique, soit les réseaux de développement économique et d'employabilité de l'Ouest canadien, de sorte qu'ils puissent participer au Salon des véhicules récréatifs de Montréal et ainsi promouvoir le tourisme francophone dans l'Ouest canadien.

canadienne de développement et de leadership communautaire, propose aux jeunes une formule de téléapprentissage qui favorise le perfectionnement de leurs compétences et de leur employabilité en milieu rural.

À noter que l'essentiel des dépenses salariales de la région de l'Ontario a servi à l'administration des programmes de stages et des projets pilotes en téléformation et en téléapprentissage.

Un appui ponctuel de 12 868 \$ a été consenti au Réseau de développement économique et d'employabilité de l'Ontario pour la planification et la prestation d'ateliers en français et en anglais partout dans la province. Les ateliers visent à renseigner les petites et moyennes entreprises sur les occasions d'affaires générées par les Jeux olympiques et paralympiques d'hiver de 2010 à Vancouver. Les 78 participants aux ateliers, qui ont eu lieu à Ottawa, à Toronto et à Timmins, sont maintenant mieux outillés pour participer à la passation de marchés et pour se démarquer dans le cadre de ce processus concurrentiel.

En avril 2007, la coordonnatrice du Programme des langues officielles de la région de l'Ontario a représenté le Ministère à l'occasion du lancement officiel du site Bonjour Niagara, un projet rendu possible grâce à la contribution du programme Francommunautés virtuelles. Il s'agit du premier site Web entièrement en français qui soit consacré au tourisme dans la région de Niagara.

Le Réseau pour femmes entrepreneures a tenu deux journées d'apprentissage et de réseautage, l'une à Penetanguishene (septembre 2007) et l'autre, à Sturgeon Falls (octobre 2007). Les 29 participants ont eu la chance de découvrir la gamme de services offerts par le Centre de services aux entreprises Canada-Ontario. Le personnel du Centre a reçu 493 demandes téléphoniques de la part de francophones intéressés par le monde des affaires. Le Centre de services aux entreprises Canada-Ontario fournit de l'information et des services dans les deux langues officielles.

FedNor

Au cours de l'exercice 2007-2008, FedNor a investi 4 016 558 \$ à l'appui d'environ 50 projets destinés aux communautés francophones. Pour stimuler le développement économique de ces communautés, l'organisme a privilégié les initiatives destinées à stimuler l'innovation, à accroître la présence des francophones dans l'économie du savoir et à encourager le développement économique communautaire. Voici quelques-uns des projets auxquels FedNor a donné son appui :

- la prise en charge des frais de prestation de services engagés par les 18 Sociétés d'aide au développement des collectivités désignées bilingues et par leur association de l'Ontario;
- le perfectionnement des compétences organisationnelles et la création de liens au sein des organismes sans but lucratif offrant des services à la population francophone;
- l'accès des entreprises francophones à du capital;
- l'embauche de jeunes stagiaires francophones;
- la mise sur pied de projets d'initiative locale et le renforcement des capacités communautaires;
- le tourisme et l'accès à une formation en ligne.

Conformément au Plan d'action pour les langues officielles du gouvernement du Canada, FedNor a appuyé, en 2007-2008, quatre projets pilotes en téléformation et en téléapprentissage, pour un investissement total de 168 154 \$:

- un projet sur la francisation et l'adaptation d'un outil d'apprentissage en ligne à l'Université Laurentienne (Sudbury);
- un cours en ligne en français de formation en rédaction et en interprétation touristique, offert par Direction Ontario à l'intention des fournisseurs de produits touristiques francophones;

projet d'acquisition et d'évaluation des compétences langagières en entreprise.

En collaboration avec le Réseau communautaire, le bureau régional a appuyé la création de l'Indice de vitalité des communautés et des entreprises, qui comprend à ce point-ci le repérage des CLOSM, la mise sur pied d'un comité et le calendrier de mise en œuvre.

Ensemble, ces études ont permis aux communautés d'avancer leurs projets de développement économique et au Ministère, de recueillir de l'information de première main qui guidera l'élaboration des politiques sur les langues officielles.

Région de l'Ontario

En 2007-2008, le bureau régional de l'Ontario a confié à La Cîe d'la Baie en Huronie la prestation du programme Jeunes stagiaires. Ce programme a permis à 10 jeunes diplômés d'études postsecondaires d'acquérir une expérience de travail utile en français, principalement dans la région du Centre et du Sud-Ouest de l'Ontario.

La Cîe d'la Baie en Huronie a mis sur pied, à titre de pratique exemplaire, un atelier de formation visant à fournir aux stagiaires des outils supplémentaires et à les aider à tirer pleinement profit de leur expérience. Les stagiaires ont présenté aux responsables du programme un bilan de leurs réussites et de leurs difficultés afin d'améliorer l'atteinte de résultats.

En 2007-2008, la région de l'Ontario a investi, au profit de la population francophone, 359 846 \$ dans des projets pilotes en téléapprentissage :

- Des services d'encadrement ont été offerts aux entrepreneurs afin de promouvoir le cybercommerce et de favoriser l'essor d'autres types d'entreprises qui comptent sur la vente à distance de produits et de services. Ce projet, qui encourage la recherche et la création de produits novateurs offerts en ligne, est parrainé

- L'Association des sociétés d'aide au développement des collectivités de l'Ontario a créé, en ligne, des cours en français sur le démarrage d'une entreprise. Elle s'assure ainsi que les organisations francophones ont accès à des ressources et à du matériel de formation dans leur langue. Ce projet a été réalisé dans le cadre d'un partenariat avec le Collège Boréal et l'Institut de perfectionnement de développement des collectivités.
- Destination Ontario français et TFO ont créé une véritable communauté virtuelle axée sur le perfectionnement professionnel des jeunes Franco-Ontariens. Ce projet a nécessité l'apport d'un grand nombre de partenaires, dont les suivants : le Réseau de développement économique et d'employabilité de l'Ontario, le Campus Glendon, la Cîe collégiale, la Commission de formation de l'Est ontarien et La Boussole.
- Le Collège Boréal a enrichi son site Web www.interpme.ca, un site d'autoformation et de consultation en ligne. Ce projet était, au départ, le fruit d'une collaboration entre le Réseau de développement économique et d'employabilité de l'Ontario, le Club 2000 Niagara, la Cîe d'la Baie en Huronie et le Regroupement des gens d'affaires africains-canadiens de Toronto.
- L'Université de Guelph-Campus d'Alfred, dans l'Est ontarien, a mis au point le projet pilote Télédiversité, qui s'adresse aux francophones en milieu rural. Ce projet, réalisé en collaboration avec la Corporation néo-

CLOSM du Canada atlantique. Le but de cette initiative est d'aider les petites et moyennes entreprises académiques et francophones à acquérir des connaissances et des compétences dans ce domaine et à leur permettre de profiter pleinement des occasions d'affaires.

Le bureau régional a continué à siéger au comité d'orientation du projet interministériel de guichet unique, qui permettra d'offrir des services bilingues à Port-au-Port, à Terre-Neuve-et-Labrador. Il a également mis sur pied des projets au profit des communautés et mis à exécution certains volets de ses programmes. Voici, en bref, quelques-unes de ses activités :

- la présence au 7^e congrès de l'Association pour l'avancement pédagogique des technologies de l'information et de la communication en Atlantique, tenu à l'Université de Moncton en mai 2007 sous le thème « APTICA 2007 : Notre réseau de collaboration » ;
- l'élaboration, en mars 2008, des paramètres d'une étude de faisabilité sur la mise en place de zones de confort et de centres de services francophones en Nouvelle-Écosse, en collaboration avec la Fédération acadienne de la Nouvelle-Écosse;

- un appui soutenu de l'étude sur l'économie du savoir francophone au Nouveau-Brunswick, pilotée par le Réseau de développement économique et d'employabilité du Nouveau-Brunswick;
- la participation à l'étude sur la politique de localisation des services gouvernementaux et son incidence sur les CLOSM du Nouveau-Brunswick, menée par Patrimoine canadien et par l'Association francophone des municipalités du Nouveau-Brunswick;

- un appui au réseau de développement économique et d'employabilité de Terre-Neuve-et-Labrador et à celui de l'Île-du-Prince-Édouard pour leur participation à l'atelier sur

l'immigration et le monde rural, organisé dans le cadre de la Foire des villages de Toronto, en mars 2008;

- la production d'un DVD promotionnel sur les trois communautés francophones et acadiennes de Terre-Neuve-et-Labrador, réalisé en partenariat avec la Fédération des francophones de Terre-Neuve et du Labrador, Patrimoine canadien, le gouvernement de la province, le Réseau de développement économique et d'employabilité de Terre-Neuve-et-Labrador. *Le Gaboteur* et le Conseil scolaire francophone provincial de Terre-Neuve-et-Labrador.

Région du Québec

Au cours de l'exercice 2007-2008, le bureau régional du Québec a renforcé ses liens de collaboration, notamment dans le cadre des programmes de stages et des projets pilotes en téléformation et en téléapprentissage. Au total, il a alloué 115 000 \$ à diverses initiatives, ce qui inclut le programme de stages Opportunités Through Internships. Ce projet a pour but de fournir aux jeunes une expérience de travail dans des domaines liés à l'économie du savoir et de veiller à ce que ces jeunes restent dans les communautés anglophones en milieu rural et urbain.

En plus de visiter régulièrement le Québec Community Groups Network et les Comités d'employabilité et de développement économique, le bureau régional a participé activement aux différentes tables et activités de la communauté anglophone du Québec. Il a également célébré la Journée des Townshippers et assisté à une séance de consultation en vue de l'élaboration de deux DVD contenant des cartes géographiques interactives et des données sur les CLOSM.

De même, le projet de promotion du multilinguisme s'est poursuivi en 2007-2008, grâce à l'appui de la région du Québec et du Comité de développement économique et d'employabilité communautaire de Québec-Chaudière-Appalaches. La deuxième phase de ce projet consiste à valider le plan d'action et l'étude des possibilités de partenariats en vue d'un

5.3 Réalisations par région

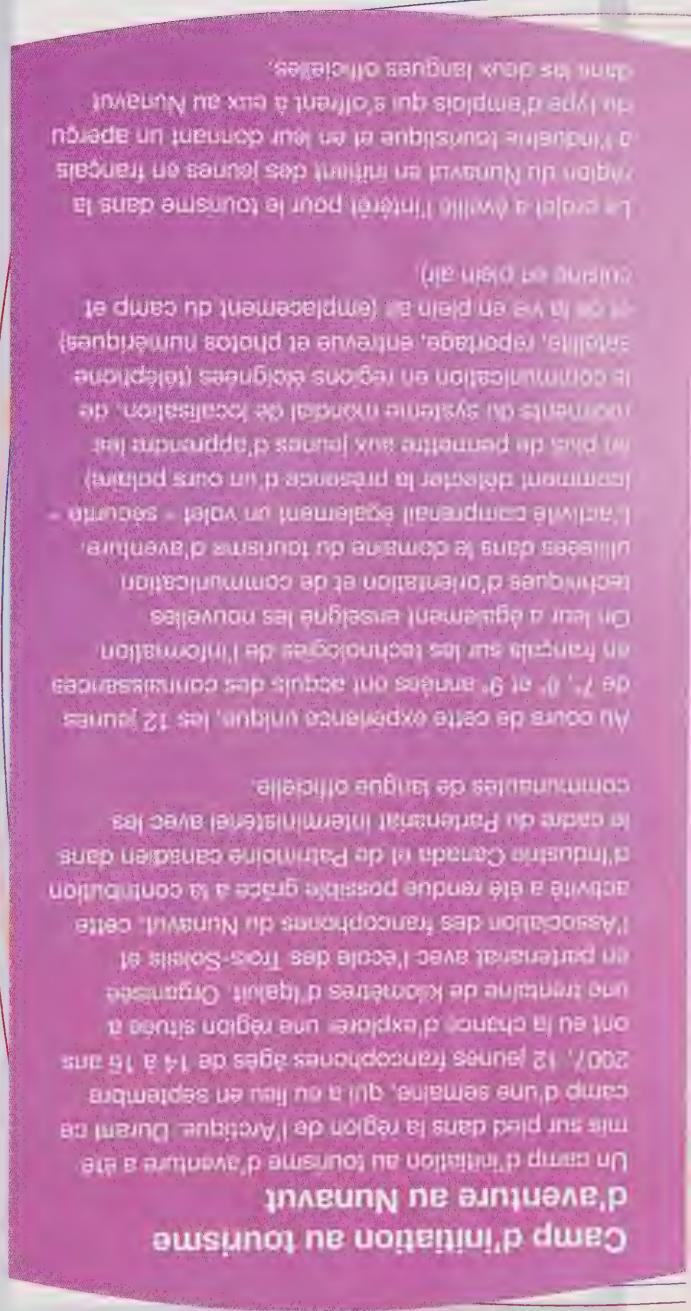
Région de l'Atlantique

Conformément au protocole d'entente conclu entre Industrie Canada et l'Agence de promotion économique du Canada atlantique, six projets de sites ont été entrepris ou reconduits en 2007-2008, soit un investissement de 240 000 \$. Ces activités sont réalisées par le Conseil économique du Nouveau-Brunswick inc., la Société de développement de la Baie académique, le Réseau de développement économique et d'employabilité de Terre-Neuve-et-Labrador, l'Association régionale de la côte Ouest et la Zone économique 09, la Corporation au bénéfice du développement communautaire ainsi que la Municipalité de Cap Saint-Georges, dans la province de Terre-Neuve-et-Labrador.

Suivant le même protocole d'entente, sept autres cours en téléformation et en téléapprentissage ont été reconduits et approuvés dans la région de l'Atlantique. Ces programmes, qui ont nécessité un investissement de 824 500 \$ en 2007-2008, ont pu voir le jour grâce à la participation des institutions suivantes : l'Université de Moncton, quatre campus du Collège communautaire du Nouveau-Brunswick (Bathurst, Campbellton, Dieppe et Péninsule académique), l'Université Sainte-Anne et la Société éducative de l'Île-du-Prince-Édouard.

Dans l'espoir de combler le fossé numérique, Industrie Canada a continué de fournir annuellement un soutien financier aux sites académiques et francophones du Programme d'accès communautaire dans les quatre provinces de l'Atlantique. Ce partenariat financier a permis d'appuyer 13 sites en Nouvelle-Écosse, 81 au Nouveau-Brunswick, 4 à l'Île-du-Prince-Édouard et 7 à Terre-Neuve-et-Labrador. Un grand nombre de ces sites servent à des établissements d'enseignement, tels les écoles, les centres scolaires communautaires, les collèges, les universités et les bibliothèques.

De plus, le bureau régional a travaillé avec l'Office de la propriété intellectuelle du Canada afin d'offrir davantage d'ateliers sur la propriété intellectuelle au sein des



Composante « développement économique des CLOSM »

Le Plan d'action pour les langues officielles du gouvernement du Canada stipule que le Ministère doit être davantage sensibilisé et réceptif aux priorités des CLOSM et que les gestionnaires doivent connaître les exigences qui incombent à Industrie Canada en vertu de l'article 41 de la Loi sur les langues officielles.

Grâce à l'entente intervenue entre le Ministère, les organismes de développement régional et FedNor, une multitude d'initiatives ont vu le jour en 2007-2008. C'est le cas notamment des projets pilotes en téléformation et en téléapprentissage et des programmes de stages axés sur le développement économique des CLOSM, une composante du Plan d'action pour les langues officielles du gouvernement du Canada.

Les projets pilotes en téléformation et en téléapprentissage ont aidé à assurer un accès aux technologies de pointe et aux services offerts grâce à la technologie. Au cours de l'exercice 2007-2008, 17 de ces projets ont été mis de l'avant, ce qui a représenté un investissement de 1 873 985 \$. L'expérience de cette année a montré une fois de plus l'importance d'établir des partenariats durables avec les organismes et les établissements d'enseignement afin de combler une importante lacune sur le plan de l'apprentissage, en offrant aux CLOSM la chance de suivre une formation à distance dans leur province de résidence.

Le programme Jeunes stagiaires a été créé pour aider les jeunes Canadiens de 16 à 30 ans à acquérir de l'expérience de travail, à parfaire leurs compétences, à améliorer leurs méthodes de gestion et leurs pratiques commerciales (notamment dans les domaines du génie, des techniques de communication, de l'administration des affaires et de la recherche) ainsi qu'à multiplier leurs chances de travailler dans la langue de leur choix. Les stagiaires obtiennent une formation et une expérience de travail pertinente et, dans bien des cas, sont embauchés au terme de leur stage par l'organisme qui les a accueillis. Cette année, le Ministère a investi 500 000 \$ pour mettre le programme de l'avant, permettant ainsi à 41 jeunes

francophones ou anglophones en situation minoritaire d'acquérir une expérience de travail axée sur l'apprentissage des technologies de l'information.

Au cours de l'exercice 2007-2008, six entreprises langagières des CLOSM ont obtenu un financement auprès du Programme de l'industrie de la langue. Les fonds reçus, qui totalisent 44 400 \$, ont été investis dans la mise en marché de produits et services et la création d'une image de marque, ce qui inclut la participation à des foires commerciales et la conception de matériel promotionnel. Le financement de ces six projets a pris fin le 29 février 2008.

Les responsables du Programme de l'industrie de la langue ont, pour leur part, entrepris des travaux de recherche afin de recueillir de nouvelles données sur l'industrie en tant que telle. Ils ont aussi parrainé des études de marché sur les occasions d'affaires internationales. De plus, le Programme a publié un rapport sur l'évaluation économique de l'industrie de la langue au Canada.

Enfin, les représentants du Programme ont collaboré de près avec l'Association de l'industrie de la langue et le Centre de recherche en technologies langagières afin de renforcer les trois secteurs de l'industrie, soit la formation, la traduction et la technologie. Ils ont également travaillé à promouvoir l'industrie au Canada et à l'étranger en distribuant de l'information et en participant à différentes activités.

Par ailleurs, le Ministère a alloué, en 2007-2008, un budget de 5,4 millions de dollars devant servir à l'ensemble des activités des bénéficiaires. Il a aussi accordé un financement de 3,6 millions à l'Initiative jeunesse.

Au cours de l'exercice 2007-2008, deux projets d'une valeur totale de 35 500 \$ ont été menés à terme dans le cadre de l'entente de Partenariat interministériel avec les communautés de langue officielle : le Camp d'initiation au tourisme d'aventure pour les jeunes francophones à Iqaluit, au Nunavut, et le projet de services aux entrepreneurs francophones et francophiles des Territoires du Nord-Ouest.

Dans le cadre du Fonds sur l'infrastructure municipale rurale Canada-Ontario (FIRMCO), plus de 335 000 \$ ont été investis durant l'exercice 2007-2008 dans 23 projets communautaires de gestion des biens d'infrastructure touchant des collectivités de langue officielle en situation minoritaire. Par ailleurs, en février 2008, le gouvernement du Canada annonçait la mise en place du Programme d'eau potable de l'Ontario (PEPO). Ce programme offre un financement aux municipalités dont les projets d'approvisionnement en eau financés en vertu du Programme d'infrastructures Canada-Ontario accusent des hausses de coûts en raison de la nouvelle réglementation provinciale en matière d'eau potable. À ce jour, deux communautés dont au moins 5 p. 100 de la population est de langue maternelle française ont reçu des contributions totalisant plus de 180 000 \$.

D'autres stratégies destinées à promouvoir la dualité linguistique ont été entreprises, notamment le financement d'activités ponctuelles, le Sommet de la Francophonie, le Forum des femmes d'affaires francophones du Canada et le concours Les Lauriers de la PME.

L'Initiative jeunesse du Programme d'accès communautaire emploie chaque année près de 1 000 jeunes venant des quatre coins du pays. Ces derniers travaillent dans les centres d'accès communautaire pour aider les clients, offrir une formation et fournir un soutien technique dans les communautés. Au 31 décembre 2007, l'Initiative jeunesse s'était engagée à verser 3,3 millions de dollars en 2007-2008 pour venir en aide aux neuf réseaux du Programme d'accès communautaire qui soutiennent les CLOSM et qui participent à cette initiative.

Un projet nettement axé sur les besoins des CLOSM est intégré au présent rapport car il pourrait constituer un projet modèle. La Fédération acadienne de la Nouvelle-Écosse participe à l'Initiative jeunesse. Elle regroupe environ 20 centres bilingues dans un même réseau. Tous les centres de ce réseau ont les mêmes objectifs, adoptent les mêmes pratiques exemplaires et partagent les mêmes ressources. La Fédération acadienne de la Nouvelle-Écosse contribue à la pérennité de ces centres bilingues en favorisant l'échange d'information, en facilitant l'accès aux technologies de l'information et des communications, en créant des partenariats et des alliances stratégiques et financières ainsi qu'en concevant des outils de formation bilingues destinés à ses formateurs.

En 2007-2008, le programme Étudiants bien branchés a permis le recrutement de 71 jeunes des CLOSM au sein de 14 centres de formation. Cette embauche représente un investissement de 328 020 \$ pour l'exercice 2007-2008.

Au 31 décembre 2007, le programme Ordinateurs pour les écoles avait livré 1 539 ordinateurs aux organismes et aux écoles des CLOSM. Le programme adhère aussi à l'Initiative jeunesse, donnant ainsi aux jeunes l'occasion d'apprendre et d'acquérir des compétences. Il a également organisé des ateliers de réparation à proximité des communautés.

RÉSULTAT Les CLOSM font partie de la clientèle régulière de l'institution fédérale et ont un accès adéquat à ses programmes et services; l'institution fédérale s'assure de prendre en compte les besoins des CLOSM (p. ex. la dispersion géographique et les possibilités de développement).

5.1 Activités

- Participation des CLOSM aux programmes et aux services jugés prioritaires.
- Participation au Partenariat interministériel avec les communautés de langue officielle.
- Aide financière pour des projets ponctuels qui répondent aux besoins des CLOSM, directement ou en collaboration avec d'autres partenaires.

- Participation à la stratégie de développement économique des communautés de langue officielle, prévue dans le Plan d'action 2003-2008 pour les langues officielles du gouvernement du Canada.

5.2 Réalisations

Industrie Canada a appuyé la dualité linguistique en contribuant à la réalisation de projets de développement économique, qui visent à briser l'isolement et à mettre en place des outils de communication susceptibles d'aider les communautés à se créer un réseau de relations et de partenariats. Le Ministère a réalisé en 2007-2008 plusieurs projets de concert avec les CLOSM.

Le Programme d'accès communautaire offre, dans les deux langues officielles, un éventail d'activités et de services, dont la formation, l'apprentissage en ligne et les tests de connaissances générales. Il est utilisé, dans bon nombre de régions au pays, comme véhicule pour l'apprentissage et l'éducation à distance. Mentionnons que les bureaux régionaux travaillent en étroite collaboration avec tous les centres d'accès communautaire, y compris ceux qui appuient les CLOSM, afin de garantir une prestation adéquate des programmes et des services. Une visite régulière des centres et une supervision continue ont permis d'assurer des services de qualité.

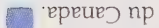
Au 31 décembre 2007, le Programme d'accès communautaire comptait 931 centres, répartis dans 54 réseaux au service des CLOSM.

au conseil d'administration du Réseau interministériel des coordonnateurs des langues officielles du Manitoba en plus de participer aux rencontres du Réseau de la dualité linguistique de l'Alberta.

Région du Pacifique

Encore cette année, le bureau régional du Pacifique s'est assuré d'intégrer les CLOSM dans les plans et les activités du Ministère, notamment en organisant des réunions de consultation et de planification, en assurant la participation du Ministère aux activités organisées par les intervenants et en s'affiliant à des réseaux de partenaires, tels que le Comité consultatif du Réseau de développement économique et d'employabilité, les groupes de travail de Vancouver 2010, le groupe de travail sur la partie VII de la Loi sur les langues officielles en Colombie-Britannique et le Conseil fédéral du Pacifique.

De plus, le représentant des CLOSM dans la région du Pacifique a siégé au Comité des langues officielles du Conseil fédéral du Pacifique, aux côtés des représentants du gouvernement provincial et des communautés. Il a aussi fait partie d'un comité municipal (Coquitlam) chargé de mettre en œuvre le plan de revitalisation de Maillardville et d'y ajouter une saveur francophone.



Le bureau régional d'Industrie Canada entretient une collaboration étroite avec Diversification de l'économie de l'Ouest Canada, conformément aux dispositions du protocole d'entente sur les CLOSM. Il a tenu de nombreuses rencontres en 2007-2008 afin de mieux harmoniser son travail avec celui des autres institutions fédérales, telles que Ressources humaines et Développement social Canada, Patrimoine canadien, Travaux publics et Services gouvernementaux Canada, Affaires indiennes et du Nord Canada, Citoyenneté et Immigration Canada et l'École de la fonction publique du Canada.

et des CLOSM.

Le bureau régional du Pacifique a également participé aux travaux du groupe de concertation sur les langues officielles des Jeux de 2010. Parallèlement, la direction régionale s'est entretenue à plusieurs reprises avec le Secrétaire fédéral des Jeux de 2010, de Patrimoine canadien, ainsi qu'avec le comité organisateur des Jeux pour discuter des activités qui seront entreprises en faveur de la dualité linguistique et des CLOSM.

Enfin, en octobre 2007, le bureau régional a dirigé un atelier sur les occasions d'affaires générées par la tenue des Jeux olympiques et paralympiques d'hiver de 2010 à Vancouver.

Région de l'Ontario

Le bureau régional de l'Ontario et FedNor ont travaillé en partenariat en vue d'appuyer les communautés francophones de l'Ontario. Industrie Canada a indiqué au Conseil fédéral de l'Ontario la voie à suivre pour accroître la sensibilisation à l'égard des langues officielles. De plus, un réseau de personnes-ressources a été établi afin de resserer la collaboration avec l'Office des affaires francophones.

FedNor

Le processus de consultation de FedNor prévoit toutes sortes d'activités de collecte de données, y compris des séances de consultation régionale. Depuis mars 2008, FedNor organise aussi des entretiens téléphoniques trimestriels avec les Sociétés d'aide au développement des communautés désignées bilingues, en collaboration avec leur association de l'Ontario. Durant ces entretiens, les Sociétés font état des activités qui se déroulent dans les communautés et précisent les outils qui ont été utilisés pour en assurer la planification. Il s'agit d'échanges volontaires qui favorisent les relations et les partenariats communautaires.

Région des Prairies et du Nord

Dans le prolongement du forum communautaire « La francophonie, j'en fais partie! Mettons l'accent sur Sudbury », un comité de travail formé de représentants des communautés, des organismes et des ministères a été mis sur pied. En 2007-2008, ce comité poursuivait toujours son travail. De fait, ses membres se sont rencontrés à maintes reprises en 2008 et ont amorcé un processus de planification communautaire de la francophonie du Grand Sudbury.

En 2007-2008, le Partenariat interministériel avec les communautés de langue officielle a financé deux projets dans le Nord canadien (Nunavut et Territoires du Nord-Ouest), en partenariat avec Patrimoine canadien. Au cours de l'exercice 2007-2008 le bureau régional a siégé

Les Jeux olympiques d'hiver de 2010 : un événement incontournable

Pour la Colombie-Britannique, la venue des Jeux olympiques de 2010 est un favori économique important, et ses répercussions se feront sentir dans l'ensemble du pays. En effet, cette activité économique offre une visibilité importante aux entreprises qui auront « battu la bonne affaire ». La culture, la construction, le matériel technique et la fabrication d'articles sous licence seront des secteurs particulièrement sollicités. Par exemple, on peut s'attendre à une forte demande de traducteurs ou à un besoin croissant de producteurs agricoles afin de pouvoir approvisionner le village olympique.

C'est ce raisonnement qui est à l'origine des ateliers offerts à l'automne 2007 dans les CLCSM, en collaboration avec le Réseau de développement économique et d'employabilité Canada, la Fondation canadienne pour le dialogue des cultures, Travail publics et Services gouvernementaux, L'Agence et Industrie Canada. Ces ateliers, qui se sont déroulés en Ontario, au Québec et dans les provinces de l'Atlantique, ont permis aux petites et moyennes entreprises francophones de recueillir l'information sur le processus d'approvisionnement et sur la préparation d'une soumission gagnante.

Les nombreux participants à ces ateliers ont été particulièrement intéressés par l'effet de levier que l'organisation d'un événement mondial peut générer pour les petites et moyennes entreprises. La sous-traitance, ignorée ou mal connue, a par ailleurs ouvert de nouvelles perspectives à bien des entrepreneurs. Pour illustrer son propos, Line Robert, l'animatrice des ateliers, a raconté l'histoire de la petite société Koolenay Knitting, en Colombie-Britannique, qui a conçu les chandails portés par les commentateurs sportifs de la CBC, présents à Salt Lake City. La propriétaire les avait fabriqués dans son sous-sol. Grâce aux commentaires élogieux d'un analyste de la station, elle a obtenu le contrat pour la fabrication des lunettes de l'équipe canadienne aux Jeux olympiques de Turin. Elle figure aujourd'hui parmi les fournisseurs des athlètes canadiens présents aux Jeux olympiques de Vancouver.

De plus, le champion des langues officielles a initié un projet de recherche socioéconomique des communautés de langue officielle en situation minoritaire. Le champion a rencontré une équipe de Statistique Canada pour discuter de la vitalité des communautés francophones et anglophones en milieu minoritaire (enquête post-recensement), et a pris part aux séances de consultation communautaire organisées annuellement par d'autres ministères.

Industrie Canada a prolongé jusqu'en 2009 le protocole d'entente conclu avec Patrimoine canadien concernant le Partenariat interministériel avec les communautés de langue officielle.

Au sein du Ministère, la Direction générale des communications et du marketing entretient des liens étroits avec l'équipe de coordination de l'article 41 et met à sa disposition un conseiller responsable du dossier, qui peut lui fournir des conseils et l'aider à assurer la coordination des communications.

Pour sa part, le Programme d'accès communautaire a conclu avec les gouvernements provinciaux et territoriaux des ententes de prestation de programmes. Au 31 décembre 2007, dans le cadre des ententes de partenariat avec les gouvernements de Terre-Neuve-et-Labrador, de l'Île-du-Prince-Édouard, du Nouveau-Brunswick, de la Nouvelle-Écosse, du Manitoba, de la Saskatchewan et du Yukon, 2,5 millions de dollars ont été affectés aux activités des centres du Programme d'accès communautaire de ces régions, auxquelles les CLOSM participent. De plus, le réseau du Programme d'accès communautaire de l'Ontario a conçu du matériel promotionnel et des outils de formation à l'intention des centres d'accès communautaire francophones ou bilingues. Parraîné par le Collège Boréal, le réseau a montré qu'il était parfaitement en mesure de répondre aux besoins des CLOSM de l'Ontario.

4.3 Réalisations par région

Région de l'Atlantique

En 2007-2008, la région de l'Atlantique a établi et maintenu de nombreux partenariats avec les organismes communautaires ainsi qu'avec les institutions fédérales, provinciales et municipales de la région. Par exemple :

- Industrie Canada est un membre actif du comité consultatif sur l'économie francophone du savoir au Nouveau-Brunswick, qui est parraîné par le Réseau de développement économique et d'employabilité de la province;
- Industrie Canada est l'un des sept principaux organismes à participer à la conception et au financement d'un guide unique qui offre des services bilingues et itinérants sur la côte Ouest de Terre-Neuve.

Région du Québec

Dans la région du Québec, l'intégration des CLOSM aux diverses activités se fait principalement par l'entremise de la Table gouvernementale, du Comité national, des comités spéciaux, des séances de consultation et des sites Web d'Industrie Canada, dont CommunAction qui connaît une grande popularité.

En 2007-2008, un solide partenariat a été établi avec le Réseau des sociétés d'aide au développement des collectivités du Québec ainsi qu'avec Développement économique Canada pour les régions du Québec. Ce partenariat porte principalement sur la prestation des programmes de stages en téléformation et en téléapprentissage. En outre, le bureau régional du Québec s'est affilié à plusieurs réseaux d'organismes, notamment le Québec Community Groups Network et ses 29 associations membres; le Réseau communautaire et ses 11 Comités d'employabilité; et de développement économique communautaire; la Table gouvernementale et ses 19 représentants ministériels.

COORDINATION

4

RÉSULTAT

d'assurer l'épanouissement des CLOSM et de faire connaître les

4.1 Activités

- Participation de la haute direction (ministre, sous-ministre et champion des langues officielles) aux activités liées à la mise en œuvre de l'article 41.
- Participation des CLOSM aux activités et aux échanges entre partenaires.
- Partenariats avec les organismes fédéraux, provinciaux ou territoriaux et municipaux.
- Partenariats, ententes et accords pour la prestation des services ou pour la réalisation de projets collectifs, de travaux de recherche ou d'autres activités favorisant le développement économique des CLOSM.
- Participation active du Ministère aux divers réseaux (d'envergure nationale et régionale) pour la mise en œuvre de l'article 41.
- Dialogue soutenu entre les coordonnateurs des programmes et des services prioritaires du Ministère.
- Distribution du *Bulletin* 41-42 de Patrimoine canadien et rédaction d'articles sur les activités du Ministère ayant trait à l'article 41.

4.2 Réalisations

- Le champion des langues officielles et les représentants d'Industrie Canada ont participé activement aux travaux des comités interministériels suivants (initiatives horizontales) liés à la mise en œuvre de l'article 41 de la Loi sur les langues officielles :
- le Comité national de développement économique et d'employabilité;
- le Comité national de développement des ressources humaines pour la communauté minoritaire anglophone;
- le Comité des sous-ministres adjoints sur les langues officielles;
- le Comité de coordination de la recherche sur les langues officielles;
- le Conseil du Réseau des champions ministériels des langues officielles;
- le Réseau des coordonnateurs nationaux de Patrimoine canadien;
- le Comité de politiques sur le Plan d'action pour les langues officielles;
- le Comité d'évaluation du Plan d'action pour les langues officielles.

les CLOSM. En 2007-2008, les coordonnateurs de l'article 41 ont participé à des consultations avec les réseaux de développement économique et d'employabilité et les chambres de commerce de la région.

Région du Pacifique

Industrie Canada et Diversification de l'économie de l'Ouest Canada ont désigné dans la région du Pacifique un agent de développement, qui a agi comme interlocuteur clé auprès des CLOSM. Le coordonnateur d'Industrie Canada joue lui aussi un rôle stratégique dans les communautés en leur facilitant l'accès aux programmes et aux services du Ministère.

Le bureau régional du Pacifique a également participé aux travaux des groupes de concertation sur les langues officielles et sur les possibilités économiques des Jeux de 2010. Au cours de 2007-2008, il s'est entretenu à plusieurs reprises avec le Secrétaire fédéral des Jeux de 2010, à Patrimoine canadien, ainsi qu'avec le comité organisateur des Jeux pour discuter des activités qui seront entreprises en faveur de la dualité linguistique. La direction régionale a aussi appuyé un atelier offert à l'intention des CLOSM sur les occasions d'affaires découlant des Jeux de 2010. Cet atelier a été donné dans la région du Pacifique, mais aussi dans d'autres régions du pays, notamment en Ontario, au Québec et dans l'Atlantique. La région du Pacifique a offert des ressources humaines et financières pour produire les manuels de formation utilisés dans le cadre de ces ateliers.

Enfin, mentionnons qu'en 2007-2008 l'équipe régionale a participé aux Rendez-vous de la Francophonie, à la réunion annuelle nationale d'Industrie Canada sur l'amélioration du site CommunAction et à la relance du club Toastmasters pour les fonctionnaires francophones de Vancouver.

Au cours de l'année, le directeur exécutif a, quant à lui, participé à la réunion du Conseil fédéral du Pacifique sur la situation des CLOSM.

Par l'entremise du programme Réseau pour femmes entrepreneurs, le Centre de services aux entreprises Canada-Ontario a participé à huit activités de réseautage organisées par le Club canadien de Toronto et l'Association des femmes d'affaires francophones. Ces activités ont permis de mieux faire connaître les services offerts par le Centre de services aux entreprises Canada-Ontario.

FedNor

Largement inspirée du Plan d'action en matière de langues officielles, la stratégie de communication de FedNor vise principalement à informer le personnel et les gestionnaires des diverses sources d'information mises à leur disposition. Une fiche, qui reproduit entre autres certains articles publiés par l'Association de la presse francophone, est distribuée à l'interne une fois par mois. En outre, plusieurs bulletins produits par des organismes partenaires sont transmis à l'équipe de FedNor afin de lui permettre de demeurer au fait de la réalité quotidienne des CLOSM.

Chaque réunion de consultation est minutieusement documentée, et un compte rendu est envoyé systématiquement à tous les participants. En 2007-2008, FedNor a participé régulièrement aux activités et aux assemblées générales des principaux acteurs du milieu associatif franco-ontarien (Forte Gourmande, dîner de la Francophonie, Assemblée de la Francophonie de l'Ontario, Réseau de développement économique et d'employabilité de l'Ontario et Conseil de la Coopération de l'Ontario).

Région des Prairies et du Nord

L'équipe de la région des Prairies et du Nord comprend un agent de communication et un coordonnateur régional, qui travaillent à créer un réseau de relations au sein des CLOSM pour promouvoir les programmes et les services d'Industrie Canada et de Diversification de l'économie de l'Ouest Canada. En 2007-2008, ce travail sur le terrain les a amenés à accomplir les tâches suivantes :

- participer à 10 réunions communautaires dans la région des Prairies et du Nord;
- rencontrer les réseaux régionaux de développement économique et d'employabilité pour étudier et appuyer les projets de développement économique communautaire;
- faire preuve d'un esprit d'accueil et d'ouverture face aux demandes des communautés, notamment en fournissant de l'information sur les programmes d'aide financière ainsi que sur les projets ou les ateliers de formation offerts par d'autres ministères.

Étant donné que la région des Prairies et du Nord couvre un vaste territoire, le bureau régional s'est fait un devoir de répondre avec précision et courtoisie à toute demande provenant des communautés, en fournissant de surcroît une information bien documentée. Ce mécanisme d'information et de communication lui a permis de tisser des liens étroits avec des chefs de file et des intervenants communautaires servant de points d'ancrage de la dualité linguistique.

Une fois par année, les coordonnateurs régionaux de l'article 41 visitent leurs personnes-ressources dans les provinces et les territoires. Ils ont ainsi créé un réseau de relations dans les divers centres de services aux entreprises de la région, où ils font la promotion des services offerts aux communautés.

En 2007-2008, l'équipe de coordination de l'article 41 a assisté à Edmonton à la rencontre interministérielle avec les communautés. Elle a aussi participé à la conférence de presse marquant le coup d'envoi des célébrations du 100^e anniversaire de Saint-Boniface. Dans le cadre de ses activités courantes, elle a mis à jour les troussees d'information et les diaporamas afin de toujours fournir l'information la plus récente sur les programmes et les services. C'est dans ce même but qu'elle achève régulièrement au webmestre du site CommunAction les tout derniers renseignements concernant, entre autres, les activités qui touchent

Employment Services. À noter que les sites Web d'Industrie Canada se sont également révélés des outils de communication efficaces.

Par ailleurs, le bureau régional est souvent intervenu dans les délibérations de la Table gouvernementale et d'autres instances du gouvernement provincial, principalement lorsqu'il était question de santé et d'éducation. Par exemple, certaines activités du Comité Québec multilingue sont financées par Emploi-Québec, mais aussi par Service Canada, Développement économique Canada pour les régions du Québec et Industrie Canada. C'est par le dialogue que la région du Québec travaille à assurer l'harmonisation et la complémentarité des interventions menées auprès des CLOSM.

Le plan de communication de la région du Québec en appui aux CLOSM fait partie intégrante du plan d'action régional. Il prévoit notamment la participation à la Journée des Townshippers en septembre 2007 et la tenue de consultations.

De plus, le bureau régional a planifié différentes activités de communication et de liaison avec le milieu en 2007-2008; il a notamment participé au Camp Jeunes entrepreneurs à Arundel, visité le Québec Community Groups Network et la Fondation de l'entrepreneurship à Québec et pris part au lancement du rapport annuel du Comité national à Montréal, en juin 2007. Enfin, il a participé au Rendez-vous Acadie-Québec, qui s'est tenu à Rivière-du-Loup en juin 2007.

Région de l'Ontario

En 2007-2008, la direction régionale et son équipe se sont servies des relations qu'elles avaient établies lors des consultations de l'an dernier pour renseigner les CLOSM sur les programmes et les services d'Industrie Canada. Les liens qu'elles continuent d'entretenir avec ces groupes ont favorisé l'échange d'information sur les priorités à satisfaire et ont permis aux communautés et aux partenaires fédéraux d'accomplir un meilleur travail.

Le bureau régional de l'Ontario a aussi participé aux travaux d'un sous-comité directeur de Citoyenneté et Immigration Canada chargé d'instaurer un nouveau modèle de collaboration à l'échelle du gouvernement. Essentiellement, le but de cette initiative est de combler les besoins des immigrants francophones de l'Ontario.

En 2007-2008, les intervenants ont eu plus facilement accès à l'information sur les programmes et les services régionaux d'Industrie Canada grâce aux troupes d'information bilingues qui ont été distribuées à titre d'activité de liaison externe. Au cours de l'année, on a également fait la distribution de matériel promotionnel, notamment des fiches d'information sur les programmes et les services du Ministère, lors de diverses activités et réunions.

Cette année, plutôt que d'organiser un forum, le bureau régional et FedNor ont décidé de créer et de mettre en œuvre un processus de consultation, en collaboration avec les Sociétés d'aide au développement des collectivités. En conséquence, des consultations ont été menées en Ontario.

De plus, le bureau régional a fait acte de présence à diverses activités régionales, comme les déjeuners du Club canadien de Toronto, les rencontres annuelles de l'Assemblée de la francophonie de l'Ontario et de l'Association des sociétés d'aide au développement des collectivités de l'Ontario, le lancement de « Bonjour Niagara » et les réunions des coordonnateurs régionaux dans le cadre des activités prioritaires de collecte d'information et de sensibilisation.

Dans la région de l'Ontario, les festivités de la Semaine de la Francophonie 2008 ont débuté par une grande cérémonie d'ouverture, mettant en valeur la culture francophone, puis se sont poursuivies au cours des jours suivants. Elles ont été marquées, entre autres, par la présence d'invités spéciaux, notamment une femme d'affaires locale dont le projet d'entreprise a connu un franc succès.

le développement économique. De façon plus précise, il a participé aux activités et aux projets suivants :

- l'assemblée générale annuelle du Conseil économique du Nouveau-Brunswick inc., à Bouctouche, en mai 2007;
- la journée de la francophonie terre-neuvienne et labradorienne, à St. John's, en mai 2007;
- la rencontre des coordinateurs nationaux de l'article 41 sur les langues officielles, à St. John's, en mai 2007;
- l'assemblée générale annuelle du Réseau des gens d'affaires francophones de Miramichi, en juin 2007;
- l'assemblée générale annuelle de la Fédération acadienne de la Nouvelle-Écosse, à Halifax, en octobre 2007;
- l'assemblée générale annuelle de la Fédération des francophones de Terre-Neuve et du Labrador, à St. John's, en octobre 2007;
- l'assemblée générale annuelle du Réseau académien des sites P@C de la Nouvelle-Écosse, à Halifax, en novembre 2007;
- le Banquet de l'entreprise de l'année 2007 du Conseil économique du Nouveau-Brunswick inc., à Moncton, en novembre 2007;
- l'assemblée générale annuelle de la Société éducative de l'Île-du-Prince-Édouard, à Wellington, en novembre 2007;
- le forum régional de l'Agence de promotion économique du Canada atlantique et du Réseau de développement économique et d'employabilité de l'Atlantique, à Summerside, en janvier 2008;

Région du Québec

- la réunion de la Table de concertation sectorielle sur les technologies de l'information et des communications de la Fédération acadienne de la Nouvelle-Écosse, à Halifax, en février 2008;
- la conférence eXtreme Entrepreneurship eXtreme, organisée par le Conseil économique du Nouveau-Brunswick inc., en collaboration avec les chambres de commerce des provinces de l'Atlantique, à Moncton, en février 2008;
- le forum communautaire-gouvernemental, organisé par le Comité de développement des ressources francophones, à Summerside, en février 2008;
- le Banquet de l'entreprise de l'année du Réseau de développement économique et d'employabilité de l'Île-du-Prince-Édouard, à Summerside, en mars 2008;
- le lancement officiel du Réseau de fermes d'affaires francophones du Canada, à Miramichi, en mars 2008;
- une journée d'apprentissage sur la mise en œuvre de l'article 41, organisée à Moncton, en mars 2008, en collaboration avec Patrimoine canadien et l'Agence de promotion économique du Canada atlantique;
- une journée de réflexion sur l'immigration francophone, organisée par l'Université de Moncton, à Moncton, en avril 2008.

Cours en ligne sur l'utilisation
du système mondial de localisation
(GPS)

3.3 Réalisations par région

Regiment: 1st Battalion

Le bureau régional de l'Atlantique était partenaire du deuxième Rendez-vous Acadie-Québec, qui s'est tenu à Rivière-du-Loup, en juin 2007, sous le thème « Renforçons nos économies ». Le discours d'ouverture a été prononcé par l'économiste-rechercheur acadien Pierre-Marcel Desjardins, de l'Université de Moncton.

En 2005, la région de l'Atlantique avait conçu une trousse promotionnelle intitulée *Aider les Canadiens à réussir – étape par étape*. Cette trousse dresse un inventaire complet de tous les programmes et les services ministériels offerts dans la région. En 2007-2008, le bureau régional distribue toujours cette pochette d'information dans les communautés vivant en situation minoritaire, afin de les aider à faire une utilisation optimale des programmes et des services qu'Industrie Canada met à leur portée.

En 2007-2008, la région a diffusé deux nouveaux numéros de *Connexion Atlantique*. Ce bulletin régional présente de l'information sur Industrie Canada, relate ses succès et réserve toujours une place de choix aux CLOSM. De même, la direction régionale a signé deux articles dans le numéro d'automne du *Bulletin* 41-42 de Patrimoine canadien.

En 2007-2008, il a effectué un vaste travail de sensibilisation, de consultation et de soutien au sein des communautés académiques et francophones de l'Atlantique dans le but de promouvoir l'innovation et

Compte tenu de ces observations, la Commission a décidé de ne pas recommander la mise en œuvre de la proposition de loi.

les exigences liées à l'article 41 de la Loi sur les langues officielles. La Direction générale des communications et du marketing a proposé d'apporter quelques modifications normatives au site ProAction 41 afin que celui-ci respecte mieux les exigences du Conseil du Trésor; la mise à jour est prévue sous peu.

En outre, le bulletin *Cette semaine@IC* propose chaque semaine des nouvelles susceptibles d'intéresser les employés d'Industrie Canada. C'est le moyen de communication le plus efficace pour joindre rapidement les employés aux quatre coins du pays. Le bulletin contient entre autres une rubrique linguistique appelée « Bons mots » et publie régulièrement des articles qui mettent en valeur les réalisations d'Industrie Canada en matière de langues officielles.

L'exercice 2007-2008 a également été fructueux pour les programmes et les services du Ministère. Voici une description de quelques-unes des réalisations accomplies à ce chapitre :

- Par l'entremise de ses nombreux réseaux disséminés sur le territoire, le Programme d'accès communautaire s'est assuré que les CLOSM sont bien renseignés sur les programmes, produits et services mis à leur disposition. Il a mobilisé pour ce faire plusieurs organismes, dont le Collège Boreal, la Fédération acadienne de la Nouvelle-Ecosse et le Conseil scolaire francophone de la Colombie-Britannique.

- En matière de communications externes, un représentant du programme Étudiants bien branchés a participé à la conférence eXtreme Entrepreneurship eXtreme, qui se déroulait à Moncton. Cette conférence était présentée par le Conseil économique du Nouveau-Brunswick inc., une association vouée au développement économique dans la région de l'Atlantique. Les représentants du Programme ont aussi participé à d'autres activités de communication, dont le gala du Regroupement des gens d'affaires de la Capitale nationale, le Banquet de la francophonie

de Prescott-Russell, le gala du Réseau de développement économique et d'employabilité Canada et le Forum sur les affaires électroniques, mené en partenariat avec Entreprise Chaleur, une agence de développement économique communautaire.

- Au cours de la dernière année, les agents de communication du programme Francocommunautés virtuelles ont travaillé en étroite collaboration avec les bénéficiaires et les agents de programme à promouvoir et à mettre de l'avant un éventail de projets.
- L'Office de la propriété intellectuelle du Canada a préparé trois présentations dans le but de mieux faire connaître aux groupes linguistiques en situation minoritaire le rôle et l'importance de la propriété intellectuelle :

- une présentation à 17 étudiants en marketing international de l'Université de Moncton, au Nouveau-Brunswick;
- une présentation à des gens d'affaires anglophones de Montréal, dans le cadre de la Journée mondiale de la propriété intellectuelle;
- une présentation et un stand d'information préparés à l'occasion de la conférence eXtreme Entrepreneurship eXtreme.

Les régions sont demeurées à l'affût de l'information diffusée par la presse minoritaire afin de sensibiliser leurs employés aux défis et aux préoccupations des CLOSM.

COMMUNICATIONS

RÉSULTAT

mandat de l'institution fédérale; les CLOSM reçoivent
et a jour sur les programmes

3.1 Activités

- Appui aux CLOSM désirant se renseigner sur les programmes et les services offerts par le Ministère et par les organismes de développement régional, sur l'aide financière à laquelle elles ont droit ainsi que sur les moyens d'y avoir accès facilement et rapidement.
- Elaboration d'un plan de communication interne sur les CLOSM et sur les exigences liées à l'article 41, à l'intention des gestionnaires et des agents de programme.

- Préparation d'une stratégie de communication externe pour la mise en œuvre de l'article 41 au Ministère.

- Conception et mise au point des outils de communication externe utilisés pour promouvoir les programmes et les services du Ministère.
- Diffusion d'articles promotionnels sur les programmes et les services du Ministère.
- Amélioration et promotion du site CommunAction, un centre de ressources virtuel pour les CLOSM.

- Collaboration à d'autres activités régionales, telles que les foires, les ateliers et les forums.

3.2 Réalisations

Le Ministère a élaboré un plan de communication en 2007-2008 dans le but de renseigner les gestionnaires sur leurs obligations en vertu de la Loi sur les langues officielles, de mieux coordonner la diffusion d'information sur la mise en œuvre de l'article 41 entre les régions et d'informer les CLOSM sur les programmes et les services offerts par Industrie Canada. Le plan de communication présente les considérations stratégiques, les modèles de communication et les activités envisagées.

Le site CommunAction est un centre de ressources virtuel qui fournit aux CLOSM de l'information utile sur les programmes et les services offerts par le gouvernement du Canada pour appuyer leur développement économique.

À la demande de l'équipe de coordination nationale, la Direction générale des communications et du marketing a formulé des recommandations concernant le site Web CommunAction. Le but de l'exercice était de s'assurer que le site répond aux objectifs de développement économique du Ministère tout en respectant les exigences du Conseil du Trésor sur la normalisation des sites Internet.

Le site intranet ProAction 41, centre de ressources virtuel destiné aux employés et aux gestionnaires d'Industrie Canada, a été mis à jour régulièrement. Au cours de l'exercice 2007-2008, il a permis de mieux faire connaître les besoins des communautés et

- Industrie Canada a été représentée à la réunion interministérielle de l'Alberta;
- un représentant d'Industrie Canada a assisté à une présentation sur les langues officielles donnée par le bureau du Manitoba et de la Saskatchewan du Commissariat aux langues officielles;
- des consultations régulières ont été tenues avec Diversification de l'économie de l'Ouest Canada;
- la région a participé à la téléconférence nationale organisée chaque mois par l'équipe des langues officielles d'Industrie Canada.

Afin de promouvoir la réussite des francophones de la région, le bureau régional a coordonné la rédaction d'articles dans la rubrique « Français à la carte » du bulletin interne *PC-NR Connections*.

Région du Pacifique

Au cours de l'été et de l'automne 2007, la région du Pacifique a mené des consultations en Colombie-Britannique et au Yukon pour mieux renseigner le personnel national et préparer le terrain en vue du prochain Plan d'action d'Industrie Canada.

En 2007-2008, le bureau régional a assisté à la téléconférence mensuelle nationale sur les langues officielles du Ministère. Il s'est également investi auprès des CLOSM en participant notamment à la réunion annuelle de la Fédération des francophones de la Colombie-Britannique et aux activités du Collège Educacentre, du Réseau de développement économique et d'employabilité Canada, de la Société de développement économique de la Colombie-Britannique et de la Fondation canadienne pour le dialogue des cultures.

Le bureau régional du Pacifique a siégé au Comité directeur de Citoyenneté et Immigration Canada pour les communautés francophones en situation minoritaire. Il a aussi participé à diverses activités internes, notamment aux réunions du Comité des langues officielles du Conseil fédéral du Pacifique

et aux rencontres du comité de mise en œuvre de la partie VII de la Loi sur les langues officielles. Ce dernier comité a été mis sur pied par Patrimoine canadien et Diversification de l'économie de l'Ouest Canada afin d'améliorer la coordination horizontale du dossier des langues officielles.

- L'équipe régionale s'est aussi engagée dans de nombreux comités stratégiques, qui ont été formés en prévision des Jeux olympiques de 2010 :
- un comité provincial *ad hoc*, coordonné par la Fédération des francophones de la Colombie-Britannique, pour favoriser la présence des Britanniques, pour favoriser la présence des CLOSM dans le déroulement des Jeux de 2010;
 - un comité national de coordination des Jeux de 2010, coordonné par la Fondation canadienne pour le dialogue des cultures, pour mobiliser les CLOSM en Colombie-Britannique;
 - un comité provincial, pour assurer aux communautés un accès aux possibilités commerciales et touristiques générées par les Jeux olympiques de 2010.

De plus, en 2007-2008, le bureau régional du Pacifique a siégé à la fois au comité directeur provincial sur le dossier de l'immigration, au comité exécutif du Comité des langues officielles du Conseil fédéral du Pacifique de même qu'au comité national de sélection du concours Les Lauriers de la PME 2007, coordonné par le Réseau de développement économique et d'employabilité Canada.

Les Jeux olympiques de Vancouver constituent un événement prioritaire pour la région du Pacifique. Cet événement représente une occasion inespérée de mettre en valeur les communautés de langue officielle. À cette fin, le Ministère s'est entretenu avec les intervenants fédéraux du secteur économique ainsi qu'avec le Secrétariat des Jeux de Vancouver 2010 afin d'assurer la pleine participation des CLOSM aux possibilités économiques engendrées par la tenue des Jeux.

- le Comité directeur de Citoyenneté et Immigration Canada pour les communautés francophones en situation minoritaire, ainsi que le sous-comité francophone de la région de l'Ontario.

FedNor a poursuivi les vastes séances de consultation entreprises auprès de la communauté francophone. En tout, l'organisme a tenu 20 séances, dont 11 en 2007-2008 dans diverses villes et municipalités ontariennes et auprès de plusieurs organisations de développement communautaire : Thunder Bay, Supérieur Nord, LAMBAC, Sturgeon Falls, North Bay, Temiskaming Sud, Kirkland Lake, Timmins, North Claybelle, Nord-Aski et Greenstone. Au-delà d'une centaine de personnes ont assisté à ces rencontres dont le but était d'accroître la participation des CLOSM aux programmes et aux services d'Industrie Canada-FedNor, de cerner les besoins et les priorités communautaires et de partager la capacité du Ministère d'incorporer ces priorités dans les politiques et les programmes ministériels.

FedNor a également facilité la concertation régionale dans le cadre des activités suivantes :

- la rencontre des représentants de différents ministères et organismes communautaires, organisée en mars 2007 dans la région du Grand Sudbury afin d'établir un processus de planification régionale et de préparer les États généraux de la francophonie du Grand Sudbury, qui se déroulera au printemps 2008;

- l'assemblée générale annuelle de l'Assemblée de la francophonie de l'Ontario, qui s'est tenue à Ottawa en mai et juin 2007;

- le Sommet des communautés francophones et académiques, qui a eu lieu à Ottawa en juin 2007;

- plusieurs autres rencontres et assemblées annuelles avec des partenaires clés, dont l'Association des municipalités francophones de l'Ontario, le Comité national de développement

Région des Prairies et du Nord

Afin d'appuyer la recherche socioéconomique sur les CLOSM, la région a organisé des consultations en septembre 2007 avec les réseaux de développement économique et d'employabilité du Manitoba, de la Saskatchewan, de l'Alberta, du Nunavut et des Territoires du Nord-Ouest. Affaires indiennes et du Nord Canada a aussi participé aux consultations, qui avaient pour but de mettre en lumière les défis et les priorités communautaires en prévision du renouvellement du Plan d'action pour les langues officielles. Un rapport de consultation a été rédigé et remis à la Direction des CLOSM à Ottawa.

Les employés régionaux chargés de coordonner la mise en œuvre de l'article 41 ont consulté régulièrement les dirigeants et les organismes communautaires. De son côté, l'équipe des langues officielles de la région des Prairies et du Nord a participé à la réunion annuelle du Ministère, qui s'est tenue à Ottawa en février 2008.

L'exercice 2007-2008 a aussi favorisé le resserrément des liens, comme en témoignent les faits marquants suivants :

- un représentant d'Industrie Canada a participé au Comité partiaire (fédéral-provincial-communautaire) du Manitoba;
- des réunions trimestrielles ont été organisées avec le Réseau interministériel des coordonnateurs des langues officielles du Manitoba, de la Saskatchewan et de l'Alberta;

de tribune d'information, ont donné aux CLOSM et à leurs représentants institutionnels l'occasion de s'exprimer.

Par ailleurs, le conseiller régional en article 41 a apporté le point de vue des communautés anglophones du Québec lors des consultations nationales sur le plan stratégique du Ministère. Il a su établir des liens solides lors de rencontres thématiques avec le Réseau communautaire (notamment à l'occasion du lancement de son rapport annuel en juin 2007), avec le Québec Community Groups Network ainsi qu'avec plusieurs CEDEC.

L'appui accordé au Camp Jeunes entrepreneurs à Arundel, près de Montréal, représente une autre activité concrète, organisée dans le but de stimuler la relève économique et d'offrir à Industrie Canada une vitrine d'information et un cadre de concertation communautaire.

Ensemble, ces activités de consultation ont permis au Ministère de sceller des liens avec les publics anglophones, notamment en leur offrant un accès en tout temps aux conseillers d'Industrie Canada et, selon les besoins, aux gestionnaires des programmes et des services.

Région de l'Ontario

Le bureau régional de l'Ontario, de concert avec FedNor, divers ministères et organismes fédéraux et des partenaires des CLOSM, a réalisé une analyse socioéconomique visant à évaluer les défis, les obstacles et les besoins liés à un programme de développement économique communautaire. Les résultats de ces travaux ont été transmis à la Direction des CLOSM et feront partie de la stratégie de renouvellement du Plan d'action pour les langues officielles.

Le bureau régional a aussi participé aux travaux d'un sous-comité directeur de Citoyenneté et Immigration Canada chargé de mettre en place un nouveau modèle de collaboration à l'échelle du gouvernement. Le but de cette initiative est d'être davantage à l'écoute des

Le bureau régional de l'Ontario, en partenariat avec FedNor et les Sociétés d'aide au développement des collectivités, a mené encore cette année des consultations auprès des communautés francophones de l'Ontario afin de s'enquérir de leurs priorités et d'échanger avec elles de l'information sur les programmes et les services d'Industrie Canada. Les séances de cette année ont porté tout particulièrement sur les besoins des francophones en milieu rural et en région éloignée.

FedNor

Les agents de programme sont les premiers interlocuteurs auprès de la communauté. Ils sondent les besoins des CLOSM et diffusent l'information du Ministère. En 2007-2008, ils ont participé à plusieurs activités locales et régionales, y compris des assemblées annuelles, des foires, des rencontres thématiques, des séances d'information et des consultations ciblées. Ces rencontres ont permis de renforcer les relations de travail entre FedNor et les communautés.

De plus, grâce au travail de la coordonnatrice régionale des langues officielles, FedNor a contribué à favoriser la concertation communautaire, notamment par l'entremise des comités et sous-comités suivants :

- le Comité national de développement économique et d'employabilité;
- le Comité paritaire du Réseau de développement économique et d'employabilité de l'Ontario (lors d'une rencontre tenue en septembre 2007);

En 2007-2008, le Ministère a particulièrement insisté sur l'importance des échanges d'information sur la mise en œuvre de l'article 41 et de mener des consultations avec les autres ministères afin de renforcer la culture organisationnelle au sein d'Industrie Canada.

2.3 Réalisations par région

Région de l'Atlantique

À l'heure actuelle, les CLOSM dans la région de l'Atlantique font face à des défis comme la perception d'une identité de plus en plus fragile, la pénurie de main-d'œuvre qualifiée, le besoin de nouveaux espaces francophones et la nécessité de combler le fossé économique et numérique. C'est devant cette toile de fond que la direction régionale et toute son équipe sollicitent régulièrement le point de vue des communautés afin de mieux cerner leurs besoins sur le plan du développement économique et de déterminer les programmes et les services du Ministère qui leur conviennent le mieux.

Pour s'assurer d'offrir un bon service aux CLOSM dans l'Atlantique, le bureau régional a participé à des consultations officielles et non officielles, qui se sont tenues dans les quatre provinces. Il a également siégé aux tables des comités consultatifs conjoints.

Appuyée par tous les membres de l'équipe des langues officielles dans la région de l'Atlantique, la direction exécutive régionale a poursuivi son travail de sensibilisation afin de bien faire comprendre la portée et l'esprit de l'article 41 et d'assurer sa pleine intégration aux activités quotidiennes du Ministère. En matière de communications, des articles des médias acadiens et francophones ont été diffusés aux membres du personnel régional d'Industrie Canada dans le but de bien les informer des préoccupations, des défis et des enjeux des CLOSM dans les quatre provinces de l'Atlantique.

Région du Québec

En mai 2007, l'équipe a rencontré à St. John's les coordonnateurs nationaux responsables de la mise en œuvre de l'article 41. Puis, environ deux mois plus tard, elle a aussi participé à une séance de formation à Ottawa sur l'utilisation de deux DVD contenant des cartes géographiques interactives et des données sur les communautés.

Le conseilier régional a organisé deux rencontres de pré-consultation en 2007-2008. Le but de ces rencontres était de préparer le programme des prochaines consultations communautaires officielles avec le Réseau communautaire, le Québec Community Groups Network, la Table gouvernementale et le Comité national. Rappelons que le Québec Community Groups Network est constitué de 29 organismes communautaires anglophones, dont le mandat est d'assurer l'épanouissement et la vitalité des CLOSM au Québec.

De plus, diverses activités d'échange d'information ont été entreprises pour favoriser la collaboration, par exemple : les réunions des membres de la Table gouvernementale, les rencontres et les échanges avec les Comités d'employabilité et de développement économique communautaire (CEDEC), la participation à des comités et à des groupes de travail, la visite des associations membres du Québec Community Groups Network et la présence aux assemblées générales annuelles des partenaires clés de la région. La région du Québec a appuyé financièrement des activités concrètes, qui ont généré des échanges constructifs. C'est le cas notamment de l'Indice de vitalité des communautés et du projet de promotion du bilinguisme.

Le bureau régional et le Réseau communautaire ont aussi participé à une série de réunions en règle, convoquées par l'organisme canadien, Service Canada et Développement économique Canada pour les régions du Québec. Ces réunions, en plus de servir

De même, lors d'une réunion tenue en mai 2007, le Ministère a fortement encouragé les organisations porte-parole des communautés anglophones du Québec, le Québec Community Groups Network et la Table communautaire du Comité national de développement des ressources humaines pour la communauté minoritaire anglophone, à maintenir une collaboration étroite avec les acteurs en présence dans la province, mais aussi avec les autres communautés linguistiques en situation minoritaire au Canada.

Le sous-ministre adjoint (Opérations régionales) et champion des langues officielles, le conseiller et le coordonnateur dans la région du Québec, les gestionnaires de l'équipe de coordination de l'article 41 et les gestionnaires de divers programmes et unités opérationnelles étaient tous présents à ces deux réunions pour défendre les intérêts d'Industrie Canada. Patrimoine canadien y était aussi représenté. Sous l'égide des programmes d'Industrie Canada, des mesures ont été introduites en 2007-2008 afin de promouvoir la consultation communautaire :

- Par l'entremise de ses nombreux réseaux disséminés sur le territoire, le Programme d'accès communautaire a fait la promotion de ses produits et services auprès des communautés francophones en situation minoritaire. Il a mobilisé pour ce faire plusieurs organismes, dont le Collège Boréal, la Fédération acadienne de la Nouvelle-Écosse et le Conseil scolaire francophone de la Colombie-Britannique.
- Le Ministère a organisé une rencontre avec les représentants de la Fédération des communautés francophones et acadienne du Canada pour discuter des besoins linguistiques des nouveaux arrivants. En février 2008, nous avons également pris part à une séance de planification avec les conseillers et les coordonnateurs de l'article 41 de la Loi sur les langues officielles. Tout comme l'équipe de la coordination de l'article 41, le Ministère est membre du Comité interministériel sur les langues officielles, présidé par

Comité de développement des ressources francophones de l'Île-du-Prince-Édouard

L'entente a par ailleurs donné naissance à un comité tripartite appelé le Comité de développement des ressources francophones, qui regroupe l'Agence de promotion économique du Canada atlantique, Développement des ressources humaines Canada, Industrie Canada (région de l'Atlantique), le ministère provincial des Affaires intergouvernementales, la Société Saint-Thomas-d'Aquin (organisme porte-parole des Acadiens et des francophones de la province) et le Réseau de développement économique et d'employabilité de l'Île-du-Prince-Édouard.

Ce comité, qui coordonne l'ensemble du protocole d'entente, resserre les liens entre la communauté et les gouvernements. Il sert de tribune pour permettre à la communauté de faire entendre sa voix auprès des hauts fonctionnaires des ministères. Enfin, il permet à la communauté d'avoir une meilleure connaissance des rouages de l'appareil gouvernemental et de mieux comprendre les limites des divers programmes du gouvernement.

Patrimoine canadien. Enfin, en janvier 2008, les représentants ministériels ont participé à un symposium organisé par Patrimoine canadien sous le thème « Les enjeux de la recherche sur les langues officielles ».

2 CONSULTATIONS

RÉSULTAT L'institution fédérale et les CLOSM ont tissé des liens durables, liens que renforce une compréhension mutuelle de leurs besoins et mandats respectifs.

2.1 Activités

- Consultations officielles et non officielles menées à l'échelle régionale et nationale.
- Consultations sur l'élaboration des programmes et des politiques.
- Consultations sur la mise en œuvre des programmes et des politiques.

- Établissement d'une relation de collaboration entre les conseillers, les coordonnateurs et les CLOSM.

- Participation aux séances de consultation officielles organisées par d'autres ministères et organismes fédéraux pour recueillir le point de vue des communautés.

- Participation aux comités nationaux, aux comités paritaires régionaux et à d'autres comités.
- Resserrement des liens entre les gestionnaires d'Industrie Canada et les groupes visés, en particulier les représentants des CLOSM.

2.2 Réalisations

Conformément au Cadre de responsabilisation en matière de langues officielles du gouvernement du Canada, Industrie Canada a élaboré ses programmes et ses politiques en consultation avec les représentants des communautés et les autres groupes visés.

Cette approche a permis de recueillir des commentaires constructifs qui permettront d'apporter des améliorations cumulatives à la façon dont l'article 41 de la Loi sur les langues officielles est appliqué au Ministère. Les consultations, qui se déroulent à différents échelons, sont le maillon clé du Plan d'action pour les langues officielles du Ministère. En 2007-2008, pour la quatrième année consécutive, Industrie Canada a entrepris des consultations auprès des communautés francophones en situation minoritaire au Canada ainsi qu'auprès des communautés anglophones en situation minoritaire au Québec. Menées en partenariat avec les organismes de développement régional (Diversification de l'économie de l'Ouest Canada, Développement économique Canada pour les régions du Québec et Agence de promotion économique du Canada atlantique), ces consultations avaient pour but de cerner les priorités des communautés, d'échanger de l'information sur les programmes et les services gouvernementaux et de resserer les partenariats entre les institutions fédérales et les représentants de la communauté.

En avril 2007, Industrie Canada et les deux organismes de coordination représentés aux consultations, soit le Réseau de développement économique et d'employabilité Canada et la Fédération des communautés francophones et acadiennes du Canada, ont échangé ouvertement de l'information sur les dossiers de l'heure.

En 2007-2008, les discussions sur les langues officielles se sont déroulées sous le signe de l'ouverture. En juin 2007, le bureau régional du Pacifique a publié, dans le bulletin électronique *Cette semaine@IC*, un article sur les pratiques exemplaires qui ont été adoptées dans la région en matière de langues officielles. Cet article a été tiré du premier rapport au Parlement présenté par le commissaire aux langues officielles. Dans un autre article, publié cette fois dans le *Bulletin 41-42*, on réitère les félicitations que la région a reçues de la part de la communauté pour avoir préparé cet article et contribué, sous forme de pratiques exemplaires, au rapport du commissaire. Par ailleurs, le bureau régional du Pacifique a siégé au Comité directeur de l'évaluation formative du Plan d'action 2004-2008 d'Industrie Canada et a participé à la réunion annuelle des conseillers et des coordonnateurs nationaux.

Au cours de l'été et de l'automne 2007, il a réalisé des études, mené des activités de recherche et planifié des rencontres avec les CLOSM de la région (Colombie-Britannique et Yukon) afin de recueillir leurs points de vue en prévision du prochain plan d'action d'Industrie Canada.

Pour leur part, les gestionnaires ont obtenu régulièrement des renseignements sur les communautés, notamment par l'entremise des réunions stratégiques, du bulletin interne et du site intranet ProAction 41. Le bureau régional diffuse également dans l'intranet le bulletin *Coup de pouce*, du Conseil fédéral du Pacifique. Ce bulletin sur les langues officielles présente au moins une fois par année un article sur les programmes et les services d'Industrie Canada.

Région des Prairies et du Nord

Dans la foulée du renouvellement des relations entre les coordonnateurs de l'article 41 et les gestionnaires et employés des programmes, Entreprise autochtone Canada (programme transféré à Affaires indiennes et du Nord Canada en décembre 2007) et la Direction générale des applications de l'autoroute de l'information ont échangé régulièrement, en 2007-2008, de l'information sur les activités des communautés francophones et métisses de la région. Diverses méthodes ont été utilisées pour transmettre l'information sur les CLOSM, en particulier :

- la distribution de copies rendus hebdomadaires à l'équipe Planification, analyse et services de renseignements de la région des Prairies et du Nord;

- l'établissement de réseaux d'échange et de consultation avec les coordonnateurs régionaux de la mise en œuvre de la Loi sur les langues officielles;

- la publication de huit articles sur les activités liées à l'article 41 dans le bulletin régional interne *PS-NR Connections*;

- la publication de deux articles dans le bulletin électronique *Cette semaine@IC*;

- la tenue de séances d'information régulières pour renseigner les employés sur les besoins des CLOSM et sur les outils mis à leur disposition, tels le *Bulletin 41-42* et *Terminum Plus*, la base de données terminologiques et linguistiques du gouvernement du Canada;

- la distribution hebdomadaire du calendrier communautaire franco-manitobain 233-Allô aux employés ministériels de la région;

- l'organisation d'activités pour célébrer la francophonie et en faire la promotion dans le

Région du Pacifique

Le directeur exécutif de la région du Pacifique a participé aux Rendez-vous de la Francophonie et a aussi assisté à une réunion du Conseil fédéral du Pacifique à laquelle étaient conviés des représentants des CLOSM. À l'automne 2007, il a également pris part à un Forum sur les langues officielles, qui a été organisé par le Conseil fédéral du Pacifique à l'intention des fonctionnaires fédéraux. La région a aussi participé activement aux festivités de la Semaine de la Francophonie.

cadre des Rendez-vous de la Francophonie, qui ont eu lieu en mars 2008, en préparant notamment des jeux-questionnaires et des activités en français, pour tous les employés de la région. La région des Prairies et du Nord a également dressé une liste exhaustive des priorités régionales en matière de développement communautaire et économique. Cette liste a été remise aux coordonnateurs de l'article 41 ainsi qu'aux gestionnaires et agents de programme. Au cours de l'exercice 2007-2008, les responsables des programmes prioritaires ont participé à une réunion regroupant des intervenants communautaires et des représentants de divers ministères fédéraux. D'autres rencontres se sont également déroulées dans la région, notamment les réunions mensuelles du Conseil de la Coopération de la Saskatchewan et de la Chambre de commerce francophone de Saint-Boniface. De plus, des représentants régionaux ont assisté au lancement du programme de maîtrise en éducation, spécialisation en administration scolaire. Ce programme, parrainé par Diversification de l'économie de l'Ouest Canada, est offert à distance par le Collège universitaire de Saint-Boniface. Mentionnons enfin que le bureau régional a aussi mené une séance de consultation auprès de tous les réseaux de développement économique et d'employabilité des Prairies et du Nord.

FedNor a aussi fait un important travail de sensibilisation à l'interne, notamment en organisant les activités suivantes :

- une présentation de son plan d'action en matière de langues officielles à l'occasion de la rencontre annuelle de l'équipe de planification, en mai 2007;

- une présentation sur les outils de travail à l'intention des responsables des programmes;

- des rencontres avec le Groupe de travail sur les langues officielles, dont le rôle est d'appuyer la mise en œuvre des activités liées à l'article 41 au sein des bureaux satellites de FedNor; le Groupe de travail permet au coordonnateur de faire un suivi du Plan d'action en matière de langues officielles de FedNor et de planifier les activités de sensibilisation à organiser dans le cadre des Rendez-vous de la Francophonie, qui ont été célébrés cette année en mars 2008 dans sept bureaux de FedNor.

Le Plan d'action en matière de langues officielles de FedNor affichait clairement un volet « communication ». De fait, il prévoyait la distribution de divers outils d'information tels que :

- le bulletin mensuel *En bref*, qui présente les grands titres d'articles publiés en français partout au Canada, le tout accompagné d'un lien électronique;

- des notes relatant l'essentiel des bulletins et des renseignements publiés par divers organismes et ministères (le *Bulletin* 41-42 de Patrimoine canadien, *Infoaction* du commissaire aux langues officielles, *Vox RDE* du Réseau de développement économique et d'employabilité de l'Ontario et *Le Point* de l'Association des sociétés d'aide au développement des collectivités de l'Ontario).

Par ailleurs, FedNor a permis à 18 Sociétés d'aide au développement des collectivités désignées bilingues et à la Société fédérale de développement du bassin de nickel d'accéder à *Ternium Plus*, une base de données terminologiques et linguistiques susceptible de les aider à parfaire leurs compétences en communication. De même, de nouveaux outils de gestion ont été conçus pour sensibiliser davantage les employés et les gestionnaires de FedNor à la question des langues officielles. Au cours de l'exercice 2007-2008, l'équipe de FedNor a travaillé à créer un sous-indicateur des langues officielles afin d'améliorer la collecte de données et de recueillir des renseignements plus ciblés. L'information ainsi obtenue sera intégrée à la banque de données, ce qui devrait faciliter la production de rapports d'information sur les langues officielles.

Au sein de FedNor, les agents de programme sont les principaux porte-parole auprès des communautés, étant les intervenants de première ligne. Ils entretiennent un dialogue continu avec les nombreux groupes francophones de la province, dont RDE Ontario, l'Assemblée de la francophonie de l'Ontario, l'Association française des municipalités de l'Ontario, pour ne citer que les plus importants. Ces organismes et bien d'autres ont d'ailleurs planifié plusieurs activités auxquelles la coordonnatrice régionale des langues officielles a participé.

marketing pour faire le point sur les priorités et les initiatives régionales.

La région de l'Ontario continue de jouer un rôle pivot dans les partenariats et les relations de travail avec FedNor, le Centre de services aux entreprises Canada-Ontario et le Réseau pour femmes entrepreneurs, en partageant l'information recueillie lors des activités de sensibilisation.

Par ailleurs, dans le cadre des cérémonies d'accueil organisées pour le nouveau directeur régional, 70 membres du personnel ont eu l'occasion de se familiariser avec le rôle et les responsabilités des politiques et des programmes en matière de langues officielles.

De son côté, le Comité de la haute direction a assisté à une présentation intitulée « Les langues officielles, c'est rentable! ». Cet exposé portait principalement sur l'article 41 de la Loi sur les langues officielles, partie VII, mais on y passait également en revue les obligations du Ministère en vertu des parties IV, V et VI.

En 2007-2008, un plan de communication interne a été conçu dans le but de promouvoir les Rendez-vous de la Francophonie et la Semaine de la Francophonie 2008. Grâce à cette initiative, les employés du bureau régional ont une meilleure connaissance du rôle que joue le Ministère pour aider les CLOSM à atteindre leur plein épanouissement.

Enfin, on a fait la promotion active du nouveau site Web CommunAction en organisant, entre autres, des activités régionales dans le cadre d'une exposition interne et de la Semaine de la Francophonie 2008.

FedNor

En 2007-2008, FedNor a participé à diverses activités de sensibilisation, y compris les suivantes :

- des téléconférences régulières avec les conseillers et les coordonnateurs des langues officielles;

- une rencontre annuelle, tenue en février 2008, avec les gestionnaires de programme, les conseillers et les coordonnateurs régionaux.

Au cours de l'année, FedNor a continué de communiquer à ses employés les renseignements concernant les CLOSM et a transmis aux groupes de travail sur les langues officielles ainsi qu'aux Sociétés d'aide au développement des collectivités désignées des billes toutes l'information susceptible de les intéresser, notamment :

- une description des programmes destinés aux communautés (p. ex. les projets pilotes en téléapprentissage);

- les politiques et les directives sur les langues officielles, y compris les plans d'action de FedNor, d'Industrie Canada et du gouvernement du Canada;

- les modifications proposées à la Loi sur les langues officielles (projet de loi S-3).

FedNor a également contribué au partage d'information en offrant un éventail de services et d'activités à l'intention des Sociétés d'aide au développement des collectivités désignées bilingues, notamment :

- un atelier d'information, tenu en juin 2007 à Huntsville, à l'occasion de la rencontre annuelle de l'Association des sociétés d'aide au développement des collectivités de l'Ontario;
- un soutien pour l'évaluation des plans d'action sur les langues officielles et pour l'examen des progrès accomplis par les Sociétés d'aide au développement des collectivités désignées bilingues, dans le cadre du processus de renouvellement des ententes.

De son côté, le Comité d'appui aux langues officielles a mené régulièrement des actions de sensibilisation auprès de la haute direction afin de les inciter à mettre en place des programmes, des services et des politiques plus accessibles à la population acadienne et francophone minoritaire.

Enfin, la participation du coordonnateur des langues officielles de la région de l'Atlantique a été sollicitée dans le cadre de différentes études et évaluations sommatives portant sur les CLOSM.

Région du Québec

Afin de rester à l'affût des derniers développements

concernant la Loi sur les langues officielles, le directeur exécutif régional a eu des échanges réguliers avec le comité de direction tout au long de l'année. Il a également rencontré à plusieurs reprises les dirigeants du Réseau communautaire afin d'échanger de l'information, entre autres, sur le rôle d'appui du Conseil fédéral du Québec et sur le recrutement des anglophones dans la fonction publique. De juin 2007 à mars 2008, le sous-ministre adjoint a, pour sa part, coprésidé le Comité national de développement des ressources humaines pour la communauté minoritaire anglophone.

Par ailleurs, plusieurs directions ont assisté à une présentation ayant pour thème central l'article 41 et les modifications proposées à la Loi sur les langues officielles (projet de loi S-3). Cette présentation a permis aux gestionnaires de mieux comprendre les défis que les communautés doivent relever au quotidien. En outre, le personnel du Secteur du spectre, des technologies de l'information et des télécommunications et de la Direction des communications de la région du Québec ont uni leurs efforts pour appuyer le Rendez-vous Acadie-Québec, qui s'est tenu en juin 2007.

On a également mené des activités de communications internes et externes en 2007-2008. Par exemple, on a distribué à l'échelle de la province des dépliant et des affiches de la Semaine de la Francophonie. On a aussi fait la promotion, dans

l'intranet régional, de deux sites d'Industrie Canada : CommunAction et ProAction 41. Enfin, le Bulletin 41-42 de Patrimoine canadien a été diffusé dans la région.

De plus, toutes les rencontres de planification et de mise en œuvre de la région du Québec mettent systématiquement à l'ordre du jour la question des communautés en situation minoritaire.

On a eu recours aux services d'un animateur pour diriger les rencontres de pré-consultation et les réunions de nature législative tenues avec les représentants de la Table gouvernementale et du Comité national. À noter que le Québec Community Groups Network siège maintenant au Comité national. Le directeur exécutif du Réseau communautaire a été présenté, en février 2008, au nouveau directeur des Communications de la région du Québec, le gestionnaire maintenant responsable de la coordination de l'article 41 dans la région du Québec.

Enfin, précisons que le point de vue des CLOSM a été intégré dans les ententes du Programme d'accès communautaire de même que dans les études socioéconomiques sur les communautés à risque.

Région de l'Ontario

Dans la région de l'Ontario, la direction a fait la promotion active de la Semaine de la Francophonie et a su instaurer, pour l'occasion, un climat de fierté, de célébration et d'ouverture à la diversité, retirant ainsi son engagement à mieux renseigner les employés sur leurs responsabilités à l'égard des langues officielles.

Une relation de communication durable a été établie entre les coordonnateurs de l'article 41 et les gestionnaires et employés des programmes jugés prioritaires. Cette relation d'échange se traduit notamment par la diffusion périodique de mises à jour sur les dossiers en pourparlers, par des rencontres bilatérales, par des réunions du Comité de la haute direction ainsi que par des journées de réflexion de la Direction générale des communications et du

1.3 Réalisations par région

Région de l'Atlantique

La directrice exécutive de la région de l'Atlantique s'est assurée personnellement que tous les programmes et services offerts aux CLOSM de la région sont traités avec attention, compréhension et efficacité.

A cette fin, la région a continué, en 2007-2008, de tisser des liens étroits avec les médias académiques et francophones de l'Atlantique afin de mieux les sensibiliser aux préoccupations, aux questions et aux défis des CLOSM des quatre provinces de l'Atlantique, notamment en ce qui a trait au développement économique communautaire.

Pour favoriser l'acquisition de connaissances et stimuler la réflexion stratégique sur les besoins des communautés, une quantité de documents de référence est consultée, notamment le *Bulletin* 41-42 de Paritmoine canadien, le cyberbulletin *Au-delà des mots* du Commissariat aux langues officielles ainsi que les rapports annuels, sites Web et comptes rendus de réunions des organismes provinciaux et régionaux de développement économique.

De plus, un grand nombre d'intervenants communautaires sont inscrits sur les listes de diffusion et dans les bases de données du bureau régional de l'Atlantique et reçoivent, à ce titre, le bulletin régional *Connexion Atlantique*, qui est produit quatre fois par année.

À la demande de la région de l'Atlantique, un projet de consultation et d'étude a été mené par l'économiste Pierre-Marcel Desjardins, de l'Université de Moncton. L'objectif est de renseigner les employés du Ministère sur les besoins des CLOSM de la région de l'Atlantique afin de les inciter à mieux servir ces communautés. Pour s'acquitter de ce mandat, M. Desjardins s'est joint à un groupe de travail, qui s'est réuni en juin à Moncton, en juillet à Wellington et en août à Halifax pour analyser les données

provinces de l'Atlantique.

Les constats et recommandations du groupe de travail inspireront les travaux d'analyse qui seront menés à l'échelle nationale afin d'établir la nouvelle stratégie sur les langues officielles. En octobre 2007, le groupe de travail a présenté à Industrie Canada son rapport définitif et les 12 recommandations qui y sont formulées.

De leur côté, le directeur et le coordonnateur responsables des langues officielles travaillent régulièrement à sensibiliser tous les membres du comité supérieur de gestion et leurs subalternes aux obligations qui leur incombent en vertu de la *Loi sur les langues officielles*, notamment en ce qui a trait à la langue de service (partie IV). Ce travail de sensibilisation favorise l'épanouissement et le développement économique des communautés et contribue en même temps à promouvoir la pleine reconnaissance et l'usage du français et de l'anglais dans la société (partie VII).

Chaque gestionnaire de la région de l'Atlantique a la responsabilité, avant de désigner un poste comme étant bilingue ou unilingue, d'en mesurer les incidences sur les CLOSM. Ce processus de réflexion est bien documenté par le service des ressources humaines de la région.

En ce qui concerne les postes ouverts au public, notamment les postes bilingues, le bureau régional voit à informer les associations locales des CLOSM lorsque le processus de dotation est enclenché. Les gestionnaires ont eux aussi contribué en continuant de s'engager à appuyer la formation en langue seconde de leurs employés.

Par ailleurs, la direction régionale a encouragé la tenue de consultations, à l'interne comme à l'externe, afin de favoriser les échanges et d'être à l'écoute des nombreux intervenants communautaires.

Industrie Canada a créé un Réseau de discussion sur les langues officielles, qui regroupe des promoteurs des langues officielles de chaque secteur du Ministère. Ce réseau a pour mandat de sensibiliser le personnel d'Industrie Canada et d'appuyer les activités ministérielles et interministérielles, notamment les Rendez-vous de la Francophonie, qui ont eu lieu en mars 2008.

Un autre grand projet qui a marqué l'exercice 2007-2008 a été la distribution de deux DVD contenant des cartes géographiques interactives qui indiquent l'emplacement des CLOSM et présentent pour chaque communauté plus de 300 caractéristiques socioéconomiques.

Les gestionnaires du Programme d'accès communautaire, quant à eux, ont tenu des discussions et des consultations avec des représentants des Services juridiques, des Services aux programmes et de la Direction des communautés de langue officielle en situation minoritaire pour s'assurer que l'on tienne compte de l'article 41 lors de l'élaboration et de la distribution de documents, notamment dans les formulaires de sommaire de projet.

Comme chaque année, le Ministère s'est entretenu avec les responsables des centres administratifs du programme Étudiants bien branchés afin de les sensibiliser aux besoins et aux réalités des CLOSM. Il faut savoir que l'entente de contribution conclue dans le cadre de ce programme contient une clause sur les langues officielles, afin de bien refléter l'importance des besoins et des priorités des communautés. Cette même clause est réitérée dans les sous-contrais entre le bénéficiaire et les centres administratifs.

Enfin, les représentants du Programme de l'industrie de la langue ont participé aux séances de planification de l'article 41 et aux réunions de consultation avec les communautés francophones et anglophones.

Campagne « Bonjour Niagara » dans le Sud de l'Ontario

La campagne « Bonjour Niagara » a été créée pour faire valoir l'importance de recruter des employés francophones ou francophiles pour les services d'accueil dans la région de Niagara. Elle est motivée par un désir d'attirer un plus grand nombre de touristes francophones dans la région. La campagne est financée par le programme Francocommunautés virtuelles d'Industrie Canada et par la Fondation Trillium de l'Ontario.

Il s'agit à la base d'un projet pilote, appuyé par 35 organismes intéressés à stimuler le marché du tourisme francophone dans la région de Niagara. Jusqu'à maintenant, les résultats sont probants : environ 50 000 internautes ont visité le site Web bonjourniagara.com en 2007 et plus de 500 épinglettes ont été distribuées durant l'été aux employés à l'accueil et aux partenaires communautaires.

La campagne a eu une grande incidence sur la communauté francophone minoritaire dans le Sud de l'Ontario. De fait, elle a favorisé de nouvelles relations d'affaires qui ont permis à des petites entreprises francophones spécialisées dans la traduction, le marketing, la conception d'itinéraires et les services d'accompagnement d'obtenir divers contrats et de percer dans l'industrie du tourisme francophone. Et les retombées positives ne s'arrêtent pas là : depuis le lancement de la campagne, on a constaté la présence active d'une communauté francophone dans la région de Welland-Niagara, on a vu naître un fort sentiment de fierté au sein de la communauté, on reconnaît plus que jamais les compétences des francophones locaux et on admet l'importance de fournir des services en français dans l'industrie du tourisme régional.

SENSIBILISATION

RÉSULTAT On observe un changement durable dans la culture

Le gouvernement fédéral a mis en œuvre une stratégie nationale de sensibilisation à la diversité linguistique. Cette stratégie vise à promouvoir la connaissance et l'usage des langues officielles dans tous les secteurs de la société. Elle est appuyée par des programmes de formation, des outils de communication et des initiatives de recherche.

Le gouvernement fédéral a mis en œuvre une stratégie nationale de sensibilisation à la diversité linguistique. Cette stratégie vise à promouvoir la connaissance et l'usage des langues officielles dans tous les secteurs de la société. Elle est appuyée par des programmes de formation, des outils de communication et des initiatives de recherche.

1.1 Activités

- Participation de la haute direction (ministre, sous-ministre, champion des langues officielles, directeurs exécutifs régionaux) aux activités ministérielles reliées à l'article 41.
- Établissement d'une communication durable entre les coordonnateurs de l'article 41 et les gestionnaires et employés des programmes jugés prioritaires.

- Échange d'information sur les CLOSM.

- Sensibilisation des gestionnaires et des responsables des programmes et des services jugés prioritaires.

- Prise en compte des besoins des communautés lors de la planification, de l'élaboration et de la mise en œuvre des programmes et des services du Ministère.
- Amélioration de la communication entre les CLOSM et les gestionnaires et responsables des programmes.

- Prise en compte du point de vue des CLOSM dans les travaux de recherche, les études et les enquêtes du Ministère.

1.2 Réalisations

Le champion des langues officielles d'Industrie Canada a pour mission de relever la visibilité des langues officielles au sein du Ministère et de s'assurer que les obligations en matière de langues officielles sont respectées, en ce qui concerne tant le bilinguisme institutionnel que l'épanouissement des CLOSM. À cette fin, plusieurs activités importantes ont marqué l'exercice 2007-2008.

Une campagne de sensibilisation ministérielle a été amorcée durant l'exercice précédent, afin de tenir davantage compte des langues officielles dans les plans d'activités et les plans de gestion des ressources humaines.

Ayant pour thème « Les langues officielles, c'est rentable! », la campagne de sensibilisation a connu un vif succès. Menée de pair avec la Direction générale des ressources humaines, elle a permis une visite de tous les comités de gestion et de toutes les directions générales d'Industrie Canada. En tout, 15 séances de sensibilisation ont été offertes et 185 trousseaux d'information ont été distribués.

Au cours de l'exercice 2007-2008, l'équipe de coordination de l'article 41 de la Loi sur les langues officielles, partie VII, s'est assurée que la dualité linguistique était dûment prise en considération dans les activités internes du Ministère. À cette fin,

Mise en œuvre de l'article 41 de la Loi sur les langues officielles à l'industrie Canada

Renseignements généraux

Ministre responsable

L'honorable Jim Prentice

Responsable de la mise en œuvre de la

Loi sur les langues officielles, partie VII

Richard Dicerri, sous-ministre

Sous-ministre adjoint intérimaire du Secteur

des opérations régionales et champion

ministériel des langues officielles

Nick Heseltine

Direction des communautés de langue

officielle en situation minoritaire

Johan Rudnick, directeur

Téléphone : 613-954-3288

Courriel : rudnick.johan@gc.ca

Coordonnateurs et conseillers régionaux

Région de l'Atlantique

Adrien Poirier, coordonnateur des langues

officielles

Téléphone : 506-851-6513

Courriel : poirier.adrien@gc.ca

Région du Québec

François-Nicolas Asselin,

directeur, Communications

Téléphone : 514-283-2418

Courriel : asselin.francois-nicolas@gc.ca

Région de l'Ontario

Julie Iannetta, gestionnaire, Communications

Téléphone : 416-973-5163

Courriel : iannetta.julie@gc.ca

Région du Pacifique

Jean-Pierre Roy, gestionnaire, Communications

Téléphone : 604-666-1420

Courriel : roy.jean-pierre@gc.ca

Région des Prairies et du Nord

Brian Williamson, coordonnateur

Téléphone : 204-984-8102

Courriel : williamson.brian@gc.ca

FedNor

Grace Hodder, coordonnatrice

Téléphone : 705-670-6769

Courriel : hodder.grace@gc.ca

Communications

Industrie Canada a élaboré un plan de communication dans le but de mieux renseigner les gestionnaires sur leurs obligations en vertu de la *Loi sur les langues officielles*. Ce plan a permis par la même occasion de mieux coordonner la diffusion d'information sur la mise en œuvre de l'article 41 entre les régions et d'informer les CLOSM sur les programmes et les services offerts par Industrie Canada.

Coordination

Le champion des langues officielles d'Industrie Canada a coprésidé le Comité national de développement économique et d'employabilité ainsi que le Comité national de développement des ressources humaines pour la communauté minoritaire anglophone. Ces deux comités, résultat d'un partenariat interministériel et communautaire, ont pour rôle de présenter des recommandations susceptibles d'influencer les politiques, les programmes et les services des organismes fédéraux porte-parole des langues officielles.

La recherche a aussi occupé une place de choix dans les activités de la Direction des communautés de langue officielle en situation minoritaire. De façon générale, le dossier des langues officielles a inspiré en 2007-2008 une panoplie de projets, dont les suivants : une analyse de l'aide financière accordée aux CLOSM par Industrie Canada et par les organismes de développement régional; une analyse socioéconomique des communautés de langue officielle; une enquête sur la vitalité des minorités linguistiques, menée en partenariat avec Statistique Canada et d'autres ministères fédéraux; la participation au Symposium sur les enjeux de la recherche sur les langues officielles, parrainé par Patrimoine canadien; ainsi que la participation aux travaux du Comité de recherche de Patrimoine canadien.

Prestation des programmes et des services

Industrie Canada a rendu accessible, par l'entremise de ses divers programmes et initiatives, plus de 30 millions de dollars pour favoriser l'épanouissement des CLOSM.

Reddition de comptes

Industrie Canada a entrepris de mieux coordonner la mise en œuvre de l'article 41 de la *Loi sur les langues officielles* et de consolider certains mécanismes ministériels afin de faciliter la planification, le suivi et la mesure du rendement, de manière à mieux intégrer la perspective des communautés. Enfin, le rapport contient des histoires de réussite qui, en plus de mettre en lumière les résultats atteints jusqu'ici, donnent un aperçu de l'apport positif d'Industrie Canada aux CLOSM.

Sensibilisation

Afin d'accroître la sensibilisation au sein du Ministère, Industrie Canada a mis sur pied, à l'interne, un Réseau de discussion sur les langues officielles; à l'externe, c'est le Réseau de conseillers et de coordonnateurs régionaux qui voit à assurer la liaison avec les CLOSM. De plus, une campagne de sensibilisation ministérielle a été organisée en collaboration avec la Direction générale des ressources humaines. Ayant pour thème « Les langues officielles, c'est rentable! », cette campagne a amené les gestionnaires à se familiariser avec la *Loi sur les langues officielles* et a permis une visite de tous les comités de gestion des secteurs et de toutes les directions générales du Ministère.

Par ailleurs, tous les partenaires d'Industrie Canada ont reçu deux DVD contenant des cartes géographiques interactives et des données socioéconomiques sur les CLOSM. Cet outil a permis de dresser un profil plus complet des communautés en situation minoritaire. Dans ce même but, un groupe de travail a été formé dans chaque région pour relever les similitudes et les différences caractéristiques du statut socioéconomique des diverses minorités linguistiques du Canada.

Consultations

Un processus de consultation et de dialogue continu a été instauré dans les communautés. De plus, le Ministère a maintenu un solide partenariat avec les trois organismes de développement régional – Développement économique Canada, Développement économique Canada pour les régions du Québec et l'Agence de promotion économique du Canada atlantique.

Le présent rapport souligne les réalisations de l'administration centrale et des bureaux régionaux d'Industrie Canada en matière de langues officielles en 2007-2008. Il présente aussi les mesures, les politiques et les programmes qui ont été mis de l'avant dans les communautés de langue officielle en situation minoritaire (CLOSM) en vertu de l'article 41 de la *Loi sur les langues officielles*, partie VII.

Au cours du dernier exercice, Industrie Canada a pris à cœur son rôle d'assurer l'épanouissement des CLOSM, ce qui a d'ailleurs favorisé d'importantes réalisations. Par exemple, grâce à l'influence et à l'esprit d'initiative du champion des langues officielles, l'article 41 de la *Loi* s'inscrit parmi les priorités de gestion stratégique du Ministère pour 2008-2009.

Le Ministère se réjouit des progrès réalisés dans le cadre de deux grands plans d'action fédéraux : le Plan d'action 2003-2008 pour les langues officielles et le Plan d'action 2004-2008 sur la mise en œuvre de l'article 41 de la *Loi sur les langues officielles*, préparés respectivement par le gouvernement du Canada et Industrie Canada.

Le travail du Ministère visant à appuyer les langues officielles et les communautés en situation minoritaire consiste en une variété d'activités allant de la sensibilisation à la prestation de programmes et services.

Message du champion ministériel des langues officielles

À titre de champion des langues officielles à Industrie Canada, j'ai le plaisir de vous présenter l'État des réalisations 2007-2008 du Ministère.

L'État des réalisations est un maillon essentiel du travail réalisé à l'échelle du Ministère, car il permet de rendre compte des mesures prises pour assurer la mise en œuvre de l'article 41 de la Loi sur les langues officielles.

Le Ministère vise, par l'entremise de ses activités, à faire connaître le Programme des langues officielles du gouvernement fédéral. Il s'agit d'abord d'une question d'information et de sensibilisation.

Dans son plan d'action pour la mise en œuvre de l'article 41 de la Loi sur les langues officielles, Industrie Canada s'engage à assurer et à favoriser l'épanouissement des minorités francophones et anglophones du Canada.

Pour Industrie Canada, les langues officielles sont synonymes de développement économique et de rentabilité. La vitalité des communautés francophones et anglophones minoritaires de notre pays reflète notre volonté de perfectionner notre main-d'œuvre afin d'accroître la compétitivité et la productivité du Canada. La dualité linguistique contribue à cet essor économique et au rayonnement de notre pays.

Le sous-ministre adjoint intermédiaire,
Nick Heselbine

Le Ministère s'emploie à faire prendre conscience aux gens que la dualité linguistique est une valeur fondamentale de la société canadienne. C'est s'assurer que chaque Canadienne et chaque Canadien appartenant à une communauté de langue officielle en situation minoritaire peut s'exprimer, communiquer et échanger dans les deux langues officielles du pays.

En outre, le Ministère promouvoit le bilinguisme au Canada et encourage le public, le personnel de la fonction publique, les associations et les entreprises à valoriser l'apprentissage et la reconnaissance du français et de l'anglais dans l'ensemble de leurs activités.

Les efforts du Ministère viennent appuyer la Loi sur les langues officielles en contribuant à l'essor économique et au rayonnement de notre pays.

Mise en œuvre de l'article 41 de la Loi sur les langues officielles

TABLE DES MATIÈRES

Messsge du champion ministériel des langues officielles	2
Sommaire	3
Renseignements généraux	4

Principales réalisations en 2007-2008

1 SENSIBILISATION

1.1 Activités	6
1.2 Réalisations	6
1.3 Réalisations par région	8

2 CONSULTATIONS

2.1 Activités	14
2.2 Réalisations	14
2.3 Réalisations par région	16

3 COMMUNICATIONS

3.1 Activités	20
3.2 Réalisations	20
3.3 Réalisations par région	22

4 COORDINATION

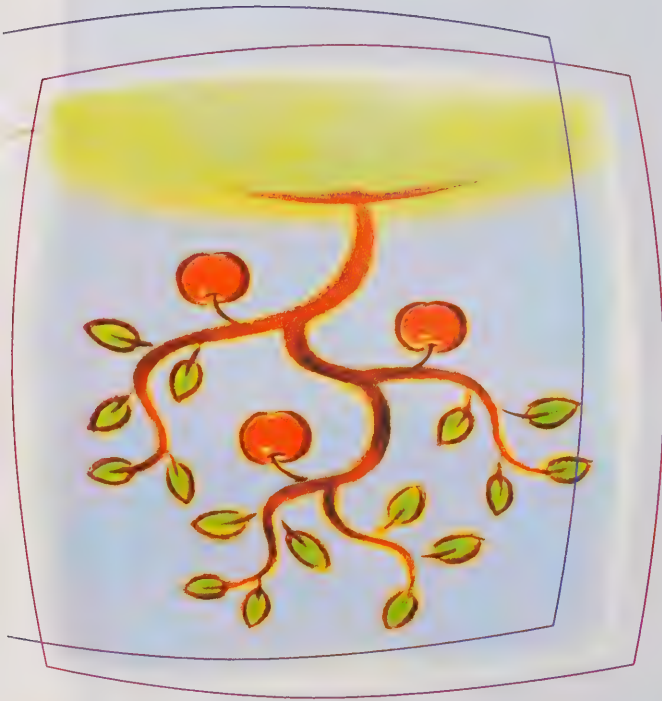
4.1 Activités	27
4.2 Réalisations	27
4.3 Réalisations par région	28

5 PRESTATION DES PROGRAMMES ET DES SERVICES

5.1 Activités	31
5.2 Réalisations	31
5.3 Réalisations par région	34

6 REDDITION DE COMPTES

40



Autorisation de reproduction

À moins d'indication contraire, l'information contenue dans cette publication peut être reproduite, en tout ou en partie et par quelque moyen que ce soit, sans frais et sans autre permission d'Industrie Canada, pourvu qu'une diligence raisonnable soit exercée afin d'assurer l'exactitude de l'information reproduite, qu'Industrie Canada soit mentionné comme organisme source et que la reproduction ne soit présentée ni comme une version officielle ni comme une copie ayant été faite en collaboration avec Industrie Canada ou avec son consentement.

Pour obtenir l'autorisation de reproduire l'information contenue dans cette publication à des fins commerciales, faire parvenir un courriel à copyright.droitdauteur@tps.gc.ca.

N.B. Dans cette publication, la forme masculine désigne tant les femmes que les hommes.

N° de catalogue lu70-1/1-2008
ISBN 978-0-662-05841-0

60503



Couverture : 10 %
Pages intérieures : 30 %

Cette publication est également offerte par
voie électronique sur le Web à l'adresse
suivante : www.ic.gc.ca/fpublications

On peut obtenir cette publication sur demande en
médias substitués. Communiquer avec la Direction
des communautés de langue officielle en situation
minoritaire.

Pour obtenir des exemplaires du présent
document, s'adresser également à la :

Direction des communautés de langue officielle
en situation minoritaire

Secteur des opérations régionales
Industrie Canada

235, rue Queen

Ottawa (Ontario) K1A 0H5

Téléphone : 613-946-0902

Télécopieur : 613-954-4074



État des réalisations

2007-2008

Mise en œuvre de l'article 41
de la Loi sur les langues officielles



Mai 2008



Industry
Canada

Industrie
Canada

Government
Publications

Achievement Report

2008–2009

Implementation of Section 41 of the *Official Languages Act*

CA1
IST
- 158



Canada

This publication is also available electronically on the World Wide Web at the following address: www.ic.gc.ca/epublications.

This publication can be made available in alternative formats upon request. Please contact the Official Language Minority Communities.

For additional copies of this document, please contact

Official Language Minority Communities
Regional Operations Sector
Industry Canada
235 Queen Street
Ottawa ON K1A 0H5
Tel.: 613-946-0902
Fax: 613-954-4074

Permission to Reproduce

Except as otherwise specifically noted, the information in this publication may be reproduced, in part or in whole and by any means, without charge or further permission from Industry Canada, provided that due diligence is exercised in ensuring the accuracy of the information reproduced; that Industry Canada is identified as the source institution; and that the reproduction is not represented as an official version of the information reproduced, nor as having been made in affiliation with, or with the endorsement of, Industry Canada.

For permission to reproduce the information in this publication for commercial redistribution, please email droitdauteur.copyright@tpsgc-pwgsc.gc.ca.

Cat. No. Iu70-1/1-2009
ISBN 978-0-662-06904-1
60622



Cover: 10%
Inside pages: 30%

Table of Contents

Message from the Departmental Champion for Official Languages	1
1 General Information	1
Summary	1
2 Overview of Progress	6
2.1 Awareness	6
2.2 Consultation	7
2.3 Communications	7
2.4 Coordination and Liaison	8
2.5 Funding and Program Delivery	9
2.6 Accountability	10
3 Distribution	11
Appendix: Summary Table	12
Awareness	12
Consultation	15
Communications	16
Coordination and Liaison	18
Funding and Program Delivery	20
Accountability	23



Message from the Departmental Champion for Official Languages

Since it was enacted 40 years ago, the *Official Languages Act* has strengthened Canadian institutions. Section 41 of the Act, which applies to all federal institutions, established the federal government's commitment to promote the development of official language minority communities (OLMCs) and foster linguistic duality in Canadian society.

This document, *Achievement Report 2008–2009: Implementation of Section 41 of the Official Languages Act*, provides information on Industry Canada's achievements and highlights the activities of departmental sectors and regional offices. Most noteworthy are the design and implementation of an awareness strategy on active offer, the development of the Economic Development Initiative within the context of the *Roadmap for Canada's Linguistic Duality 2008–2013: Acting for the Future*, and Industry Canada's participation in interdepartmental forums and committees on key OLMC issues.

As Industry Canada's Champion for Official Languages, I am pleased with the progress we have made in promoting the development of Anglophone and Francophone minority communities in Canada. Linguistic duality is an integral aspect of our country's economic growth.



Nick Heseltine
Assistant Deputy Minister

General Information

Federal institution	Industry Canada
Website	www.ic.gc.ca
Minister responsible	The Honourable Tony Clement
Senior officials responsible for implementation of section 41 of the <i>Official Languages Act</i>	Richard Dicerni Deputy Minister Nick Heseltine Assistant Deputy Minister Regional Operations Sector and Departmental Champion for Official Languages
Federal institution's general mandate	Industry Canada's mandate is to help make Canadians more productive and competitive in the knowledge-based economy, thus improving the standard of living and quality of life in Canada.
National coordinator responsible for implementation of section 41	David Gollob
Full title	Executive Coordinator, Official Language Minority Communities
Telephone number	613-991-0036
Email	David.Gollob@ic.gc.ca

Summary

Awareness

In 2008–2009, the Departmental Champion for Official Languages concentrated on several issues related to section 41 of the *Official Languages Act*. Technical support was provided to the Human Resources Branch to review the Department's role and obligations regarding the active offer of services to the public. An awareness strategy was developed and implemented by all of the Department's service offices.

Through awareness building, senior management and program managers were encouraged to adopt a voluntary approach to systematically applying the Official Languages Filter to all new programs as they are developed. The Filter is a unique tool for analyzing a program's impact on official languages. As a result, all new Industry Canada programs associated with Canada's Economic Action Plan take into account the needs of official language minority communities (OLMCs).

Consultation

Regular consultations with OLMCs and regional development agencies allowed Industry Canada to produce a five-year results-based action plan and a work plan to implement the Economic Development Initiative of the *Roadmap for Canada's Linguistic Duality 2008–2013: Acting for the Future*.

Communications

A series of communications products was produced to support the Department's official languages activities. Through the CommunAction website, as well as presentations and the publication and distribution of plans and reports, OLMCs have access to information regarding the Department's activities, programs and policies.

Coordination and liaison

Industry Canada helped with preparations to submit the *Roadmap for Canada's Linguistic Duality 2008–2013: Acting for the Future* to Treasury Board. The Department also led the development of the Economic Development Initiative.

In addition, the Department continued to participate in a variety of interdepartmental forums and committees on OLMC issues, notably the Coordinating Committee on Official Languages Research, the Committee of Assistant Deputy Ministers on Official Languages, the Citizenship and Immigration Economic Working Group, the network of national coordinators responsible for implementing section 41 of the *Official Languages Act* and the Network of Departmental Official Languages Champions.

Funding and program delivery

In 2008–2009, Industry Canada continued working to support the economic development of OLMCs. An implementation plan for the Economic Development Initiative was created. This new initiative is geared toward the acquisition of new business skills within OLMCs through innovation, entrepreneurship, partnerships and diversification of economic activities.

Accountability

Industry Canada continued working to ensure that its policies and programs take OLMCs into account. Ongoing support from the Department's Official Languages Discussion Network and use of the Official Languages Filter enabled Industry Canada to adopt necessary corrective measures in a timely fashion.

2

Overview of Progress

2.1 Awareness

Awareness-building activities play an important role in the organization. This year, Industry Canada paid particular attention to the active offer of services to the public. In partnership with the Human Resources Branch, an audit was conducted in offices required to offer services to the public in both official languages. The results of this audit led to the implementation of strategies for building awareness among staff of their roles and responsibilities. The Regional Operations Sector — OLMCs contributed to this project by funding the study and lending one resource person for one year.

During 2008–2009, Industry Canada sectors and agencies held numerous activities aimed at building awareness of section 41. For example, FedNor employees participated in three workshops on building awareness of official language requirements and responsibilities. Other activities provided more visibility for the Department, such as information sessions organized by the Canadian Intellectual Property Office for Francophone organizations in Western and Atlantic Canada.

Employee participation in departmental activities, such as the Rendez-vous de la Francophonie, contributions by the Regional Operations Sector and regional offices to various articles in *This Week @ IC* and the drafting of articles and distribution of the *Bulletin 41-42* newsletter published by Canadian Heritage all helped to promote official languages internally.

The National Coordination Team raised awareness and interest in section 41 among staff and senior management, and the application of the Official Languages Filter to all new programs is an important example of progress achieved. Across the Department, Industry Canada employees are now more familiar with the *Official Languages Act*.

2.2 Consultation

Industry Canada maintained contact with OLMCs through forums and meetings organized by the Department, its partners and other departments. This approach enabled Industry Canada managers to better understand OLMC concerns and the national and regional issues affecting them. The Department's participation in the work of consultative bodies, such as the National Committee of Economic Development and Employability and the National Human Resources Development Committee for the English Linguistic Minority in Quebec, facilitated the sharing of information and best practices.

In conjunction with these activities, Industry Canada developed its new *Action Plan 2008–2013: Implementation of Section 41 of the Official Languages Act*. The plan provides a more structured presentation of activities. Indicators were developed to better capture information while facilitating risk management. The Industry Canada National Coordination Team also prepared a work plan to implement the Economic Development Initiative under the *Roadmap for Canada's Linguistic Duality 2008–2013: Acting for the Future*.

2.3 Communications

Industry Canada's internal and external communications activities are aimed at promoting the bilingual nature of Canada and are characterized by the implementation of appropriate instruments to facilitate the transmission of information to OLMCs.

The Policy, Analysis and Intelligence Branch strengthened its working relationship with the Communications and Marketing Branch. This collaboration ensures a better exchange of information, both within and outside the Department, as well as consistent messaging. Given the nature of certain activities, special measures were established to better coordinate the exchange of information with partners and other departments.

Communications between Industry Canada and OLMCs take several forms. The CommunAction website (www.communaction.ca) enables OLMCs to obtain information on the implementation of section 41 of the *Official Languages Act* and on programs and services offered, as well as on the policies and strategies underpinning the Department's mandate.

Industry Canada websites provide the Canadian public with access to a wide range of documents and services in both official languages (Canada Business, BizPaL, etc.). Regional offices distribute promotional tools (calendars, stickers, notepads, mouse pads, etc.) at business fairs and trade shows.

2.4 Coordination and Liaison

Coordination and liaison activities are the responsibility of the Champion for Official Languages, the Co-champion and the National Coordination Team. In 2008–2009, the Champion and Co-champion for Official Languages participated in a variety of events associated with the implementation of section 41, such as meetings organized by the Canadian Heritage Official Languages Secretariat as part of the implementation of the *Roadmap for Canada's Linguistic Duality*.

The National Coordination Team also participated in interdepartmental forums and committees, such as the Coordinating Committee on Official Languages Research and Citizenship and Immigration Canada's Economic Working Group.

In addition, Industry Canada assisted in drafting the *Roadmap for Canada's Linguistic Duality* for submission to Treasury Board. The Department also led the development of the Economic Development Initiative (EDI). Industry Canada's National Coordination Team coordinates the EDI, whereas the regional development agencies, FedNor and Indian and Northern Affairs Canada implement it.

Internally, Industry Canada follows the horizontal approach promoted across government. The Official Languages Discussion Network is an example of this approach. This network has enabled greater dialogue between different sectors, as well as a sharing of best practices.

Through these activities, the Department ensured that information on issues related to section 41 was distributed optimally both internally and externally to other government institutions.

2.5 Funding and Program Delivery

Industry Canada manages several programs and initiatives that support the development of a competitive Canadian knowledge economy.

Industry Canada invested approximately \$20 million this year in the development of OLMCs and in support of Canada's linguistic duality. Organizations and businesses that meet the criteria of Industry Canada programs or initiatives are eligible to receive funding from the Department. OLMC participation increased in certain cases and decreased in others. The Sector Programs and Operations Branch has developed the ability to record data related to OLMCs.

Economic Development Initiative

All EDI partners developed and implemented the tools required for the EDI to function properly. To facilitate the realization of this initiative, the National Coordination Team held conference calls and met face to face to clarify procedures, outline the roles and responsibilities of each party and identify common indicators.

2.6 Accountability

Industry Canada complied with the requirements for implementing section 41 of the *Official Languages Act* and produced both an action plan for the coming years and an achievement report.

The Official Languages Filter was designed as a tool for all departmental initiatives and programs to ensure that section 41 requirements are addressed. This filter facilitated the analysis of the impact of initiatives and programs on OLMCs. It also enabled managers to better understand the requirements of the Act and identify the priorities of OLMCs.

Industry Canada teams responsible for producing memoranda to Cabinet and Treasury Board submissions focused in particular on analyzing impacts on OLMCs. This enabled departmental sectors to enhance their ability to identify the needs and priorities of these communities. This year, the official languages team supported five OLMC impact analyses, thereby increasing the capabilities of Industry Canada work teams in this area.

Finally, suggestions and comments put forward by Canadian Heritage were analyzed and integrated into the 2008–2013 Action Plan.

Distribution

Industry Canada will advise the following stakeholders when its Achievement Report 2008–2009 is published on the Industry Canada website (www.ic.gc.ca):

- National associations representing OLMCs, the Réseau de développement économique et d'employabilité and its members, the Fédération des communautés francophones et acadienne du Canada and its members, the Community Table and its members, the Quebec Community Groups Network and its members;
- Canadian Heritage;
- the Office of the Commissioner of Official Languages;
- members of the House of Commons Standing Committee on Official Languages; and
- members of the Standing Senate Committee on Official Languages.

Appendix: Summary Table

Awareness

Expected result:

Employees and management understand their responsibilities regarding section 41 of the *Official Languages Act* and official language minority communities (OLMCs).

How to achieve the expected result	Output(s)	Measures to monitor progress toward achieving the expected result
<ul style="list-style-type: none"> Meetings of the Official Languages Discussion Network. General awareness-building activities (workshops, special events, articles in <i>Bulletin 41-42</i> and <i>This Week @ IC</i>) carried out in partnership with the Communications and Marketing Branch, the Human Resources Branch and other units. Activities of the Department's Champion for Official Languages to heighten awareness among senior management and Industry Canada staff of the relevance and benefits of linguistic duality and the Department's obligations under the <i>Official Languages Act</i>. 	<p>Regional Operations Sector</p> <p>An audit was conducted of the active offer of services to the public. An awareness-building strategy was then developed and implemented by all departmental service offices in order to build awareness among employees. Technical support was provided by the Human Resources Branch for a review of the Department's role and obligations with regard to active offer.</p> <p>Canadian Intellectual Property Office (CIPO)</p> <p>Representatives of 20 public and private Francophone organizations from Western and Atlantic Canada learned of the importance and benefits of the intellectual property system.</p> <p>Information sessions on intellectual property were provided to more than 200 OLMC students and business people across the country.</p>	<p>Industry Canada staff and senior management have a better understanding of the <i>Official Languages Act</i>.</p> <p>Increased visibility for the Department.</p> <p>Increased awareness of the importance and benefits of the intellectual property system.</p> <p>Francophone groups have acquired new knowledge of intellectual property and will in turn offer information sessions to small and medium-sized Francophone businesses in 2009–2010. CIPO will conduct an annual follow-up with the organizations in order to promote its initiatives.</p>

	<p>The CIPO awareness program participated in the Expo Acadie trade fair organized by the Conseil de développement économique de la Nouvelle-Écosse for the prosperity of Acadian communities. Information was provided in the form of expert advice and specialized publications.</p>	<p>Networking with exhibitors (40) and the entrepreneurs, leaders and organizations attending the trade fair. This led to a presentation to the Centre d'aide en affaires et en entrepreneuriat in Tusket, Nova Scotia.</p>
	<p>Corporations Canada</p> <p>Employees of Corporations Canada participated in departmental activities organized for the Semaine nationale de la francophonie.</p>	<p>Managers and supervisors encouraged staff to participate.</p>
	<p>FedNor</p> <p>Three departmental meetings of FedNor executives and service delivery personnel (25 participants) were held.</p> <p>Meetings and conference calls were organized with the two FedNor official languages committees (between 15 and 25 participants). These committees were created to provide for more in-depth discussion of the application of the <i>Official Languages Act</i> in bilingual-designated Community Futures Development Corporations and OLMCs in Ontario.</p> <p>Three workshops were held for FedNor executives and personnel (135 participants) to study the <i>Official Languages Act</i> and its application within the organization and within the context of services offered to clients.</p>	<p>Employees have a better understanding of how the provision of the Act dealing with the active offer of services to the public is applied.</p> <p>Increased awareness of official language requirements and responsibilities in FedNor's organizational structure.</p>

<p>Activity</p>	<p>Objectives</p>	<p>Results</p>
	<p>REGIONS</p> <p>Atlantic</p> <p>Two articles were written and published in Canadian Heritage's <i>Bulletin</i> 41-42:</p> <ul style="list-style-type: none"> • "Dare to experience Newfoundland and Labrador!" • "APTICA broadens its reach in Atlantic Region" <p>The main Acadian and Francophone minority media were monitored.</p> <p>Pacific</p> <p>Industry Canada's Pacific Regional Office participated in the Rendez-vous de la Francophonie in March 2009. Francophone volunteers were present at the Industry Canada booth.</p>	<p>Employees remain aware of the concerns, issues and emerging topics of interest to OLMCs in the four Atlantic provinces, particularly with regard to community economic development.</p> <p>Increased visibility for the Department.</p>

Consultation

Expected result:

Creation of productive relationships between Industry Canada and official language minority communities (OLMCs).

Planned activities to achieve the expected result	Outputs achieved	Progress made toward achieving the expected result
<ul style="list-style-type: none"> Annual consultations with representatives of OLMCs. Participation in the work of consultative bodies organized by central agencies and other departments through government and representatives of OLMCs to discuss priorities and needs. These include the National Committee of Economic Development and Employability and the National Human Resources Development Committee for the English Linguistic Minority in Quebec. 	<p>Regional Operations Sector</p> <p>Meetings with national groups closely involved with the economy were held in order to identify needs in developing the Economic Development Initiative.</p> <p>Members of the official languages team represented Industry Canada at meetings of the National Committee of Economic Development and Employability and the National Human Resources Development Committee for the English Linguistic Minority in Quebec.</p> <p>FedNor</p> <p>FedNor held more than 30 meetings with local and regional OLMC organizations to better identify their needs and priorities.</p> <p>The Francophone community of Prescott-Russell was consulted in order to develop a better understanding of local needs with regard to official language-related services in its service area.</p>	<p>More targeted consultations.</p> <p>Enhanced understanding of OLMCs' national and regional concerns.</p> <p>Better coordination of information; sharing of best practices.</p> <p>Greater capacity on the part of FedNor to serve OLMCs in Ontario.</p>

Communications

Expected result:

Official language minority communities (OLMCs) receive up-to-date and relevant information about Industry Canada programs and services.

Expected result	Programs made available	Programs made available
<ul style="list-style-type: none"> • Creation of a comprehensive Industry Canada communications and marketing plan. • Targeted communications and marketing activities regarding the implementation of section 41 of the <i>Official Languages Act</i>. • Updating of the Industry Canada CommunAction website (www.ic.gc.ca/eic/site/com-com.nsf/eng/home). 	<p>Regional Operations Sector in partnership with the Communications and Marketing Branch</p> <p>A communications plan was produced for Industry Canada's official languages component and the co-ordination of associated activities:</p> <ul style="list-style-type: none"> • coordination of the printing and preparation of the Achievement Report 2007–2008 in PDF and HTML formats; and • coordination of the printing and preparation of the Action Plan in PDF and HTML formats. <p>Communication tools (news releases, media relations and information distribution service) were also put together by the Communications and Marketing Branch within the context of the Economic Development Initiative (EDI).</p> <p>Small Business and Tourism Branch</p> <p>Canada Business, BizPaL and the Canada Small Business Financing Program, as well as the services they offer, are presented in many public communications activities.</p> <p>Marketing and communications documents are provided in both official languages.</p> <p>The 1-800 number and websites are available in both official languages.</p>	<p>A solid working relationship is in place and there is a series of communications activities.</p> <p>Interested parties have access to information in the language of their choice.</p> <p>Consistency in the messages delivered by partners participating in the execution of the EDI.</p> <p>Small and medium-sized enterprises have been made aware of the policies, programs and services available to them in both official languages and have been provided with assistance in accessing them.</p>

	<p>FedNor</p> <p>Quarterly conference calls with bilingual-designated Community Futures Development Corporations (CFDCs) were held to discuss local projects.</p> <p>REGIONS</p> <p>Ontario</p> <p>Communications, Ontario Region, provided support at the Business, Government Services and You awareness-building meeting organized for entrepreneurs in February 2009 by the Canada–Ontario Business Service Centre. All material was produced in English and French.</p> <p>The Ontario Region supported the distribution of a series of business-related articles published by News Canada targeting Anglophone and Francophone media in the region.</p> <p>Atlantic</p> <p>The Atlantic Regional Office conducted promotional activities and distributed promotional material at meetings with OLMCs (booths at fairs and business shows, etc.).</p> <p>Active promotion (externally and internally) by the Atlantic Region Official Languages Coordinator of programs, resources and virtual tools developed by Industry Canada for OLMCs, such as CommunAction.ca, calendars, stickers and mouse pads.</p>	<p>CFDCs better understand their obligations under the <i>Official Languages Act</i>.</p> <p>Effective cooperation and communication of information to the public in the language of their choice.</p> <p>Increased visibility for the Department.</p>

Coordination and Liaison

Expected results:

Optimal flow of information on section 41 issues within Government of Canada information and liaison structures.

Coordinated planning among Industry Canada, Industry Canada/FedNor, the regional development agencies and Indian and Northern Affairs Canada toward implementation of the Economic Development Initiative under the *Roadmap for Canada's Linguistic Duality 2008–2013: Acting for the Future*.

Planned activities to achieve the expected result	Organizational context	Progress made toward achieving the expected result
<ul style="list-style-type: none"> Maintaining existing partnerships with other Government of Canada departments and agencies. Participation in interdepartmental committees and intergovernmental mechanisms on official languages issues, including the Committee of Assistant Deputy Ministers on Official Languages, the Council of the Network of Departmental Official Languages Champions and the Network of National Section 41 Coordinators. 	<p>Regional Operations Sector</p> <p>The following activities were carried out in partnership with the Communications and Marketing Branch:</p> <ul style="list-style-type: none"> Industry Canada collaboration on an interdepartmental work plan; maintenance and updating of departmental and interdepartmental distribution lists. <p>Interdepartmental committees</p> <p>The National Coordination Team participated in meetings of interdepartmental committees. Updating of information on section 41 concerns at Industry Canada.</p> <p>FedNor</p> <p>The FedNor Official Languages Coordinator coordinated two official languages committees. She also participated in national events for official language coordinators.</p> <p>The FedNor Official Languages Coordinator participated in intra-departmental meetings held in Sudbury, Ottawa and Toronto.</p> <p>Bilingual program delivery personnel and the Official Languages Coordinator participated in multi-sectoral meetings.</p>	<p>More coherent approach to horizontal issues by federal departments and agencies.</p> <p>Information exchange among departments on issues affecting official language minority communities (OLMCs).</p> <p>Increased understanding by FedNor work teams of the concerns of OLMCs.</p> <p>Opportunities for increased cooperation between FedNor and other federal institutions.</p>

Coordination and Liaison (Continued)

Planned activities to achieve the expected result	Planned activities to achieve the expected result	Planned activities to achieve the expected result
	<p>REGIONS</p> <p>Atlantic</p> <p>The Atlantic Region is active on interdepartmental committees of the federal councils established in each of the four Atlantic provinces.</p> <p>It also sits on tripartite government/community committees responsible for Part VII of the <i>Official Languages Act</i>, including:</p> <ul style="list-style-type: none">• the Coordinators' Network — section 41 of the <i>Official Languages Act</i> – Nova Scotia;• the committee of the New Brunswick Acadian community and federal departments;• the Newfoundland and Labrador Francophone Affairs Steering Committee; and• the Prince Edward Island Francophone Resources Development Committee. <p>The Atlantic Region collaborated on more than 20 activities associated with the development of OLMCs this year.</p> <p>Prairie and Northern Region</p> <p>The coordinator responsible for section 41 of the <i>Official Languages Act</i> for the Prairie and Northern Region attended a meeting of the Manitoba Interdepartmental Network of Official Languages Coordinators.</p>	<p>Maintenance of close working relationships with a wide network of leaders and key individuals in the main agencies involved in OLMC development in the Atlantic Region.</p>
<p>Economic Development Initiative</p>	<p>Regional Operations Sector</p> <p>Communication of information and consultations during the drafting of the Treasury Board submission and the Results-based Management and Accountability Framework for the EDI.</p>	<p>Economic Development Initiative</p> <p>The Audit and Evaluation Branch received a note of appreciation from the Policy, Analysis and Intelligence Branch for the help it provided to the EDI team.</p> <p>The EDI team will be in a better position to report on EDI results.</p>

Funding and Program Delivery

Expected results:		
Official language minority communities (OLMCs) receive information, services and financial support under Industry Canada programs.		
Economic development needs of OLMCs are better defined and understood.		
Planned activity or initiative The expected result	Programs and Services The expected result	Progress made toward achieving the expected result
<ul style="list-style-type: none">Provision of information, services and funding to OLMCs through Industry Canada programs.	Small Business and Tourism Branch Student Connections Program: 55 young Francophones from OLMCs received financial assistance to pursue post-secondary studies. The investment totalled \$265 650 in the form of contributions distributed through the Student Connections Program.	Greater OLMC participation in the Student Connections Program.
	Sector Programs and Operations Branch The Canada–Ontario Municipal Rural Infrastructure Fund invested \$11 511 169 in 44 community projects affecting OLMCs.	Financial assistance to OLMCs through Industry Canada funding programs.
	Under the Canada–Ontario Infrastructure Program, more than \$534 534 was invested in four projects affecting OLMCs. Under the Computers for Schools program, 751 computers were delivered this year to OLMC organizations and schools.	Enhanced capability among the sectors to record data related to OLMCs.

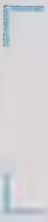
Funding and Program Delivery (Continued)

Programs, Services, or Activities Delivered to a Group	Group or Groups Served	Programs, Services, or Activities Addressing the Expectations
	<p>The Community Access Program provided a range of activities and services in both official languages across the country (online learning, distance education, etc.). This year, the Community Access Program included 904 sites and, according to estimates, 347 of these sites served OLMCs. The Community Access Program invested approximately \$3 443 336, which represents 24 percent of the total funding of \$14 417 000.</p> <p>FedNor</p> <p>The Northern Ontario Development Program (NODP), the Eastern Ontario Development Program (EODP) and the Community Futures Program were delivered by FedNor.</p> <p>More than \$7 million was invested in approximately 50 projects in the Francophone community. These investments can be broken down as follows:</p> <ul style="list-style-type: none">• 8 percent — service delivery operating costs for 18 bilingual-designated Community Futures Development Corporations (CFDCs) (including EODP administrative costs) and for the Ontario Association of CFDCs;• 22 percent — community economic development, including young interns, skills development, tourism activities and regional initiatives;• 12 percent — local initiatives; and• 58 percent — CFDC investment fund activities (86 loans).	<p>The needs of OLMCs are addressed in program activities.</p>

Funding and Program Delivery (Continued)

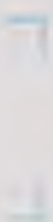
Programs and Initiatives Programme et initiatives	Geographic Region Région géographique	Programme track toward achieving the expected result Programme de suivi pour atteindre le résultat attendu
	<p>Quebec Region</p> <p>In the winter of 2008, the Quebec Region shared research conducted by Industry Canada on partnership projects and language training needs to improve the bilingualism of workers in the Québec area with the Comité Québec multilingue.</p> <p>The research led to concrete actions. For example, the Québec/Chaudières Appalaches Community Economic Development and Employability Committee received \$200 700 from Canada Economic Development in March 2009 to explore the recommendations formulated by Industry Canada in its studies on the subject.</p>	<p>Sharing of information, providing for better understanding of OLMCs by OLMC members.</p>
Economic Development Initiatives Initiatives de développement économique	Economic Development Initiative Initiative de développement économique	Economic Development Initiative Initiative de développement économique
<ul style="list-style-type: none"> Initiative funding for OLMCs throughout Ontario delivered by FedNor through the NODP. Leadership of a coordinated research effort on economic development of OLMCs on the part of Industry Canada, the regional development agencies and Indian and Northern Affairs Canada, which will include an economic framework policy for OLMCs. 	<p>Regional Operations Sector</p> <p>FedNor put in place the necessary delivery and coordination tools for the Economic Development Initiative (EDI): eligibility criteria, guidelines, provision of resources, website, reception, evaluation and application approval process.</p>	<p>The EDI implementation strategy reflects regional differences and needs.</p>

Accountability



Expected result:

Creation of planning and accountability tools that enable Industry Canada to plan, track and report on its integration of the official language minority community (OLMC) perspective and section 41 of the *Official Languages Act* into departmental policies, programs and services, as well as to identify opportunities for improvement.



Accountability Measure OLMC Filter	Outputs achieved	Programs and Projects Addressing OLMC issues
<ul style="list-style-type: none">• Presentation of key achievements related to the implementation of section 41 in annual reporting documents.• Assessment of the impact of Industry Canada's performance in meeting the requirements of section 41.	<p>Regional Operations Sector</p> <p>Application of the Official Languages Filter, support for work teams in developing the five OLMC impact analyses.</p> <p>Production and distribution of the 2008–2013 Action Plan.</p> <p>Production and distribution of the 2008–2009 Achievement Report.</p> <p>Audit and Evaluation Branch</p> <p>Two final evaluations led by the Audit and Evaluation Branch aimed at evaluating the Department's performance on OLMC issues:</p> <ul style="list-style-type: none">• Eastern Ontario Development Program;• Community Futures Program. <p>These evaluations included specific questions on OLMC needs and section 41. The evaluation reports were submitted to the Departmental Evaluation Committee in June 2008.</p> <p>The Small Business and Tourism Branch (SBTB) used the Official Languages Filter when developing its new Small Business Internship Program (SBIP). This program replaced the Student Connections Program as of April 1, 2009.</p>	<p>Availability and use of tools to measure progress made regarding responsibilities under section 41.</p> <p>Increased Industry Canada work team capacity in this area.</p> <p>Better integration of the OLMC perspective in departmental evaluations.</p> <p>This measure enabled the SBTB to better identify OLMC needs when developing SBIP procedures.</p>

Accountability (Continued)

Planned activities to achieve the expected result	Outputs achieved	Progress made toward achieving the expected result
	<p>FedNor</p> <p>Data were collected on the Northern Ontario Development Program and the Community Futures Program.</p> <p>A study was conducted of the service delivery profile of bilingual-designated Community Futures Development Corporations (CFDCs) (18 studies were conducted and compared with the 2003 and 2005 results).</p> <p>Renewal of the operating agreements of 10 bilingual-designated CFDCs (review of official languages action plans).</p>	<p>Enhanced FedNor capacity to integrate official languages sections into programs and agreements.</p> <p>Greater understanding by CFDCs about how they can improve their services to OLMCs.</p>
Economic Development Initiative	Economic Development Initiative	Economic Development Initiative
<ul style="list-style-type: none"> • Work with the regional development agencies and Indian and Northern Affairs Canada in rolling up performance data to create a twice-yearly report on the execution of the Economic Development Initiative (EDI). • Work with FedNor, the regional development agencies and Indian and Northern Affairs Canada to establish performance indicators and evaluate the execution and effects of the EDI, using the scheduled evaluations of the programs through which the EDI has been implemented. 	<p>Regional Operations Sector</p> <p>The Audit and Evaluation Branch, the regional development agencies, FedNor and Indian and Northern Affairs Canada maintained, guided and advised the Official Language Minority Communities Unit throughout the process of drafting the Treasury Board submission and the development of the Results-based Management and Accountability Framework.</p> <p>The EDI is in place.</p>	<p>The EDI team is in a better position to report on results.</p> <p>The coordination team is overseeing EDI execution.</p>

Initiative de développement économique		Initiative de développement économique		Initiative de développement économique	
Progrès réalisés en vue de l'atteinte du résultat visé		Progrès réalisés en vue de l'atteinte du résultat visé		Progrès réalisés en vue de l'atteinte du résultat visé	
FedNor		FedNor		FedNor	
Une collecte de données relatives au Programme de développement du Nord de l'Ontario (PDNO) et au Programme de développement des collectivités a été réalisée.		Un examen du profil de prestation de services des SADC désignées bilingues a été effectué (18 examens ont été effectués et les résultats ont été comparés à ceux de 2003 et de 2005).		Renouvellement des ententes de fonctionnement de 10 SADC désignées bilingues (révision des plans d'action pour les langues officielles).	
Capacité accrue de FedNor d'intégrer les articles en matière de langues officielles aux programmes et aux ententes.		Compréhension accrue des SADC quant à la manière dont elles peuvent améliorer leurs services auprès des CLOSM.		Compréhension accrue des SADC quant à la manière dont elles peuvent améliorer leurs services auprès des CLOSM.	
Secteur des opérations régionales		Secteur des opérations régionales		Secteur des opérations régionales	
L'équipe de l'IDE est en meilleure position pour rendre compte des résultats.		L'équipe de l'IDE est en meilleure position pour rendre compte des résultats.		L'équipe de l'IDE est en meilleure position pour rendre compte des résultats.	
L'Initiative de développement économique est en place.		L'Initiative de développement économique est en place.		L'Initiative de développement économique est en place.	
L'équipe de coordination voit à la réalisation de l'Initiative.		L'équipe de coordination voit à la réalisation de l'Initiative.		L'équipe de coordination voit à la réalisation de l'Initiative.	

Résultat visé :

Mise en place des instruments de planification et de reddition de comptes permettant à l'industrie Canada de planifier l'intégration du point de vue des CLOSM et de l'article 41 de la Loi sur les langues officielles aux politiques, programmes et services du Ministère, d'en effectuer le suivi et d'en rendre compte, ainsi que de déterminer les possibilités d'amélioration.

Activités prévues en vue d'atteindre le résultat visé	Événements planifiés	Programme fédéral en vue d'atteindre le résultat visé
---	----------------------	---

- Présentation des réalisations clés en matière de mise en œuvre de l'article 41 dans divers rapports annuels.
- Évaluation de l'incidence du rendement d'Industrie Canada par rapport aux exigences liées à l'article 41.

Secteur des opérations régionales

Application du Filtre pour les langues officielles, appui aux équipes de travail à l'élaboration de cinq analyses d'incidences sur les CLOSM.

Production et diffusion du Plan d'action 2008-2013.

Production et diffusion de l'État des réalisations 2008-2009.

Direction générale de la vérification et de l'évaluation

Deux évaluations finales dirigées par la Direction générale de la vérification et de l'évaluation visaient à évaluer le rendement du Ministère quant aux questions relatives aux CLOSM :

- Programme de développement de l'Est de l'Ontario (PDEO);
- Programme de développement des collectivités.

Ces évaluations comprenaient des questions particulières sur les besoins des CLOSM et l'article 41. Les rapports d'évaluation ont été soumis au Comité ministériel d'évaluation en juin 2008.

La Direction générale de la petite entreprise et du tourisme (DGPEPT) a utilisé le Filtre pour les langues officielles dans l'élaboration de son nouveau Programme de stages dans les petites entreprises (PSPPE). Ce programme remplace le programme Etudiants bien branchés depuis le 1^{er} avril 2009.

Cette mesure a permis à la DGPEPT de mieux cerner les besoins des CLOSM lors de l'élaboration des modalités du PSPPE.

Progrès réalisés en vue de l'atteinte des résultats visés	Region du Québec	Initiative de développement économique	Initiative de développement économique	Initiative de développement économique
	<p>La région du Québec a partagé avec le Comité Québec multilingue les recherches menées par Industrie Canada durant l'hiver de 2008 sur des projets de partenariat et les besoins de formation linguistique pour améliorer le bilinguisme des travailleurs dans la région de la Ville de Québec.</p> <p>Les recherches ont mené à des actions concrètes. Par exemple, le CEDEC de Québec/Chaudières Appalaches a reçu 200 700 \$ de Développement économique Canada en mars 2009 pour explorer notamment des recommandations formulées par Industrie Canada dans ses études sur le sujet.</p>			
Activités prévues au plan				<p>Financement, par FedNor, d'initiatives visant les CLOSM dans tout l'Ontario par l'intermédiaire du Programme de développement du Nord de l'Ontario (PDNO).</p> <ul style="list-style-type: none">• Sous l'égide d'Industrie Canada, des agences de développement régional et d'Affaires indiennes et du Nord Canada, mise en place d'un effort de recherche concerté sur le développement économique des CLOSM, comprenant l'élaboration d'une politique économique cadre pour les CLOSM.

Activités prévues en vue d'atteindre les résultats visés	Extrême priorité	Programmes réalisés en vertu de
--	------------------	---------------------------------

Le Programme d'accès communautaire a offert une gamme d'activités et de services dans les deux langues officielles d'un bout à l'autre du pays (apprentissage en ligne, formation à distance, etc.). Cette année, le Programme d'accès communautaire comptait 904 sites et, selon les estimations, 347 de ces sites ont desservi les CLOSM. Le Programme d'accès communautaire a investi environ 3 443 336 \$, ce qui représente 24 % du financement total de 14 417 000 \$.

FedNor

Le Programme de développement du Nord de l'Ontario (PDNO), le Programme de développement de l'Est de l'Ontario (PDEO) et le Programme de développement des collectivités ont été livrés par FedNor.

Plus de 7 millions de dollars ont été affectés à environ 50 projets dans la communauté francophone. Ces investissements sont répartis comme suit :

- 8 % – coûts opérationnels de la prestation de services pour 18 Sociétés d'aide au développement des collectivités désignées bilingues (SADC), y compris les coûts administratifs du PDEO, et pour l'Association des sociétés d'aide au développement des collectivités de l'Ontario;
- 22 % – développement économique communautaire, ce qui inclut les jeunes stagiaires, le perfectionnement des compétences, les activités de tourisme et les initiatives régionales;
- 12 % – initiatives locales;
- 58 % – activités du fonds d'investissement des SADC (86 prêts).

Les besoins des CLOSM sont pris en considération dans les activités de programme.

Financement et prestation de programmes

Résultats visés :

Prestation d'information, de services et d'aide financière aux CLOSM dans le cadre des programmes d'Industrie Canada.
 Définition et compréhension accrues des besoins des CLOSM en matière de développement économiqu.

- Prestation d'information, de services et de financement des CLOSM par l'intermédiaire des programmes d'Industrie Canada.

Direction générale de la petite entreprise et du tourisme

Programme Étudiants bien branchés : 55 jeunes francophones des CLOSM ont reçu de l'aide financière pour poursuivre leurs études postsecondaires. Il s'agit d'un investissement de 265 650 \$ en contributions versées par l'entremise du programme Étudiants bien branchés.

Direction générale des opérations et des programmes sectoriels

Le Fonds sur l'infrastructure municipale rurale Canada-Ontario a investi un montant de 11 511 169 \$ pour la réalisation de 44 projets communautaires touchant les CLOSM.

Dans le cadre du Programme d'infrastructures Canada-Ontario, plus de 534 534 \$ ont été investis dans quatre projets touchant les CLOSM.

Dans le cadre du programme Ordinateurs pour les écoles, 751 ordinateurs ont été livrés cette année aux organismes et aux écoles des CLOSM.

Participation accrue des CLOSM au programme Étudiants bien branchés.

Appui financier aux CLOSM par l'entremise des programmes de financement d'Industrie Canada.

Capacité accrue des secteurs à comptabiliser les données visant les CLOSM.

Activités prévues en vue d'atteindre les résultats visés	Extrants réalisés	Projets réalisés en vue de l'atteinte des résultats visés
	<p>RÉGIONS</p> <p>Atlantique</p> <p>La région de l'Atlantique est active au sein des comités interministériels des conseils fédéraux établis dans chacune des quatre provinces de l'Atlantique. De plus, elle siège aux comités tripartites gouvernementaux communautaires s'occupant de la partie VII de la Loi sur les langues officielles, soit :</p> <ul style="list-style-type: none">• le Réseau des coordonnateurs – article 41 de la Loi sur les langues officielles – Nouvelle-Écosse;• le Comité ministères fédéraux / communauté académique du Nouveau-Brunswick;• le Comité d'orientation aux affaires francophones de Terre-Neuve-et-Labrador;• le Comité de développement des ressources francophones de l'Île-du-Prince-Édouard. <p>La région de l'Atlantique a collaboré à plus d'une vingtaine d'activités liées au développement et à l'épanouissement des CLOSM cette année.</p> <p>Région des Prairies et du Nord</p> <p>Le coordonnateur de l'article 41 de la Loi sur les langues officielles pour la région des Prairies et du Nord a assisté à une réunion du Réseau interministériel des coordonnateurs des langues officielles au Manitoba.</p>	<p>Initiative de développement économique</p> <p>Création de relations entre les intervenants gouvernementaux et le partage d'information.</p>
	<p>Initiative de développement économique</p> <p>Secteur des opérations régionales</p> <p>Communication de l'information et consultations pendant l'élaboration de la présentation au Conseil du Trésor et du Cadre de gestion et de responsabilisation axé sur les résultats pour l'IDF.</p>	<p>Initiative des relations gouvernementales</p> <p>La Direction générale de la vérification et de l'évaluation a reçu une note d'appréciation de la part de la Direction générale de la politique, de l'analyse et du renseignement pour l'aide qu'elle a apportée à l'équipe de l'IDF.</p>

- Liaison avec les agences de développement régional et Affaires indiennes et du Nord Canada concernant la planification et l'exécution de l'IDF.

La Direction générale de la vérification et de l'évaluation a reçu une note d'appréciation de la part de la Direction générale de la politique, de l'analyse et du renseignement pour l'aide qu'elle a apportée à l'équipe de l'IDF.

L'équipe de l'IDF sera en mesure de mieux rendre compte des résultats de l'Initiative.

Résultats visés :

Circulation optimale de l'information sur les questions touchant l'article 41 dans le cadre des structures d'information et de liaison du gouvernement du Canada.

Planification coordonnée entre Industrie Canada, FedNor d'Industrie Canada, les agences de développement régional et Affaires indiennes et du Nord Canada en vue de la mise en œuvre de l'Initiative de développement économique (IDE) de la Feuille de route pour la dualité linguistique canadienne 2008-2013 : agir pour l'avenir.

• Maintenir des partenariats en place avec d'autres ministères et organismes du gouvernement du Canada.

- Participation à des comités inter-ministériels et à des mécanismes intergouvernementaux sur des questions ayant trait aux langues officielles (p. ex., Comité des sous-ministres adjoints sur les langues officielles, Conseil du Réseau des champions ministériels des langues officielles et Réseau des coordonnateurs nationaux responsables de la mise en œuvre de l'article 41).

Le Réseau régional

Programme régional en vue de l'atteinte des résultats visés

Secteur des opérations régionales

En collaboration avec la Direction générale des communications et du marketing, les activités suivantes ont été menées :

- collaboration d'Industrie Canada à un plan de travail interministériel;
- maintien et mise à jour de listes de distribution ministérielle et interministérielle.

Comités interministériels

Participation de l'équipe de coordination nationale aux rencontres des comités interministériels. Mise à jour de l'information concernant les préoccupations relatives à l'article 41 à Industrie Canada.

FedNor

La coordonnatrice des langues officielles de FedNor a coordonné deux comités sur les langues officielles. Elle a également participé aux événements nationaux s'adressant aux coordonnateurs des langues officielles.

Compréhension accrue des préoccupations des CLOSM par les équipes de travail de FedNor. Possibilités de collaboration accrue entre FedNor et d'autres institutions fédérales.

Participation de la coordonnatrice des langues officielles de FedNor à des réunions intraministérielles tenues à Sudbury, à Ottawa et à Toronto.

Le personnel de la prestation de programmes bilingue et la coordonnatrice des langues officielles ont participé à des réunions multisectorielles.

Activités prévues en vue d'atteindre le résultat visé

Extrants réalisés

Programmes réalisés en vue d'atteindre le résultat visé

FedNor

Des conférences téléphoniques trimestrielles ont eu lieu avec les Sociétés d'aide au développement des collectivités (SADC) désignées bilingues, traitant des projets locaux.

RÉGIONS

Ontario

Les communications, Région de l'Ontario, ont offert un appui à la rencontre de sensibilisation *Les affaires, les services gouvernementaux et vous*, organisée par le Centre de services aux entreprises Canada-Ontario à l'intention des entrepreneurs en février 2009. Tout le matériel a été produit en français et en anglais.

La région de l'Ontario a appuyé la diffusion d'une série d'articles publiés par Actualité Canada, portant sur les affaires et ciblant les médias francophones et anglophones de la région.

Atlantique

Le bureau régional de l'Atlantique a fait de la promotion et a assuré la diffusion de matériaux promotionnels lors des rencontres avec les CLOSM (kiosques aux foires et aux salons d'affaires, etc.).

Une promotion active (externe et interne) des programmes, ressources et outils virtuels développés par Industrie Canada à l'intention des CLOSM, tels que le site Web CommunAction.ca, des calendriers, des autocollants et des tapis de souris a été réalisée par le coordinateur des langues officielles de la région de l'Atlantique.

Collaboration efficace et communication de l'information aux membres du public dans la langue de leur choix.

Visibilité accrue du Ministère.

Résultat visé :

Réception d'information pertinente et à jour par les CLOSM au sujet des programmes et des services d'Industrie Canada.

- Mise en place d'un plan de communication et de marketing détaillé pour Industrie Canada.
- Activités ciblées de communication et de marketing ayant trait à la mise en œuvre de l'article 41 de la Loi sur les langues officielles.
- Mise à jour du site Web Canada (www.ic.gc.ca/eic/site/communAction/industrie-com-com.nsf/trf/accueil).

Secteur des opérations régionales
en collaboration avec la
Direction générale des communications et du marketing
 Un plan de communication a été produit pour la composante des langues officielles d'Industrie Canada et la coordination des activités qui en découlent :

- coordination de l'impression et de la préparation de l'État des réalisations 2007-2008 en formats PDF et HTML.
- coordination de l'impression et de la préparation du Plan d'action en formats PDF et HTML.

Des outils de communications (communiqués, relation avec les médias et service de distribution de l'information) ont également été réalisés par la Direction générale des communications et du marketing dans le cadre de l'Initiative de développement économique (IDE).

Direction générale de la petite entreprise et du tourisme

Entreprises Canada, PerLE et le Programme de financement des petites entreprises du Canada, ainsi que les services qu'ils offrent, interviennent dans de nombreuses communications avec le public.

Les documents pour le marketing et les communications sont offerts dans les deux langues officielles.

Le numéro 1-800 et les sites Web sont offerts dans les deux langues

officielles.

Les petites et moyennes entreprises ont été sensibilisées aux politiques, aux programmes et aux services qui leur sont offerts dans les deux langues officielles et ont obtenu une aide pour y avoir accès.

Une uniformité dans les messages véhiculés par les partenaires participant à la réalisation de l'IDE.

Une solide relation de travail est en place et il y a un ensemble d'activités de communication. Les parties intéressées ont accès à l'information dans la langue de leur choix.

Programme réalisé en vue de l'atteinte du résultat visé

Programme réalisé

Programme réalisé en vue de l'atteinte du résultat visé

Résultat visé :

Etablissement de liens productifs entre Industrie Canada et les CLOSM.

Activités prévues en vue d'atteindre le résultat visé	Exemples d'activités	Programme d'activités en vue d'atteindre le résultat visé
---	----------------------	---

- Consultations annuelles avec les représentants des CLOSM.
- Participation au travail d'organismes consultatifs relevant des organismes centraux et d'autres ministères – par l'intermédiaire de représentants du gouvernement et des CLOSM – afin de discuter des priorités et des besoins (p. ex., le Comité national de développement économique et l'employabilité et le Comité national de développement des ressources humaines pour la communauté minoritaire anglophone du Québec).

Secteur des opérations régionales

Des rencontres auprès des groupes nationaux touchant de près le domaine économique ont été tenues dans le but de cerner les besoins lors de l'élaboration de l'Initiative de développement économique. Les membres de l'équipe des langues officielles ont représenté l'Industrie Canada aux rencontres du Comité national de développement économique et d'employabilité et du Comité national de développement des ressources humaines pour la communauté minoritaire anglophone du Québec.

Meilleure coordination de l'information; échange de pratiques exemplaires.

FedNor

Plus de 30 réunions ont été tenues par FedNor avec des organismes locaux et régionaux des CLOSM pour mieux identifier leurs besoins et leurs priorités. La communauté francophone de Prescott-Russell a été consultée pour mieux comprendre les besoins locaux en matière de services liés aux langues officielles dans sa zone de service.

Capacité accrue de FedNor à desservir les CLOSM de l'Ontario.

<p>Activités réalisées en vue de l'élaboration du plan de sensibilisation</p> <p>EXTRAIT DES RÉSULTATS</p>	<p>RÉGIONS</p> <p>Atlantique</p> <p>Deux articles ont été rédigés et publiés dans le <i>Bulletin</i> 41-42 de Patrimoine canadien.</p> <ul style="list-style-type: none"> • « Osez Terre-Neuve-et-Labrador ! » • « L'APTICA accroît son rayonnement en Atlantique » <p>Un suivi des principaux médias minoritaires acadiens et francophones a été effectué.</p> <p>Pacifique</p> <p>Le bureau régional du Pacifique d'Industrie Canada a participé aux Rendez-vous de la Francophonie en mars 2009. Des bénévoles francophones étaient présents au kiosque d'Industrie Canada.</p>	<p>Progrès réalisés en vue de l'élaboration du plan de sensibilisation</p> <p>Sensibilisation continue du personnel aux préoccupations, enjeux et questions de l'heure intéressant les CLOSM dans les quatre provinces de l'Atlantique, particulièrement au sujet du développement économique communautaire.</p> <p>Visibilité accrue du Ministère.</p>
--	--	---

Activités prévues en vertu
de l'article 15 de la Loi sur l'accès à l'information

Événements réalisés

Projets réalisés en vertu de
la Loi sur l'accès à l'information

Des représentants du programme de sensibilisation de l'OPIC ont participé à la foire commerciale Expo Acadie, organisée par le Conseil de développement économique de la Nouvelle-Écosse et visant la prospérité des communautés acadiennes. Des informations sous forme d'avis d'expert et de publications spécialisées ont été données.

Corporations Canada

Les employés de Corporations Canada ont participé aux activités ministérielles organisées lors de la Semaine nationale de la francophonie.

FedNor

Trois réunions regroupant des cadres et du personnel de la prestation de services de FedNor (25 participants) ont été tenues. Des réunions et des conférences téléphoniques auprès de deux comités sur les langues officielles de FedNor (de 15 à 25 participants) ont été organisées. Ces comités ont été créés pour discuter plus en profondeur de l'application de la Loi sur les langues officielles dans les Sociétés d'aide au développement des collectivités (SADC) désignées bilingues et les CLOSM en Ontario.

Trois ateliers ont été tenus pour les cadres et le personnel de FedNor (135 participants), dans le but d'examiner la Loi sur les langues officielles et son application au sein de l'organisation et dans le cadre des services offerts aux clients.

Sensibilisation accrue aux exigences et aux responsabilités relatives aux langues officielles dans la structure organisationnelle de FedNor.

Annexe : Tableau récapitulatif

Sensibilisation

Résultat visé :

Compréhension, de la part des employés et des gestionnaires, de leurs responsabilités à l'égard de l'article 41 de la Loi sur les langues officielles et des communautés de langue officielle en situation minoritaire (CLOSM).

Programme réalisé en vue de l'atteinte du résultat visé	Programme réalisé en vue de l'atteinte du résultat visé	Programme réalisé en vue de l'atteinte du résultat visé	Programme réalisé en vue de l'atteinte du résultat visé
---	---	---	---

- Réunions des membres du réseau de discussion sur les langues officielles.

Secteur des opérations régionales

Une vérification concernant l'offre active de services au public a été réalisée. Par la suite, une stratégie de sensibilisation a été conçue et mise en œuvre par tous les bureaux de services du Ministère afin de sensibiliser les employés. Un appui technique a été fourni par la Direction générale des ressources humaines afin de revoir le rôle et les obligations du Ministère en ce qui concerne l'offre active de services.

Office de la propriété intellectuelle du Canada (OPIC)

Des représentants de 20 organismes francophones publics et privés de l'Ouest canadien et de l'Atlantique canadien ont été mis au fait de l'importance et des avantages du système de propriété intellectuelle. Sensibilisation accrue à l'importance et aux avantages du système de la propriété intellectuelle.

- Activités organisées par le champion des langues officielles du Ministère pour sensibiliser davantage la haute direction et le personnel d'Industrie Canada au bien-fondé et aux avantages de la dualité linguistique ainsi qu'aux obligations du Ministère en vertu de la Loi sur les langues officielles.

Des sessions d'information sur la propriété intellectuelle ont été offertes à plus de 200 étudiants et gens d'affaires des CLOSM dans l'ensemble du pays. Les groupes francophones ont acquis de nouvelles connaissances en matière de propriété intellectuelle et offriront à leur tour des sessions d'information aux petites et moyennes entreprises francophones en 2009-2010. L'OPIC effectuera un suivi annuel auprès des organismes afin de promouvoir ses initiatives.

3

Distribution

- Industrie Canada avisera les intervenants suivants, lorsque l'État des réalisations 2008-2009 sera publié sur le site Web d'Industrie Canada (www.ic.gc.ca) :
- les associations nationales représentant les communautés de langue officielle en situation minoritaire, le Réseau de développement économique et d'employabilité Canada et ses membres, la Fédération des communautés francophones et acadienne du Canada et ses membres, la Table communautaire et ses membres, le Quebec Community Groups Network et ses membres;
 - le ministre du Patrimoine canadien;
 - le Commissariat aux langues officielles;
 - les membres du Comité permanent des langues officielles de la Chambre des communes;
 - les membres du Comité sénatorial permanent des langues officielles.

2.6 Reddition de comptes

Industrie Canada s'est conformé aux exigences en matière de mise en œuvre de l'article 41 de la *Loi sur les langues officielles* et a produit un plan d'action couvrant les prochaines années ainsi qu'un rapport sur les réalisations.

Le Filtre pour les langues officielles a été conçu à titre d'outil applicable à l'ensemble des initiatives et programmes du Ministère pour s'assurer que les exigences de l'article 41 sont prises en considération. Cet outil a facilité l'analyse de l'impact des initiatives ou programmes sur les communautés de langue officielle en situation minoritaire. Le Filtre a aussi permis aux gestionnaires de mieux comprendre les exigences de la Loi et de mieux cerner les priorités de ces communautés.

Les équipes d'Industrie Canada chargées d'effectuer les mémoires au cabinet ou les soumissions aux Comités du Trésor ont porté une attention particulière à l'analyse d'impact des CLOSM. Ceci a permis aux secteurs du Ministère d'accroître leur capacité à cerner les besoins et les priorités de ces communautés. L'équipe des langues officielles a appuyé cette année cinq analyses d'impact sur les CLOSM, augmentant ainsi la capacité des équipes de travail d'Industrie Canada à ce chapitre. Soulignons enfin que les suggestions et les commentaires émis par Patrimoine canadien ont été analysés et intégrés dans le Plan d'action 2008-2013.

Au sein de l'organisation, Industrie Canada a suivi l'approche horizontale privilégiée dans l'ensemble du gouvernement. Le réseau de discussion sur les langues officielles constitue un exemple de cette approche. Il a permis de renforcer le dialogue entre les différents secteurs et de partager des pratiques exemplaires.

Grâce à ces activités, le Ministère a pu assurer une circulation optimale de l'information sur les questions touchant l'article 41, tant à l'interne qu'à l'externe auprès d'autres institutions gouvernementales.

2.5 Financement et prestation de programmes

Industrie Canada gère plusieurs programmes et initiatives qui soutiennent le développement d'une économie canadienne concurrentielle, axée sur le savoir.

Industrie Canada a consacré environ 20 millions de dollars cette année à l'épanouissement des CLOSM et au soutien de la dualité linguistique au Canada. Les organismes et les entreprises qui répondent aux exigences des programmes ou initiatives d'Industrie Canada peuvent bénéficier d'un appui financier du Ministère. La participation des CLOSM aux programmes et initiatives a augmenté dans certains cas et diminué dans d'autres. La Direction générale des opérations et des programmes sectoriels a développé sa capacité de comptabilisation des données visant les CLOSM.

Initiative de développement économique

Tous les partenaires de l'Initiative de développement économique ont élaboré et mis en place les outils nécessaires à son bon déroulement. Afin de faciliter la réalisation de l'Initiative, l'équipe de coordination nationale a tenu des conférences téléphoniques et s'est rencontrée à une reprise pour préciser les modalités, déterminer les rôles et responsabilités de chacun et définir les indicateurs communs.

Les communications entre Industrie Canada et les communautés de langue officielle en situation minoritaire empruntent plusieurs voies. Le site CommunAction.ca permet aux CLOSM d'obtenir de nombreux renseignements sur la mise en œuvre de l'article 41 de la Loi sur les langues officielles, sur les programmes et services offerts ainsi que sur les politiques et stratégies qui sous-tendent le mandat du Ministère.

Les sites Web d'Industrie Canada permettent l'accès du public canadien à une foule de documents et de services (Entreprises Canada, PerLE, etc.) dans les deux langues officielles. Les bureaux régionaux ont assuré la diffusion des outils de promotion (calendriers, autocollants, blocs-notes, tapis de souris, etc.) lors de foires et ou de salons d'affaires.

2.4 Coordination et liaison

Les activités de coordination et de liaison sont assumées par le champion des langues officielles, le co-champion et l'équipe de coordination nationale. En 2008-2009, le champion et le co-champion des langues officielles ont participé à divers événements liés à la mise en œuvre de l'article 41, notamment des rencontres organisées par le Secréariat des langues officielles de Patrimoine canadien dans le cadre de la mise en œuvre de la Feuille de route sur la dualité linguistique canadienne.

L'équipe de coordination nationale a aussi participé à divers forums et comités interministériels tels que le Comité de coordination de la recherche sur les langues officielles et le Groupe de travail sur l'économie de Citoyenneté et Immigration Canada.

De plus, Industrie Canada a aidé à la rédaction préliminaire de la Feuille de route pour la dualité linguistique canadienne devant être présentée au Conseil du Trésor. Le Ministère a aussi dirigé l'élaboration de l'Initiative de développement économique. L'équipe de coordination nationale d'Industrie Canada assure la coordination de l'Initiative alors que les agences de développement régionales, FedNor et Affaires indiennes et du Nord Canada s'occupent de la réalisation de celle-ci.

2.2 Consultations

Industrie Canada a maintenu un contact avec les CLOSM grâce aux divers forums et rencontres organisés par le Ministère, ses partenaires et d'autres ministères. Cette approche a également permis aux gestionnaires d'Industrie Canada de mieux comprendre les préoccupations et les enjeux nationaux et régionaux des CLOSM. La participation du Ministère au travail d'organismes consultatifs tels le Comité national de développement économique et d'emploiabilité et le Comité national de développement des ressources humaines pour la communauté minoritaire anglophone du Québec a facilité la coordination de l'information et l'échange de pratiques exemplaires.

Conjointement à ces activités, Industrie Canada a élaboré le nouveau *Plan d'action 2008-2013 : Mise en œuvre de l'article 41 de la Loi sur les langues officielles*. Ce plan se caractérise par la présentation d'activités et de diverses interventions d'une manière plus structurée. Ainsi, des indicateurs qui permettent de mieux capter l'information tout en facilitant la gestion du risque tout au long du processus ont été élaborés. L'équipe de coordination nationale a aussi préparé un plan de travail pour la mise en œuvre de l'Initiative de développement économique de la *Feuille de route pour la dualité linguistique canadienne 2008-2009 : agir pour l'avenir*.

2.3 Communications

Les activités de communications internes et externes d'Industrie Canada visent à promouvoir le caractère bilingue du Canada et se caractérisent par la mise en place d'instruments appropriés pour faciliter la transmission d'information aux CLOSM.

La Direction générale de la politique, de l'analyse et du renseignement a renforcé sa relation de travail avec la Direction générale des communications et du marketing. Cette collaboration assure un meilleur échange d'information, tant au sein qu'à l'extérieur du Ministère et assure une uniformité dans les messages véhiculés. Vu la nature de certaines activités, des mesures spéciales ont été mises de l'avant afin de mieux coordonner l'échange d'information avec les partenaires et les autres ministères.

Vue globale des progrès réalisés

2.1 Sensibilisation

Les activités de sensibilisation occupent une place importante au sein de l'organisation. Cette année, Industrie Canada a porté une attention particulière à l'offre active de services au public en organisant, en collaboration avec la Direction générale des ressources humaines, une vérification des services dans les bureaux devant offrir un service au public dans les deux langues officielles. Les résultats de cette vérification ont donné lieu à la mise en place de stratégies afin de sensibiliser le personnel à leur rôle et à leurs responsabilités à ce chapitre. Le Secteur des opérations régionales – Communautés de langue officielle en situation minoritaire a contribué à ce projet en finançant l'étude et en prêtant une personne ressource pour un an.

En 2008-2009, les secteurs et organismes d'Industrie Canada ont tenu de nombreuses activités visant à accroître la sensibilisation à l'article 41. Ainsi, le personnel de FedNor a participé à trois ateliers de sensibilisation aux exigences et aux responsabilités relativement aux langues officielles. D'autres activités ont permis de donner au Ministère une plus grande visibilité, notamment des sessions d'information organisées par l'Office de la propriété intellectuelle du Canada à l'intention des organismes francophones de l'Ouest canadien et de l'Atlantique canadien.

La participation des employés à des activités ministérielles telles que les Rendez-vous de la Francophonie, la collaboration du Secteur des opérations régionales et des bureaux régionaux à divers articles dans *Cette semaine @ IC*, et la rédaction d'articles et la diffusion du *Bulletin 41-42* publié par Patrimoine canadien ont contribué à promouvoir les langues officielles à l'interne.

L'équipe de coordination nationale a accru la sensibilisation à l'article 41 et l'intérêt à cet égard auprès des employés et de la haute direction. L'application du Filtre pour les langues officielles à tous les nouveaux programmes constitue un exemple important des progrès réalisés. Les employés dans l'ensemble du Ministère sont à présent plus familiers avec la Loi sur les langues officielles.

Coordination et liaison

Industrie Canada a participé aux travaux préparatoires de la présentation au Conseil du Trésor de la *Feuille de route pour la dualité linguistique canadienne 2008-2013 : agir pour l'avenir*. Le Ministère a également dirigé l'élaboration de l'Initiative de développement économique.

Le Ministère a aussi continué à participer à divers forums et comités interministériels portant sur des questions liées aux CLOSM, notamment les suivants : le Comité de coordination de la recherche sur les langues officielles, le Comité des sous-ministres adjoints sur les langues officielles, le Groupe de travail sur l'économie de Citoyenneté et Immigration Canada, le Réseau des coordonnateurs nationaux responsables de la mise en œuvre de l'article 41 de la Loi sur les langues officielles et le Réseau des champions ministériels des langues officielles.

Financement et prestation de programmes

En 2008-2009, Industrie Canada a poursuivi son travail en vue d'appuyer le développement économique des CLOSM. Un plan de mise en œuvre de l'Initiative de développement économique a été élaboré. Cette nouvelle initiative est axée sur l'acquisition de nouvelles compétences en affaires dans les CLOSM grâce à l'innovation, à l'entrepreneuriat, à des partenariats et à la diversification des activités économiques.

Reddition de comptes

Industrie Canada a poursuivi ses démarches afin de s'assurer que ses politiques et ses programmes tiennent compte des CLOSM. L'appui continu du réseau ministériel de discussion sur les langues officielles et l'utilisation du Filire pour les langues officielles ont permis à Industrie Canada de prendre en temps opportun les mesures correctives nécessaires.

Sommaire

Sensibilisation

Au cours de l'exercice 2008-2009, le champion ministériel des langues officielles s'est penché sur plusieurs enjeux liés à l'article 41 de la Loi sur les langues officielles. Un appui technique a été fourni à la Direction générale des ressources humaines afin de revoir le rôle et les obligations du Ministère en ce qui concerne l'offre active de services au public. Une stratégie de sensibilisation a été conçue et mise en œuvre par tous les bureaux de services du Ministère.

La sensibilisation auprès de la haute direction et des gestionnaires de programmes visait à encourager une démarche volontaire consistant à appliquer systématiquement le Filtre pour les langues officielles à tous les nouveaux programmes lors de leur élaboration. Le Filtre est un outil unique d'analyse d'impact sur les langues officielles. Par conséquent, tous les nouveaux programmes d'Industrie Canada liés au Plan d'action économique du Canada tiennent compte des besoins des communautés de langue officielle en situation minoritaire (CLOSM).

Consultations

Des consultations menées sur une base régulière auprès des CLOSM et des organismes de développement régional ont permis à Industrie Canada de produire un plan d'action quinquennal axé sur les résultats et un plan de travail pour la mise en œuvre de l'Initiative de développement économique de la Feuille de route pour la dualité linguistique canadienne 2008-2013 : agir pour l'avenir.

Communications

Une série de produits de communications a été réalisée pour soutenir les démarches du Ministère en matière de langues officielles. Grâce au site Web CommunAction ainsi qu'à des présentations et à la publication et à la diffusion de plans et de rapports, les CLOSM ont accès à l'information concernant les activités, les programmes et les politiques du Ministère.



Renseignements généraux

Institution fédérale	Industrie Canada	www.ic.gc.ca
Site Web	L'honorable Tony Clement	
Ministre responsable	Richard Dickey	Nick Heselbine Sous-ministre
Hauts fonctionnaires responsables de la mise en œuvre de l'article 41 de la Loi sur les langues officielles	Sous-ministre adjoint Secteur des opérations régionales et champion ministériel des langues officielles	Industrie Canada a pour mandat d'aider les Canadiens à être plus productifs et concurrentiels dans l'économie du savoir et d'améliorer ainsi le niveau et la qualité de vie au pays.
Mandat général de l'institution fédérale	Coordonnateur national responsable de la mise en œuvre de l'article 41	David Gollub Coordonnateur principal, Communautés de langue officielle en situation minoritaire 613-991-0036 David.Gollub@ic.gc.ca
Titre exact		
No de téléphone		
Courtiel		

Message du champion ministériel des langues officielles

Il y a 40 ans, la *Loi sur les langues officielles* était promulguée, venant ainsi renforcer les institutions canadiennes. L'article 41 de la Loi s'applique à toutes les institutions fédérales et porte sur l'engagement du gouvernement fédéral consistant à favoriser le développement des communautés de langue officielle en situation minoritaire (CLOSM) et à promouvoir la dualité linguistique dans la société canadienne.

Le présent document, *État des réalisations 2008-2009 : Mise en œuvre de l'article 41 de la Loi sur les langues officielles*, fournit des renseignements sur les résultats atteints par Industrie Canada. Il souligne aussi les activités réalisées par les divers secteurs et bureaux régionaux du Ministère, tout particulièrement la conception et la réalisation d'une stratégie de sensibilisation concernant l'offre active, l'élaboration de l'Initiative de développement économique (IDE) dans le cadre de la *Feuille de route pour la dualité linguistique canadienne 2008-2013* : agir pour l'avenir et la participation d'Industrie Canada à divers forums et comités interministériels sur des questions clés liées aux CLOSM.

En tant que champion ministériel des langues officielles à Industrie Canada, je me réjouis des progrès que nous avons accomplis relativement à l'objectif de favoriser l'épanouissement des communautés minoritaires francophones et anglophones du Canada. La dualité linguistique est une composante intrinsèque de l'essor économique de notre pays.

Le sous-ministre adjoint,



Nick Heselbine

Table des matières

Message du champion ministériel des langues officielles	1
1 Renseignements généraux	3
Sommaire	4
2 Vue globale des progrès réalisés	6
2.1 Sensibilisation	6
2.2 Consultations	7
2.3 Communications	7
2.4 Coordination et liaison	8
2.5 Financement et prestation de programmes	9
2.6 Reddition de comptes	10
3 Distribution	11
Annexe : Tableau récapitulatif	12
Sensibilisation	12
Consultations	15
Communications	16
Coordination et liaison	18
Financement et prestation de programmes	20
Reddition de comptes	23

Cette publication est également offerte par voie électronique sur le Web à l'adresse suivante : www.ic.gc.ca/publications

On peut obtenir cette publication sur demande en médias substitués. Communiquer avec les Communautés de langue officielle en situation minoritaire.

Pour obtenir des exemplaires du présent document, s'adresser également aux :

Communautés de langue officielle en situation minoritaire
Secteur des opérations régionales

Industrie Canada
235, rue Queen
Ottawa (Ontario) K1A 0H5
Téléphone : 613-946-0902
Télécopieur : 613-954-4074

Autorisation de reproduction

À moins d'indication contraire, l'information contenue dans cette publication peut être reproduite, en tout ou en partie et par quelque moyen que ce soit, sans frais et sans autre permission d'Industrie Canada, pourvu qu'une diligence raisonnable soit exercée afin d'assurer l'exactitude de l'information reproduite, qu'Industrie Canada soit mentionné comme organisme source et que la reproduction ne soit présentée ni comme une version officielle ni comme une copie ayant été faite en collaboration avec Industrie Canada ou avec son consentement.

Pour obtenir l'autorisation de reproduire l'information contenue dans cette publication à des fins commerciales, faire parvenir un courriel à droitdauteur.copyright@tps.gc-pwgsc.gc.ca.

N.B. Dans cette publication, la forme masculine désigne tant les femmes que les hommes.

N° de catalogue Ju70-1/1-2009
ISBN 978-0-662-06904-1
60622



Couverture : 10 %
Pages intérieures : 30 %



Mise en œuvre de l'article 41
de la Loi sur les langues officielles





Industry
Canada

Industrie
Canada

Government
Publications

Achievement Report

2009-2010

CA1
IST
-I58

Implementation of Section 41 of the Official Languages Act



Canada

This publication is also available electronically on the World Wide Web at the following address: www.ic.gc.ca/epublications.

This publication can be made available in alternative formats upon request. Please contact the Official Language Minority Communities.

For additional copies of this document, please contact:

Official Language Minority Communities
Regional Operations Sector
Industry Canada
235 Queen Street
Ottawa ON K1A 0H5
Tel.: 613-946-0902
Fax: 613-954-4074

Permission to Reproduce

Except as otherwise specifically noted, the information in this publication may be reproduced, in part or in whole and by any means, without charge or further permission from Industry Canada, provided that due diligence is exercised in ensuring the accuracy of the information reproduced; that Industry Canada is identified as the source institution; and that the reproduction is not represented as an official version of the information reproduced, nor as having been made in affiliation with, or with the endorsement of, Industry Canada.

For permission to reproduce the information in this publication for commercial redistribution, please email droitdauteur.copyright@tpsgc-pwgsc.gc.ca.

Cat. No. Iu70-1/1-2010
ISBN 978-1-100-52047-6
60797



Cover: 30%
Inside pages: 50%



Contents

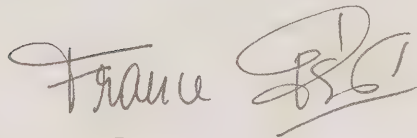
Message from the Departmental Champion for Official Languages . . .	1
General information	3
Summary	4
A Awareness	7
B Consultations	11
C Communications	15
D Coordination and Liaison	18
E Funding and Program Delivery	21
F Accountability	26

Message from the Departmental Champion for Official Languages

As departmental Champion for Official languages, I am pleased to present Industry Canada's *Achievement Report 2009–2010: Implementation of Section 41 of the Official Languages Act*. This document summarizes Industry Canada's major achievements and highlights the initiatives undertaken by the Department's sectors and regional offices over the past year.

By virtue of section 41 of the *Official Languages Act*, Industry Canada is committed to enhancing the vitality and supporting the development of English and French linguistic minority communities and to fostering full recognition and use of both official languages in our country.

The Department remains steadfast in the promotion of Canada's linguistic duality and, as a result, Industry Canada staff across the country creatively support official languages through a variety of activities. We will maintain this thrust and our commitment to a strong partnership with the official language minority communities to ensure that they share in Canada's economic prosperity.

A handwritten signature in dark ink, appearing to read "France Pégeot". The signature is stylized with a large, flowing "F" and a distinct "P" and "G".

France Pégeot
Assistant Deputy Minister

General information

Federal institution	Industry Canada
Website	www.ic.gc.ca
Minister responsible	The Honourable Tony Clement
Senior official responsible for implementation of section 41 of the <i>Official Languages Act</i>	France Pégeot Assistant Deputy Minister, Regional Operations
Federal institution's general mandate	Industry Canada's mandate is to help make Canadians more productive and competitive in the knowledge-based economy, thus improving the standard of living and quality of life in Canada.
National coordinator responsible for implementation of section 41	Roda Muse
Full title	Manager, Economic Development
Telephone number	613-954-2783
Email	roda.muse@ic.gc.ca

Summary

Awareness

In 2009–10, a number of Industry Canada celebrations highlighted the 40th anniversary of the *Official Languages Act*. This was also an opportunity to strengthen the measures implemented regarding the active offer of services to the public.

A growing trend has been the participation of official language minority communities (OLMCs) in Industry Canada's programs and services. This is partly the result of employees' increased awareness of the Department's official language obligations, as well as better promotion of programs and services. At each step of a program's development and subsequent delivery, sectors and branches can obtain advice on Part VII of the *Official Languages Act* from the OLMC Unit within Regional Operations. With this approach, FedNor, for example, approved 67 projects targeting OLMCs, worth approximately \$3.8 million; this was up from 35 projects worth \$1.9 million in 2008–09.

Steps were taken, which involved senior management, to understand the Supreme Court of Canada's February 2009 ruling in the case of *DesRochers v. Canada (Industry)* — known as the CALDECH decision — and its impact on the implementation of Part VII of the *Official Languages Act* at Industry Canada. A working group representing the Department's key sectors was set up to carry out the follow-up and evaluation of the directives issued by the Treasury Board Secretariat's Chief Human Resources Officer.

In 2009–10, the Department made systematic use of the Official Languages Filter to analyze the impacts of new programs or policies on OLMCs. This is an indication of employees' high degree of awareness of section 41 of the *Official Languages Act*. Instances in which the Filter was used included Treasury Board submissions for the Knowledge Infrastructure Program (KIP) and the Marquee Tourism Events Program (MTEP).

Consultations

The Department initiated a number of targeted consultations among OLMCs in the Atlantic and Ontario regions. It also took part in the meetings of the National Human Resources Development Committees for Anglophone and Francophone linguistic minorities, and it led consultations among Francophone small and medium-sized enterprises on behalf of partners of the Economic Development Initiative (EDI) outlined in the *Roadmap for Canada's Linguistic Duality 2008–2013: Acting for the Future*.

Communications

The CommunAction website (www.communaction.ic.gc.ca) has been upgraded to meet the needs of developing OLMCs and stakeholders. The website provides OLMCs with quick and easy access to take part in Industry Canada and federal government economic development programs and services. Relationships with OLMCs have benefited from the Department's participation in various government and community events, such as exhibitions, annual general meetings and business meetings.

Coordination and liaison

Industry Canada has continued to coordinate the EDI implementation in cooperation with the regional development agencies. These liaison activities have made it possible to strengthen partnerships between the Department and the regional development agencies regarding the economic development of OLMCs.

The Department continues to contribute to the promotion of OLMCs by participating in a number of committees, such as the Coordinating Committee on Official Languages Research, the Committee of Assistant Deputy Ministers on Official Languages, Citizenship and Immigration Canada's Economic Working Group, the network of national coordinators responsible for the implementation of section 41 of the *Official Languages Act*, and the Network of Departmental Official Languages Champions.

Funding and program delivery

In 2009–10, Industry Canada continued to support the economic development of OLMCs through its programs and services. The support has enabled OLMCs to benefit from programs implemented under Canada's Economic Action Plan. Through the KIP and other programs, the Department invested in 18 post-secondary institutions in OLMCs in Nova Scotia, New Brunswick, Quebec, Ontario and Manitoba. In partnership with federal economic development agencies and FedNor, Industry Canada has also implemented project funding activities related to the EDI. Under the Roadmap, the EDI seeks to foster the acquisition of business skills through innovation, entrepreneurship, partnerships and economic diversification in OLMCs.

Accountability

Industry Canada has continued its efforts to ensure that its policies and initiatives take OLMCs into consideration. The Department has worked on the development of performance indicators in cooperation with the regional development agencies responsible for implementing the EDI. It has cooperated on developing a risk management mechanism for implementing section 41 of the *Official Languages Act*, as required by the CALDECH decision.

Distribution

Industry Canada will advise the following stakeholders when its Achievement Report 2009–2010 is published on the Department's website (www.ic.gc.ca):

- national associations representing OLMCs, the Réseau de développement économique et d'employabilité and its members, the Fédération des communautés francophones et acadienne du Canada and its members, the Community Economic Development and Employability Corporation and its member committees, and the Quebec Community Groups Network and its members;
- Canadian Heritage;
- the Office of the Commissioner of Official Languages;
- the House of Commons Standing Committee on Official Languages; and
- the Standing Senate Committee on Official Languages.

A

Awareness

Expected result

Creation of lasting changes in the Department's organizational culture. Employees and management are aware of and understand their responsibilities regarding section 41 of the *Official Languages Act* and official language minority communities (OLMCs).

Activities carried out to achieve the expected result

Meetings of the Official Languages Discussion Network

General awareness-building activities (workshops, special events, articles in *Bulletin 41-42* and *This Week @ IC*) carried out in partnership with Communications and Marketing, Human Resources, and other units

Activities of the Departmental Champion for Official Languages to make senior management and staff more aware of the relevance and benefits of linguistic duality and the Department's obligations under the *Official Languages Act*

Outputs

Communications and Marketing Branch

Articles were published in *This Week @ IC* on bilingual telephone greetings, electronic communications and meetings and on the importance of the active offer of service.

Regional Operations Sector

Information sessions on section 41 were offered to increase program managers' awareness and understanding and to celebrate the 40th anniversary of the *Official Languages Act*.

Support for functional units helped them to meet their obligations under section 41 of the *Official Languages Act*.

A departmental working group was established to implement the Supreme Court of Canada's decision on the CALDECH case.

The Sector made a presentation to the Committee on Human Resources Strategic Policies about the impact of the CALDECH decision.

An article appeared in *Bulletin 41-42* (Canadian Heritage) about Industry Canada's achievements in providing support for OLMCs.

Progress made in achieving the expected result

Employees were sensitized to the importance of providing services to the public in both official languages and communicating with clients in the official language of their choice. Formal communications conducted internally and externally are bilingual.

OLMCs are considered in the development and implementation of the Department's programs.

Increased consideration is being given to the impact of the Supreme Court's CALDECH decision.

Senior management agreed to the development of action plans, with the aim of improving areas that required attention.

A. Awareness (continued)

Activities carried out to achieve the expected result	Outputs	Progress made in achieving the expected result
	<p>New Industry Canada employees participated in orientation sessions.</p> <p>The Champion communicated regularly with departmental staff about active offer of services to the public.</p> <p>FedNor</p> <p>FedNor developed a policy concerning the application of official languages to a project or activity. The policy was communicated to employees and is being used as a tool to review new project applications.</p> <p>Bi-monthly meetings were held.</p> <p>An internal Economic Development Initiative (EDI) committee was set up to discuss the needs of OLMCs and proposed projects.</p> <p>The senior management team sent an email on requirements of the <i>Official Languages Act</i> and the active offer of services.</p> <p>Ontario Region</p> <p>Awareness sessions were offered to management and staff on the topic of section 41 requirements within the region.</p> <p>The Regional Executive Director's office produced corporate messages in English and French, promoting regular communications in the Region by staff. Tools were made available to assist all employees with the active offer of service.</p> <p>Ongoing monitoring was conducted of bilingual offerings (website, phone service, etc.) and promotional materials.</p>	<p>As employees gain familiarity with official language requirements, they become more proactive in considering official languages when they review projects.</p> <p>Five people were originally designated to work on the EDI, but the responsibility is now shared among all bilingual staff. With so many ambassadors of the program, EDI updates are shared at all staff meetings.</p> <p>Employees have better awareness and understanding of official language obligations.</p> <p>Clients have more equitable access to government programs and services.</p>

A. Awareness (continued)

Activities carried out to achieve the expected result	Outputs	Progress made in achieving the expected result
	<p>All managers and employees received reminders about their obligations regarding the active offer of service.</p> <p>Awareness sessions were held on roles and responsibilities for program management and service delivery.</p> <p>Bilingual offices and personnel providing service to the public were clearly identified. A strategy was developed to fulfill official language obligations.</p> <p>Tools were provided to assist employees with services to the public, including templates to develop bilingual email messages and telephone greetings.</p> <p>Atlantic Region</p> <p>An Active Offer session was held in June 2009 for all managers.</p> <p>All community and regional Francophone newspapers are monitored.</p> <p>Quebec Region</p> <p>The Regional Executive Director's office regularly exchanged information with the Communications and Marketing Branch, which is responsible for liaising with OLMCs, headquarters and Canada Economic Development for Quebec Regions (CED-Q).</p> <p>The Region celebrated the 40th anniversary of the <i>Official Languages Act</i>.</p> <p>Effective liaison services were established between the OLMCs, Quebec Region and CED-Q.</p> <p>On September 10, 2009, a celebration of linguistic duality served to remind all employees in the Region of the importance of the <i>Official Languages Act</i>.</p>	<p>Employees have increased their awareness of section 41 of the <i>Official Languages Act</i>.</p> <p>A good understanding was achieved of the Quebec Region's role in supporting OLMCs.</p> <p>Employee interest has increased in the <i>Official Languages Act</i>.</p>

A. Awareness (continued)

Activities carried out to achieve the expected result	Outputs	Progress made in achieving the expected result
	<p>Prairies and Northern Region</p> <p>The Regional Executive Director tabled departmental performance results on official language requirements and active offer service for discussion at a Regional Management Team meeting on June 4, 2009. The aim was to increase awareness, encourage directors to remind their managers/staff of official language requirements, and ensure compliance with the active offer of service.</p> <p>The Regional Executive Director highlighted the 40th anniversary of the <i>Official Languages Act</i> in the November 2009 issue of the regional newsletter, <i>Connections</i>. The focus was on how the Act has evolved and had a positive influence on the public service.</p> <p>The Manitoba Communications Advisor routinely forwards to all Winnipeg staff information bulletins provided by local Francophone organizations.</p> <p>Small Business and Marketplace Services</p> <p><i>Corporations Canada</i> Managers again encouraged employees to participate in departmental activities organized for the Semaine nationale de la francophonie.</p> <p><i>Office of the Superintendent of Bankruptcy</i> In November 2009, an organized event featured activities that sensitized employees to the importance of using both official languages in the workplace. One of the activities was a trivia game in both languages, with questions about the history of the <i>Official Languages Act</i> within the federal government.</p>	<p>Employees have increased their awareness and understanding of official language requirements.</p> <p>Understanding has improved of section 41 of the <i>Official Languages Act</i>.</p> <p>Both official languages are used increasingly in the workplace.</p>

B Consultations

Expected result

Creation of lasting relationships between the Department and official language minority communities (OLMCs). The Department and OLMCs understand each other's needs and mandates.

Activities carried out to achieve the expected result

Annual consultations with representatives of OLMCs

Participation in the work of consultative bodies organized by central agencies and other departments through government and representatives of OLMCs to discuss priorities and needs. These include the National Committee of Economic Development and Employability and the National Human Resources Development Committee for the English Linguistic Minority in Quebec

Outputs

Regional Operations Sector

Through the Réseau de développement économique et d'employabilité (RDÉE Canada) and the Community Economic Development Corporation (CEDEC), Industry Canada held two consultations with small and medium-sized enterprises in OLMCs.

FedNor

FedNor held meetings with OLMC organizations to understand their needs. Among these were:

- RDÉE Canada, a national Francophone economic development network — 2 formal meetings and informal discussions
- Association des Francophones du Nord-Ouest de l'Ontario — 3 meetings, February, June and November 2009
- Club Canadien Français de Thunder Bay — 1 meeting, June 2009

Progress made in achieving the expected result

The Department improved its understanding of realities and issues faced by small and medium-sized enterprises in OLMCs.

Consultations with OLMCs led to improved collaboration and increased understanding of shared concerns, including project development initiatives.

B. Consultations *(continued)*

Activities carried out to achieve the expected result	Outputs	Progress made in achieving the expected result
	<ul style="list-style-type: none"> • Northern Ontario School of Medicine, Francophone Affairs Unit, West Campus, Thunder Bay — 2 meetings, June and September 2009 • Regroupement des organismes francophones de Thunder Bay — 2 meetings, May and August 2009 • Greenstone Economic Development Corporation (a Community Futures Development Corporation) — 2 meetings, April and June 2009 • Centre Ontarien de prévention des agressions — 1 meeting, June 2009 • Superior-Greenstone Community Inclusion — 1 meeting, August 2009 • Municipality of Greenstone — 2 meetings, June and August 2009 • Comité d'ajustement communautaire de Dubreuilville — monthly meetings • Comité d'ajustement communautaire du nord-ouest — 1 meeting, June 2009 • Ontario Association of Community Futures Development Corporations, Diversity Committee — annual meeting and quarterly teleconferences • Northeast Development Network — 1 meeting, October 2009 • Committee of Northern Ontario departments and agencies, Kapuskasing — quarterly meetings • Council of Northern Ontario departments and agencies — 4 to 6 meetings annually 	

B. Consultations *(continued)*

Activities carried out to achieve the expected result	Outputs	Progress made in achieving the expected result
	<ul style="list-style-type: none">• États généraux de la francophonie du Grand Sudbury — sectoral table on arts, culture and heritage (quarterly meetings) and sectoral table on the economy (3 meetings, October, November and December 2009)• Fédération de la jeunesse franco-ontarienne — 1 meeting, January 2010• Conseil scolaire catholique de district des Grandes Rivières (school board supervising the two Francophone secondary schools in the Temiskaming area) — 1 meeting, January 2010• Direction Ontario — several informal discussions• Jeux de la Francophonie du Grand Sudbury, 2011 — ongoing discussions about the event• Association canadienne-française de l'Ontario — meeting in the Temiskaming area, April 2009• Centre de santé communautaire du Témiskaming — informal discussions• International Plowing Match, Temiskaming, Francophone committee — formal and informal participation• Union des cultivateurs franco-ontariens — formal meeting, May 2009• Fédération de la jeunesse franco-ontarienne and North Claybelt Community Futures Development Corporation — workshop planning meeting, March 2010• Collège Boréal, Sudbury, New Liskeard and West Nipissing — informal discussions	

B. Consultations (continued)

Activities carried out to achieve the expected result	Outputs	Progress made in achieving the expected result
	<ul style="list-style-type: none"> • Caisse populaire de Bonfield — informal meeting • Alliance de recherches universités-communautés — formal meeting, November 2009 <p>Ontario Region</p> <p>The Region engaged with Francophone business organizations and service delivery partners, including Femmes d'affaires et de développement économique rural, and Small Business Enterprise Centres. The aim was to identify the needs of the local Francophone business community. The Region also participated in outreach events that directly served the local Francophone business community — for example, Bridges to Better Business.</p> <p>Atlantic Region</p> <p>The Atlantic Region implemented a robust outreach strategy that includes meetings with key stakeholders in OLMCs. The Region participated in several consultations, including:</p> <ul style="list-style-type: none"> • the Section 41 Network • the Day of Reflection, celebrating 40 years of linguistic duality in New Brunswick, with the Commissioner of Official Languages, the Chief Human Resources Officer of the Treasury Board Secretariat, and the President of the Atlantic Canada Opportunities Agency 	<p>The Canada-Ontario Business Service Centre played a key role in strengthening the participation of Franco-Ontarian entrepreneurs in local economies. It helped to improve understanding of their priorities and to identify the potential impacts of partner programs and services.</p> <p>Consultations with OLMC stakeholders in Atlantic Canada enable the Region to enhance cooperation and gain an improved understanding of mutual concerns. This in turn facilitates eventual project development initiatives with OLMCs.</p>

C Communications

Expected result

The culture of official language minority communities (OLMCs) reflects a broad understanding of the Department's mandate. OLMCs receive up-to-date and relevant information about the Department's programs and services.

Activities carried out to achieve the expected result

Creation of a comprehensive Industry Canada communications and marketing plan

Targeted communications and marketing activities regarding the implementation of section 41 of the *Official Languages Act*

Updating of the Industry Canada CommunAction website (www.communaction.ic.gc.ca)

Outputs

Regional Operations Sector

The CommunAction website was updated.

Ontario Region

The Canada-Ontario Business Service Centre (COBSC) distributed bilingual information at "Business, Government Services and You" outreach events in Kitchener-Waterloo, Hamilton, Oshawa, Markham, Ottawa, Windsor, London and Sault Ste. Marie.

The COBSC distributed a quarterly bilingual newsletter to all its service delivery partners, including bilingual sites.

Canadian Intellectual Property Office (CIPO)

CIPO offered sessions on Promotion of Intellectual Property (IP) Case Studies, as well as presentations on IP Basics to universities, colleges and organizations located in OLMCs.

Progress made in achieving the expected result

A survey by the Official Languages Secretariat outlined the relevance of the CommunAction website for information related to the Roadmap.

By distributing bilingual information, the COBSC strengthened partnerships with organizations serving entrepreneurs and raised awareness of its ability to offer services in both official languages.

The initiative increased outreach opportunities through government program partners with Francophone organizations at the community level.

181 French-speaking students located in OLMCs have a better knowledge of intellectual property.

C. Communications (continued)

Activities carried out to achieve the expected result	Outputs	Progress made in achieving the expected result
	<p>French-language Case Studies sessions and IP Basics presentations were offered at the University of Ottawa, Université Sainte-Anne, Université de Moncton and New Brunswick Community College campuses.</p> <p>English-language IP Basics presentations were offered at Trinity College in Gatineau and the Montreal Entrepreneurship Centre.</p> <p>French-language IP Basics presentations were offered to companies via the Conseil de développement économique des municipalités bilingues du Manitoba and the Chambre de commerce francophone de Halifax.</p> <p>CIPO was an exhibitor at Expo-commerce in Pointe-de l'Église, Nova Scotia, and also at the Congrès mondial acadien — Espace 2009, in Pokemouche, New Brunswick.</p> <p>CIPO promoted its products and services while taking part in fairs or events to give OLMCs a better knowledge of intellectual property. For small and medium-sized enterprises located in OLMCs, it offered one- to two-hour individual IP information sessions.</p> <p>Computers for Schools (CFS)</p> <p>The CFS website provides detailed and up-to-date information in both official languages for the benefit of linguistic minority communities.</p> <p>The Program's licensees manage CFS across Canada. They can provide OLMCs with information in both official languages through an established referral process implemented by Program headquarters.</p>	<p>25 Anglophone students in Gatineau and 30 Anglophone business people in Montréal have a better knowledge of intellectual property.</p> <p>20 French-speaking business people in Manitoba and 12 Francophone companies in the Halifax area have a better knowledge of intellectual property, supporting better decision making.</p> <p>677 business people or other participants from OLMCs have a better knowledge of the issues and advantages of intellectual property.</p> <p>Small and medium-sized enterprises have a better knowledge of intellectual property and can make better strategic decisions. CIPO can better understand the intellectual property needs of small and medium-sized enterprises located in OLMCs.</p> <p>OLMCs are better informed on the CFS Program.</p> <p>If an OLMC requires detailed information in either official language, CFS is now better able to respond.</p>

C. Communications (continued)

Activities carried out to achieve the expected result	Outputs	Progress made in achieving the expected result
	<p>Community Access Program (CAP)</p> <p>CAP factors OLMC considerations into its decision making on funding. It targets linguistic minority communities so that they can connect to the Internet and have an equal opportunity to fully participate in the knowledge-based economy. Each CAP recipient is required to provide services in both official languages either itself or by directing the OLMC to an alternative source.</p>	<p>A clause in each CAP contribution agreement informs the recipient of the number of identified OLMCs in its jurisdiction. It also requests that the recipient provide services, promote the CAP website services and make all documentation available in both official languages.</p>

Coordination and Liaison

Expected result

Cooperation with multiple partners to enhance the development and vitality of official language minority communities (OLMCs), and to share best practices.

Activities carried out to achieve the expected result	Outputs	Progress made in achieving the expected result
<p>Maintaining existing partnerships with other Government of Canada departments and agencies</p> <p>Participation in interdepartmental committees and intergovernmental mechanisms on official languages issues, including the Committee of Assistant Deputy Ministers on Official Languages, the Council of the Network of Departmental Official Languages Champions and the Network of National Section 41 Coordinators</p>	<p>Regional Operations Sector</p> <p>The Sector participated in various interdepartmental committees, including the National Human Resources Development Committees for Anglophone and Francophone linguistic minorities, the Interdepartmental Research Committee on Community Economic Development, and the Network of National Section 41 Coordinators.</p> <p>The Official Languages Champion and Co-Champion participated in various committees, such as the Committee of the Assistant Deputy Ministers on Official Languages and the Network of Departmental Official Languages Champions.</p> <p>FedNor</p> <p>Employees participated in several committees and working groups:</p> <ul style="list-style-type: none"> • National Economic Development Initiative coordinators — monthly meetings • Network of National Section 41 Coordinators 	<p>The Sector's activities increased information about OLMCs, fostered good practices within the communities and promoted knowledge-sharing on them. The result is improved programming and services for OLMCs.</p> <p>With greater understanding of the issues, FedNor has been able to collaborate on potential solutions and share best practices with other institutions.</p>

D. Coordination and Liaison (continued)

Activities carried out to achieve the expected result	Outputs	Progress made in achieving the expected result
	<ul style="list-style-type: none"> • Interdepartmental Management Committee for the Official Languages Program • Committee of Northern Ontario departments and agencies — 4 meetings in 2009, 1 meeting in 2010 • CALDECH working group — 2 meetings • Human Resources and Skills Development Canada — Provincial Interdepartmental Committee on Immigration <p>Ontario Region</p> <p>The Canada-Ontario Business Service Centre (COBSC) coordinated “Business, Government Services and You” outreach events in collaboration with Small Business Enterprise Centres in Kitchener-Waterloo, Hamilton, Oshawa, Markham, Ottawa, Windsor, London and Sault Ste. Marie.</p> <p>Coordination facilitated the participation of government partners. The result was greater awareness of government programs and services available to entrepreneurs.</p> <p>Partners received up-to-date, relevant information about COBSC programs and services in English and French.</p> <p>Atlantic Region</p> <p>The Atlantic Region continues to work and liaise with industry associations and other OLMC networks across the four Atlantic provinces. The aim is to build relationships, raise awareness and facilitate discussion on programs and services.</p> <p>For example, the Atlantic Region is a supporter of Avancement pédagogique des technologies de l'information et de la communication en Atlantique. Staff members attend events and meetings with this organization.</p>	<p>The outreach events give more French-speaking entrepreneurs access to important information on government services and programs that can assist them. In addition, the events strengthen partnerships with organizations serving entrepreneurs and increase awareness that COBSC offers services in both official languages.</p>

D. Coordination and Liaison (continued)

Activities carried out to achieve the expected result	Outputs	Progress made in achieving the expected result
	<p>Prairie and Northern Region</p> <p>A representative from Human Resources Winnipeg sits on the Manitoba Interdepartmental Network of Official Languages Coordinators.</p> <p>Quebec Region</p> <p>The Region maintains liaison services between OLMCs, Industry Canada headquarters and Canada Economic Development for Quebec Regions (CED-Q).</p> <p>In the capacity of Departmental Official Languages Co-Champion, the Regional Executive Director attended the Network of Departmental Official Languages Champions meeting on June 18 and 19, 2009, in Kingston, as well as the annual Official Languages Good Practices Forum.</p> <p>The Region used telephone and email communication to meet the periodic needs of OLMCs. For example, the Region ensured continued federal representation on the Québec Multilingual Committee of the Québec Chamber of Commerce. The result was that Canada Economic Development continued to participate in the Committee.</p>	<p>The Official Languages Network Committee (part of Industry Canada's Regional Operations Sector) serves as a forum for in-depth discussions on the importance of supporting OLMCs.</p> <p>The federal government has an active presence in some OLMC projects and initiatives. For example, on the Québec Multilingual Committee, Canada Economic Development's participation makes it possible to continue with certain initiatives undertaken in previous years with the help of Industry Canada. The Committee's action plan called for the hiring of a coordinator, for which CED-Q provided the requisite support. Another element of the Committee's action plan, a linguistic best practices guide, is in development.</p>
<p>Economic Development Initiative (EDI)</p> <p>Liaison with regional development agencies on the planning and execution of the EDI</p>	<p>Regional Operations Sector</p> <p>The Sector coordinated EDI initiatives with partners through regular meetings and information sharing.</p>	<p>Best practices are increasingly shared.</p> <p>Management and reporting processes have been strengthened.</p> <p>The Sector participates in the Roadmap for Canada's Linguistic Duality committees, such as the Committee of Assistant Deputy Ministers on Official Languages, the Interdepartmental Policy Committee, the Interdepartmental Management Committee for the Official Languages Program, and the Coordinating Committee on Official Languages Research.</p>

Funding and Program Delivery

Expected result

Official language minority communities (OLMCs) are part of the Department's regular clientele, and have adequate access to its programs and services. OLMC needs (e.g., geographic dispersion and development opportunities) are taken into account.

Activities carried out to achieve the expected result	Outputs	Progress made in achieving the expected result
Provision of information, services and funding to OLMCs through Industry Canada programs	<p>Community Access Program (CAP)</p> <p>Overall, in 2009–10, the Program supported 980 sites in OLMCs across Canada.</p> <p>CAP has 81 networks across the country, providing representation and service for the majority of OLMCs. With their many projects, research activities, training and employment opportunities, and other activities, the networks contribute to the economic development of communities across the country, including OLMCs.</p> <p>Computers for Schools (CFS)</p> <p>CFS provides funding to not-for-profit organizations that, in turn, assist with program delivery across Canada on behalf of Industry Canada. In 2009–10, CFS provided a total of 3687 computers to OLMCs across Canada.</p>	<p>CAP funding has strengthened partnerships with OLMCs. The result is that the needs of Francophone communities are better met.</p> <p>CAP and the Computers for Schools Program provide financial assistance to OLMCs.</p> <p>The ability to record OLMC-related data has been enhanced.</p>

E. Funding and Program Delivery *(continued)*

Activities carried out to achieve the expected result	Outputs	Progress made in achieving the expected result
	<p>FedNor</p> <p>FedNor delivered the following programs in 2009–10:</p> <ul style="list-style-type: none"> • Northern Ontario Development Program • Community Futures Development Corporations • Economic Development Initiative • Community Adjustment Fund — Budget 2009 initiative <p>In 2009–10, 67 of the 313 projects approved (21%) benefited the Francophone community. This was a sharp increase from 2008–09, when 35 of the 319 projects approved (close to 11%) benefited Francophones.</p> <p>The Northern Ontario Development Program invested \$1.6 million in Francophone communities in 2009–10, up from \$466 453 in 2007–08 and \$1.5 million in 2008–09.</p> <p>FedNor continued to provide additional funding to Community Futures Development Corporations, specifically in support of official language requirements.</p> <p>Twenty-three communities in Northern Ontario (census subdivisions) benefited from projects directly supporting OLMCs.</p>	<p>Funding and support for OLMCs in Northern Ontario has increased.</p>
	<p>Atlantic Region</p> <p>The Region provided funding to OLMC organizations, including Avancement pédagogique des technologies de l'information et de la communication en Atlantique.</p> <p>The Department is also a member of various Francophone organizations and societies.</p>	<p>The Region has increased its ability to plan and organize an Atlantic-wide Francophone event focusing on science and technology.</p>

E. Funding and Program Delivery *(continued)*

Activities carried out to achieve the expected result	Outputs	Progress made in achieving the expected result
	<p>Quebec Region</p> <p>While the Quebec Region has no funding dedicated to OLMCs, it liaises with OLMCs to offer expert advice as required.</p> <p>The Region hired consultants to conduct two studies in spring 2008, yielding results that remain useful for medium- and long-term projects in OLMCs:</p> <ul style="list-style-type: none"> • partnership projects and needs analysis in language training to improve employee bilingualism in Québec City and surrounding areas • Business and Community Vitality Index Model <p>The Quebec Region provides advisory services to OLMCs. For instance, the Region was able to refer the Community Economic Development and Employability Corporation of Laval-Laurentides-Lanaudière to Canada Economic Development for a collaborative project with the Community Futures Development Corporations.</p> <p>The Region implements recommendations and suggestions stemming from research conducted on Industry Canada's behalf. An example is the creation of a linguistic best practices guide by the Québec Multilingual Committee.</p> <p>The Region participated in a planning exercise financed by the OLMC Unit of the Regional Operations Sector under the Economic Development Initiative. The project applied the Business Vitality Index model to the community of Campbell's Bay in the Outaouais.</p>	<p>OLMCs have a better understanding of the programs and services available to their members.</p> <p>The Business Vitality Index Model gives English-speaking communities in Quebec an analysis model enabling them to themselves ensure community vitality.</p>

E. Funding and Program Delivery (continued)

Activities carried out to achieve the expected result	Outputs	Progress made in achieving the expected result
	<p>Small Business and Marketplace Services Sector</p> <p><i>Small Business and Tourism Branch</i> The Small Business Internship Program awarded a \$46 000 contribution to the Prescott-Russell Community Development Corporation, located in an Eastern Ontario OLMC.</p> <p><i>Marquee Tourism Events Program</i> The Program assists existing marquee tourism events to deliver enhanced world-class programs and experiences, thereby increasing or sustaining the number of tourists from within and outside Canada. The year 2009–10 was the first of a two-year program under Canada's Economic Action Plan. OLMCs had the opportunity to apply and receive funding under the Marquee Tourism Events Program. Of the 60 events funded in the year, 3 were in OLMCs.</p> <p><i>Science and Innovation Sector</i> The Knowledge Infrastructure Program (KIP), announced in Budget 2009, provides up to \$2 billion in funding for deferred maintenance and repair projects at post-secondary institutions. In developing the terms and conditions for the program's delivery, Industry Canada used the Department's Official Languages Filter to examine the impact of the initiative on OLMCs. Both universities and colleges offering services in OLMCs received a percentage of KIP funding in excess of the population percentage of minority Anglophone and Francophone communities in the Canadian population as a whole (based on either mother tongue or first language spoken at home), according to the 2001 Census. KIP provided \$165 million or 8.37% of its funding to minority communities, while the Census found that 4.59% of Canadians use a minority official language most frequently at home.</p>	<p>The contribution has enabled a minority community to participate in the Internship Program.</p> <p>The Program provided financial assistance to OLMCs under Canada's Economic Action Plan.</p> <p>KIP featured the involvement of provincial and territorial governments, as well as the Association of Universities and Colleges of Canada and the Association of Canadian Community Colleges. Their participation ensured that all institutions, including universities and colleges specifically serving OLMCs, had the opportunity to apply for program funding. While service to OLMCs was not a formal criterion for project selection, the communities were included in the assessment phase.</p>

E. Funding and Program Delivery (continued)

Activities carried out to achieve the expected result	Outputs	Progress made in achieving the expected result
<p>Economic Development Initiative (EDI)</p> <p>Initiative funding for OLMCs throughout Ontario delivered by FedNor through the Northern Ontario Development Program</p> <p>Industry Canada and the regional development agencies will lead a coordinated research effort on OLMCs' economic development. This will include an economic framework policy for OLMCs</p>	<p>FedNor</p> <p>Through the EDI, 39 projects were approved in 2009–10, resulting in investments of more than \$2 million.</p> <p>Official Languages Unit</p> <p>The Unit developed a research strategy and plan on behalf of the EDI partners. Features included:</p> <ul style="list-style-type: none">• development of a research plan• monograph on OLMC economic development research• targeted consultation with Francophone entrepreneurs across Canada• purchase of socio-economic data from Statistics Canada• with Statistics Canada, development of a conceptual framework for OLMCs' socio-economic development• assessment of the research plan• conducting of an OLMC socio-economic analysis, based on the 2006 Census• joint projects of Industry Canada and Human Resources and Skills Development Canada: promoting OLMC participation in the knowledge-based economy; case study on economic self-determination• Business Vitality Index — training material for trainers and Campbell's Bay assessment• targeted consultations with Anglophone small and medium-sized enterprises in Quebec• economic integration services for Francophone immigrants in OLMCs	<p>The needs of OLMCs are addressed through EDI.</p> <p>Thirty-nine projects were developed.</p> <p>Studies and reports contribute to a better understanding of community planning.</p>

F

Accountability

Expected result

Full integration of the perspective of official language minority communities (OLMCs) and section 41 of the *Official Languages Act* into the Department's policies, programs and services. The reporting structure, internal evaluations and policy reviews determine how to better integrate OLMCs' perspective.

Activities carried out to achieve the expected result	Outputs	Progress made in achieving the expected result
<p>Presentation of key achievements related to the implementation of section 41 in annual reporting documents</p> <p>Assessment of the impact of Industry Canada's performance in meeting the requirements of section 41</p>	<p>Regional Operations Sector</p> <p>The 2009–10 Achievement Report was produced and distributed.</p> <p>A working committee was established to deal with the CALDECH decision follow-up.</p> <p>The Sector provided the departmental contribution for the Scorecard of the Commissioner of Official Languages.</p> <p>The Sector contributed to the official languages quantitative review.</p> <p>FedNor</p> <p>Using target group indicators, FedNor continues to collect information on activities within the Francophone population of Northern Ontario.</p> <p>FedNor began reviewing the official language action plan for Community Futures Development Corporations.</p> <p>FedNor developed a new internal policy regarding the application of official languages to a project or activity.</p>	<p>Indicators are better used to assess section 41 implementation.</p> <p>Tools are available to manage the risks related to official languages.</p> <p>The Department increased its teamwork capacity to take into account OLMC needs and report accordingly.</p> <p>OLMC needs and current activities are better understood.</p> <p>This activity is under way. It is expected to offer better support to Community Futures Development Corporations so that they can meet the requirements for official languages and reporting.</p>

F. Accountability (continued)

Activities carried out to achieve the expected result	Outputs	Progress made in achieving the expected result
	<p>The OLMC perspective continues to be present in FedNor planning. As called for in FedNor's business plan, the following activities were implemented:</p> <ul style="list-style-type: none">• FedNor continued liaison with OLMCs through existing national, provincial and regional forums.• FedNor required designated bilingual Community Futures Development Corporations to provide services of equal quality in both official languages, and to consider the needs and priorities of OLMCs in their action plans.	<p>As FedNor creates more awareness among management and staff, it becomes more natural to look at activities and projects from an OLMC perspective.</p>
	<p>Official language clauses in contribution agreements are currently being reviewed with the support of Industry Canada's Legal Services.</p>	<p>Consistent language is expected to lead to clearer expectations.</p>
	<p>Ontario Region</p> <p>Senior managers' performance accords reflect commitments related to compliance with official language policies. The executive director and senior managers are accountable for their performance relating to official language obligations.</p> <p>Official language concerns are integrated into strategic planning for sectors and regions, ensuring bilingual capacity where required.</p> <p>The Region reviewed management practices to ensure understanding and adherence to official language obligations.</p>	<p>Official language commitments have been successfully implemented, as called for in the performance accords.</p>
<p>Economic Development Initiative (EDI)</p> <p>Work with the regional development agencies in summarizing performance data to create a twice-yearly report on the execution of the EDI</p>	<p>Regional Operations Sector</p> <p>The Sector coordinated the development of the intermediate and final performance results and indicators for EDI within the Roadmap.</p> <p>The Sector collaborated with the regional development agencies to collect information for reporting purposes.</p>	<p>Reporting on EDI was timely.</p> <p>An evaluation of the EDI started in August 2010.</p>

F. Accountability (continued)

Activities carried out to achieve the expected result	Outputs	Progress made in achieving the expected result
<p>Work with FedNor and the regional development agencies to establish performance indicators and evaluate the execution and effects of the EDI, using the scheduled evaluations of the programs through which the EDI has been implemented</p>	<p>FedNor</p> <p>The EDI falls under the terms and conditions of the Northern Ontario Development Program. Previous evaluations have shown that the Program has had a positive impact on the Francophone population (summative evaluation, 2006). Past evaluations have also shown that the Program's current terms and conditions are effective. FedNor has previously funded a number of Francophone-related projects under the Northern Ontario Development Program and the Community Futures program, and these have been successful in achieving results.</p> <p>Audit and Evaluation</p> <p>Branch representatives attended the EDI for OLMC meetings throughout the year.</p> <p>The Branch provided advice and guidance on how to evaluate the performance of the EDI.</p>	<p>Advice, guidance and evaluation will improve understanding of how best to serve the needs of OLMCs.</p>

Activités réalisées en vue d'atteindre le résultat visé	Initiative de développement économique	Collaboration avec les organismes de développement régional afin de résumer les données sur le rendement pour établir un rapport semestriel sur l'exécution de l'IDF.	Collaboration avec FedNor et les organismes de développement régional afin de mettre en place des indicateurs de rendement et d'évaluer l'exécution et l'incidence de l'IDF au moyen d'évaluations planifiées des programmes qui ont servi à la mise en œuvre de l'IDF.
Extrants	Secteur des opérations régionales	Le Secteur a coordonné l'élaboration des résultats partiels et finaux sur le rendement ainsi que celle des indicateurs pour l'IDF dans la Feuille de route. Le Secteur a collaboré avec les organismes de développement régional à la collecte des données aux fins de la production des rapports.	FedNor L'IDF s'inscrit dans les attributions du Programme de développement du Nord de l'Ontario. Les évaluations précédentes ont montré que le Programme avait une incidence positive sur la population francophone (évaluation sommaire, 2006). Elles ont également montré que les modalités actuelles du Programme sont efficaces. FedNor a déjà financé un certain nombre de projets en lien avec la communauté francophone, dans le cadre du Programme de développement du Nord de l'Ontario et du Programme de développement des collectivités, et ceux-ci ont produit des résultats positifs.
Progrès réalisés en vue d'atteindre le résultat visé	Les rapports sur l'IDF ont été produits dans les délais impartis.	Une évaluation de l'IDF a débuté en août 2010.	Les conseils, l'orientation et l'évaluation permettront de comprendre comment servir au mieux les intérêts des CLOSM.
			Vérification et évaluation Des représentants de la Direction générale ont assisté tout au long de l'année aux réunions de l'IDF relatives aux CLOSM. La Direction générale a offert des conseils et de l'orientation sur la manière d'évaluer le rendement de l'IDF.

Activités réalisées en vue d'atteindre le résultat visé	Exemple	Progrès réalisés en vue d'atteindre le résultat visé
	<p>Dans le cadre de sa planification, FedNor continue à tenir compte du point de vue des CLOSM. Comme il est prévu dans le plan d'activités de FedNor, les activités suivantes ont été réalisées :</p> <ul style="list-style-type: none">• FedNor a continué de faire le lien avec les CLOSM par l'entremise des tribunes nationales, provinciales et régionales habituelles;• FedNor a exigé que certaines sociétés d'aide au développement des collectivités offrent des services d'aussi grande qualité dans les deux langues officielles et qu'elles tiennent compte des besoins et des priorités des CLOSM dans leurs plans d'action. <p>Les dispositions sur les langues officielles dans les ententes de contribution sont actuellement à l'étude, avec le soutien des Services juridiques d'Industrie Canada.</p> <p>Région de l'Ontario</p> <p>Les ententes sur le rendement des cadres supérieurs reflètent les engagements relatifs aux langues officielles. Le directeur exécutif et les cadres supérieurs doivent rendre compte de leur rendement à l'égard des obligations liées aux langues officielles.</p> <p>Les préoccupations relatives aux langues officielles sont intégrées dans la planification stratégique des secteurs et des régions, afin qu'une capacité bilingue soit assurée, au besoin.</p> <p>La région a révisé ses pratiques de gestion afin de veiller à la compréhension des obligations liées aux langues officielles et à la conformité à ces obligations.</p>	<p>À mesure que FedNor accroît la sensibilisation de la direction et du personnel, la prise en compte du point de vue des CLOSM dans les activités devient plus naturelle.</p> <p>FedNor a continué de faire le lien avec les CLOSM par l'entremise des tribunes nationales, provinciales et régionales habituelles;</p> <p>FedNor a exigé que certaines sociétés d'aide au développement des collectivités offrent des services d'aussi grande qualité dans les deux langues officielles et qu'elles tiennent compte des besoins et des priorités des CLOSM dans leurs plans d'action.</p> <p>Les dispositions sur les langues officielles dans les ententes de contribution sont actuellement à l'étude, avec le soutien des Services juridiques d'Industrie Canada.</p> <p>Région de l'Ontario</p> <p>Les ententes sur le rendement des cadres supérieurs reflètent les engagements relatifs aux langues officielles. Le directeur exécutif et les cadres supérieurs doivent rendre compte de leur rendement à l'égard des obligations liées aux langues officielles.</p> <p>Les préoccupations relatives aux langues officielles sont intégrées dans la planification stratégique des secteurs et des régions, afin qu'une capacité bilingue soit assurée, au besoin.</p> <p>La région a révisé ses pratiques de gestion afin de veiller à la compréhension des obligations liées aux langues officielles et à la conformité à ces obligations.</p>

Reddition de comptes

Résultat visé

Pleine intégration de l'article 41 de la *Loi sur les langues officielles* et de la perspective des communautés de langue officielle en situation minoritaire (CLOSM) aux programmes et aux services du Ministère. La structure hiérarchique, les évaluations internes et les examens de politiques permettent de déterminer comment mieux intégrer la perspective des CLOSM.

Activités réalisées en vue d'atteindre le résultat visé	Extrants	Progrès réalisés en vue d'atteindre le résultat visé
Présentation des réalisations clés en matière de mise en œuvre de l'article 41 dans les divers rapports annuels. Évaluation de l'incidence du rendement d'Industrie Canada par rapport aux exigences liées à l'article 41.	Le Secteur a fourni la contribution du Ministère aux fins du tableau de bord du commissaire aux langues officielles. Le Secteur a contribué à l'examen quantitatif relatif aux langues officielles. FedNor À l'aide d'indicateurs de groupes cibles, FedNor continue de recueillir des données sur les activités menées au sein de la population francophone du Nord de l'Ontario. FedNor a entrepris d'examiner le plan d'action sur les langues officielles visant les sociétés d'aide au développement des collectivités. FedNor a élaboré une nouvelle politique interne au sujet de l'application des langues officielles à un projet ou à une activité.	L'utilisation des indicateurs pour l'évaluation de la mise en œuvre de l'article 41 s'est améliorée. Il y a des outils pour gérer les risques liés aux langues officielles. Le Ministère a accru sa capacité de travailler en collaboration afin de prendre en compte les besoins des CLOSM et de produire les rapports à ce sujet. Les besoins et les activités courantes des CLOSM sont mieux compris. Cette activité est en cours. Elle devrait permettre de mieux soutenir les sociétés d'aide au développement des collectivités afin qu'elles puissent répondre aux exigences de présentation de rapports en matière de langues officielles.
	Secteur des opérations régionales L'État des réalisations 2009-2010 a été produit et distribué. Un comité de travail a été mis sur pied pour assurer le suivi du jugement CALDECH. Le Secteur a fourni la contribution du Ministère aux fins du tableau de bord du commissaire aux langues officielles.	

Activités réalisées en vue d'atteindre le résultat visé	Extraits	Progrès réalisés en vue d'atteindre le résultat visé
	<ul style="list-style-type: none">• consultations ciblées auprès d'entrepreneurs francophones de l'ensemble du pays;• achat de données socio-économiques de Statistique Canada;• élaboration, avec Statistique Canada, d'un cadre conceptuel relatif au développement socio-économique des CLOSM;• évaluation du plan de recherche;• analyse socio-économique d'une CLOSM, à partir du recensement de 2006;• projets conjoints d'Industrie Canada et de Ressources humaines et Développement des compétences Canada – promotion de la participation des CLOSM à l'économie du savoir; étude de cas sur l'autodétermination économique;• Indicateur de la vitalité du milieu des affaires – matériel de formation à l'intention des formateurs et évaluation de Campbell's Bay;• consultations ciblées auprès de petites et moyennes entreprises anglophones du Québec;• services d'intégration économique à l'intention des immigrants francophones dans les CLOSM.	

Activités réalisées en vue d'atteindre le résultat visé

Extrants

Progrès réalisés en vue d'atteindre le résultat visé

Secteur science et innovation

Le Programme d'infrastructure du savoir annoncé dans le budget de 2009 alloue jusqu'à deux milliards de dollars au financement de projets différents d'entretien et de réparation dans des établissements

d'enseignement postsecondaire. Pour élaborer les modalités d'exécution du Programme, Industrie Canada a utilisé son « filtre pour les langues officielles » afin d'étudier les répercussions de l'initiative sur les CLOSM. Les collèges et les universités offrant des services à des CLOSM ont reçu une proportion du financement du Programme

supérieure au pourcentage que représentent les communautés et francophones dans l'ensemble de la population canadienne (en fonction de la langue maternelle ou de la langue principale parlée à la maison), selon le recensement de 2001. Le

Programme d'infrastructure du savoir a accordé 165 millions de dollars, ou 8,37 % de son financement, à des communautés de langue

minoritaire, alors que le recensement avait montré que 4,59 % des Canadiens utilisent le plus souvent

une langue minoritaire à la maison.

FedNor

Dans le cadre de l'IDE, 39 projets ont été approuvés en 2009-2010, pour un investissement total de plus de deux millions de dollars.

Unité des langues officielles

L'Unité a élaboré, pour le compte des partenaires de l'IDE, une stratégie et un plan de recherche comportant notamment les éléments suivants :

- élaboration d'un plan de recherche;
- monographie sur la recherche en matière de développement économique des CLOSM;

Financement, par FedNor, d'initiatives visant les CLOSM dans tout l'Ontario, assuré par l'intermédiaire du Programme de développement du Nord de l'Ontario. Industrie Canada et les organismes de développement régional coordonneront les efforts de recherche sur le développement économique des CLOSM, notamment l'élaboration d'une politique d'encadrement économique pour les CLOSM.

Le Programme d'infrastructure du savoir se caractérise par la participation des gouvernements provinciaux et territoriaux, ainsi que par celle de l'Association des universités et collèges du Canada et de l'Association des collèges communautaires du Canada. Cela a permis de s'assurer que tous les établissements, y compris les collèges et universités offrant des services à des CLOSM, avaient la chance de faire une demande de financement dans le cadre du Programme. Même si le fait de servir une CLOSM n'était pas un critère de sélection officiel, ces communautés étaient prises en compte au moment de l'évaluation.

Les besoins des CLOSM sont abordés dans le cadre de l'IDE. Trente-neuf projets ont été élaborés.

Les études et les rapports favorisent une meilleure compréhension de la planification communautaire.

Activités réalisées en vue d'atteindre le résultat visé

Exemple

Progrès réalisés en vue d'atteindre le résultat visé

La région met en œuvre les recommandations et les suggestions découlant de la recherche menée pour le compte d'Industrie Canada. Mentionnons, par exemple, l'élaboration d'un guide de pratiques exemplaires par le Comité Québec multilingue.

La région a participé à un exercice de planification financé par l'unité chargée des CLOSM du Secteur des opérations régionales, dans le cadre de l'IDF. Le projet appliquait le modèle d'indicateur de la vitalité du milieu des affaires à la communauté de Campbell's Bay, en Outaouais.

Secteur des services axés sur le marché et les petites entreprises

Direction générale de la petite

entreprise et du tourisme

Dans le cadre du Programme de stages dans les petites entreprises, 46 000 \$ ont été accordés à la Société de développement communautaire de Prescott-Russell, située dans une CLOSM de l'Est de l'Ontario.

Programme des manifestations

touristiques de renom

Le Programme aide les manifestations touristiques de renom existantes à offrir des programmes et des expériences de classe mondiale, afin d'augmenter ou de maintenir le nombre de touristes canadiens et étrangers. L'exercice 2009-2010 marquait la première année d'un programme de deux ans lancé dans le cadre du *Plan d'action économique du Canada*. Les CLOSM ont ainsi eu l'occasion de demander et de recevoir du financement dans le cadre du Programme des manifestations touristiques de renom; sur les 60 activités financées cette année, trois étaient tenues dans des CLOSM.

Le Programme a apporté une aide financière aux CLOSM en vertu du *Plan d'action économique du Canada*.

Activités réalisées en vue d'atteindre le résultat visé	Extraits	Progrès réalisés en vue d'atteindre le résultat visé
<p>La région a financé des organismes des CLOSM, y compris l'avancement pédagogique des technologies de l'information et de la communication en Atlantique.</p> <p>Le Ministère est aussi membre de divers organismes et sociétés francophones.</p> <p>Région de l'Atlantique</p>	<p>La région du Québec n'a pas de fonds consacrés expressément aux CLOSM, elle est en lien avec ces communautés et leur offre son expertise, au besoin.</p> <p>En printemps 2008, des consultants ont été embauchés pour mener deux études, dont les résultats sont toujours utiles aux projets à moyen et à long termes des CLOSM, notamment :</p> <ul style="list-style-type: none"> des projets de partenariat et des analyses des besoins en formation linguistique afin d'accroître le bilinguisme des employés de la ville de Québec et des environs; un modèle d'indicateur de la vitalité du milieu des affaires et de la collectivité. <p>La région du Québec offre des services de consultation aux CLOSM. Par exemple, elle a été en mesure d'orienter la Corporation d'emploiabilité et de développement économique communautaire de Laval-Laurentides-Lanaudière vers Développement économique Canada, dans le cadre d'un projet en collaboration avec des sociétés d'aide au développement des collectivités.</p> <p>Région du Québec</p>	<p>Le bureau régional a accru sa capacité de planifier et d'organiser une activité d'envergure sur les sciences et la technologie à l'intention de la communauté francophone de tout le Canada atlantique.</p> <p>Les CLOSM comprennent mieux les programmes et services offerts à leurs membres.</p> <p>Le modèle d'indicateur de la vitalité du milieu des affaires donne aux communautés anglophones du Québec un modèle d'analyse qui leur permet d'assurer elles-mêmes la vitalité de leur communauté.</p> <p>Région de l'Atlantique</p>

<p>Activités réalisées en vue d'atteindre le résultat visé</p>	<p>Extrants</p>	<p>Progrès réalisés en vue d'atteindre le résultat visé</p>
<p>En 2009-2010, FedNor a mis en œuvre les programmes suivants :</p> <ul style="list-style-type: none"> • Programme de développement du Nord de l'Ontario; • Sociétés d'aide au développement des collectivités; • Initiative de développement économique; • Fonds d'adaptation des collectivités – initiative du budget de 2009. <p>En 2009-2010, 67 des 313 projets approuvés (21 %) touchaient la communauté francophone. Il s'agit d'une nette augmentation par rapport à 2008-2009, alors que cette proportion s'établissait à un peu moins de 11 % (35 des 319 projets approuvés).</p> <p>Dans le cadre du Programme de développement du Nord de l'Ontario, 1,6 million de dollars ont été investis dans les communautés francophones en 2009-2010, soit nettement plus qu'en 2007-2008 (466 453 \$) et en 2008-2009 (1,5 million de dollars).</p> <p>FedNor a continué à accorder des fonds supplémentaires aux sociétés d'aide au développement des collectivités, surtout pour les aider à répondre aux exigences en matière de langues officielles.</p> <p>Dans le Nord de l'Ontario, 23 collectivités (subdivisions de recensement) ont bénéficié de projets offrant un appui direct aux CLOSM.</p>	<p>Le financement et le soutien des CLOSM dans le Nord de l'Ontario se sont accrus.</p>	<p>En 2009-2010, FedNor a mis en œuvre les programmes suivants :</p> <ul style="list-style-type: none"> • Programme de développement du Nord de l'Ontario; • Sociétés d'aide au développement des collectivités; • Initiative de développement économique; • Fonds d'adaptation des collectivités – initiative du budget de 2009. <p>En 2009-2010, 67 des 313 projets approuvés (21 %) touchaient la communauté francophone. Il s'agit d'une nette augmentation par rapport à 2008-2009, alors que cette proportion s'établissait à un peu moins de 11 % (35 des 319 projets approuvés).</p> <p>Dans le cadre du Programme de développement du Nord de l'Ontario, 1,6 million de dollars ont été investis dans les communautés francophones en 2009-2010, soit nettement plus qu'en 2007-2008 (466 453 \$) et en 2008-2009 (1,5 million de dollars).</p> <p>FedNor a continué à accorder des fonds supplémentaires aux sociétés d'aide au développement des collectivités, surtout pour les aider à répondre aux exigences en matière de langues officielles.</p> <p>Dans le Nord de l'Ontario, 23 collectivités (subdivisions de recensement) ont bénéficié de projets offrant un appui direct aux CLOSM.</p>

Financement et prestation de programmes

Résultat visé

Les communautés de langue officielle en situation minoritaire (CLOSM) font partie de la clientèle régulière du Ministère et ont un accès adéquat à ses programmes et services. Les besoins des CLOSM (p. ex., ceux dus à la dispersion géographique, ainsi que les possibilités de développement) sont pris en compte.

Activités réalisées en vue d'atteindre le résultat visé

Diffusion d'information, prestation de services et octroi de financements aux CLOSM par les programmes d'Industrie Canada.

Extrants

Programme d'accès communautaire

Dans l'ensemble, en 2009-2010, le Programme d'accès communautaire (PAC) a appuyé 980 sites dans les CLOSM partout au Canada.

Le PAC dispose de 81 réseaux dans l'ensemble du pays, de sorte qu'il représente et sert la majorité des CLOSM. Grâce à leurs nombreux projets, à leurs activités de recherche, aux possibilités de formation et d'emploi et à d'autres activités, les réseaux contribuent au développement économique des collectivités de partout au pays, y compris les CLOSM.

Ordinateurs pour les écoles

Le programme Ordinateurs pour les écoles (OPE) offre du financement à des organismes sans but lucratif qui, en retour, aident à la mise en œuvre du programme dans l'ensemble du pays, au nom d'Industrie Canada. En 2009-2010, le programme OPE a fourni un total de 3 687 ordinateurs à des CLOSM partout au pays.

Progrès réalisés en vue d'atteindre le résultat visé

Le financement du PAC a renforcé les partenariats avec les CLOSM, ce qui permet de mieux répondre aux besoins des communautés francophones. Le PAC et le programme OPE fournissent de l'aide financière aux CLOSM.

La capacité d'enregistrer des données liées aux CLOSM a été rehaussée.

Activités réalisées en vue d'atteindre le résultat visé		Extrants	Progrès réalisés en vue d'atteindre le résultat visé
Initiative de développement économique		Secteur des opérations régionales	
Liaison avec les organismes de développement régional concernant la planification et l'exécution de l'IDF.		Le Secteur a coordonné des initiatives avec des partenaires dans le cadre de l'IDF, par la tenue de réunions régulières et le partage de l'information.	
Le Secteur participe aux comités de la Feuille de route pour la dualité linguistique canadienne, notamment le Comité des sous-ministres adjoints sur les langues officielles, le Comité interministériel de politiques, le Comité interministériel de gestion du Programme des langues officielles et le Comité de coordination de la recherche sur les langues officielles.		Les pratiques exemplaires sont de plus en plus mises en commun. Les processus de gestion et de production de rapports ont été améliorés.	
Le gouvernement fédéral est actif dans certains projets et initiatives des CLOSM. Par exemple, au sein du Comité Québec multilingue, la participation de Développement économique Canada permet de poursuivre certaines initiatives lancées ces dernières années avec l'aide d'Industrie Canada. Le plan d'action du Comité prévoyait l'embauche d'un coordonnateur, et Développement économique Canada pour les régions du Québec a fourni le soutien nécessaire à cette fin. Un autre élément du plan d'action – un guide de pratiques linguistiques exemplaires – est en cours d'élaboration.		La région a eu recours à des communications par téléphone et par courriel pour répondre aux besoins périodiques des CLOSM. Par exemple, elle a assuré une représentation fédérale continue au Comité Québec multilingue de la Chambre de commerce de Québec. En conséquence, Développement économique Canada a continué de participer au travail du Comité.	

Activités réalisées en vue d'atteindre le résultat visé	Extrants	Progrès réalisés en vue d'atteindre le résultat visé
	<p>Par exemple, la région de l'Atlantique appuie l'initiative Avancement pédagogique des technologies de l'information et de la communication en Atlantique, notamment par la participation de membres de son personnel aux activités et réunions de cette organisation.</p> <p>Région des Prairies et du Nord</p> <p>Un représentant du bureau des Ressources humaines à Winnipeg siège au Réseau interministériel des coordonnateurs des langues officielles au Manitoba.</p> <p>Région du Québec</p> <p>Le bureau régional assure des services de liaison entre les CLOSM, l'administration centrale d'Industrie Canada et Développement économique Canada pour les régions du Québec.</p> <p>À titre de co-champion ministériel des langues officielles, le directeur exécutif régional a assisté à la réunion du Réseau des champions ministériels des langues officielles, tenue les 18 et 19 juin 2009, à Kingston. Il a également assisté au Forum sur les bonnes pratiques en matière de langues officielles, une activité annuelle.</p>	<p>Le Comité de réseau des langues officielles (qui relève du Secteur des opérations régionales d'Industrie Canada) sert de tribune aux fins de discussions approfondies sur l'importance de soutenir les CLOSM.</p>

Activités réalisées en vue d'atteindre le résultat visé

Extrants

Progrès réalisés en vue d'atteindre le résultat visé

- Comité interministériel de gestion du Programme des langues officielles;
- Comité des ministères et organismes du Nord de l'Ontario – quatre réunions en 2009, une réunion en 2010;
- Groupe de travail sur le jugement CALDECH – deux réunions;
- Ressources humaines et Développement des compétences Canada – Comité interministériel provincial de l'immigration.

Région de l'Ontario

Le CSECO a coordonné les activités d'information « Les affaires, les services gouvernementaux et vous » en collaboration avec les centres de services aux entreprises de Kitchener-Waterloo, Hamilton, Oshawa, Markham, Ottawa, Windsor, London et Sault Ste. Marie.

Cette coordination a facilité la participation des partenaires du gouvernement, ce qui s'est traduit par une plus grande sensibilisation aux programmes et services gouvernementaux offerts aux entrepreneurs.

Les partenaires ont reçu de l'information pertinente et à jour sur les programmes et services du CSECO, en français et en anglais.

Région de l'Atlantique

La région de l'Atlantique continue de travailler et d'assurer la liaison avec les associations industrielles et d'autres réseaux de CLOSM dans les quatre provinces de l'Atlantique. Son objectif consiste à établir des liens, à accroître la sensibilisation et à faciliter la discussion au sujet des programmes et services.

Les activités d'information permettent à un plus grand nombre d'entrepreneurs francophones d'avoir accès à de l'information importante sur des programmes et services gouvernementaux pouvant leur être utiles. En outre, ces activités renforcent les partenariats avec les organismes au service des entrepreneurs et font mieux connaître le fait que le CSECO offre des services dans les deux langues officielles.



Coordination et liaison

Résultat visé

Collaboration avec de multiples partenaires pour favoriser le développement et l'épanouissement des communautés de langue officielle en situation minoritaire (CLOSM) et faire connaître les pratiques exemplaires.

Activités réalisées en vue d'atteindre le résultat visé

Maintien des partenariats en place avec les autres ministères et organismes du gouvernement du Canada.

Participation à des comités interministériels et à des mécanismes intergouvernementaux sur des questions ayant trait aux langues officielles (p. ex., le Comité des sous-ministres adjoints sur les langues officielles, le Conseil du réseau des champions ministériels des langues officielles et le Réseau des coordonnateurs nationaux responsables de la mise en œuvre de l'article 41).

Extrants

Secteur des opérations régionales

Le Secteur faisait partie de divers comités interministériels, notamment les comités nationaux de développement des ressources humaines pour les communautés minoritaires anglophones et francophones, le Comité interministériel de recherche sur le développement économique communautaire et le Réseau des coordonnateurs nationaux responsables de la mise en œuvre de l'article 41.

La championne et le co-champion des langues officielles ont siégé à divers comités, tels que le Comité des sous-ministres adjoints sur les langues officielles et le Réseau des champions ministériels des langues officielles.

FedNor

Les employés ont participé aux activités de plusieurs comités et groupes de travail :
• Initiative nationale de développement économique – réunions mensuelles
• Réseau des coordonnateurs nationaux responsables de la mise en œuvre de l'article 41;
Grâce à une meilleure compréhension des enjeux, FedNor a été en mesure de collaborer à l'élaboration de solutions possibles et de partager des pratiques exemplaires avec d'autres organisations.

Progrès réalisés en vue d'atteindre le résultat visé

Les activités du Secteur ont enrichi l'information sur les CLOSM, favorisé de bonnes pratiques au sein des collectivités et encouragé le partage d'information à leur sujet. Il en résulte une amélioration de la programmation et des services destinés aux CLOSM.

Activités réalisées en vue d'atteindre le résultat visé

Extraits

Progrès réalisés en vue d'atteindre le résultat visé

Les détenteurs de licence du programme assurent la gestion de l'OPÉ dans l'ensemble du Canada. Ils peuvent offrir aux CLOSM de l'information dans les deux langues officielles grâce à un processus de présentation des demandes mis en œuvre par le bureau principal du programme.

Programme d'accès communautaire

Le Programme d'accès communautaire (PAC) tient compte des préoccupations des CLOSM dans ses décisions de financement. Il cible les communautés de langue minoritaire afin qu'elles soient raccordées au réseau Internet et qu'elles aient des chances égales de participer pleinement à l'économie du savoir. Tous les bénéficiaires du PAC sont tenus de donner des services dans les deux langues officielles, soit eux-mêmes ou en redirigeant les CLOSM vers une autre source.

Toutes les ententes de contribution du PAC comportent une disposition informant le bénéficiaire du nombre de CLOSM répertoriés sur son territoire. On y précise également que le bénéficiaire doit fournir les services, faire la promotion des services du site Web du PAC et offrir toute sa documentation dans les deux langues officielles.

Activités réalisées en vue d'atteindre le résultat visé	Extraits	Progrès réalisés en vue d'atteindre le résultat visé
---	----------	--

Des séances d'études de cas et des présentations sur les rudiments de la PI en français ont été offertes à l'Université d'Ottawa, à l'Université Sainte-Anne, à l'Université de Moncton et dans les campus du Collège communautaire du Nouveau-Brunswick.

Des présentations sur les rudiments de la PI en anglais ont été offertes au Trinity College à Gatineau et au Centre d'entrepreneurschip de Montréal.

Des présentations sur les rudiments de la PI en français ont été offertes aux entreprises par l'intermédiaire du Conseil de développement économique des municipalités bilingues du Manitoba et de la Chambre de commerce francophone de Halifax.

L'OPIC était représenté à l'Expo-commerce de Pointe-de-l'Église (Nouvelle-Écosse) de même qu'au Congrès mondial acadien – Espace 2009, à Pokemouche (Nouveau-Brunswick).

L'OPIC a fait la promotion de ses produits et services dans le cadre de foires ou d'activités afin de favoriser une meilleure connaissance de la PI dans les CLOSM. Des séances individuelles d'information sur la PI, de une ou deux heures, étaient offertes aux PME des CLOSM.

Ordinateurs pour les écoles

Le site Web du programme Ordinateurs pour les écoles (OPE) offre dans les deux langues officielles de l'information détaillée et à jour qui peut intéresser les communautés de langue minoritaire.

Les CLOSM sont mieux informées au sujet du programme OPE.

Résultat visé
La culture des communautés de langue officielle en situation minoritaire (CLOSM) reflète une compréhension étendue du mandat du Ministère. Les CLOSM reçoivent de l'information pertinente et à jour au sujet des programmes et services du Ministère.

Activités réalisées en vue d'atteindre le résultat visé		Extrants		Progress réalisés en vue d'atteindre le résultat visé	
Elaboration d'un plan de communication et de marketing détaillé à l'industrie Canada.		Le site Web Communication a été mis à jour.		Une enquête du Secrétariat aux langues officielles a mis en lumière la pertinence du site Web Communication pour diffuser de l'information en lien avec la Feuille de route.	
Activités ciblées de communication et de marketing ayant trait à la mise en œuvre de l'article 41 de la Loi sur les langues officielles.		Le Centre de services aux entreprises Canada-Ontario (CSECO) a distribué de l'information bilingue à l'occasion des activités d'information « Les affaires, les services gouvernementaux et vous », tenues à Kitchener-Waterloo, Hamilton, Oshawa, Markham, Ottawa, Windsor, London et Sault Ste. Marie.		Cette initiative a permis d'accroître les possibilités de diffusion d'information auprès des collectivités par l'entremise des organismes francophones partenaires des programmes gouvernementaux.	
Mise à jour du site Web Communication d'Industrie Canada (www.communication.gc.ca).		Office de la propriété intellectuelle du Canada		181 étudiants francophones dans les CLOSM ont une meilleure connaissance de la PI.	
		Le CSECO a distribué un bulletin bilingue trimestriel à tous ses partenaires prestataires de services, y compris à des sites bilingues.		25 étudiants anglophones de Gatineau et 30 personnes d'affaires anglophones de Montréal ont une meilleure connaissance de la PI.	
		L'Office de la propriété intellectuelle du Canada (OPIC) a donné des séances sur des études de cas portant sur la promotion de la propriété intellectuelle (PI) ainsi que des présentations sur les rudiments de la PI dans des collèges, des universités et des organismes situés dans les CLOSM.			

<p>Activités réalisées en vue d'atteindre le résultat visé</p>	<p>Extrants</p>	<p>Progrès réalisés en vue d'atteindre le résultat visé</p>
	<ul style="list-style-type: none">• Caisse populaire de Bonfield – réunion non officielle;• Alliance de recherches universités-communautés – réunion officielle, en novembre 2009. <p>Région de l'Ontario</p> <p>La région s'est jointe à des partenaires francophones du milieu des affaires et de la prestation de services, y compris Femmes d'affaires et de développement économique rural, et des centres d'encadrement des petits entrepreneurs, dans le but de déterminer les besoins du milieu des affaires francophone local. La région a également participé à des activités d'information en lien direct avec le milieu des affaires francophone local, par exemple Bridges to Better Business.</p> <p>Région de l'Atlantique</p> <p>La région de l'Atlantique a mis en œuvre une solide stratégie d'information, qui comporte notamment des rencontres avec les intervenants clés des CLOSM. La région a participé à plusieurs consultations, notamment :</p> <ul style="list-style-type: none">• le Réseau des coordonnateurs de l'article 41;• la journée de réflexion soulignant 40 années de dualité linguistique au Nouveau-Brunswick, conjointement avec le commissaire aux langues officielles, le dirigeant principal des ressources humaines du Secrétaire du Conseil du Trésor et le président de l'Agence de promotion économique du Canada atlantique.	<p>Le Centre de services aux entreprises Canada-Ontario a joué un rôle de premier plan dans l'accroissement de la participation des entrepreneurs franco-ontariens aux économies locales. Il a aidé à mieux faire comprendre leurs priorités et à déterminer les répercussions potentielles des programmes et services des partenaires.</p> <p>Les consultations avec des intervenants des CLOSM du Canada atlantique permettent au bureau régional de renforcer la coopération et de mieux comprendre les préoccupations mutuelles, ce qui facilite l'élaboration d'événuels projets avec les CLOSM.</p>

<p>Activités réalisées en vue d'atteindre le résultat visé</p>	<p>Extrants</p>	<p>Progrès réalisés en vue d'atteindre le résultat visé</p>
	<ul style="list-style-type: none"> • États généraux de la francophonie du Grand Sudbury – table sectorielle sur les arts, la culture et le patrimoine (réunions trimestrielles) et table sectorielle sur l'économie (trois réunions, en octobre, novembre et décembre 2009); • Fédération de la jeunesse franco-ontarienne – une réunion, en janvier 2010; • Conseil scolaire catholique de district des Grandes Rivières (commission scolaire qui supervise les deux écoles secondaires francophones de la région de Temiskaming) – une réunion, en janvier 2010; • Direction Ontario – plusieurs discussions non officielles; • Jeux de la Francophonie du Grand Sudbury, 2011 – discussions en cours au sujet de cette activité; • Association canadienne-française de l'Ontario – une réunion dans la région de Temiskaming, en avril 2009; • Centre de santé communautaire du Temiskaming – discussions non officielles; • International Plowing Match, Temiskaming, Comité francophone – participation officielle et non officielle; • Union des cultivateurs franco-ontariens – réunion officielle, en mai 2009; • Fédération de la jeunesse franco-ontarienne et Société d'aide au développement des collectivités de North Claybelt – rencontre de planification d'un atelier, en mars 2010; • Collège Boreal, Sudbury, New Liskeard et West Nipissing – discussions non officielles; 	

Activités réalisées en vue d'atteindre le résultat visé	Extrants	Progrès réalisés en vue d'atteindre le résultat visé
	<ul style="list-style-type: none"> • Ecole de médecine du Nord de l'Ontario, Unité des affaires francophones, Campus Ouest, Thunder Bay – deux réunions, en juin et septembre 2009; • Regroupement des organismes francophones de Thunder Bay – deux réunions, en mai et août 2009; • Grensione Economic Development Corporation (une société d'aide au développement des collectivités) – deux réunions, en avril et juin 2009; • Centre ontarien de prévention des agressions – une réunion, en juin 2009; • Superior-Grensione Community Inclusion – une réunion, en août 2009; • Municipalité de Greystone – deux réunions, en juin et août 2009; • Comité d'ajustement communautaire de Dubreuilville – réunions mensuelles; • Comité d'ajustement communautaire du nord-ouest – une réunion, en juin 2009; • Association des sociétés d'aide au développement des collectivités de l'Ontario, Comité de la diversité – réunion annuelle et téléconférences trimestrielles; • Northeast Development Network – une réunion, en octobre 2009; • Comité des ministères et organismes du Nord de l'Ontario, Kapuskasing – réunions trimestrielles; • Conseil des ministères et organismes du Nord de l'Ontario – de quatre à six réunions par année; 	

Consultations

Résultat visé

Établissement de liens durables entre le Ministère et les communautés de langue officielle en situation minoritaire (CLOSM). Le Ministère et les CLOSM comprennent leurs besoins et leurs mandats respectifs.

Activités réalisées en vue d'atteindre le résultat visé

Consultations annuelles auprès des représentants des CLOSM.

Participation au travail d'organismes consultatifs relevant des organismes centraux et d'autres ministères – par l'intermédiaire de représentants du gouvernement et des CLOSM – afin de discuter des priorités et des besoins (p. ex., le Comité national de développement économique et d'employabilité et le Comité national de développement économique pour des ressources humaines pour la communauté minoritaire anglophone du Québec).

Exemples

Secteur des opérations régionales

Par l'entremise du Réseau de développement économique et d'employabilité (RDÉE Canada) et du Comité d'employabilité et de développement économique communautaire, Industrie Canada a tenu deux consultations auprès de petites et moyennes entreprises situées dans les CLOSM.

FedNor

FedNor a tenu des réunions avec des organismes des CLOSM afin de comprendre leurs besoins. Parmi ces organismes, mentionnons :

- RDÉE Canada, un réseau national de développement économique francophone – deux réunions officielles et des discussions non officielles;
- Association des Francophones du Nord-Ouest de l'Ontario – trois réunions, en février, juin et novembre 2009;
- Club canadien-français de Thunder Bay – une réunion, en juin 2009;

Progrès réalisés en vue d'atteindre le résultat visé

Le Ministère a amélioré sa compréhension de la réalité et des enjeux auxquels font face les petites et moyennes entreprises dans les CLOSM.

Des consultations auprès des CLOSM ont permis d'améliorer la collaboration et de mieux comprendre les préoccupations communes, y compris les projets de développement.

<p>Activités réalisées en vue d'atteindre le résultat visé</p>	<p>Extrants</p>	<p>Progrès réalisés en vue d'atteindre le résultat visé</p>
<p>Le directeur exécutif régional a souligné le 40^e anniversaire de la <i>Loi sur les langues officielles</i> dans le numéro de novembre 2009 du bulletin régional <i>Connections</i>. L'article traitait principalement de l'évolution de la Loi et de son influence positive sur la fonction publique.</p> <p>Le conseiller en communication du Manitoba envoie régulièrement à tout le personnel de Winnipeg les bulletins d'information provenant des organismes francophones locaux.</p> <p>Services axés sur le marché et les petites entreprises</p> <p>(comptoirs d'aide)</p> <p>Encore une fois, les gestionnaires ont encouragé les employés à participer aux activités organisées par le Ministère dans le cadre de la Semaine nationale de la francophonie.</p> <p><i>Bureau du surintendant des faillites</i></p> <p>En novembre 2009, des activités ont été organisées pour sensibiliser les employés à l'importance d'utiliser les deux langues officielles au travail. Il y avait notamment un jeu-questionnaire dans les deux langues, comportant des questions sur l'histoire de la <i>Loi sur les langues officielles</i> au sein du gouvernement fédéral.</p>	<p>Le directeur exécutif régional a souligné le 40^e anniversaire de la <i>Loi sur les langues officielles</i> dans le numéro de novembre 2009 du bulletin régional <i>Connections</i>. L'article traitait principalement de l'évolution de la Loi et de son influence positive sur la fonction publique.</p> <p>Le conseiller en communication du Manitoba envoie régulièrement à tout le personnel de Winnipeg les bulletins d'information provenant des organismes francophones locaux.</p> <p>Services axés sur le marché et les petites entreprises</p> <p>(comptoirs d'aide)</p> <p>Encore une fois, les gestionnaires ont encouragé les employés à participer aux activités organisées par le Ministère dans le cadre de la Semaine nationale de la francophonie.</p> <p><i>Bureau du surintendant des faillites</i></p> <p>En novembre 2009, des activités ont été organisées pour sensibiliser les employés à l'importance d'utiliser les deux langues officielles au travail. Il y avait notamment un jeu-questionnaire dans les deux langues, comportant des questions sur l'histoire de la <i>Loi sur les langues officielles</i> au sein du gouvernement fédéral.</p>	<p>L'article 41 de la <i>Loi sur les langues officielles</i> est mieux compris. Les deux langues officielles sont de plus en plus utilisées au travail.</p>

Activités réalisées en vue d'atteindre le résultat visé

Extraits

Région du Québec

Le bureau du directeur exécutif régional a régulièrement échangé de l'information avec la Direction générale des communications et du marketing, qui est chargée d'assurer la liaison avec les CLOSM, avec l'administration centrale et avec le développement économique Canada pour les régions du Québec.

La région a célébré le 40^e anniversaire de la Loi sur les langues officielles.

Des services de liaison efficaces ont été établis entre les CLOSM, la région du Québec et Développement économique Canada pour les régions du Québec.

Le 10 septembre 2009, une activité organisée pour célébrer la dualité linguistique a permis de rappeler à tous les employés de la région l'importance de la Loi sur les langues officielles.

Région des Prairies et du Nord

À la réunion de l'équipe de gestion régionale tenue le 4 juin 2009, le directeur exécutif régional a présenté les résultats du rendement ministériel en ce qui a trait aux exigences en matière de langues officielles et à l'offre active de service, aux fins de discussion. L'exercice avait pour but d'accroître la sensibilisation, d'encourager les directeurs à faire des rappels au sujet des exigences en matière de langues officielles auprès des gestionnaires et des employés et de veiller à la conformité en ce qui concerne l'offre active de service.

Progrès réalisés en vue d'atteindre le résultat visé

Le rôle de soutien aux CLOSM de la région du Québec est généralement bien compris.

Les employés montrent un intérêt plus marqué à l'égard de la Loi sur les langues officielles.

Les employés sont davantage sensibilisés aux obligations en matière de langues officielles et les comprennent mieux.

Activités réalisées en vue d'atteindre le résultat visé	Extrants	Progrès réalisés en vue d'atteindre le résultat visé
	<p>Le bureau du directeur exécutif régional a produit des messages ministériels en français et en anglais afin d'inciter le personnel de la région à communiquer régulièrement dans les deux langues officielles. Des outils ont été mis à la disposition de tous les employés afin de faciliter l'offre active de service.</p> <p>L'offre de service bilingue (sites Web, service téléphonique, etc.) et le matériel promotionnel ont fait l'objet d'une surveillance continue.</p> <p>Les gestionnaires et les employés ont tous reçu des rappels au sujet de leurs obligations relativement à l'offre active de service.</p> <p>Des séances de sensibilisation ont été organisées au sujet des rôles et des responsabilités en matière de gestion de programmes et de prestation de services.</p> <p>Les bureaux et les membres du personnel offrant des services dans les deux langues ont été clairement identifiés. Une stratégie a été élaborée afin de satisfaire aux obligations relatives aux langues officielles.</p> <p>Des outils d'aide ont été mis à la disposition des employés qui offrent des services au public, y compris des modèles de courriels bilingues et de salutations téléphoniques.</p> <p>Région de l'Atlantique</p> <p>Une séance sur l'offre active a été organisée à l'intention de tous les gestionnaires en juin 2009.</p> <p>Tous les journaux francophones communautaires et régionaux font l'objet d'une surveillance.</p>	<p>Les clients ont un accès plus équitable aux programmes et services du gouvernement.</p> <p>Les séances de sensibilisation ont été organisées au sujet des rôles et des responsabilités en matière de gestion de programmes et de prestation de services.</p> <p>Les bureaux et les membres du personnel offrant des services dans les deux langues ont été clairement identifiés. Une stratégie a été élaborée afin de satisfaire aux obligations relatives aux langues officielles.</p> <p>Des outils d'aide ont été mis à la disposition des employés qui offrent des services au public, y compris des modèles de courriels bilingues et de salutations téléphoniques.</p> <p>Région de l'Atlantique</p> <p>Une séance sur l'offre active a été organisée à l'intention de tous les gestionnaires en juin 2009.</p> <p>Tous les journaux francophones communautaires et régionaux font l'objet d'une surveillance.</p>

<p>Activités réalisées en vue d'atteindre le résultat visé</p>	<p>Extraits</p>	<p>Progrès réalisés en vue d'atteindre le résultat visé</p>
<p>Le secteur a fait une présentation au Comité sur les politiques stratégiques en ressources humaines au sujet de l'incidence du jugement CALDECH.</p> <p>Un article est paru dans le <i>Bulletin 41-42</i> (Patrimoine canadien) au sujet des réalisations d'Industrie Canada en matière de soutien aux CLOSM.</p> <p>Les nouveaux employés d'Industrie Canada ont participé à des séances d'orientation.</p> <p>La championne a communiqué régulièrement avec le personnel du Ministère au sujet de l'offre active de service au public.</p>	<p>Fédération</p> <p>FedNor a élaboré une politique concernant l'application des langues officielles à un projet ou à une activité. La politique a été communiquée aux employés et elle sert d'outil pour examiner les demandes de nouveaux projets.</p> <p>Des réunions ont été tenues tous les deux mois.</p> <p>Un comité interne chargé de l'IDF a été mis sur pied pour se pencher sur les besoins des CLOSM et les projets proposés.</p> <p>L'équipe de la haute direction a envoyé un courriel sur les exigences de la Loi sur les langues officielles et l'offre active de service.</p>	<p>Région de l'Ontario</p> <p>Des séances de sensibilisation ont été offertes à la direction et au personnel concernant les exigences de l'article 41 dans la région.</p> <p>Les employés connaissent et comprennent mieux les obligations aux langues officielles.</p>
<p>À l'origine, cinq personnes ont été affectées à l'IDF, mais la responsabilité est maintenant partagée par tout le personnel bilingue. Compte tenu du nombre d'« ambassadeurs » pour le programme, des mises à jour sur l'IDF sont présentées à toutes les réunions du personnel.</p>	<p>À mesure que les employés se familiarisent avec les exigences de la Loi sur les langues officielles, ils sont plus prompts à considérer la question des langues officielles lorsqu'ils examinent des projets.</p>	<p>À l'origine, cinq personnes ont été affectées à l'IDF, mais la responsabilité est maintenant partagée par tout le personnel bilingue. Compte tenu du nombre d'« ambassadeurs » pour le programme, des mises à jour sur l'IDF sont présentées à toutes les réunions du personnel.</p>



Sensibilisation

Résultat visé

Introduction de changements durables dans la culture organisationnelle du Ministère.
Les employés et les cadres connaissent et comprennent leurs responsabilités à l'égard de l'article 41 de la Loi sur les langues officielles et des communautés de langue officielle en situation minoritaire (CLOSM).

Activités réalisées en vue d'atteindre le résultat visé

Réunions des membres du réseau de discussion sur les langues officielles.

Activités de sensibilisation générales (ateliers, activités spéciales, articles dans le *Bulletin* 41-42 et *Cette semaine @ IC*) menées en partenariat avec la Direction générale des communications et du marketing, la Direction générale des ressources humaines et d'autres unités du Ministère.

Extraits

Direction générale des communications et du marketing

Des articles ont été publiés dans *Cette semaine @ IC* au sujet des salutations téléphoniques bilingues, des communications électroniques et des téléémissions, ainsi que sur l'importance de l'offre active de service.

Secteur des opérations régionales

Des séances d'information sur l'article 41 ont été offertes afin d'accroître la sensibilisation et la compréhension des gestionnaires de programme et de célébrer le 40^e anniversaire de la Loi sur les langues officielles.

Le soutien accordé aux unités fonctionnelles les a aidées à répondre à leurs obligations en vertu de l'article 41 de la Loi sur les langues officielles.

Un groupe de travail ministériel a été établi pour mettre en œuvre le jugement de la Cour suprême dans la cause CALDECH.

Activités de la championne ministérielle des langues officielles visant à sensibiliser davantage la haute direction et le personnel au bien-fondé et aux avantages de la dualité linguistique ainsi qu'aux obligations du Ministère en vertu de la Loi sur les langues officielles.

Progrès réalisés en vue d'atteindre le résultat visé

Les employés ont été sensibilisés à l'importance d'offrir au public des services dans les deux langues officielles et de communiquer avec les clients dans la langue officielle de leur choix. Les communications officielles, à l'interne et à l'externe, sont bilingues.

Les CLOSM sont prises en compte dans le cadre de l'élaboration et de la mise en œuvre des programmes du Ministère.

On tient de plus en plus compte de l'incidence du jugement de la Cour suprême dans la cause CALDECH.

- les associations nationales qui représentent les CLOSM, le Réseau de développement économique et d'employabilité et ses membres, la Fédération des communautés francophones et acadienne du Canada et ses membres, la Corporation d'employabilité et de développement économique communautaire et ses comités, ainsi que le Quebec Community Groups Network et ses membres;
 - Patrimoine canadien;
 - le Commissariat aux langues officielles;
 - le Comité permanent des langues officielles de la Chambre des communes;
 - le Comité sénatorial permanent des langues officielles.
- Industrie Canada avisera les parties intéressées énumérées ci-dessous lorsque son rapport Etat des réalisations 2009-2010 sera affiché dans son site Web (www.ic.gc.ca) :

Distribution

Industrie Canada a continué de veiller à ce que ses politiques et initiatives tiennent compte des CLOSM. Le Ministère a travaillé à l'élaboration d'indicateurs de rendement, en coopération avec les organismes de développement régional responsables de la mise en œuvre de l'IDE. Il a collaboré à l'élaboration d'un mécanisme de gestion des risques relativement à la mise en œuvre de l'article 41 de la Loi sur les langues officielles, comme l'exige le jugement CALDECH.

Rendition de comptes

En 2009-2010, Industrie Canada a continué d'appuyer le développement économique des CLOSM par ses programmes et services, ce qui a permis à celles-ci de bénéficier des programmes mis en œuvre dans le cadre du *Plan d'action économique du Canada*. Par l'entremise du Programme d'infrastructure du savoir et d'autres programmes, le Ministère a fait des investissements dans 18 établissements d'enseignement postsecondaire situés dans des CLOSM de la Nouvelle-Écosse, du Nouveau-Brunswick, du Québec, de l'Ontario et du Manitoba. En partenariat avec les organismes de développement économique fédéraux et FedNor, Industrie Canada a aussi mis en œuvre des activités de financement de projets en lien avec l'IDE. Conformément à la Feuille de route, l'IDE a pour but de favoriser l'acquisition de compétences en affaires grâce à l'innovation, à l'entrepreneuriat, au partenariat et à la diversification économique dans les CLOSM.

Financement et prestation de programmes

Consultations

Le Ministère a entrepris un certain nombre de consultations ciblées parmi les CLOSM des régions de l'Atlantique et de l'Ontario. Il a également participé aux réunions des comités nationaux de développement des ressources humaines pour les communautés minoritaires anglophones et francophones, en plus de mener des consultations parmi les petites et moyennes entreprises francophones pour le compte de partenaires de l'Initiative de développement économique (IDE) décrite dans le document *Feuille de route pour la dualité linguistique canadienne* 2008-2013 : Agir pour l'avenir.

Communications

Le site Web CommunAction (www.communaction.gc.ca) a été amélioré en vue de répondre aux besoins des CLOSM en développement et des autres intervenants. Le site permet aux CLOSM d'accéder facilement et rapidement aux programmes et services de développement économique d'Industrie Canada et du gouvernement fédéral. Les liens avec les CLOSM ont été renforcés par la participation du Ministère à diverses activités gouvernementales et communautaires, telles que des expositions, des assemblées générales annuelles et des réunions d'affaires.

Coordination et liaison

Industrie Canada a continué de coordonner la mise en œuvre de l'IDE, en collaboration avec les organismes de développement régional. Ces activités de liaison ont permis de renforcer les partenariats entre ces organismes et le Ministère sur le plan du développement économique des CLOSM.

Industrie Canada continue de participer à la promotion des CLOSM en siégeant à divers comités, tels que le Comité de coordination de la recherche sur les langues officielles, le Comité des sous-ministres responsables des langues officielles, le Groupe de travail sur l'économie de Citoyenneté et Immigration Canada, le réseau des coordonnateurs nationaux responsables de la mise en œuvre de l'article 41 de la Loi sur les langues officielles et le Réseau des champions ministériels des langues officielles.

Sommaire

Sensibilisation

En 2009-2010, Industrie Canada a souligné par plusieurs activités le 40^e anniversaire de la *Loi sur les langues officielles*. Nous avons aussi profité de cet anniversaire pour consolider les mesures mises en œuvre relativement à l'offre active de service au public.

Les communautés de langue officielle en situation minoritaire (CLOSM) se prévalent de plus en plus des programmes et services d'Industrie Canada. Ce phénomène résulte notamment d'une plus grande sensibilisation du personnel aux obligations du Ministère en matière de langues officielles ainsi que d'une meilleure promotion des programmes et services. À chaque étape de l'élaboration d'un programme, puis au moment de son exécution, les secteurs et les directions générales peuvent obtenir, auprès de l'unité chargée des CLOSM du Secteur des opérations régionales, des conseils sur la partie VII de la *Loi sur les langues officielles*. Grâce à cette approche, l'Initiative fédérale de développement économique pour le Nord de l'Ontario (FedNor) a été en mesure d'approuver 67 projets ciblant des CLOSM, d'une valeur d'environ 3,8 millions de dollars. Il s'agit là d'une hausse marquée par rapport aux 35 projets d'une valeur de 1,9 million de dollars approuvés en 2008-2009.

Des mesures ont été prises avec la haute direction pour bien comprendre la décision rendue par la Cour suprême du Canada en février 2009 dans la cause *Deskochers c. Canada (Industrie)* – connue comme le jugement CALDECH – sur les *langues officielles* à Industrie Canada. Un groupe de travail représentant les principaux secteurs du Ministère a été mis sur pied afin de faire le suivi et d'évaluer les directives émises par le dirigeant principal des ressources humaines du Secrétariat du Conseil du Trésor.

En 2009-2010, le Ministère a eu systématiquement recours au « filtre pour les langues officielles » afin d'analyser l'impact des nouveaux programmes ou politiques sur les CLOSM, ce qui reflète le haut degré de sensibilisation des employés à l'article 41 de la *Loi sur les langues officielles*. Le filtre a été utilisé, par exemple, dans le cas de soumissions au Conseil du Trésor pour le Programme d'infrastructure du savoir et le Programme des manifestations touristiques de renom.

Information générale

Institution fédérale	Industrie Canada
Site Internet	www.ic.gc.ca

Ministre responsable	L'honorable Tony Clement
----------------------	--------------------------

Haut fonctionnaire responsable de la mise en œuvre de l'article 41 de la Loi sur les langues officielles	France Pègoet Sous-ministre adjointe Opérations régionales
--	--

Mandat général de l'institution fédérale	Industrie Canada a pour mandat d'aider les Canadiens à être plus productifs et concurrentiels dans l'économie du savoir et d'améliorer ainsi le niveau et la qualité de vie au pays.
--	--

Coordonnatrice nationale responsable de la mise en œuvre de l'article 41	Roda Muse
Titre complet	Gestionnaire
Numéro de téléphone	Développement économique 613-954-2783
Courriel	roda.muse@ic.gc.ca

Message de la championne ministérielle des langues officielles

En ma qualité de championne ministérielle des langues officielles, j'ai le plaisir de présenter l'*État des réalisations 2009-2010 : Mise en œuvre de l'article 41 de la Loi sur les langues officielles* d'Industrie Canada, qui fait état des principales réalisations du Ministère à cet égard et met en lumière les initiatives entreprises par les secteurs et les bureaux régionaux du Ministère au cours de l'exercice écoulé.

En vertu de l'article 41 de la *Loi sur les langues officielles*, Industrie Canada s'est engagé à rehausser le dynamisme et à appuyer l'épanouissement des communautés de langue officielle en situation minoritaire ainsi qu'à promouvoir la reconnaissance et l'usage systématiques des deux langues officielles au pays.

Le Ministère demeure résolu à promouvoir la dualité linguistique du Canada et, par conséquent, le personnel d'Industrie Canada partout au pays fait preuve de créativité pour appuyer les langues officielles dans le cadre d'activités variées. Nous poursuivons sur cette lancée et maintiendrons notre engagement envers un partenariat solide avec les communautés de langue officielle en situation minoritaire afin de faire en sorte qu'elles bénéficient de la prospérité économique du Canada.

La sous-ministre adjointe,

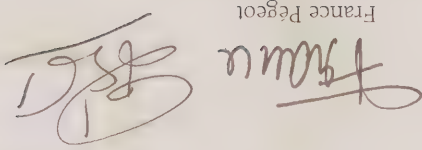

France Pégé

Table des matières

Message de la championne ministérielle des langues officielles	1
Information générale	3
Sommaire	4
A Sensibilisation	7
B Consultations	12
C Communications	16
D Coordination et liaison	19
E Financement et prestation de programmes	23
F Reddition de comptes	29

Cette publication est également offerte par voie électronique sur le Web à l'adresse suivante : www.ic.gc.ca/fpublications.

On peut obtenir cette publication sur demande en médias substitués en communiquant avec les Communautés de langue officielle en situation minoritaire.

Pour obtenir des exemplaires du présent document, s'adresser également à :

Communautés de langue officielle en situation minoritaire

Secteur des opérations régionales

Industrie Canada

235, rue Queen

Ottawa (Ontario) K1A 0H5

Téléphone : 613-946-0902

Télécopieur : 613-954-4074

Autorisation de reproduction

À moins d'indication contraire, l'information contenue dans cette publication peut être reproduite, en tout ou en partie et par quelque moyen que ce soit, sans frais et sans autre permission d'Industrie Canada, pourvu qu'une diligence raisonnable soit exercée afin d'assurer l'exactitude de l'information reproduite, qu'Industrie Canada soit mentionné comme organisme source et que la reproduction ne soit présentée ni comme une version officielle ni comme une copie ayant été faite en collaboration avec Industrie Canada ou avec son consentement.

Pour obtenir l'autorisation de reproduire l'information contenue dans cette publication à des fins commerciales, faire parvenir un courriel à : droitdauteur.copyright@pwgsc.gc.ca.

Note : Dans cette publication, la forme masculine désigne tant les femmes que les hommes.

N° de catalogue Ju70-1/1-2010
ISBN 978-1-100-52047-6
60797



Couverture : 30 %
Pages intérieures : 50 %



État des réalisations 2009-2010

Mise en œuvre
de l'article 41 de la
Loi sur les langues officielles





Industry
Canada

Industrie
Canada

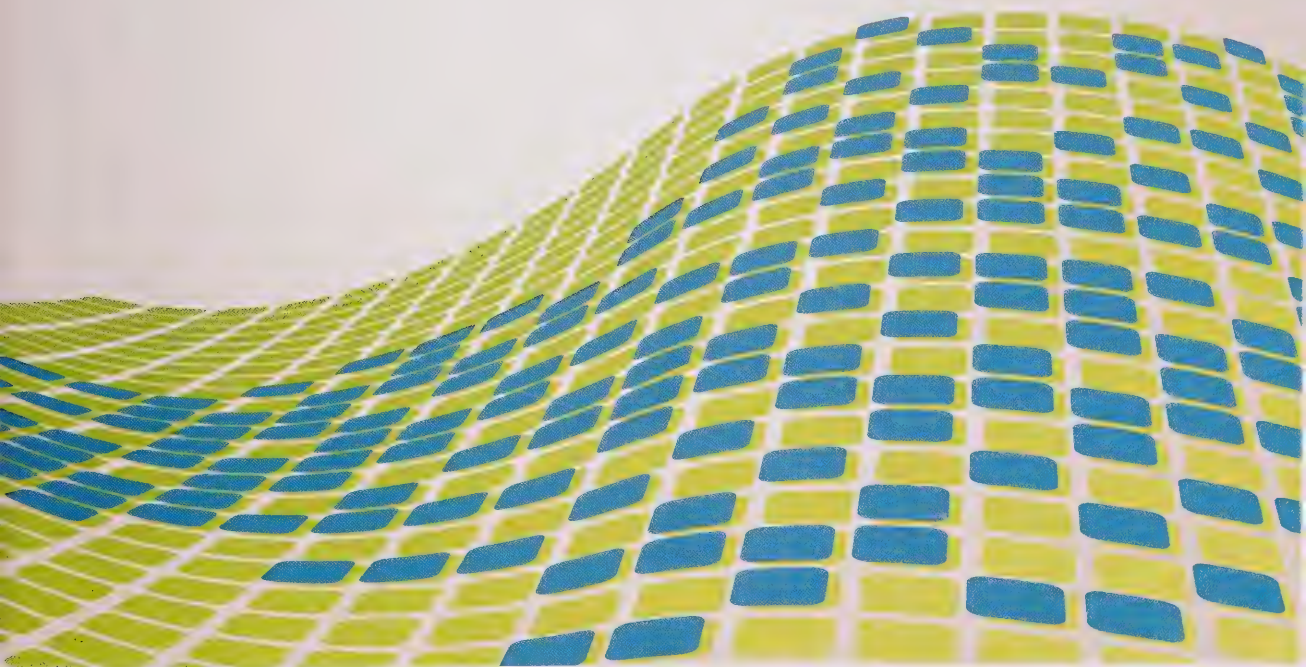
Government
Publications

CA1
IST
-I58

REPORT ON RESULTS 2010-2011



Implementation of Section 41 of the *Official Languages Act*



Canada 



This publication is also available electronically on the Web at the following address:
www.ic.gc.ca/epublications.

This publication can be made available in alternative formats upon request. Please contact the Official Language Minority Communities.

For additional copies of this document, please contact:

Official Language Minority Communities
Regional Operations Sector
Industry Canada
235 Queen Street
Ottawa ON K1A 0H5
Tel.: 613-946-0902
Fax: 613-954-4074

Permission to Reproduce

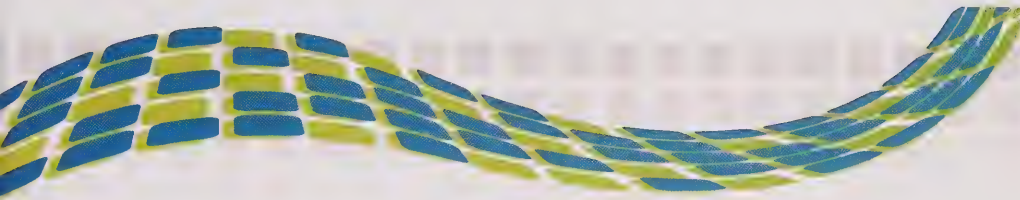
Except as otherwise specifically noted, the information in this publication may be reproduced, in part or in whole and by any means, without charge or further permission from Industry Canada, provided that due diligence is exercised in ensuring the accuracy of the information reproduced; that Industry Canada is identified as the source institution; and that the reproduction is not represented as an official version of the information reproduced, nor as having been made in affiliation with, or with the endorsement of, Industry Canada.

For permission to reproduce the information in this publication for commercial redistribution, please email droitdauteur.copyright@tpsgc-pwgsc.gc.ca.

Cat. No. Iu70-1/2-2011
60926

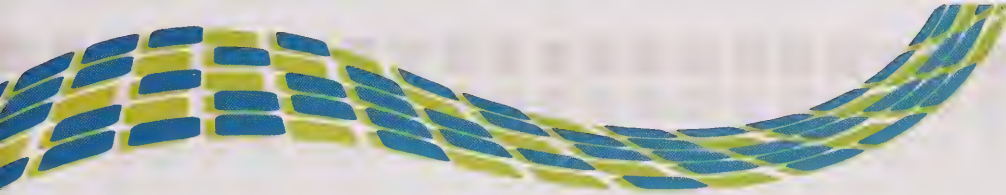


Printed on 100% recycled paper



Contents

Message from the Departmental Champion for Official Languages	1
General Information	3
Summary	4
A. Awareness	6
B. Consultations	11
C. Communications	19
D. Coordination and Liaison	27
E. Funding and Program Delivery	34
F. Accountability	39



Message from the Departmental Champion for Official Languages

As Industry Canada's Champion for Official Languages, I am pleased to submit to you the Department's *Report on Results 2010–2011* on implementation of section 41 of the *Official Languages Act*. The report provides information on Industry Canada's achievements, highlighting the efforts of departmental sectors and regional offices.

Section 41 applies to all federal institutions and embodies the federal government's commitment to promoting the development of official language minority communities (OLMCs) and fostering linguistic duality in Canadian society.

Through a variety of activities ranging from awareness raising to the delivery of programs and services, the Department works to support OLMCs and their development in accordance with their needs. The vitality of our country's Anglophone and Francophone minority communities reflects our commitment to upgrading the workforce and supporting the capacity building of communities, with a view to enhancing Canada's competitiveness and productivity.



Mitch Davies
Acting Assistant Deputy Minister, Regional Operations



General Information

Federal institution website	Industry Canada www.ic.gc.ca
Minister responsible	The Honourable Christian Paradis
Senior official responsible for implementation of section 41 of the <i>Official Languages Act</i>	Mitch Davies Acting Assistant Deputy Minister, Regional Operations, and Champion for Official Languages
Department's mandate	Industry Canada's mandate is to help make Canadians more productive and competitive in the knowledge-based economy, thus improving the standard of living and quality of life in Canada.
National coordinator responsible for implementation of section 41	Roda Muse
Full title	Manager, Economic Development
Telephone number	613-954-2783
Email	roda.muse@ic.gc.ca

Distribution

Industry Canada will advise the following committees and organizations when its *Report on Results 2010–2011* is published on the Department's website (www.ic.gc.ca):

- national associations representing OLMCs, the Réseau de développement économique et d'employabilité and its members, the Fédération des communautés francophones et acadienne du Canada and its members, the Community Economic Development and Employability Corporation and its member committees, and the Quebec Community Groups Network and its members
- Canadian Heritage
- the Office of the Commissioner of Official Languages
- the Standing Senate Committee on Official Languages
- the Standing Committee on Official Languages



Summary

Industry Canada continues to find new opportunities for dialogue with official language minority communities (OLMCs). Under the Economic Development Initiative (EDI), for example, in September and October 2010 it organized OLMC Dialogue Days, which led to the creation of follow up committees. These joint committees bring together government and communities. They promote cooperation, partnership building and networking, as well as sharing of information and best practices in preparation for the completion of the *Roadmap for Canada's Linguistic Duality 2008–2013: Acting for the Future*.

FedNor had more than 175 discussions with Francophone community organizations in Northern Ontario, with the result that a number of projects were carried out and partnerships created. FedNor's financial support also enabled business people from Hearst, Timmins, Kapuskasing and Earleton to participate in the 16th Futurallia forum.

Within minority language communities, Industry Canada used a variety of programs to invest in the infrastructure of several post-secondary institutions (notably McGill University and Cité Collégiale). It also funded the placement of computers in schools as well as internships in small businesses, and supported the Festival du Voyageur in Winnipeg through its Marquee Tourism Events Program.

The analyses and research conducted by Industry Canada under the EDI have made it possible to better appreciate the economic development needs of OLMCs. The creation of a partnership with the Rural and Co-operatives Secretariat (Agriculture and Agri-Food Canada) is helping to improve understanding of the challenges of entrepreneurial succession.

To promote its services to Francophone entrepreneurs, Industry Canada's Ontario Regional Office organized nine outreach activities. One of the participants was ECO Canada, an industry-run human resources agency. Activities were held in Kingston, Cornwall, Ottawa, Timmins, Sudbury, North Bay, Kenora, Thunder Bay and Kapuskasing.

Concerning accountability, Industry Canada modified its Official Languages Filter to include the concept of substantive equality. A collaborative effort has enabled the Comptrollership and Administration Sector, the Regional Operations Sector, and the Audit and Evaluation Branch to better exercise due diligence in implementing section 41 of the *Official Languages Act*.

Finally, Industry Canada's senior management has committed to applying section 41 of the *Official Languages Act* within the Department. The result has been a series of major initiatives, including:

- the launch of a Department-wide awareness campaign (personalized information sessions to provide program and sector managers and employees with the tools best suited to meet obligations under Part VII of the *Official Languages Act*)
- a review of certain funding programs to integrate the concept of substantive equality, in compliance with the *CALDECH* decision (steps to ensure greater consideration for OLMC needs)
- a review by FedNor of its official languages policy



A. Awareness

Expected result

Creation of lasting changes in the Department's organizational culture. Employees and management are aware of and understand their responsibilities regarding section 41 of the *Official Languages Act* and official language minority communities (OLMCs).

Activities carried out to achieve the expected result

Activities of the Departmental Champion for Official Languages to make staff and senior management aware of the benefits of linguistic duality and the Department's obligations under the *Official Languages Act*.

Outputs

Regional Operations Sector

In May 2010, the Departmental Champion for Official Languages appeared before the Standing Senate Committee on Official Languages, and met with the Deputy Minister to report on progress made on this file.

On September 24, 2010, the Departmental Champion for Official Languages met with the Departmental Management Committee to discuss the impact of the *CALDECH* decision, handed down by the Supreme Court of Canada in February 2009. The discussion also dealt with the obligation of federal departments and agencies to apply the principle of substantive equality.

Progress made in achieving the expected result

Senior management is more aware of the impact of the *CALDECH* decision on departmental activities. It better understands the concept of positive measures and the departmental obligations associated with Part VII of the *Official Languages Act*, as well as the need to consider the provisions of section 41 when developing policies and initiatives.

Staff and senior management are generally aware of the availability of information sessions and personalized training on official languages.

A.

Activities carried out	Outputs	Progress made
<p>General awareness-building activities (workshops, special events, articles in <i>This Week @ IC</i>) carried out in partnership with the Communications and Marketing Branch, Human Resources Branch and other units.</p>	<p>It was decided that a risk management approach would be adopted to identify programs that should be subjected to the Official Languages Filter (considered to be a prime example of a government-wide positive measure), thus ensuring that the principle of substantive equality is properly applied. The filter was also modified to integrate certain elements of the analytical grid proposed by the Chief Human Resources Officer of the Treasury Board of Canada Secretariat.</p> <p>On November 19, 2010, the Champion met once again with the Departmental Management Committee to present the list of departmental grants and contributions programs, and identify those that are most likely to be affected by the <i>CALDECH</i> decision. The Departmental Management Committee is also planning to launch an integrated official languages awareness campaign.</p> <p>The Regional Operations and Human Resources Branch official languages teams worked together on planning and implementing the integrated official languages awareness campaign.</p>	<p>Shortly after starting their jobs, new employees are informed of the Department's official language obligations and their individual responsibilities under the <i>Official Languages Act</i>, including Part VII.</p> <p>Employees better understand and are more knowledgeable about their obligations and responsibilities under the <i>Official Languages Act</i>.</p> <p>Departmental program managers are equipped to take into account the <i>CALDECH</i> decision when they develop, implement, modify or delegate programs.</p>

A.

Activities carried out	Outputs	Progress made
	<p>FedNor</p> <p>FedNor amended its internal official languages policy to ensure that the principle of substantive equality is applied to projects and activities.</p> <p>At the RendezVous days (staff meetings), FedNor made a presentation on official languages, the <i>CALDECH</i> decision and the concept of substantive equality.</p> <p>Members of the agency's Economic Development Initiative (EDI) committee met on several occasions to discuss OLMC needs and proposed projects.</p> <p>The FedNor Champion for Official Languages marked Linguistic Duality Day by issuing a commemorative message, and employees in the Sudbury office participated in an exchange of idiomatic expressions. This awareness activity was intended to show that learning a new language and a new culture is both interesting and enjoyable.</p>	<p>As they become more familiar with the requirements of the <i>Official Languages Act</i>, employees are increasingly likely to take OLMCs into account when reviewing projects.</p> <p>Since the announcement of the <i>CALDECH</i> decision, employees have become more aware of the official languages file and more concerned about it.</p> <p>The meetings provide an opportunity to give updates on the EDI and discuss matters related to official languages.</p> <p>Employees are more aware of bilingualism and linguistic duality, important elements of Canada's heritage.</p>

A.

Activities carried out

Outputs

Progress made

Atlantic Region

The Atlantic Region subscribes to several French-language newspapers and magazines, which are made available to employees.

Employees have daily access to a media monitoring service that highlights relevant issues related to the Industry Canada–Atlantic Region mandate. All French-language community and regional publications are monitored.

Regional employees participated in the network of regional coordinators, as well as the Day of Reflection marking 40 years of linguistic duality in New Brunswick. Attending the event were Graham Fraser, Commissioner of Official Languages; Daphne Meredith, Chief Human Resources Officer of the Treasury Board of Canada Secretariat; and Monique Collette, President of the Atlantic Canada Opportunities Agency.

Prairies and Northern Region

A communications advisor in Manitoba regularly forwards to all staff newsletters from local Francophone organizations.

Relevant information highlighted by the media monitoring service is forwarded to the Communications Unit and the Official Languages Committee to ensure that it is distributed as widely as possible within the regional office.

Participants better understand section 41 of the *Official Languages Act* and the challenges posed by linguistic duality in New Brunswick.

Employees have greater awareness and understanding of departmental official language obligations.

Employees better understand the situation of OLMCs.

A.

Activities carried out	Outputs	Progress made
	<p>Pacific Region</p> <p>The Regional Executive Director has made all employees in the Pacific Region aware of their responsibilities under section 41 of the <i>Official Languages Act</i> to ensure that they better understand and comply with official language obligations.</p> <p>Quebec Region</p> <p>Two new managers from the Regional Management Committee attended a presentation on implementation of section 41 of the <i>Official Languages Act</i> and the region's role in implementation.</p> <p>Small Business, Tourism and Marketplace Services</p> <p>Office of the Superintendent of Bankruptcy Canada</p> <p>Official language awareness sessions were organized in May 2010 for employees at headquarters.</p> <p>Small Business and Tourism Branch</p> <p>Branch employees participated in official language awareness sessions.</p>	<p>Employees better understand their responsibilities under the <i>Official Languages Act</i> and are therefore more aware of the services that OLMCs are entitled to receive when approaching the Government of Canada.</p> <p>Managers have greater awareness and understanding of official language obligations.</p> <p>Employees better understand section 41 of the <i>Official Languages Act</i> and make more use of both official languages in the workplace.</p> <p>Employees better understand section 41 of the <i>Official Languages Act</i>.</p>



B. Consultations

Expected result

Creation of lasting relationships between the Department and official language minority communities (OLMCs). The Department and OLMCs understand each other's needs and mandates.

Activities carried out to achieve the expected result

Annual consultations with representatives of OLMCs.

Participation in the work of consultative bodies organized by central agencies and other departments through government and representatives of OLMCs to discuss priorities and needs. These include the National Committee of Economic Development and Employability, and the National Human Resources Development Committee for the English Linguistic Minority in Quebec.

Outputs

Regional Operations Sector

As coordinator of the Economic Development Initiative (EDI), described in the *Roadmap for Canada's Linguistic Duality 2008–2013: Acting for the Future*, and in cooperation with the EDI's federal partners, the Official Languages Unit organized Dialogue Days for minority Anglophone and Francophone communities. The Dialogue Day with the Francophone community took place on September 28, 2010, in Ottawa, while that with Quebec's Anglophone community was held on October 6, 2010, in Montréal.

Progress made in achieving the expected result

Communities were informed about achievements under the EDI, and indicated their economic development needs and priorities. The federal partners will take into account these needs and priorities in work to be performed between now and completion of the roadmap.

At the Dialogue Day in Montréal, one community participant suggested setting up a permanent federal-community consultation mechanism. In response, Industry Canada and Canada Economic Development for Quebec Regions worked with community representatives to establish a follow-up

B.

Activities carried out ...	Outputs	Progress made
	<p>FedNor</p> <p>FedNor participated in more than 175 meetings with OLMC organizations to discuss specific projects. It has established close ties with the following organizations:</p> <ul style="list-style-type: none"> • the Réseau de développement économique et d'employabilité de l'Ontario (RDÉE Ontario) • Collège Boréal • Community Futures Development Corporations in Northern Ontario providing bilingual service 	<p>committee. They drafted a discussion paper describing the objectives and approach of such a committee, and the document was approved by all members. Government and community representatives also held four conference calls to define the scope and mandate of the follow up committee.</p> <p>Industry Canada proposed that the Fédération des communautés francophones et acadienne du Canada (FCFA) establish a similar committee for the Francophone community. The parties met twice to explore the various possibilities, begin drafting a strategic document, and select federal and community representatives to sit on the committee, scheduled to begin work in 2011–12. The FCFA agreed to lead the initiative.</p> <p>The frequent meetings with OLMC organizations foster harmonious relations between the parties and frank discussions about projects.</p>

B.

Activities carried out	Outputs	Progress made
	<ul style="list-style-type: none"> • the Association française des municipalités de l'Ontario • Direction Ontario (a Francophone organization focusing on development and promotion of Francophone tourism and culture in Ontario) • the Union des cultivateurs franco-ontariens • the Association canadienne-française de l'Ontario • the Regroupement des gens d'affaires francophones de Sudbury • the PARO Centre for Women's Enterprise • the Northern Ontario School of Medicine • the Association des francophones du Nord-Ouest de l'Ontario <p>OLMC organizations join with each other or with other stakeholders and organizations to build partnerships. Among other things, these partnerships have helped to carry out the following activities:</p> <ul style="list-style-type: none"> • creation of a regional centre for economic and community development research and action (Francophone research centre affiliated with the Université de Hearst) 	<p>The ties being created between FedNor and OLMC organizations are paving the way for other partnerships between the organizations.</p>

B.

Activities completed	Outputs	Progress made
	<ul style="list-style-type: none"> • holding of the 21st conference of the Association française des municipalités de l'Ontario, under the theme "Municipal Governance," bringing together leaders, partners and stakeholders from the Francophone community • founding of a Francophone student newspaper by the Conseil scolaire catholique Franco-Nord in partnership with <i>La Tribune</i> (public-private partnership) • creation of an Ontario-Quebec tourism product through the participation of several stakeholders from the Temiskaming region, particularly the municipality of Temagami (public-private partnership in the Ontario and Quebec border regions of Témiscamingue) <p>FedNor project officers participated in numerous gatherings in OLMCs, notably:</p> <ul style="list-style-type: none"> • the 16th brunch of the Association canadienne-française de l'Ontario, Temiskaming region (January 16, 2011) • the Symposium sur les langues officielles de l'Ontario and the annual conference of the Assemblée de la francophonie de l'Ontario (October 21 and 22, 2010) 	<p>FedNor project officers are getting to know private- and public-sector Francophone organizations and their members. OLMC stakeholders are learning about the programs and services available to them, and how to negotiate with FedNor staff.</p>

B.

Activities carried out	Outputs	Progress made
	<ul style="list-style-type: none"> • the Dialogue Day organized by EDI partners (September 28, 2010) • the Chapleau funding forum (June 8, 2010) • the Francophonie luncheons of the Association canadienne-française de l'Ontario, Greater Sudbury region (monthly meeting) • the provincial conference of the Association française des municipalités de l'Ontario (September 15 to 17, 2010) • quarterly conference calls and the annual conference of the Ontario Association of Community Futures Development Corporations for corporations providing bilingual service • the "Business, Government Services and You" information meeting held in French in Timmins (November 2, 2010) • the annual general meeting of the Conseil de la coopération de l'Ontario (October 7, 2010) • the annual meeting of the États généraux de Sudbury (November 20, 2010) • the Club Canadien Français de Thunder Bay movie nights (October 22 and December 15, 2010) 	

B.

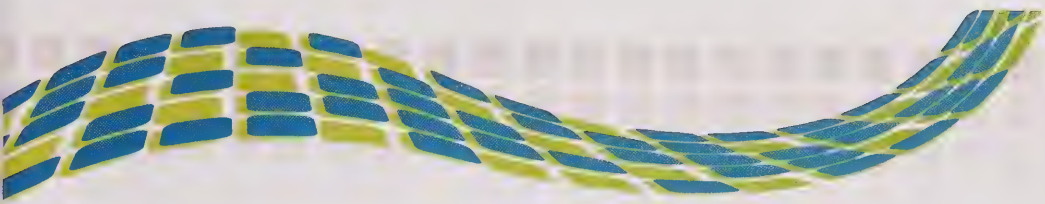
Activities carried out	Outputs	Progress made
	<ul style="list-style-type: none"> • a commemorative day organized by the Centre des Femmes Francophones du Nord-Ouest de l'Ontario (December 6, 2010) • the Compagnons des francs loisirs luncheon (February 9, 2011) • the regional symposium of the Northern Ontario School of Medicine (April 28 to 30, 2010) <p>FedNor representatives met informally with stakeholders from several organizations to identify their needs and promote FedNor's programs and services. The organizations included:</p> <ul style="list-style-type: none"> • Direction Nord—discussion about government and community programs and services (June 29, 2010) • Collège Boréal—discussion with Quebec stakeholders on the possible creation of a Francophone farming issue table (April 23 and June 8, 2010) • the Francophone communities of Kenora and Dryden, in cooperation with the Association des francophones du Nord-Ouest de l'Ontario—presentation of FedNor programs and services, and discussion on the communities' needs and challenges (November 24 and 25, 2010) 	<p>The meetings enable FedNor representatives to acquire new knowledge about Francophone organizations and OLMCs. They also are excellent opportunities for promoting FedNor programs and services, finding out about activities held in the communities and meeting key stakeholders.</p>

B.

Activities carried out	Outputs	Progress made
	<ul style="list-style-type: none"> • the Fondation franco-ontarienne—presentation and discussions on economic development in OLMCs (October 5, 2010) • the Union culturelle des Franco-Ontariennes—discussion on the strategic priorities of businesswomen (June 20 and 26, 2010) • the Association des francophones du Nord-Ouest de l'Ontario—strategic planning day (September 2, 2010) • the Regroupement des organismes francophones de Thunder Bay—discussion on needs and priorities, as well as FedNor's EDI (March 30, 2011) <p>Atlantic Region</p> <p>During Official Languages Week 2011, Industry Canada participated in the Dialogue Day with the community. Organized by the New Brunswick Federal Council, this activity focused on the roles and responsibilities of public service employees.</p> <p>Prairies and Northern Region</p> <p>A communications advisor in Manitoba regularly forwards to staff and members of the Regional Management Committee newsletters from local Francophone organizations, and informs them about any activity likely to have an impact on the region.</p>	<p>Through its participation in the Dialogue Day with the community, the regional office had an opportunity to promote networking between federal and community representatives.</p> <p>Information sharing helps keep management and staff informed about the activities of the Francophone community.</p>

B.

Activities carried out	Outputs	Progress made
	<p>Ontario Region</p> <p>Together with the Réseau de développement économique et d'employabilité de l'Ontario (RDÉE Ontario), the regional office participated in a series of meetings organized by Canada Business Ontario under the theme "Business, Government Services and You." The meetings took place in Sudbury, North Bay, Kapuskasing and Ottawa. Each featured an average of 20 bilingual presenters.</p> <p>The regional office took part in a networking event organized by RDÉE Ontario. Network members received information in French about Canada Business Ontario programs and services.</p> <p>Quebec Region</p> <p>Under the EDI, the Quebec regional office participated in planning the Dialogue Day, which took place on October 6, 2010, for Quebec's Anglophone community. The Director of Policy, Analysis and Intelligence attended.</p>	<p>The meetings were better attended than in past years. Canada Business Ontario used the meetings to build partnerships with more than 220 Francophone entrepreneurs from Ontario.</p> <p>Canada Business Ontario strengthened its relations with Francophone entrepreneurs.</p> <p>The Dialogue Day enabled regional office employees to enhance their knowledge of the Quebec Anglophone community's priorities and challenges. The day provided an ideal opportunity to reconnect with federal partners and representatives of various community groups.</p>



C. Communications

Expected result

The culture of official language minority communities (OLMCs) reflects a broad understanding of the Department's mandate. OLMCs receive up-to-date and relevant information about the Department's programs and services.

Activities carried out to achieve the expected result	Outputs	Progress made in achieving the expected result
<p>Targeted communications and marketing activities regarding the implementation of section 41 of the <i>Official Languages Act</i>.</p> <p>Creation of a comprehensive Industry Canada communications and marketing plan.</p> <p>Updating of the Industry Canada CommunAction website.</p>	<p>Regional Operations Sector</p> <p>In the lead-up to the Dialogue Days held under the Economic Development Initiative (EDI), Industry Canada contacted national OLMC organizations to draw up a list of participants. It also prepared binders with information on the initiative itself as well as the results of studies and research conducted on behalf of EDI partners. The Department's various sectors were invited to provide documentation on programs and initiatives likely to be of interest to OLMC representatives.</p> <p>The report on the two Dialogue Days was forwarded to all government and community participants.</p>	<p>Employees from various departmental sectors and other federal participants learned the importance of informing OLMCs, not only about the existence of programs and initiatives likely to interest them but also about progress made in implementing them.</p> <p>The discussions with OLMC stakeholders helped ensure the strongest possible representation of the community sector. The OLMC representatives who attended the Dialogue Days consider Industry Canada to be a useful information source and a credible interlocutor. As a result of relationships created at</p>

C.

Activities carried out	Outputs	Progress made
	<p>The community partners were informed that from now on they will be consulted about EDI research plans.</p>	<p>and since the Dialogue Days, federal and community stakeholders have consulted with each other regularly to obtain information, provide updates, or propose the participation of federal or community representatives in other forums. The OLMCs consider Industry Canada to be a key partner in community economic development and the promotion of linguistic duality. They better understand the Department's role in the EDI and are more familiar with the federal government's programs and services.</p>
	<p>Industry Canada is continuing with implementation of the 2008–13 communications and marketing plan.</p>	<p>At the Dialogue Days, Industry Canada provided OLMC representatives with information on its programs and services. It also presented to participants the results of studies and research conducted on behalf of EDI partners.</p>
	<p>Work began on redesigning the CommunAction site and should be completed in 2011–12.</p>	<p>The EDI partners agreed to modify the CommunAction site to better meet the needs of federal departments/agencies and OLMCs. Industry Canada committed to consulting with OLMCs on how to make the site more user-friendly.</p>

C.

Activities carried out	Outputs	Progress made
	<p>FedNor</p> <p>FedNor representatives participated informally in individual meetings to promote FedNor's programs and services. They met with the following organizations:</p> <ul style="list-style-type: none"> • 48° Nord international, a not-for-profit organization that focuses on promoting exports in the Abitibi-Témiscamingue region (January 10, 2011) • the Community Futures Development Corporation of North Claybelt (January 19, 2011) • the Centre de santé communautaire du Temiskaming (January 16, 2011) • Le Phénix (October 22, 2010) • Les Anciens de Franco-Cité (March 2 and 16, 2011) • the Assemblée de la francophonie de l'Ontario (March 26, 2011) • the Geraldton Chamber of Commerce (May 13, 2010) • the Superior North Community Futures Development Corporation (August 30, 2010) 	<p>OLMCs and the organizations representing them are more familiar with FedNor's programs and services, and are therefore able to submit better-targeted funding applications.</p> <p>Individual meetings enable FedNor representatives to provide OLMCs and the organizations representing them with information on the programs and services available to them.</p>

C.

Activities carried out	Outputs	Progress made
	<p>FedNor representatives made formal presentations to several organizations, including:</p> <ul style="list-style-type: none"> • the Association française des municipalités de l'Ontario—provincial conference (September 15 to 17, 2010) • the Federation of Northern Ontario Municipalities (May 5 and 6, 2010) • the Greenstone Community Futures Development Corporation—annual general meeting (April 21, 2010) • the Association des francophones du Nord-Ouest de l'Ontario—annual general meeting (May 29, 2010) • the PARO Centre for Women's Enterprise—meeting of management and the board of directors (June 4, 2010) <p>A group of 13 Francophone women participated in eight workshops on the economy.</p> <p>News releases and media advisories are sent to the 14 Francophone media outlets in Northern Ontario.</p>	<p>OLMCs and the organizations representing them are more familiar with FedNor's programs and services, and their funding applications are better tailored to program guidelines.</p> <p>FedNor is perceived by some OLMC members as a potential source of economic information.</p> <p>Workshop participants were given advice about women's contribution to the economy of Northern Ontario. The workshops were also an opportunity to learn about FedNor's programs and services.</p> <p>OLMCs have access to information through the media targeting them.</p>

Activities carried out

Outputs

Progress made

Two articles promoting FedNor's success in the area of official languages were published in Volume 16 of Canadian Heritage's *Bulletin* 41–42. The articles were entitled "Today, Vancouver... Tomorrow, Canada!" and "Foire gourmande de l'Abitibi-Témiscamingue et du nord-est ontarien—A must-see!"

Ontario Region

The Ontario regional office organized nine outreach activities with OLMCs. Canada Business Ontario took the opportunity to promote its services to Francophone entrepreneurs. Activities were held in Kingston (College Deans, May 2010); Cornwall ("Business, Government Services and You," September 2010); Ottawa ("Business, Government Services and You," October 2010); Timmins, Sudbury and North Bay ("Business, Government Services and You," November 2010); Kenora and Thunder Bay ("Business, Government Services and You," March 2011); and Kapuskasing (Association française des municipalités de l'Ontario, September 2010).

The regional office mailed 19,550 bilingual brochures to OLMC community partners.

FedNor's success stories and best practices are shared with the community.

More than 460 Francophone entrepreneurs took part in the outreach activities. Canada Business Ontario distributed more than 200 information guides in French.

Participants in the activities received documentation in French and English. Each activity featured an average of 20 bilingual presenters.

The relationships established with OLMCs and other community partners promote greater awareness of programs and services.

The bilingual brochures provide OLMCs with information on the services provided by Canada Business Ontario.

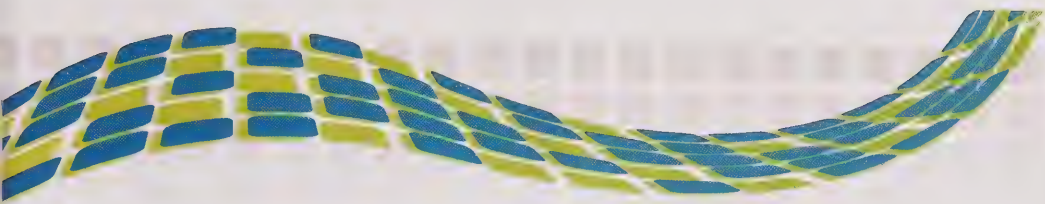
C.

Activities carried out	Outputs	Progress made
	<p>The regional office used Business Canada's bilingual website to provide OLMCs with information for small and medium-sized enterprises.</p> <p>Through News Canada, the regional office published four articles about business. The articles were intended for Anglophone and Francophone media, and focused on the communities of Chapleau, North Bay, Chicoutimi and Saint-Jean-sur-Richelieu.</p> <p>The regional office wrote four articles and produced five videos on the development of a business, in support of outreach activities with small and medium-sized enterprises and future entrepreneurs. The promotional material was produced in English and French.</p> <p>The regional office published four issues of <i>Ontario Economic Overview</i>, as well as a supplement on small business in Ontario. These documents were produced in both official languages and distributed to 460 targeted members of OLMCs. Upcoming issues of <i>Ontario Economic Overview</i> will also be available in English and French.</p>	<p>In all, 122,615 pages of business-related information were consulted in French on the Business Canada website.</p> <p>The articles published by the regional office enable OLMCs to learn more about the services provided by Canada Business Ontario and Business Canada.</p> <p>More than 63 community partners, including 20 designated Francophone partners, received relevant and up-to-date information in English and French about ServiceOntario's service location finder.</p> <p>OLMCs have better access to information about the economic situation in Ontario. This fosters closer ties between OLMCs and Industry Canada.</p>

Activities carried out	Outputs	Progress made
	<p>Pacific Region</p> <p>The Pacific Region purchased advertising space from the Fédération des francophones de la Colombie-Britannique to publish the Department's contact information in the directory <i>La Colombie-Britannique, à votre service en français</i>.</p> <p>Computers for Schools</p> <p>The Computers for Schools program website is updated on an ongoing basis.</p> <p>Canadian Intellectual Property Office</p> <p>The Canadian Intellectual Property Office (CIPO) led case study sessions on intellectual property and made presentations in French at Université Sainte-Anne, Université de Moncton, various campuses of the New Brunswick Community College, Cité Collégiale and the University of Ottawa.</p> <p>Case study sessions on intellectual property were offered in English at McGill University and Dawson College in Montréal.</p> <p>A French-language presentation on the basics of intellectual property was offered to students at two high schools in Nova Scotia, as well as students from different regions of Canada during a national event held in Ottawa.</p>	<p>Information on Industry Canada programs and services is made available to OLMCs.</p> <p>OLMCs are better informed about the Computers for Schools program.</p> <p>As a result of these sessions, 151 students at French-language post-secondary institutions located in OLMCs have a better understanding of intellectual property.</p> <p>As a result of these sessions, 85 students at English-language post-secondary institutions located in OLMCs have a better understanding of intellectual property.</p> <p>As a result of this presentation, 130 students at French-language secondary institutions located in OLMCs have a better understanding of intellectual property.</p>

C.

Activities carried out	Outputs	Progress made
	<p>English-language presentations on the basics of intellectual property were provided to business people at the National Franchise and Business Opportunities Show.</p> <p>CIPO held information meetings at universities, colleges and other organizations located in OLMCs to promote its products and services.</p> <p>Since August 17, 2010, the abstracts of newly issued patents, the titles of industrial designs and trademarks are available in both official languages, and are posted in CIPO databases.</p> <p>CIPO has proposed to translate the abstracts of all patents issued before August 17, 2010, so that they can be accessed in both official languages. It will take about four years to translate the approximately 69,000 abstracts.</p>	<p>As a result of these presentations, 80 Anglophone business people in the Montréal area have a better understanding of intellectual property.</p> <p>As a result of these meetings, Francophone economic development officers (Conseil de développement économique de l'Alberta) and representatives of French-language post-secondary institutions (New Brunswick Community College, Cité Collégiale and Université de Hearst) located in OLMCs are more familiar with the products and services provided by CIPO.</p> <p>OLMCs can consult the abstracts of patents newly issued by CIPO, as well as the titles of industrial designs and trademarks, in the language of their choice.</p> <p>The recommendations regarding implementation of Part VII of the <i>Official Languages Act</i> continue to be applied, in compliance with the Federal Court decision in Picard.</p>



D. Coordination and Liaison

Expected result

Cooperation with multiple partners to enhance the development and vitality of official language minority communities (OLMCs) and to share best practices.

Activities carried out to achieve the expected result	Outputs	Progress made in achieving the expected result
<p>Maintenance of existing partnerships with other Government of Canada departments and agencies.</p> <p>Participation in interdepartmental committees and intergovernmental mechanisms on official languages issues (e.g., the Committee of Assistant Deputy Ministers on Official Languages, the Council of the Network of Departmental Official Languages Champions and the Network of National Section 41 Coordinators).</p>	<p>Regional Operations Sector</p> <p>To fulfill its obligations under Part VII of the <i>Official Languages Act</i>, Industry Canada sits on various interdepartmental and federal-community committees:</p> <ul style="list-style-type: none">• the National Committee of Economic Development and Employability for Francophone Minority Communities• the Network of National Section 41 Coordinators• the Francophone Committee Community Table• the Anglophone Committee Community Table	<p>Through its activities, the Regional Operations Sector enriches its information regarding OLMCs and encourages the sharing of information about them.</p>

D.

Activities carried out ...	Outputs	Progress made ...
	<p>As part of its responsibilities under the <i>Roadmap for Canada's Linguistic Duality 2008–2013: Acting for the Future</i>, the Official Languages Unit actively participated in various forums, including:</p> <ul style="list-style-type: none"> • the Interdepartmental Research Committee on Community Economic Development of OLMCs (IRCCED) • the Coordinating Committee on Official Languages Research • the steering committee for the 2011 Symposium on Official Languages Research • the Interdepartmental Policy Committee of the Official Languages Secretariat • the Interdepartmental Management Committee for the Official Languages Program • the Committee of Assistant Deputy Ministers on Official Languages 	<p>As a result of numerous discussions held with community partners, Industry Canada is more aware that excessive use is being made of consultations as a way to hold dialogues with OLMCs. The Regional Operations Sector, in cooperation with its federal partners on the roadmap, is looking for ways to reduce the consequences of this excessive use. The Official Languages Unit suggested using forums to discuss research results, for example, as part of action research projects conducted by Human Resources and Skills Development Canada (HRSDC).</p> <p>The Official Languages Unit participates in joint projects to put its expertise to good use and make the most of research funding allocated for EDI implementation. The projects in which it has participated include:</p> <ul style="list-style-type: none"> • the cooperative model and entrepreneurial succession in OLMCs (partner: Rural and Co-operatives Secretariat of Agriculture and Agri-Food Canada) • action research on the economic integration of immigrants (partner: HRSDC) • action research on youth and entrepreneurial succession in OLMCs (partner: HRSDC)

D.

Activities carried out	Outputs	Progress made
	<p>In its role as coordinator of the Economic Development Initiative (EDI), the Official Languages Unit invited representatives of other federal departments and agencies, including the Official Languages Secretariat of Canadian Heritage and the Rural and Co operatives Secretariat, to participate in meetings of EDI partners as observers or presenters.</p> <p>The Official Languages Unit also conducted consultations with EDI partners in preparation for the creation of Dialogue Day follow up committees. A result of these consultations is that Canada Economic Development for Quebec Regions will actively participate in the deliberations of the Anglophone follow up committee. The Official Languages Unit informed federal partners outside Quebec of the possible creation of a similar Francophone committee.</p>	<ul style="list-style-type: none"> • preparation of an economic workshop as part of the 2011 Symposium on Official Languages Research (partners: HRSDC and the Rural and Co operatives Secretariat) • preparation of an interdepartmental workshop on the economy and official languages, held June 28, 2011 (partners: HRSDC and Canadian Heritage) <p>The participation of other federal roadmap partners facilitates more official, broader discussions. This gives EDI partners an opportunity to express their viewpoints and discuss issues likely to influence future official language policies and initiatives. In particular, Industry Canada suggested, on behalf of EDI partners, that the Rural and Co operatives Secretariat be included as a partner should the EDI be renewed.</p> <p>Industry Canada actively pushed for the participation of Canada Economic Development for Quebec Regions as a federal partner on the Anglophone follow-up committee. Together, they prepared a document describing the committee's objectives and mandate. The document was approved by all partners.</p>

D.

Activities carried out	Outputs	Progress made
	<p>FedNor</p> <p>FedNor participated in the work of the following committees:</p> <ul style="list-style-type: none"> • the federal EDI partners committee (monthly meetings) • the Committee of National Section 41 Coordinators (quarterly meetings) • the Ontario Region Interdepartmental Official Languages Committee (currently being established) • the Interdepartmental Management Committee for the Official Languages Program (April 16 and June 14, 2010, and March 24, 2011) • the committee of Northern Ontario departments and agencies (four to six meetings a year) • the Interdepartmental Research Committee on Community Economic Development of OLMCs (IRCCED) (February 7, 2011) <p>FedNor employees also met with representatives of the following organizations:</p> <ul style="list-style-type: none"> • the Agence nationale et internationale du Manitoba (January 6, 2011) 	<p>Through regular cooperation with other committees and agencies, FedNor is better able to understand common issues, propose solutions and share best practices. The meetings facilitate networking and cooperation.</p> <p>The meetings enable FedNor to share information, forge ties with potential partners, discuss joint projects and collaborate in the preparation of presentations.</p>

D.

Activities Completed	Outputs	Progress made
	<ul style="list-style-type: none"> • Canada Economic Development for Quebec Regions (September 7, 2010; October 7, 2010; and January 4, 10, 13, 18 and 20, 2011) • the Timiskaming Regional County Municipality (January 14, 2011) • agricultural stakeholders from Ontario and Quebec (August 27, 2010) • Tourisme Abitibi-Témiscamingue (September 7, 2010) • the Atlantic Canada Opportunities Agency (January 12, 2011) • Western Economic Diversification Canada (July 5 and September 28, 2010) • the Ontario ministries of Northern Development, Mines and Forestry; Tourism and Culture; and Health Promotion and Sport; as well as Citizenship and Immigration Canada (June 8, 2010) • the Centre de la francophonie des Amériques (October 4, 2010) • the Office of Francophone Affairs (March 26, 2011) • the Language Rights Support Program (November 19, 2010) 	

D.

Activities carried out	Outputs	Progress made
	<ul style="list-style-type: none"> the Good Practices Forum (December 2, 2010) <p>Atlantic Region</p> <p>The Department supported Avancement pédagogique des technologies de l'information et de la communication en Atlantique (APTICA). APTICA is a not-for-profit organization. Its mission is to encourage and facilitate the integration of information and communications technologies into teaching by the Francophone education community of Atlantic Canada. Regional office employees participated in activities and meetings organized by APTICA.</p> <p>The Atlantic Region sits on the Nova Scotia Official Languages Committee and has an official languages representative on the New Brunswick Federal Council.</p> <p>Members of the regional office actively participated in the work of the Conseil économique du Nouveau Brunswick, an organization focusing on the economic development of Francophone businesses in that province.</p>	<p>The regional office established ties with industry stakeholders associated with APTICA, OLMCs and various levels of government that work with the organization. These links promote information sharing and discussions on Industry Canada programs and services.</p> <p>Regional office representatives share the information they collect with their work colleagues. This enables staff to better understand OLMC needs and challenges.</p> <p>Participation in the work of the Conseil économique du Nouveau Brunswick enables the regional office to better understand the challenges faced by Francophone business people in New Brunswick.</p>

D.

Activities carried out	Outputs	Progress made
	<p>Ontario Region</p> <p>The Ontario Region participated in coordination and liaison activities in preparation for seven information meetings for OLMCs entitled “Business, Government Services and You.” The planning for these meetings involved up to 22 federal, provincial, municipal and not-for-profit agencies. The meetings took place in Cornwall (September 2010), Ottawa (October 2010), Timmins, Sudbury and North Bay (November 2010), and Kenora and Thunder Bay (March 2011).</p> <p>Information about services for small and medium-sized enterprises was provided to OLMCs in both official languages.</p> <p>Prairies and Northern Region</p> <p>A human resources representative sits on the Manitoba Interdepartmental Network of Official Language Coordinators.</p> <p>The regional office regularly collaborates with the Interdepartmental Network to draft reports on activities associated with the <i>Official Languages Act</i>.</p>	<p>Canada Business Ontario shared best practices with other government partners and formed new partnerships.</p> <p>The meetings were better attended than in previous years.</p> <p>Ontario Francophone entrepreneurs are better informed about government programs and services available to businesses.</p> <p>Participation in these tasks and activities enables the regional office to learn more about best practices and promotes information sharing on implementation of the <i>Official Languages Act</i>.</p>



E. Funding and Program Delivery

Expected result

Official language minority communities (OLMCs) are part of the Department's regular clientele and have adequate access to its programs and services. OLMC needs (e.g., geographic dispersion and development opportunities) are taken into account.

Activities carried out to achieve the expected result

Provision of information, services and funding to OLMCs through Industry Canada programs.

Outputs

Community Access Program

Industry Canada's Community Access Program (CAP) provides thousands of Canadians with affordable access to the Internet from public locations such as schools, community centres and libraries. The program has invested approximately \$2.5 million in projects targeting OLMCs.

Progress made in achieving the expected result

CAP has enabled 694 sites to provide Internet access to 748 OLMCs in Canada.

CAP has 80 networks across the country. In addition to providing information on CAP services, the networks contribute to the economic development of communities throughout Canada, including OLMCs, through their many projects and research activities as well as opportunities for training and employment.

CAP provides bilingual service throughout the country.

Activities carried out...

Outputs

Progress made

Computers for Schools

The Computers for Schools (CFS) program provides financial assistance to not-for-profit organizations, which in turn assist with program delivery across the country on behalf of Industry Canada.

The CFS program invested \$7,954,585 in 2010–11.

Regional Operations Sector

Industry Canada led the following research projects on behalf of federal partners of the Economic Development Initiative (EDI):

- a report on federal investments in OLMCs (Industry Canada and regional development agencies)
- a review of provincial and territorial economic development policies
- an assessment of the Town of Témiscaming Business Vitality Index
- the cooperative model and entrepreneurial succession in OLMCs (in partnership with the Rural and Co-operatives Secretariat of Agriculture and Agri-Food Canada)

The CFS program provided 3,741 computers to OLMCs throughout Canada.

CAP and the CFS program provide financial support to OLMCs.

The research work contributes to a better understanding of the economic development of OLMCs and is used to guide future initiatives of federal EDI partners.

E.

Activities carried out	Outputs	Progress made
	<p>FedNor</p> <p>FedNor has implemented the following programs:</p> <ul style="list-style-type: none"> • the Northern Ontario Development Program • the EDI, set up under the <i>Roadmap for Canada's Linguistic Duality 2008–2013: Acting for the Future</i> • Community Futures Development Corporations <p>Five projects aimed at Francophone communities were approved under the Northern Ontario Development Program, representing an investment of \$341,500. OLMCs benefit from other projects conducted in both official languages that were also given program approval.</p> <p>Under the EDI, FedNor signed 14 contribution agreements, representing a total investment of \$1.66 million.</p>	<p>FedNor continues to support OLMCs in Northern Ontario.</p>

E.

Activities carried out	Outputs	Progress made
	<p>Twelve of the 24 Northern Ontario Community Futures Development Corporations provide bilingual service. They therefore receive an additional \$20,000 to help them meet their official language obligations. While use of these funds is left to their discretion, the corporations nevertheless submit to FedNor a report on spending. The report shows that the money is generally used to cover translation costs, purchase French-language materials, prepare French content for the corporation's website or pay a portion of a bilingual employee's salary. When their contribution agreements are renewed, the corporations must use a template to set out an action plan on official languages. The plan must specify how they meet their obligations under Part IV of the <i>Official Languages Act</i>. (For example, are their websites, announcements, posters and business cards available in both official languages? Do they provide a bilingual greeting?) They must also indicate any consulting, awareness and partnership activities they conduct with OLMCs.</p>	<p>OLMCs in Northern Ontario are better served by Community Futures Development Corporations that provide bilingual service.</p>

E.

Activities carried out	Outputs	Progress made
	<p>Small Business and Marketplace Services</p> <p>Small Business and Tourism Branch</p> <p>Under the Small Business Internship Program, Industry Canada contributed \$100,000 to the Community Futures Development Corporation of Eastern Ontario (Prescott-Russell Community Development Corporation).</p> <p>The Conseil de développement économique de l'Alberta received a contribution of \$250,000 to provide financial assistance to small businesses in Alberta.</p> <p>Marquee Tourism Events Program</p> <p>Fiscal year 2010–11 is the second year of the Marquee Tourism Events Program, a two-year program under Canada's Economic Action Plan. The Festival du Voyageur is one of 47 tourism events to have received funding from the program in 2010–11. The festival received a contribution of \$438,174. It took place in Winnipeg, a minority language community.</p>	<p>The contribution enabled an OLMC to participate in the Small Business Internship Program.</p> <p>The contribution encourages Francophone businesses to participate in the Small Business Internship Program.</p> <p>The program enabled the Festival du Voyageur to improve the visitor experience and provide world-class programming in order to maintain and even increase attendance by Canadian and foreign tourists.</p>



F. Accountability

Expected result

Full integration of the perspective of official language minority communities (OLMCs) and section 41 of the *Official Languages Act* into the Department's policies, programs and services. The reporting structure, internal evaluations and policy reviews determine how to better integrate OLMCs' perspective.

Activities carried out to achieve the expected result

Presentation of key achievements related to the implementation of section 41 in annual reporting documents.

Assessment of the impact of Industry Canada's performance in meeting the requirements of section 41.

Outputs

Audit and Evaluation Branch

The Branch guided the process of evaluating the Economic Development Initiative (EDI) to better meet OLMC needs. It also liaised with the main program managers to foster a consistent approach by the different teams.

Regional Operations Sector

The Regional Operations Sector integrated the concept of substantive equality into the Official Languages Filter to comply with the decision handed down by the Supreme Court of Canada in *CALDECH*, as well as to incorporate certain elements of the analytical grid proposed by the

Progress made in achieving the expected result

The evaluation results will be used to guide future initiatives undertaken in OLMCs.

The modified filter is used by program managers to apply the decision handed down in *CALDECH*. It also enables them to identify program weaknesses and areas needing improvement to better meet OLMC needs.

F.

Activities carried out	Outputs	Progress made
	<p>Chief Human Resources Officer of the Treasury Board of Canada Secretariat.</p> <p>The Official Languages Unit provided Department-wide coordination for the preparation of this <i>Report on Results</i>.</p> <p>FedNor</p> <p>FedNor applied the Official Languages Filter to the process for renewing the Northern Ontario Development Program to ensure that OLMC needs are taken into account.</p> <p>FedNor continues to collect information from target groups on activities taking place in Northern Ontario Francophone communities. This information enables FedNor to identify funded projects and activities that meet the specific needs of Francophone communities.</p> <p>The official languages action plan developed by Community Futures Development Corporations was reworked and is awaiting approval.</p> <p>FedNor created an internal committee mandated to review the principle of substantive equality, assess its repercussions for FedNor programs and identify potential gaps.</p>	<p>Information on the implementation of section 41 throughout the Department is forwarded to senior management and outside stakeholders.</p> <p>FedNor looks for innovative ways to meet OLMC needs. Taking into account the OLMC viewpoint becomes more natural as employees and senior management better understand the issues involved. Recent questions and discussions demonstrate improved understanding.</p> <p>The information collected from target groups helps ensure a better understanding of OLMC needs and activities.</p> <p>The action plan was changed to address obligations under Part VII of the <i>Official Languages Act</i>. It should, moreover, enable Community Futures Development Corporations to better target their activities according to OLMC needs.</p> <p>A review plan is currently being developed.</p>

Progrès réalisés	Extrants	Activités finales
<p>Le plan d'action a été modifié afin de répondre aux obligations découlant de la partie VII de la Loi sur les langues officielles. Il devrait en outre permettre aux sociétés d'aide au développement de mieux cibler leurs activités en fonction des besoins des CLOSM.</p> <p>Un plan de révision est en cours d'élaboration.</p>	<p>Le plan d'action sur les langues officielles, qui est élaboré par les sociétés d'aide au développement des collectivités, a été remanié et est en attente d'approbation.</p> <p>FedNor a créé un comité interne qui a pour mandat d'examiner le principe d'égalité réelle, d'évaluer les répercussions sur les programmes de FedNor et de mettre en lumière les lacunes potentielles.</p>	

programmes et les points à améliorer dans le but de mieux répondre aux besoins des CLOSM.

L'information portant sur la mise en œuvre de l'article 41 à l'échelle du Ministère est transmise à la haute direction et aux intervenants extérieurs.

FedNor cherche des moyens novateurs de répondre aux besoins des CLOSM. La prise en compte du point de vue des CLOSM devient plus naturelle à mesure que les employés et la haute direction en comprennent les enjeux. Les questions et les discussions récentes montrent d'ailleurs une amélioration du niveau de compréhension.

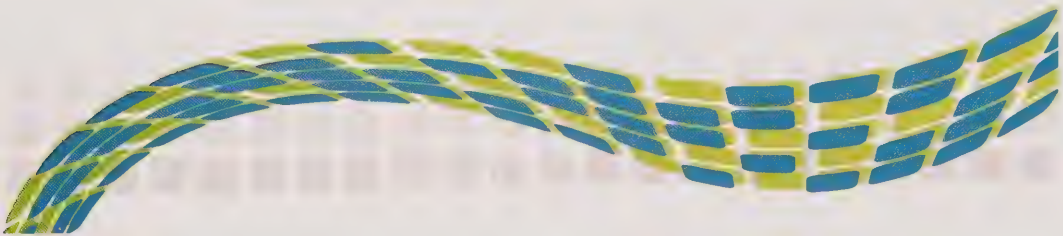
L'information recueillie auprès de groupes cibles contribue à assurer une meilleure compréhension des besoins et des activités des CLOSM.

CALDECH, mais aussi pour incorporer certains éléments de la grille d'analyse proposée par la dirigeante principale des ressources humaines du Secrétariat du Conseil du Trésor du Canada.

L'Unité des langues officielles a coordonné, à l'échelle du Ministère, la préparation du *présent Rapport des résultats*.

FedNor a appliqué le filtre pour les langues officielles au processus de renouvellement du Programme de développement du Nord de l'Ontario afin de s'assurer que les besoins des CLOSM sont pris en compte.

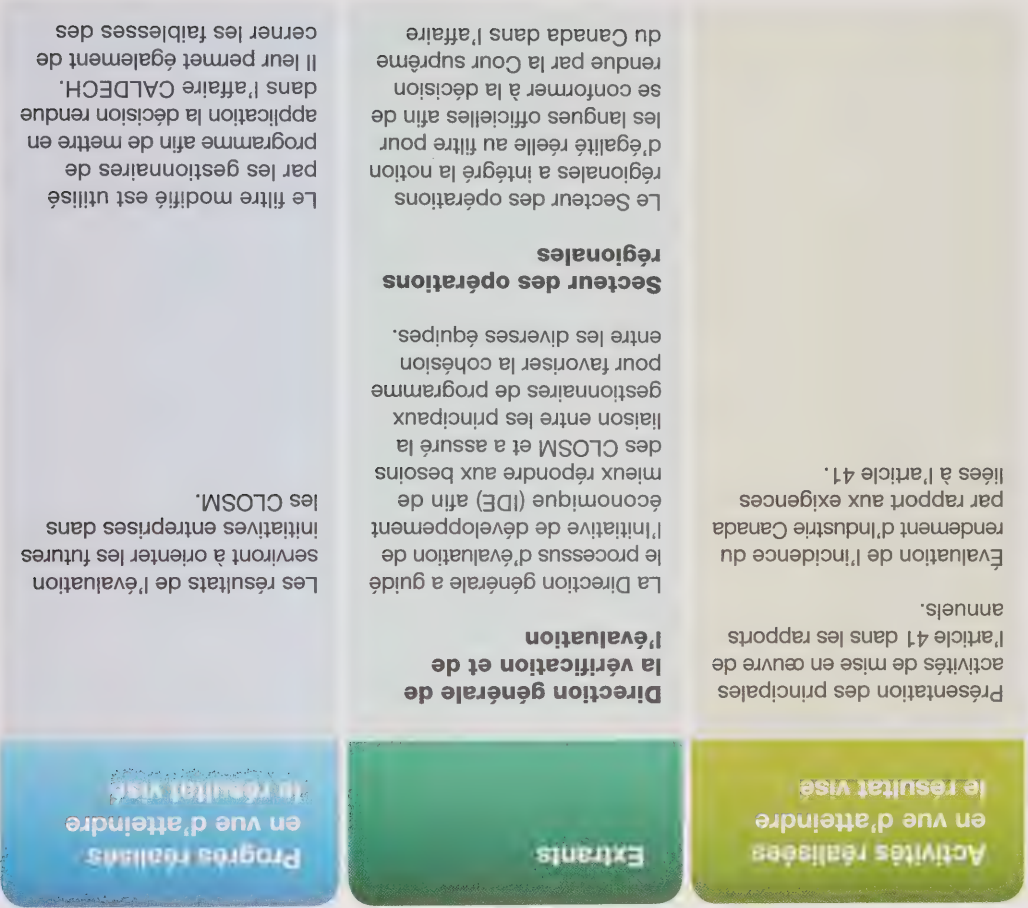
FedNor continue de recueillir auprès de groupes cibles de l'information sur les activités qui se déroulent dans les communautés francophones du Nord de l'Ontario. Cette information lui permet de cerner les projets et les activités financées qui répondent aux besoins précis des communautés francophones.



F. Reddition de comptes

Résultat visé

Pleine intégration de l'article 41 de la Loi sur les langues officielles et de la perspective des communautés de langue officielle en situation minoritaire (CLOSM) aux politiques, programmes et services du Ministère. La structure hiérarchique, les évaluations internes et les examens de politiques permettent de déterminer comment mieux intégrer la perspective des CLOSM.



Services axés sur le marché, le tourisme et la petite entreprise

Direction générale de la petite entreprise et du tourisme

Dans le cadre du Programme de stages dans les petites entreprises, Industrie Canada a versé une contribution de 100 000 \$ à la Société d'aide au développement des collectivités de l'Est ontarien (Société de développement communautaire Prescott-Russell).

Le Conseil de développement économique de l'Alberta a aussi reçu une contribution de 250 000 \$ en vue de fournir une aide financière aux petites entreprises en Alberta.

Programme des manifestations touristiques de renom

L'exercice 2010-2011 marque la deuxième année du Programme des manifestations touristiques de renom, un programme de deux ans qui s'inscrit dans le Plan d'action économique du Canada. Le Festival du Voyageur est l'une des 47 manifestations touristiques à avoir reçu du financement en 2010-2011, dans le cadre du Programme. Ce festival, qui a obtenu une contribution de 438 174 \$, se déroulait à Winnipeg, une communauté de langue minoritaire.

La contribution a permis à une CLOSM de participer au Programme de stages dans les petites entreprises.

La contribution encourage les entreprises francophones à participer au Programme de stages dans les petites entreprises.

Le Programme a permis au Festival du Voyageur de proposer une expérience améliorée et d'offrir une programmation de calibre mondial en vue de maintenir, voire d'accroître, le nombre de touristes canadiens et étrangers qui y participent.

Les CLOSM dans le Nord de l'Ontario sont mieux servis par les sociétés d'aide au développement des collectivités qui offrent un service bilingue.

Douze des 24 sociétés d'aide au développement des collectivités du Nord de l'Ontario offrent un service bilingue. Elles reçoivent ainsi 20 000 \$ supplémentaires pour les aider à s'acquitter de leurs obligations en matière de langues officielles. Bien que l'utilisation de ces fonds soit laissée à leur discrétion, les sociétés présentent néanmoins à FedNor un rapport de dépenses. Ce rapport révèle que les sommes versées servent généralement à couvrir les frais de traduction, à acheter du matériel en français, à rédiger du contenu français pour le site Web de la société ou encore à payer une partie du salaire d'un employé bilingue. Au renouvellement de leur entente de contribution, les sociétés doivent établir, à partir d'un gabarit, un plan d'action sur les langues officielles. Elles doivent préciser, dans ce plan, comment elles s'acquittent de leurs obligations à l'égard de la partie IV de la Loi sur les langues officielles (par exemple, est-ce que leur site Web, leurs annonces, leurs affiches et leurs cartes professionnelles sont accessibles dans les deux langues officielles? Offrent-elles un accueil bilingue?). Elles doivent également indiquer les activités de consultation, de sensibilisation et de partenariat qu'elles mènent auprès des CLOSM.

Projets réalisés

Exemples

Activités réalisées

Activités principales

Extras

Programme principal

FedNor

FedNor a mis en œuvre les programmes suivants :

- le Programme de développement du Nord de l'Ontario;

- l'IDE, mise sur pied dans le

cadre de la Feuille de route pour la dualité linguistique canadienne 2008-2013 :

Agir pour l'avenir;

- les sociétés d'aide au

développement des

collectivités.

Cinq projets destinés à des

communautés francophones

ont été approuvés dans le

cadre du Programme de

développement du Nord de

l'Ontario, ce qui représente un

investissement de 341 500 \$.

D'autres projets menés dans

les deux langues officielles

ont également obtenu l'appro-

bation du programme; les

CLOSM en bénéficient.

Dans le cadre de l'IDE, FedNor

a signé 14 accords de contri-

bution, ce qui représente

un investissement total de

1,66 million de dollars.

FedNor continue d'appuyer les CLOSM dans le Nord de l'Ontario.

Ordinateurs pour les écoles

Le programme Ordinateurs pour les écoles (OPE) offre une aide financière à des organismes à but non lucratif qui, en retour, favorisent la mise en œuvre du programme d'un bout à l'autre du pays, au nom d'Industrie Canada.

Le programme OPE a investi 7 954 585 \$ en 2010-2011.

Secteur des opérations régionales

Industrie Canada a dirigé les travaux de recherche suivants pour le compte des partenaires fédéraux de l'Initiative de développement économique (IDE) :

- un rapport sur les investissements fédéraux dans les CLOSM (Industrie Canada et organismes de développement régional);
- un examen des politiques provinciales et territoriales en matière de développement économique;
- une évaluation de l'indice de vitalité commerciale dans la ville de Témiscaming;
- le modèle coopératif et la relève entrepreneuriale dans les CLOSM (en partenariat avec le Secrétariat aux affaires rurales et aux coopératives d'Agriculture et Agroalimentaire Canada).

Les travaux de recherche contribuent à une meilleure connaissance du développement économique des CLOSM et servent à orienter les initiatives futures des partenaires fédéraux de l'IDE.

Le programme OPE a remis 3 741 ordinateurs à des CLOSM partout au Canada.

Le PAC et le programme OPE offrent une aide financière aux CLOSM.



E. Financement et prestation de programmes

Résultat visé

Les communautés de langue officielle en situation minoritaire (CLOSM) font partie de la clientèle régulière du Ministère et ont un accès adéquat à ses programmes et services. Les besoins des CLOSM (notamment ceux créés par la dispersion géographique ou les possibilités de développement) sont pris en compte.

Activités réalisées en vue d'atteindre le résultat visé	Extrants	Programme d'accès communautaire
Diffusion d'information, prestation de services et octroi de financement aux CLOSM par l'intermédiaire des programmes d'Industrie Canada.	Le Programme d'accès communautaire (PAC) d'Industrie Canada fournit à des milliers de Canadiens un accès abordable à Internet à partir de lieux publics, comme les écoles, les centres communautaires et les bibliothèques. Le Programme a investi environ 2,5 millions de dollars dans des projets ciblant des CLOSM.	Le PAC a permis à 694 sites d'offrir un accès Internet à 748 CLOSM au Canada. Le PAC dispose de 80 réseaux répartis aux quatre coins du pays. En plus de fournir de l'information sur les services du PAC, ces réseaux contribuent au développement économique des collectivités de partout au Canada, y compris les CLOSM, grâce à leurs nombreux projets, à leurs activités de recherche ainsi qu'àux possibilités de formation et d'emploi. Le PAC offre un service bilingue dans l'ensemble du pays.

Brunswick, un organisme consacré au développement économique des entreprises francophones de la province.

Région de l'Ontario

La région de l'Ontario a participé à des activités de coordination et de liaison en prévision de sept rencontres d'information organisées à l'intention des CLOSM sous le thème « Les affaires, les services gouvernementaux et vous ». La planification de ces rencontres a mobilisé jusqu'à 22 organismes fédéraux, provinciaux, municipaux et à but non lucratif. Les rencontres se sont déroulées à Cornwall (septembre 2010), à Ottawa (octobre 2010), à Timmins, à Sudbury, à North Bay (novembre 2010), à Kenora et à Thunder Bay (mars 2011).

Des renseignements sur les services aux petites et moyennes entreprises ont été transmis aux CLOSM dans les deux langues officielles.

Région des Prairies et du Nord

Un représentant des ressources humaines siège au Réseau interministériel des coordonnateurs des langues officielles du Manitoba.

Le bureau régional collabore régulièrement avec le Réseau interministériel à la rédaction de rapports sur les activités liées à la Loi sur les langues officielles.

Le taux de participation à ces rencontres a connu une hausse par rapport aux années antérieures. Les entrepreneurs franco-phones de l'Ontario sont mieux renseignés sur les programmes et les services gouvernementaux offerts aux entreprises.

La participation à ces travaux et activités permet au bureau régional d'en apprendre davantage sur les pratiques exemplaires et favorise l'échange d'information sur la mise en œuvre de la Loi sur les langues officielles.

Extrants

Progrès réalisés

Activités réalisées

- le Centre de la francophonie des Amériques (le 4 octobre 2010);

- l'Office des affaires franco-phones (le 26 mars 2011);

- le Programme d'appui aux droits linguistiques (le 19 novembre 2010);

- le Forum sur les bonnes pratiques (le 2 décembre 2010).

Région de l'Atlantique

Le Ministère a apporté son appui à l'Avancement pédagogique des technologies de l'information et de la communication en Atlantique (APTICA). L'APTICA est un organisme à but non lucratif qui a pour mission d'encourager et de faciliter l'intégration pédagogique des technologies de l'information et des communications auprès de la communauté apprenante francophone de l'Atlantique. Les employés du bureau régional ont participé à des activités et à des réunions organisées par l'organisme.

La région de l'Atlantique siège au Comité des langues officielles de la Nouvelle-Écosse et a également un représentant des langues officielles au sein du Conseil fédéral du Nouveau-Brunswick. Des membres du bureau régional ont participé activement aux travaux du Conseil économique du Nouveau-

Le bureau régional a tissé des liens avec les intervenants de l'industrie liés à l'APTICA, les CLOSM et les divers ordres de gouvernement qui font affaire avec l'organisme. Ces liens favorisent l'échange d'information et les discussions sur les programmes et les services d'Industrie Canada.

Les représentants du bureau régional partagent avec leurs collègues de travail l'information qu'ils recueillent. Le personnel est donc en mesure de mieux comprendre les besoins et les défis des CLOSM.

La participation aux travaux du Conseil économique du Nouveau-Brunswick permet au bureau régional de bien

Projets réalisés	Extrants	Activités réalisées
<p>Les rencontres permettent à FedNor d'échanger de l'information, de créer des liens avec des partenaires éventuels, de discuter de projets collectifs et de collaborer à la préparation de présentations.</p>	<p>Les employés de FedNor ont aussi rencontré des représentants des organismes suivants :</p> <ul style="list-style-type: none"> • l'Agence nationale et internationale du Manitoba (le 6 janvier 2011); • Développement économique Canada pour les régions du Québec (le 7 septembre 2010; le 7 octobre 2010; les 4, 10, 13, 18 et 20 janvier 2011); • la Municipalité régionale de comté de Timiskaming (le 14 janvier 2011); • les intervenants agricoles de l'Ontario et du Québec (le 27 août 2010); • Tourisme Abitibi-Témiscamingue (le 7 septembre 2010); • l'Agence de promotion économique du Canada atlantique (le 12 janvier 2011); • Diversification de l'économie de l'Ouest Canada (les 5 juillet et 28 septembre 2010); • le ministère du Développement du Nord, des Mines et des Forêts, le ministère du Tourisme et de la Culture et le ministère de la Promotion de la santé et du Sport de l'Ontario, ainsi que Citoyenneté et Immigration Canada (le 8 juin 2010); 	

anglophone. Ensemble, ils ont rédigé un document décrivant les objectifs et le mandat du comité; le document a été approuvé par tous les partenaires.

Développement économique Canada pour les régions du Québec participerait activement aux délibérations du comité de suivi anglophone. L'Unité des langues officielles a informé les partenaires fédéraux hors Québec de l'instauration éventuelle d'un comité semblable du côté francophone.

FedNor

FedNor a participé aux travaux des comités suivants :
le comité des partenaires fédéraux de l'IDF (rencontres mensuelles);
le Comité des coordonneurs nationaux responsables de la mise en œuvre de l'article 41 (rencontres trimestrielles);

le comité interministériel sur les langues officielles de la région de l'Ontario (en voie d'être établi);
le Comité interministériel de gestion du Programme des langues officielles (les 16 avril 2010, 14 juin 2010 et 24 mars 2011);
le Comité des ministères et organismes du Nord de l'Ontario (de quatre à six réunions par année);
le Comité de recherche interministériel sur le développement des CLOSM (le 7 février 2011).

En collaborant régulièrement avec d'autres comités et organismes, FedNor est en meilleure position pour comprendre les enjeux communs, proposer des pistes de solution et échanger des informations sur les pratiques exemplaires. Ces rencontres sont propices au réseautage et à la collaboration.

- la recherche-action sur la jeunesse et la relève entre-prenurale dans les CLOSM, réalisée en collaboration avec RHDCC;

- la préparation d'un atelier économique dans le cadre du Symposium de la recherche sur les langues officielles de 2011, en collaboration avec RHDCC et le Secrétariat aux affaires rurales et aux coopératives;

- la préparation de l'atelier interministériel sur l'économie et les langues officielles, donné le 28 juin 2011 en collaboration avec RHDCC et Patrimoine canadien.

La participation d'autres partenaires fédéraux de la Feuille de route permet des échanges plus officiels et à plus grande échelle. Les partenaires de l'IDC ont ainsi la possibilité d'exprimer leur point de vue et de discuter de questions susceptibles d'influencer les futures politiques et initiatives en matière de langues officielles. Industrie Canada a notamment suggéré, au nom des partenaires de l'IDC, que le Secrétariat aux affaires rurales et aux coopératives s'ajoute en tant que partenaire dans l'éventualité du renouvellement de l'IDC.

Industrie Canada a sollicité activement la participation de Développement économique Canada pour les régions du Québec en tant que coassocié fédéral au sein du comité de suivi

Pour s'acquitter de son rôle de coordinatrice de l'initiative de développement économique (IDE), l'Unité des langues officielles a invité des représentants d'autres ministères et organismes fédéraux, dont ceux du Secrétariat des langues officielles de Patrimoine canadien et ceux du Secrétariat aux affaires rurales et aux coopératives, à participer aux réunions des partenaires de l'IDC à titre d'observateurs ou de présentateurs.

De même, l'Unité des langues officielles a mené des consultations auprès des partenaires de l'IDC en prévision de la mise en place de comités de suivi aux journées de dialogue. Il est ressorti de

Activités réalisées

- la Table communautaire du Comité anglophone.

Extrants

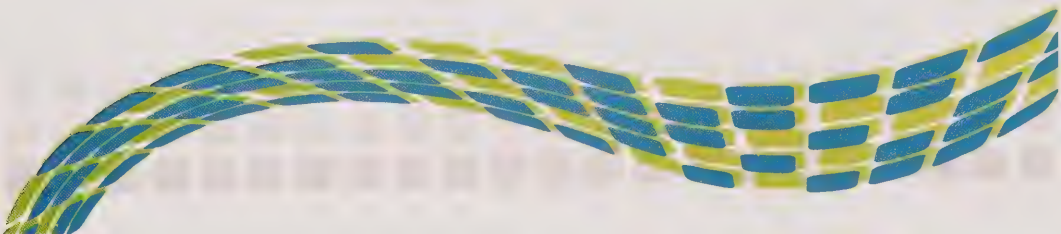
Dans le cadre de ses responsabilités en vertu de la *Feuille de route pour la dualité linguistique canadienne 2008-2013 : Agir pour l'avenir*, l'Unité des langues officielles a participé activement à divers forums, y compris les suivants :

- le Comité de recherche interministériel sur le développement économique des CLOSM (CRIDEC);
- le Comité de coordination de la recherche sur les langues officielles;
- le comité directeur du Symposium de la recherche sur les langues officielles de 2011;

- le Comité interministériel de politiques du Secrétariat des langues officielles;
- le Comité interministériel de gestion du Programme des langues officielles;
- le Comité des sous-ministres adjoints sur les langues officielles.

Programme d'activités

- Grâce aux nombreuses discussions tenues avec les partenaires communautaires, l'Industrie Canada est davantage conscient du fait que les consultations sont utilisées à l'excès pour échanger avec les CLOSM. Le Secteur des opérations régionales, en collaboration avec ses partenaires fédéraux de la Feuille de route, cherche des moyens de réduire les répétitions de cet usage excessif. L'Unité des langues officielles a suggéré d'utiliser les forums pour discuter des résultats de recherche, par exemple lors des projets de recherche-action menés par Ressources humaines et Développement des compétences Canada (RHDC).
- L'Unité des langues officielles participe à des projets collectifs afin de mettre à profit son expertise et de tirer le maximum des fonds de recherche destinés à la mise en œuvre de l'IDE. Parmi les projets auxquels elle a participé, mentionnons :
- le modèle coopératif et la relève entrepreneuriale dans les CLOSM, projet réalisé en collaboration avec le Secrétariat aux affaires rurales et aux coopératives d'Agriculture et Agroalimentaire Canada;
- la recherche-action sur l'intégration économique des immigrants, réalisée en collaboration avec RHDC;



D. Coordination et liaison

Résultat visé

Collaboration avec de multiples partenaires pour favoriser le développement et l'épanouissement des communautés de langue officielle en situation minoritaire (CLOSM) et faire connaître les pratiques exemplaires.

<p>Activités réalisées en vue d'atteindre le résultat visé</p>	<p>Extrants</p>	<p>Progrès réalisés en vue d'atteindre le résultat visé</p>
<p>Maintien des partenariats en place avec d'autres ministères et organismes du gouvernement du Canada.</p> <p>Participation à des comités interministériels et à des mécanismes intergouvernementaux sur des questions ayant trait aux langues officielles (p. ex., le Comité sur les langues officielles, le Conseil du Réseau des champions ministériels des langues officielles et le Réseau des coordonnateurs nationaux responsables de la mise en œuvre de l'article 41).</p>	<p>Secteur des opérations régionales</p> <p>Afin de respecter ses obligations découlant de la partie VII de la <i>Loi sur les langues officielles</i>, Industrie Canada siège à différents comités interministériels et fédéraux : communautés, notamment : le Comité national de développement économique et d'employabilité pour les communautés franco-phones en milieu minoritaire; le Réseau interministériel des coordonnateurs nationaux responsables de la mise en œuvre de l'article 41; la Table communautaire du Comité francophone;</p>	<p>Par ses activités, le Secteur des opérations régionales enrichit l'information sur les CLOSM et encourage le partage d'information à leur sujet.</p>

Programmes réalisés

Les recommandations de la partie VII de la Loi sur les langues officielles continuent d'être appliquées, conformément au jugement de la Cour fédérale dans l'affaire Picard.

Extrants

L'OPIC a proposé de traduire tous les abrégés des brevets ayant été accordés avant le 17 août 2010 de sorte qu'ils soient accessibles dans les deux langues officielles. Il faut compter environ quatre ans pour traduire les quelques 69 000 abrégés.

Activités réalisées

<p>Activités réalisées</p>	<p>Extrants</p>	<p>Progress réalisés</p>
<p>Une présentation en français sur les rudiments de la propriété intellectuelle a été offerte aux élèves de deux écoles secondaires de la Nouvelle-Écosse ainsi qu'à des étudiants de différentes régions du Canada à l'occasion d'une activité nationale tenue à Ottawa.</p> <p>Des présentations en anglais sur les rudiments de la propriété intellectuelle ont été offertes à des gens d'affaires à l'occasion du National Franchise and Business Opportunities Show.</p> <p>L'OPIC a tenu des rencontres d'information dans des universités, collèges et autres organismes situés dans des CLOSM afin de promouvoir ses produits et services.</p> <p>Depuis le 17 août 2010, les abrégés des brevets nouvellement accordés, les titres de dessins industriels et les marques de commerce sont accessibles dans les deux langues officielles et sont affichés dans les bases de données de l'OPIC.</p>	<p>Grâce à cette présentation, 130 étudiants fréquentant un établissement d'enseignement secondaire de langue française situé dans des CLOSM ont une meilleure connaissance de la propriété intellectuelle.</p> <p>Grâce à ces présentations, 80 personnes d'affaires anglophones de la région de Montréal ont une meilleure connaissance de la propriété intellectuelle.</p> <p>Grâce à ces rencontres, des agents de développement économique francophones (Conseil de développement économique de l'Alberta) et des représentants d'établissements d'enseignement postsecondaire de langue française (Collège communautaire du Nouveau-Brunswick, Cité collégiale et Université de Hearst) situés dans des CLOSM ont une meilleure connaissance des produits et des services offerts par l'OPIC.</p>	<p>Les CLOSM peuvent consulter, dans la langue de leur choix, les abrégés des brevets nouvellement accordés par l'OPIC ainsi que les titres de dessins industriels et les marques de commerce.</p>

Région du Pacifique

La région du Pacifique a acheté de l'espace publicitaire auprès de la Fédération des francophones de la Colombie-Britannique afin de publier les coordonnées du Ministère dans l'annuaire *La Colombie-Britannique*, à votre service en français.

Ordinateurs pour les écoles

Le site Web du programme Ordinateurs pour les écoles est constamment mis à jour.

Office de la propriété intellectuelle du Canada

L'Office de la propriété intellectuelle du Canada (OPIC) a animé des séances d'études de cas sur la propriété intellectuelle et a donné des présentations en français à l'Université Sainte-Anne, à l'Université de Moncton, aux divers campus du Collège communautaire du Nouveau-Brunswick, à la Cité collégiale et à l'Université d'Ottawa.

Des séances d'études de cas sur la propriété intellectuelle ont été offertes en anglais à l'Université McGill et au Collège Dawson, à Montréal.

L'information sur les programmes et les services d'Industrie Canada est mise à la portée des CLOSM.

Les CLOSM sont mieux informés au sujet du programme Ordinateurs pour les écoles.

Grâce à ces séances, 151 étudiants fréquentant un établissement d'enseignement postsecondaire de langue française situé dans des CLOSM ont une meilleure connaissance de la propriété intellectuelle.

Grâce à ces séances, 85 étudiants fréquentant un établissement d'enseignement postsecondaire de langue anglaise situé dans des CLOSM ont une meilleure connaissance de la propriété intellectuelle.

Projets réalisés

Au total, 122 615 pages d'information liées au monde des affaires ont été consultées en français dans le site Web d'Entreprises Canada.

Les articles publiés par le bureau régional permettent aux CLOSM d'en apprendre davantage sur les services offerts par Entreprises Canada Ontario et Entreprises Canada.

Plus de 63 partenaires communautaires, dont 20 partenaires francophones désignés, ont reçu, en français et en anglais, de l'information pertinente et à jour au sujet du localisateur de points de service de ServiceOntario.

L'information sur la situation économique de l'Ontario est plus accessible aux CLOSM, ce qui permet de resserrer les liens entre elles et Industrie Canada.

Exemple

Le bureau régional a utilisé le site Web bilingue d'Entreprises Canada pour transmettre aux CLOSM des renseignements destinés aux petites et moyennes entreprises.

Le bureau régional a publié, par l'intermédiaire d'Actualité Canada, quatre articles sur le monde des affaires. Les articles s'adressaient aux médias francophones et anglophones et portaient sur les communautés de Chapleau, de North Bay, de Chicoutimi et de Saint-Jean-sur-Richelieu.

Par ailleurs, le bureau régional a rédigé quatre articles et produit cinq vidéos sur l'évolution d'une entreprise afin d'appuyer les activités de liaison avec les petites et moyennes entreprises et les futurs entrepreneurs. Le matériel promotionnel a été produit en français et en anglais.

Le bureau régional a publié quatre numéros de l'Aperçu économique de l'Ontario ainsi qu'un supplément sur la petite entreprise en Ontario. Ces documents ont été produits dans les deux langues officielles et ont été distribués à 460 membres ciblés des CLOSM. Les prochains numéros de l'Aperçu économique de l'Ontario seront également offerts en français et en anglais.

Activités réalisées

Activités et réalisations

Extrants

Progrès réalisés

Deux articles faisant la promotion des succès de FedNor en matière de langues officielles ont été publiés dans le volume 16 du *Bulletin* 41-42 de Patrimoine canadien. Ces articles s'intitulaient « Aujourd'hui Vancouver... Demain, le Canada! » et « La Foire gourmande de l'Abitibi-Témiscamingue et du nord-est ontarien – Un rendez-vous désormais incontournable! ».

Région de l'Ontario

Le bureau régional de l'Ontario a organisé neuf activités de liaison avec les CLOSM. Entreprises Canada Ontario a profité de l'occasion pour promouvoir ses services auprès des entrepreneurs francophones. Des activités ont eu lieu à Kingston (College Deans, mai 2010), à Cornwall (« Les affaires, les services gouvernementaux et vous », septembre 2010), à Ottawa (« Les affaires, les services gouvernementaux et vous », octobre 2010), à Timmins, à Sudbury, à North Bay (« Les affaires, les services gouvernementaux et vous », novembre 2010), à Kenora, à Thunder Bay (« Les affaires, les services gouvernementaux et vous », mars 2011) et à Kapuskasing (Association française des municipalités de l'Ontario, septembre 2010).

Le bureau régional a posté 19 550 dépliant bilingues de des partenaires communautaires des CLOSM.

Les succès et les pratiques exemplaires de FedNor sont partagés avec la communauté.

Plus de 460 entrepreneurs francophones ont pris part aux activités de liaison. Entreprises Canada Ontario a distribué plus de 200 guides d'information en français.

Les participants aux activités ont reçu de la documentation en français et en anglais. Chaque activité accueillait en moyenne une vingtaine d'exposants bilingues.

Les relations qui s'établissent avec les CLOSM et les autres partenaires communautaires favorisent une meilleure connaissance des programmes et des services.

Les dépliant bilingues fournissent aux CLOSM de l'information sur les services offerts par Entreprises Canada Ontario.

Progrès réalisés	Extrants	Activités réalisées
<p>Les CLOSM et les organisations qui les représentent ont une meilleure connaissance des programmes et des services de FedNor, et leurs demandes de financement sont mieux adaptées aux lignes directrices des programmes.</p> <p>FedNor est perçue par certains membres des CLOSM comme une source éventuelle d'information économique.</p>	<p>Des représentants de FedNor ont fait des présentations officielles devant plusieurs organismes, y compris les suivants :</p> <ul style="list-style-type: none"> • l'Association française des municipalités de l'Ontario – congrès provincial (du 15 au 17 septembre 2010); • la Fédération of Northern Ontario Municipalities (les 5 et 6 mai 2010); • la Société d'aide au développement des collectivités de Greenstone – assemblée générale annuelle (le 21 avril 2010); • l'Association des francophones du Nord-Ouest de l'Ontario – assemblée générale annuelle (le 29 mai 2010); • le PARO Centre for Women's Enterprise – réunion de la direction et du conseil d'administration (le 4 juin 2010). <p>Un groupe de 13 femmes francophones a participé à huit ateliers sur l'économie.</p>	<p>Les communiqués de presse transmis aux médias sont et les avis aux médias sont transmis aux 14 médias francophones du Nord de l'Ontario.</p>
<p>Les CLOSM ont accès à de l'information par l'entremise des médias qui leur sont destinés.</p> <p>Les participantes aux ateliers ont été conseillées sur l'apport des femmes au sein de l'économie du Nord de l'Ontario. Les ateliers étaient aussi une occasion de faire connaître les programmes et les services de FedNor.</p>		

Programme d'activités

Les CLOSM et les organismes qui les représentent connaissent mieux les programmes et les services de FedNor, et sont ainsi en mesure de présenter des demandes de financement plus ciblées.

Les rencontres individuelles permettent aux représentants de FedNor de fournir aux CLOSM et aux organismes qui les représentent de l'information sur les programmes et les services à leur disposition.

Extraits

FedNor

Les représentants de FedNor ont participé de façon non officielle à des rencontres individuelles dans le but de faire valoir les programmes et les services de FedNor. Ils ont notamment rencontré les organismes suivants :

- 48^e Nord international, organisme à but non lucratif ayant pour mission de promouvoir les exportations dans la région de l'Abitibi-Témiscamingue (le 10 janvier 2011);

- la Société d'aide au développement des collectivités de North Claybelt (le 19 janvier 2011);

- le Centre de santé communautaire du Temiskaming (le 16 janvier 2011);

- Le Phénix (le 22 octobre 2010);

- les Anciens de Franco-Cité (les 2 et 16 mars 2011);

- l'Assemblée de la francophonie de l'Ontario (le 26 mars 2011);

- la Chambre de commerce de Geraldton (le 13 mai 2010);

- la Société d'aide au développement des collectivités de Supérieur Nord (le 30 août 2010).

Activités régulières

Thèmes novilles

interlocuteur crédible. Grâce aux relations qui se sont tissées lors des journées de dialogue et subéquemment, les intervenants fédéraux et communautaires se sont consultés régulièrement pour obtenir de l'information, fournir des mises à jour ou proposer la participation de représentants fédéraux ou communautaires à d'autres forums. Les CLOSM considèrent l'industrie Canada comme un partenaire clé dans le développement économique communautaire et dans la promotion de la dualité linguistique. Elles comprennent mieux le rôle que le Ministère joue dans le cadre de l'IDE et ont une meilleure connaissance des programmes et des services du gouvernement fédéral.

Lors des journées de dialogue, l'industrie Canada a fourni aux représentants des CLOSM de l'information sur ses programmes et services. Le Ministère a également présenté aux participants les résultats d'études et de recherches réalisées au nom des partenaires de l'IDE.

Les partenaires de l'IDE ont convenu de modifier le site CommunAction afin de mieux répondre aux besoins des ministères et organismes fédéraux et des CLOSM. Pour sa part, l'industrie Canada s'est engagé à consulter les CLOSM en vue d'améliorer la convivialité du site.

Extrait

Le compte rendu des deux journées de dialogue a été transmis à tous les participants des milieux gouvernemental et communautaire.

Les partenaires communautaires ont été informés qu'ils seraient dorénavant consultés sur les plans de recherche de l'IDE.

La mise en œuvre du plan de communication et de marketing de 2008-2013 se poursuit à l'industrie Canada.

La refonte du site CommunAction a été amorcée et devrait se terminer en 2011-2012.

C. Communications

Résultat visé

La culture des communautés de langue officielle en situation minoritaire (CLOSM) reflète une vaste compréhension du mandat du Ministère. Les CLOSM reçoivent de l'information pertinente et à jour au sujet des programmes et des services du Ministère.

Activités réalisées en vue d'atteindre le résultat visé	Extrants	Secteur des opérations régionales
<p>Activités ciblées de communication et de marketing ayant trait à la mise en œuvre de l'article 41 de la Loi sur les langues officielles.</p> <p>Mise en œuvre d'un plan de communication et de marketing détaillé à l'industrie Canada.</p> <p>Mise à jour du site Web CommunAction d'Industrie Canada.</p>	<p>Extrants</p>	<p>En prévision des journées de dialogue tenues dans le cadre de l'Initiative de développement économique (IDE), l'Industrie Canada a communiqué avec les organismes nationaux des CLOSM afin de dresser la liste des participants. Le Ministère a également préparé des dossiers regroupant de l'information sur l'Initiative proprement dite ainsi que les résultats d'études et de recherches réalisées pour le compte des partenaires de l'IDE. Les différents secteurs du Ministère ont également été invités à présenter des documents sur les programmes et les initiatives susceptibles d'intéresser les représentants des CLOSM.</p>
<p>Activités réalisées en vue d'atteindre le résultat visé</p>	<p>Extrants</p>	<p>Des employés des différents secteurs du Ministère et d'autres participants fédéraux ont saisi l'importance d'informer les CLOSM non seulement de l'existence de programmes et d'initiatives susceptibles de les intéresser, mais également des progrès réalisés dans leur mise en œuvre.</p> <p>Les discussions avec les intervenants des CLOSM ont permis d'assurer une représentation optimale du milieu communautaire. Les représentants des CLOSM qui ont assisté aux journées de dialogue considèrent l'Industrie Canada comme une source d'information utile et un</p>

La Journée de dialogue a permis aux employés du bureau régional d'approfondir leur connaissance des priorités et des défis de la communauté anglophone du Québec. La Journée était une occasion idéale pour renouer avec des partenaires fédéraux et des représentants de différents groupes communautaires.

Entreprises Canada Ontario a solidifié ses assises auprès des entrepreneurs francophones.

Le taux de participation à ces rencontres a connu une hausse par rapport aux années antérieures. Entreprises Canada Ontario a profité de ces rencontres pour former des partenaires avec plus de 220 entrepreneurs francophones en Ontario.

Dans le cadre de l'IDE, le bureau régional du Québec a participé à la planification de la Journée de dialogue, organisée le 6 octobre 2010 à l'intention de la communauté anglophone du Québec. La directrice, Politiques, analyse et renseignements, était présente.

Région du Québec

Le bureau régional a pris part à une activité de réseautage organisée par RDÉE, Ontario. Les membres du Réseau ont obtenu de l'information en français au sujet des programmes et des services d'Entreprises Canada Ontario.

De concert avec le Réseau de développement économique et d'employabilité de l'Ontario (RDÉE, Ontario), le bureau régional a participé à une série de rencontres organisées par Entreprises Canada Ontario sous le thème « Les affaires, les services gouvernementaux et vous ». Les rencontres ont eu lieu à Sudbury, à North Bay, à Kapuskasing et à Ottawa, et accueillait en moyenne une vingtaine d'exposants bilingues.

Région de l'Ontario

Activités multilatérales

Extranat

Projet régional

- l'Union culturelle des Franco-Ontariennes – discussion sur les priorités stratégiques des femmes d'affaires (les 20 et 26 juin 2010);

- l'Association des francophones du Nord-Ouest de l'Ontario – journée de planification stratégique (le 2 septembre 2010);

- le Regroupement des organismes francophones de Thunder Bay – discussion sur les besoins et les priorités ainsi que sur l'IDE de FedNor (le 30 mars 2011).

Région de l'Atlantique

À l'occasion de la Semaine des langues officielles 2011, l'Industrie Canada a participé à la Journée de dialogue avec la communauté. Organisée par le Conseil fédéral du Nouveau-Brunswick, cette activité mettait l'accent sur les rôles et les responsabilités des employés de la fonction publique.

Région des Prairies et du Nord

Un conseiller en communauté du Manitoba transmet régulièrement aux membres du personnel et du comité de gestion régional les bulletins d'information provenant des organismes francophones de la région et les informe de toute activité susceptible d'avoir des retombées dans la région.

Le partage d'information permet de renseigner le personnel et la direction sur les activités de la communauté francophone.

Par sa participation à la Journée de dialogue avec la communauté, le bureau régional a eu l'occasion de promouvoir le réseautage entre les représentants fédéraux et communautaires.

Activités réalisées

● le symposium régional de l'École de médecine du Nord de l'Ontario (du 28 au 30 avril 2010).

Les représentants de FedNor ont rencontré de façon non officielle les intervenants de plusieurs organismes afin de cerner leurs besoins et de faire valoir les programmes et les services de FedNor. Parmi les organismes rencontrés, notons :

● Direction Nord – discussion sur les programmes et les services gouvernementaux et communautaires (le 29 juin 2010);

● le Collège Boréal – discussion avec des intervenants québécois sur la création éventuelle d'une table de concertation agricole francophone (les 23 avril et 8 juin 2010);

● les communautés franco-phones de Kenora et de Dryden, en collaboration avec l'Association des francophones du Nord-Ouest de l'Ontario – présentation des programmes et des services de FedNor et discussion sur les besoins et les défis des communautés (les 24 et 25 novembre 2010);

● la Fondation franco-ontarienne – présentation et échanges sur le développement économique dans les CLOSM (le 5 octobre 2010);

Exbants

Projets réalisés

Les rencontres permettent aux représentants de FedNor d'acquies de nouvelles connaissances sur les organismes francophones et les CLOSM. Elles offrent également d'excellentes occasions de promouvoir les programmes et les services de FedNor, de prendre connaissance des activités qui se déroulent dans la communauté et de rencontrer les principaux intervenants.

Projets réalisés

Extrants

Activités réalisées

- le congrès provincial de l'Association française des municipalités de l'Ontario (du 15 au 17 septembre 2010);

- les téléconférences trimestrielles et la conférence annuelle de l'Association des sociétés d'aide au développement des collectivités de l'Ontario pour les sociétés offrant un service bilingue;

- la rencontre d'information tenue en français à Timmins sous le thème « Les affaires, les services gouvernementaux et vous » (le 2 novembre 2010);

- l'assemblée générale annuelle du Conseil de la coopération de l'Ontario (le 7 octobre 2010);

- la rencontre annuelle des États généraux de Sudbury (le 20 novembre 2010);

- les soirées cinéma du Club canadien-français de Thunder Bay (les 22 octobre et 15 décembre 2010);

- une journée commémorative organisée par le Centre des Femmes Francophones du Nord-Ouest de l'Ontario (le 6 décembre 2010);

- le dîner des Compagnons des francs loisirs (le 9 février 2011);

Phases réalisées	Extraits	Activités réalisées
<p>Les agents de projets de FedNor apprennent à connaître les organismes francophones des secteurs privé et public ainsi que leurs membres. Inversement, les intervenants des CLOSM découvrent les programmes et les services mis à leur disposition et apprennent à négocier avec le personnel de FedNor.</p>	<ul style="list-style-type: none"> la création d'un produit touristique Ontario-Québec grâce à la participation de plusieurs intervenants de la région du Temiskaming et en particulier de la municipalité de Temagami (partenariat entre les secteurs privé et public dans les régions frontalières du Temiscamingue ontarien et québécois). Les agents de projets de FedNor ont participé à de nombreuses rencontres dans les CLOSM, notamment : <ul style="list-style-type: none"> le 16^e brunch de l'Association canadienne-française de l'Ontario, région du Temiskaming (le 16 janvier 2011); le Symposium sur les langues officielles de l'Ontario et le congrès annuel de l'Assemblée de la francophonie de l'Ontario (les 21 et 22 octobre 2010); la Journée de dialogue organisée par les partenaires de l'IDE (le 28 septembre 2010); le forum de financement à Chapleau (le 8 juin 2010); les dîners de la francophonie de l'Association canadienne-française de l'Ontario, région du Grand Sudbury (réunion mensuelle); 	

Activités réalisées	Extraits	Prochaines réalisations
	<ul style="list-style-type: none">• l'École de médecine du Nord de l'Ontario;• l'Association des franco-phones du Nord-Ouest de l'Ontario.Les organismes des CLOSM s'unissent entre eux ou s'associent à d'autres intervenants et organismes pour former des partenariats. Ces partenariats ont permis, entre autres, la réalisation des activités suivantes :• la mise sur pied du Centre régional de recherche et d'intervention en développement économique et communautaire (centre de recherche francophone affilié à l'Université de Hearst);• la tenue du 21^e congrès de l'Association française des municipalités de l'Ontario, ayant pour thème « La gouvernance municipale » et réunissant des chefs de file, des partenaires et des intervenants de la communauté francophone;• la création d'un journal étudiant francophone par le Conseil scolaire catholique Franco-Nord en partenariat avec <i>La Tribune</i> (partenariat entre les secteurs privé et public);	<p>Les liens qui se tissent entre FedNor et les organismes des CLOSM ouvrent la voie à d'autres partenariats entre les organismes.</p>

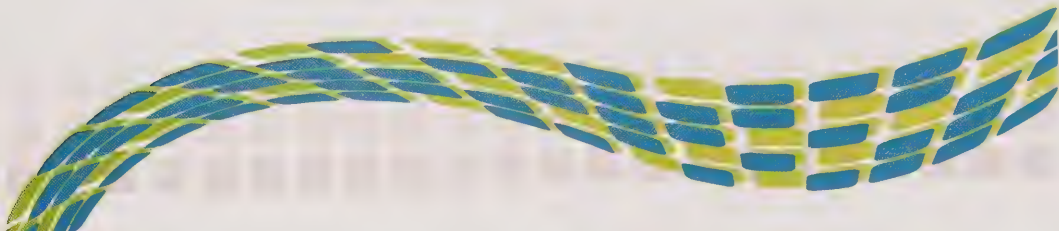
Les rencontres fréquentes avec les organismes des CLOSM permettent aux parties d'entretenir des relations harmonieuses et d'avoir des échanges ouverts sur des projets.

FedNor

FedNor a participé à plus de 175 rencontres avec les organismes des CLOSM afin de discuter de projets ponctuels et à notamment tissé des liens étroits avec les organismes suivants :

- le Réseau de développement économique et d'employabilité de l'Ontario (RDEE, Ontario);
- le Collège Boréal;
- les sociétés d'aide au développement des collectivités du Nord de l'Ontario offrant un service bilingue;
- l'Association française des municipalités de l'Ontario;
- Direction Ontario (organisme francophone voué au développement et à la promotion du produit touristique et culturel francophone de l'Ontario);
- l'Union des cultivateurs franco-ontariens;
- l'Association canadienne-française de l'Ontario;
- le Regroupement des gens d'affaires francophones de Sudbury;
- le PARO Centre for Women's Enterprise;

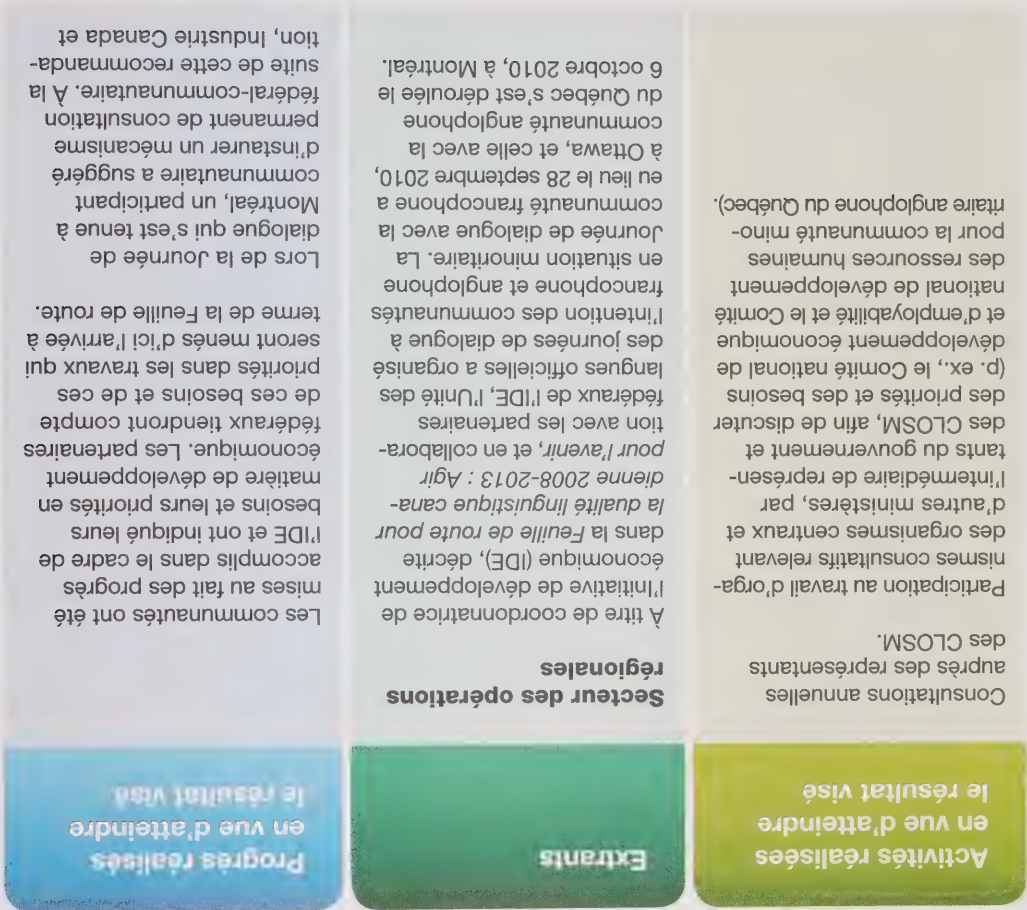
Activités réalisées	Extraits	Progrès réalisés
		<p>Développement économique Canada pour les régions du Québec ont travaillé avec des représentants communautaires à mettre en place un comité de suivi. Ils ont rédigé un document de réflexion décrivant les objectifs et les modalités d'un tel comité; le document a été approuvé par tous les membres. Les représentants gouvernementaux et communautaires ont également tenu quatre conférences téléphoniques dans le but de définir la portée et le mandat du comité de suivi.</p> <p>Industrie Canada a proposé à la Fédération des communautés francophones et acadienne du Canada (FCFA) de mettre sur pied un comité semblable, mais pour la communauté francophone. Les parties se sont réunies à deux reprises afin d'explorer les différentes possibilités, d'entreprendre l'élaboration d'un document stratégique et de faire une sélection des représentants fédéraux et communautaires qui pourraient siéger au comité, dont les travaux débuteront en 2011-2012. La FCFA a accepté de diriger l'initiative.</p>



B. Consultations

Résultat visé

Etablissement de liens durables entre le Ministère et les communautés de langue officielle en situation minoritaire (CLOSM). Le Ministère et les CLOSM comprennent leurs besoins et leurs mandats respectifs.



Activités réalisées

Externants

Services axés sur le marché, le tourisme et la petite entreprise

Bureau du surintendant des faillites Canada

Des séances de sensibilisation aux langues officielles ont été organisées en mai 2010 à l'intention des employés de l'administration centrale.

Direction générale de la petite entreprise et du tourisme

Les employés de la Direction générale ont participé à des séances de sensibilisation aux langues officielles.

Progrès réalisés

Les employés comprennent mieux l'article 41 de la Loi sur les langues officielles et font un meilleur usage des deux langues officielles en milieu de travail.

Les employés ont une meilleure compréhension de l'article 41 de la Loi sur les langues officielles.

Région des Prairies et du Nord

Un conseiller en communica-
tion du Manitoba transmet
régulièrement aux membres
du personnel les bulletins
d'information provenant des
organismes francophones
de la région.

Région du Pacifique

Le directeur exécutif régional
a fait connaître à tous les
employés de la région du
Pacifique les responsabilités
découlant de l'article 41 de
la Loi sur les langues offi-
cielles afin que les obligations
en matière de langues offi-
cielles soient mieux comprises
et mieux respectées.

Région du Québec

Deux nouvelles gestionnaires
du comité de gestion régional
ont assisté à une présenta-
tion sur la mise en œuvre de
l'article 41 de la Loi sur les
langues officielles et sur le
rôle que la région exerce à
cet égard.

Les employés comprennent
mieux les besoins et la
réalité des CLOSM.

Les employés comprennent
mieux leurs responsabilités
à l'égard de la Loi sur les
langues officielles et sont, de
ce fait, plus conscients des
services que les CLOSM
sont en droit de recevoir
lorsqu'elles s'adressent au
gouvernement du Canada.

Les gestionnaires ont une
meilleure connaissance et
compréhension des obliga-
tions en matière de langues
officielles.

Région de l'Atlantique

Le bureau de la région de l'Atlantique est abonné à plusieurs journaux et magazines de langue française, qui sont mis à la disposition des employés.

Les employés ont accès quotidiennement à un service de suivi médiatique mettant en lumière les questions pertinentes liées au mandat d'Industrie Canada – Région de l'Atlantique. Toutes les publications communautaires et régionales en français font l'objet de ce suivi.

Des employés de la région ont participé au réseau des coordonnateurs régionaux ainsi qu'à la journée de réflexion visant à souligner les 40 années de dualité linguistique au Nouveau-Brunswick. Le commissaire aux langues officielles, M. Graham Fraser, la dirigeante principale des ressources humaines du Secréariat du Conseil du Trésor du Canada, et Mme Daphne Meredith, la présidente de l'Agence de promotion économique du Canada atlantique, Mme Monique Collette, étaient présents à l'événement.

L'information pertinente mise en lumière par le service de suivi médiatique est transmise à l'Unité des communications et au Comité des langues officielles afin d'optimiser la diffusion au sein du bureau régional.

Les participants ont une meilleure compréhension de l'article 41 de la Loi sur les langues officielles et des défis que pose la dualité linguistique au Nouveau-Brunswick.

Les employés connaissent et comprennent mieux les obligations ministérielles associées aux langues officielles.

<p>Progrès réalisés :</p> <p>À mesure qu'ils se familiarisent avec les exigences de la Loi sur les langues officielles, les employés sont davantage portés à tenir compte des besoins des CLOSM lorsqu'ils examinent des projets.</p> <p>Depuis l'annonce du jugement dans l'affaire CALDECH, les employés sont mieux au courant du dossier des langues officielles et s'en préoccupent davantage.</p> <p>Les rencontres permettent de faire le point sur l'IDE et de discuter de sujets liés aux langues officielles.</p> <p>Le personnel est davantage sensibilisé au bilinguisme et à la dualité linguistique, aspects importants du patrimoine canadien.</p>	<p>Extrants</p> <p>FedNor a modifié sa politique interne sur les langues officielles. La modification portait sur l'application du principe d'égalité réelle à un projet ou à une activité.</p> <p>À l'occasion des journées Rendez-vous (réunions du personnel), FedNor a fait une présentation sur les langues officielles, le jugement CALDECH et la notion d'égalité réelle.</p> <p>Les membres du comité interne de l'initiative de développement économique (IDE) se sont rencontrés à plusieurs reprises afin de discuter des besoins des CLOSM et des projets proposés.</p> <p>La championne des langues officielles de FedNor a souligné la Journée de la dualité linguistique par la publication d'un message commémoratif, et les employés du bureau de Sudbury ont participé à un échange d'expressions idiomatiques. Cette activité de sensibilisation visait à montrer que l'apprentissage d'une nouvelle langue et d'une nouvelle culture est à la fois intéressant et amusant.</p>	<p>Activités réalisées :</p>
---	---	-------------------------------------

Activités réalisées

Activités de sensibilisation
générales (ateliers, activités
spéciales, articles dans *Cette
semaine @ IC*) menées en
partenariat avec la Direction
générale des communications
et du marketing, la Direction
générale des ressources
humaines et d'autres unités
du Ministère.

Extrants

Il a été décidé qu'une appro-
che de gestion des risques
serait adoptée afin de cerner
les programmes devant être
soumis au filtre pour les
langues officielles (considéré
comme un exemple probant
de mesure positive à l'échelle
du gouvernement fédéral)
et de s'assurer ainsi que le
principe d'égalité réelle est
bien appliqué. Le filtre a
également été modifié en
vue d'intégrer certains élé-
ments de la grille d'analyse
proposée par la dirigeante
principale des ressources
humaines du Secrétariat du
Conseil du Trésor du Canada.

Le 19 novembre 2010, le
champion a rencontré de
nouveau le comité de gestion
ministériel pour présenter la
liste des programmes minis-
tériels de subventions et de
contributions, et cerner ceux
qui sont les plus susceptibles
d'être touchés par le juge-
ment CALDECH. Le comité
de gestion ministériel prévoit
également lancer une cam-
pagne de sensibilisation
intégrée sur les langues
officielles.

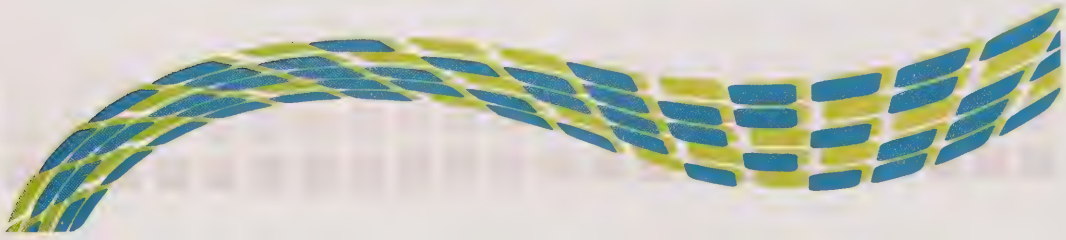
Les équipes des langues
officielles des Opérations
régionales et de la Direction
générale des ressources
humaines ont collaboré à la
planification de la campagne
de sensibilisation intégrée
sur les langues officielles et à
sa mise en œuvre.

Progrès réalisés

Peu après leur entrée en
fonction, les nouveaux
employés sont mis au courant
des obligations ministérielles
en matière de langues
officielles et de leurs respon-
sabilités individuelles en
vertu de la *Loi sur les langues
officielles*, y compris la
partie VII.

Le personnel a une meilleure
connaissance et compre-
hension de ses obligations
et responsabilités en vertu de
la *Loi sur les langues officielles*.

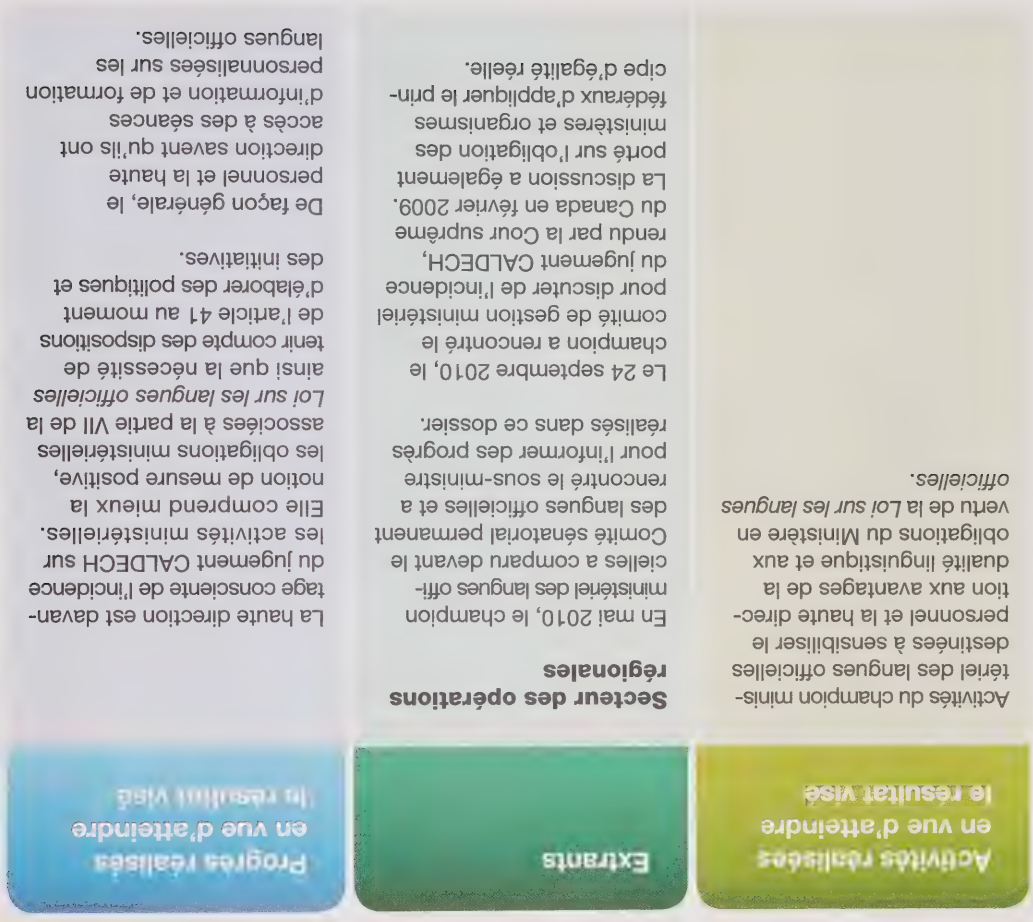
Les gestionnaires de pro-
gramme du Ministère sont
en mesure de tenir compte du
jugement CALDECH lorsqu'ils
conçoivent, mettent en œuvre,
modifient ou délèguent des
programmes.



A. Sensibilisation

Résultat visé

Introduction de changements durables dans la culture organisationnelle du Ministère. Les employés et les cadres connaissent et comprennent leurs responsabilités à l'égard des communautés de langue officielle en situation minoritaire (CLCSM) et de l'article 41 de la Loi sur les langues officielles.



Sur le plan de la reddition de comptes, Industrie Canada a modifié son filtre pour les langues officielles afin d'y intégrer la notion d'égalité réelle. Grâce à un travail de collaboration, le Secrétaire de la fonction de contrôle et de l'administration, le Secrétaire des opérations régionales et la Direction générale de la vérification et de l'évaluation sont désormais mieux en mesure d'agir avec diligence raisonnable dans la mise en œuvre de l'article 41 de la Loi sur les langues officielles.

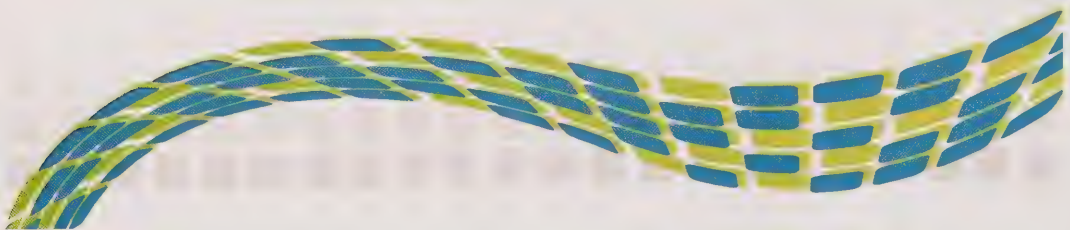
Enfin, la haute direction d'Industrie Canada s'est engagée à appliquer, à l'interne, l'article 41 de la Loi sur les langues officielles. Il en a résulté une série d'initiatives d'envergure, notamment :

- le lancement d'une campagne de sensibilisation à l'échelle du Ministère (tenue de séances d'information personnalisées, destinées à fournir aux gestionnaires et aux employés des programmes et des secteurs les outils adaptés pour répondre aux obligations découlant de la partie VII de la Loi sur les langues officielles);

- l'examen de certains programmes de financement afin d'y intégrer la notion d'égalité réelle, conformément au jugement CALDECH (démarche visant à assurer une meilleure prise en compte des besoins des CLOSM);

- la révision, par FedNor, de sa politique sur les langues officielles.

Sommaire



Industrie Canada continue de multiplier les occasions d'échanges avec les communautés de langue officielle en situation minoritaire (CLOSM). Dans le cadre de l'Initiative de développement économique (IDE), par exemple, il a organisé, en septembre et en octobre 2010, des journées de dialogue à l'intention des CLOSM, qui ont conduit à la mise en place de comités de suivi. Réunissant le gouvernement et les communautés, ces comités partitaires favorisent la collaboration, la création de partenariats, le réseautage ainsi que l'échange d'information et de pratiques exemplaires en prévision de l'arrivée à échéance de la Feuille de route pour la dualité linguistique canadienne 2008-2013 : *Agir pour l'avenir*.

Pour sa part, FedNor a eu plus de 175 échanges avec des organismes communautaires francophones du Nord de l'Ontario, ce qui a mené à la réalisation de projets et à la création de partenariats. L'appui financier de FedNor a, par ailleurs, permis à des gens d'affaires de Hearst, de Timmins, de Kapuskasing et d'Earton de participer au 16^e forum Futurallia.

Dans les communautés de langue minoritaire, Industrie Canada a investi, par l'intermédiaire de divers programmes, dans l'infrastructure de plusieurs établissements d'enseignement postsecondaire (notamment à l'Université McGill et à la Cité collégiale). Il a aussi financé le transfert d'ordinateurs dans différentes écoles ainsi que des stages d'études dans les petites entreprises. Il a en outre appuyé la tenue du Festival du Voyageur, à Winnipeg, grâce au Programme des manifestations touristiques de renom.

Les analyses et les travaux de recherche menés par Industrie Canada dans le cadre de l'IDE permettent de mieux saisir les besoins des CLOSM en matière de développement économique. La création d'un partenariat avec le Secrétariat aux affaires rurales et aux coopératives (Agriculture et Agroalimentaire Canada) contribue à une meilleure compréhension des défis de la relève entrepreneuriale.

Afin de promouvoir ses services auprès d'entrepreneurs francophones, le bureau régional d'Industrie Canada en Ontario a organisé neuf activités de liaison auxquelles a entre autres pris part ECO Canada, un organisme de ressources humaines dirigé par l'industrie. Ces activités ont eu lieu à Kingston, à Cornwall, à Ottawa, à Timmins, à Sudbury, à North Bay, à Kenora, à Thunder Bay et à Kapuskasing.

Renseignements généraux

Ministère fédéral	Site Web	Industrie Canada www.ic.gc.ca
Ministre responsable		L'honorable Christian Paradis
Haut fonctionnaire		Mitch Davies Sous-ministre adjoint interministère, Opérations régionales
		la mise en œuvre de l'article 41 de la Loi sur les langues officielles
Mandat du Ministère		Industrie Canada a pour mandat d'aider les Canadiens à être plus productifs et concurrentiels dans l'économie du savoir, et d'améliorer ainsi le niveau et la qualité de vie au pays.
		Roda Muse
		Gestionnaire, Développement économique 613-954-2783 rodamuse@ic.gc.ca

Distribution

Industrie Canada avisera les comités et organismes suivants lorsque le *Rapport des résultats 2010-2011* sera affiché dans son site Web (www.ic.gc.ca) :

- les associations nationales chargées de représenter les CLOSM, le Réseau de développement économique et d'employabilité et ses membres, la Fédération des communautés francophones et acadiennes du Canada et ses membres, la Corporation d'employabilité et de développement économique communautaire et ses comités, ainsi que le Québec Community Groups Network et ses membres;
- Patrimoine canadien;
- le Commissariat aux langues officielles;
- le Comité sénatorial permanent des langues officielles;
- le Comité permanent des langues officielles de la Chambre des communes.

Message du champion des langues officielles

À titre de champion des langues officielles pour Industrie Canada, il me fait grand plaisir de vous présenter le *Rapport des résultats 2010-2011* du Ministère en rapport avec la mise en œuvre de l'article 41 de la Loi sur les langues officielles. Le rapport fournit des renseignements sur les résultats atteints par Industrie Canada, tout en soulignant les activités réalisées par les secteurs et bureaux régionaux du Ministère.

L'article 41 s'applique à toutes les institutions fédérales et concrétise l'engagement du gouvernement du Canada visant à favoriser le développement des communautés de langue officielle en situation minoritaire (CLOSM) et à promouvoir la dualité linguistique dans la société canadienne.

Par le biais d'une variété d'activités allant de la sensibilisation à la prestation de programmes et de services, le Ministère s'emploie à appuyer les CLOSM et leur épanouissement en fonction de leurs besoins. La vitalité des communautés francophones et anglophones minoritaires de notre pays est le reflet de notre volonté de perfectionner la main-d'œuvre et de contribuer au renforcement des capacités des collectivités, dans le but d'accroître la compétitivité et la productivité du Canada.

Le sous-ministre adjoint intermédiaire, Opérations régionales,

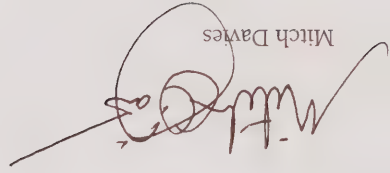
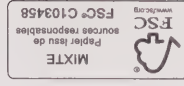

Mitch Davies

Table des matières

Message du champion des langues officielles	1
Renseignements généraux	3
Sommaire	4
A. Sensibilisation	6
B. Consultations	12
C. Communications	21
D. Coordination et liaison	30
E. Financement et prestation de programmes	37
F. Rendition de comptes	42





Imprimé sur du papier recyclé à 100 %.

60926

N° de catalogue lu70-1/2-2011

N.B. Dans cette publication, la forme masculine désigne tant les femmes que les hommes.

Parvenir un courriel à droitdauteur.copyright@tps.gc.ca.

Pour obtenir l'autorisation de reproduire l'information contenue dans cette publication à des fins commerciales, faire

collaboration avec Industrie Canada ou avec son consentement.

À moins d'indication contraire, l'information contenue dans cette publication peut être reproduite, en tout ou en partie et par quelque moyen que ce soit, sans frais et sans autre permission d'Industrie Canada, pourvu qu'une diligence raisonnable soit exercée afin d'assurer l'exactitude de l'information reproduite, qu'Industrie Canada soit mentionné comme organisme source et que la reproduction ne soit présentée ni comme une version officielle ni comme une copie ayant été faite en

Autorisation de reproduction

Télécopieur : 613-954-4074

Téléphone : 613-946-0902

Ottawa (Ontario) K1A 0H5

235, rue Queen

Industrie Canada

Secteur des opérations régionales

Communautés de langue officielle en situation minoritaire

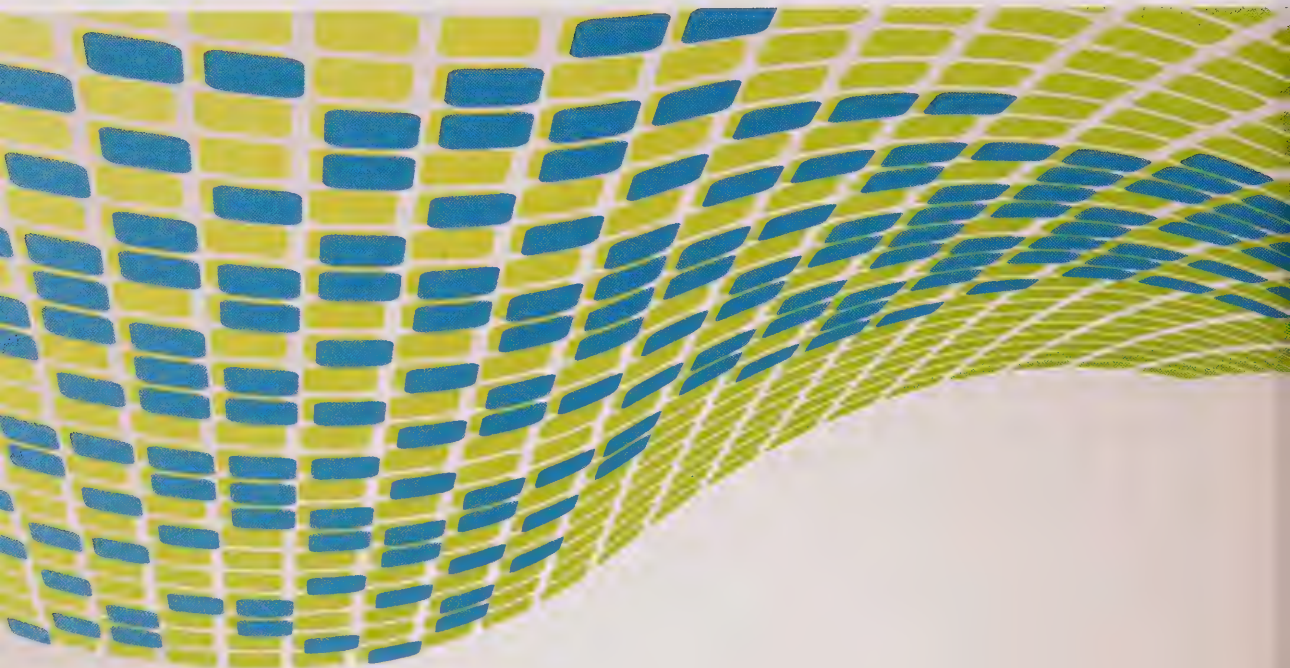
Pour obtenir des exemplaires du présent document, s'adresser également aux :

Officielle en situation minoritaire.

On peut obtenir cette publication sur demande en médias substituts. Communiquer avec les Communautés de langue

www.ic.gc.ca/fpublications.

Cette publication est également offerte par voie électronique sur le Web à l'adresse suivante :



Mise en œuvre de l'article 41 de la Loi sur les langues officielles

RAPPORT DES RÉSULTATS 2010-2011



